

राष्ट्रिय
संस्कृत
संस्थानम्
नवदेहली

गङ्गनाथ माफेद्रीय संस्कृत विद्यापीठ ग्रन्थमाला

॥१३॥

पं० क्षेत्रेशचन्द्रचट्टोपाध्यायविरचिता

वेदावित्तप्रकाशिका

सम्पादको

डॉ० गया चरण त्रिपाठी • डॉ० माया मालवीया



वेदावित्तप्रकाशिका

(वेदाध्येतृणां कृते अवेस्तायाः पाठ्यपुस्तकम्)

देवानागराक्षरेषु अवेस्तासूक्तानि,
तेषां वैदिकं प्रतिरूपं, भाष्यम्, टिप्पण्यश्च

रचयिता

पं० क्षेत्रेशचन्द्रचट्टोपाध्यायः

सम्पादकौ

डॉ० गयाचरण त्रिपाठी

डॉ० माया मालवीया

श्रीगंगानाथझाकेन्द्रीयसंस्कृतविद्यापीठम्

चन्द्रशेखर आज़ाद पार्क

प्रयाग-२

१९६७

प्रकाशक :

डॉ० गयाचरण त्रिपाठी

प्राचार्य,

श्रीगंगानाथझाकेन्द्रीयसंस्कृतविद्यापीठम्

चन्द्रशेखर आजाद पार्क

प्रयाग-२



पुनर्मुद्रणादिकाः सर्वेऽधिकाराः राष्ट्रियसंस्कृतसंस्थानेन स्वायत्तीकृताः



मूल्यम् :



मुद्रकः

शक्ति प्रिन्टिंग प्रेस

३४, रायबहादुर रामचरणदास रोड

इलाहाबाद

Vedâvittaparakâśikâ

(An Avesta Reader for the students of Veda)

Containing the hymns of Avesta, their transliteration into
Vedic Sanskrit, a Sanskrit Commentary
on them and explanatory notes

by

Pt. Kṣetreśacandra Caṭṭopādhyāya

✱

Posthumously edited and seen through press

by

Dr. G.C. Tripathi

✧

Dr. Maya Malaviya

✱

Ganganatha Jha Kendriya Sanskrit Vidyapeeth
Allahabad

Published by :

Dr. G.C. Tripathi

Principal,

Ganganatha Jha Kendriya Sanskrit Vidyapeetha

Chandrashekhar Azad Park

Allahabad-211 002



Price :



Printed at :

Shakti Printing Press

34, Raibahadur Ramcharan Das Road

Allahabad

राष्ट्रियसंस्कृतस्थानम्

(केन्द्रीयशिक्षामन्त्रालयस्याङ्गभूतम्)

दिल्ली

गंगानाथझाकेन्द्रीयसंस्कृतविद्यापीठग्रन्थमाला

प्रधानसम्पादकः

डॉ० गयाचरण त्रिपाठी



त्रयोदशम् प्रसूनम्

वेदावित्तप्रकाशिका

(वेदाध्येतृणां कृते अवेस्तायाः पाठ्यपुस्तकम्)

संपादकौ

डॉ० गयाचरण त्रिपाठी

डॉ० माया मालवीया



श्रीगङ्गानाथझाकेन्द्रीयसंस्कृतविद्यापीठम्

चन्द्रशेखर आजाद पार्क

प्रयाग-२

१९६७

Rashtriya Sanskrit Sansthan

*(under the auspices of the Ministry of Education and
Culture, Govt. of India)*
Delhi



Ganganatha Jha
Kendriya Sanskrit Vidyapitha
TEXT SERIES



General Editor
Dr. G.C. Tripathi



No. 13

Vedâvittaprakāśikā

of

Pt. Kṣetrasacandra Caṭṭopādhyāya

Posthumously edited and seen through press

by

Dr. G.C. Tripathi

&

Dr. Maya Malviya



ALLAHABAD

1997

Foreword

"The books have their own fate" *'habent libri fata sua'*, so runs a Latin proverb. 'How true!' would say many to this ancient wisdom, otherwise how comes that some books see the light of the day immediately, some remain condemned to lie in oblivion; some influence our society and culture considerably and some are not even taken note of!

This book was prepared by Late Pt. Kṣetreśacandra Caṭṭopadhyaya more than 35 years ago while he was working in Tirupati on a U.G.C. project on the comparative study of the Veda and the Avesta. It was meant to be a text book or reader of Avesta for the students of Veda. The Tirupati Vidyapeetha wanted to publish it initially, then it handed it over to the Rashtriya Sanskrit Sansthan for publication where it languished for many more years till the untiring efforts and the searching hands of Dr. M.C. Chattopadhyaya, an illustrious son of this illustrious author, were successful in salvaging it from a heap of waste papers stacked in some abandoned corner of the Sansthan richly endowed with the blots of betel-leaves. On the request of this Vidyapeetha, the Sansthan generously gave permission to include it in the newly founded Book-series of the Vidyapeetha (G.N. Jha K.S. Vidyapeetha Granthamala) as No. 13. The MS of the work was then entrusted to Shankuntal Mudraṇalaya which also took trouble to get special letter-types cast for printing this book. But was it perhaps the uncanny influence of the inauspicious number 13 that it remained uncomposed in their press for the last 17 years whereas in the meanwhile the Vidyapeetha was able to publish at least 32 further books taking the number to 45! Anyway it is a matter of extreme content to us, especially to me, that it is now finally being published.

The MS when received by us was not in a proper order. The book had been authored by Prof. Chattopadhyaya but the press-copy was prepared by Dr. M.P. Lakhera, his learned pupil and at places he had perhaps not properly understood the original. Further the MS was in a very bad shape of preservation. It was

falling apart. The pages were not only brittle but some of their corners were even dropped out. The enthusiastic proprietor of the press, Shri Upendra Tripathi, thereupon pasted a longer sheet of paper beneath each page in order to give it strength. Had he not done it, I am afraid, a large portion of the MS might have been irretrievably lost to us during its storage in the press. Dr. Lakhera was then approached to go through the work and to complete the *lacunae* by his memory - since the original was no more traceable - which he did wonderfully well. Unfortunately Dr. M.P. Lakhera died shortly thereafter, otherwise he would have been the best person to re-edit the MS.

After the death of Dr. Lakhera we tried to contact some teachers in the Dept. of Sanskrit of Allahabad University responsible for teaching Avesta for copy-editing and for proof-reading but could not get any help from them. We both (I and Dr. Maya Malaviya) then decided to carry out the task by our ownself ; I, because I had studied Avesta as a student at the feet of some of the highest authorities of this subject in Germany during 1963-66 and she, because not only her field of interest and study is Veda but also because she was the first student to finish her Ph.D. on the Atharvaveda under the guidance of Prof. K.C. Chattopadhyaya, when he was the Director of the Research section at the newly founded Benaras Sanskrit University. How far have we been able to do justice to this task, only scholars can tell. But we have carried out the task in the right earnest, going back each time to the original source wherever a doubt was there in our mind.

The MS which we had, was not in the form of a final press copy. Some portions were left out to be added later, the references to the RV and other texts were often missing and the book had not yet been given the final, careful and investigating touch by Pt. Chattopadhyaya. He was now perhaps either too old to do it or too occupied otherwise.

It is not easy to edit or re-edit a book posthumously. There are occasions when you are left helplessly guessing for some word, expression or a sentence which seems to be out of place.

The uniformity of the signs (and transcription) of the text of Avesta was also lacking which we have tried to achieve. Further we have checked all quotations from the RV and have supplied their references. The complicated printing work involving many unusual signs, which had, in the meanwhile after a wait of 15 years, been transferred to the Shakti Printing Press for computer composing and offset printing has also tested the patience of the editors and the press people alike. However we are happy to note that the book is neatly and correctly printed.

Pt. K.C. Chattopadhyaya was a great doyen of Indic studies whose knowledge encompassed an incredible number of Shastras. His first and foremost love, however, was Veda and Avesta and he was such a great master of this subject, that the like of him is nowhere to be seen these days. He has written a number of articles incorporating fresh and entirely original ideas on the Avesta and the Veda. He had the good luck of learning the mysteries and intricacies of Avesta from such great stalwarts of the subject as Prof. J.S. Taraporewala at Calcutta University. Besides, he had an unusually large collection of primary and secondary source works on Avesta. It was his firm opinion that nobody can understand Veda properly unless he thoroughly studies the Avesta since they are complementary to each other - an opinion shared by almost all Vedists of West (where Avestan studies form compulsory part of Vedic studies) and by many distinguished scholars in India as well. It was with this purpose in view that he prepared this Avesta-reader for the students of Veda.

The book is being issued in the centenary year of the birth of Pt. Chattopadhyaya. It marks the crowning glory of the festivals held during the last year in his memory. I hope that the students of Veda in the North Indian Universities for whom this text book has been primarily prepared, shall make full use of this work to complement and enrich their Vedic studies.

G.N. Jha K.S. Vidyapeetha
Allahabad
22.10.97

G.C. Tripathi
Principal

पं० क्षेत्रेशचन्द्र चट्टोपाध्याय

एक परिचय

स्वतन्त्रता के पूर्व की दो शताब्दियों में राजनीतिक गतिविधियों के केन्द्र एवं देशभक्तों की मातृभूमि बंगाल के हुगली जिले के देशमुख नामक स्थान के निवासी आवसथ्य गङ्गानन्द चट्टोपाध्याय के, जो स्वयमेव तत्कालीन समाज के प्रकाशस्तम्भ थे, दो अनमोल वंशज हुए—(१) सुप्रसिद्ध साहित्यकार श्री बंकिमचन्द्र चट्टोपाध्याय एवं (२) श्रीयुत क्षेत्रेशचन्द्र चट्टोपाध्याय। जहाँ बंकिमचन्द्र ने साहित्य एवं प्रशासन के क्षेत्र में कदम रखा वहीं क्षेत्रेशचन्द्र एक प्रख्यात शिक्षाविद् हुए। परन्तु ये दोनों ही भारतीय संस्कृति के प्रबल समर्थक थे।

क्षेत्रेशचन्द्र चट्टोपाध्याय में बंकिमचन्द्र के वंशज होने के कारण उनके समस्त गुण प्रकृत्या विद्यमान थे। साथ ही उन्हें सुभाषचन्द्र बोस जैसा देशभक्त, ओजपूर्ण, सहपाठी मिला जिसका सान्निध्य पाकर क्षेत्रेश चन्द्र का आनुवंशिक वैदुष्य और देशभक्ति बाहर आने को उत्सुक हो उठे। उन्होंने मातृभूमि की सेवा में अपने जीवन को उत्सर्ग करने की इच्छा अपने मित्र के सामने व्यक्त की। इस पर सुभाष ने उन्हें विद्या के मोर्चे से ही यह कार्य करने का सुझाव दिया।

क्षेत्रेशचन्द्र जी का जन्म २७ अक्टूबर १८६६ को पश्चिम बंगाल में आमता नामक स्थान पर हुआ। आपके पिता श्री अतुलचन्द्र चट्टोपाध्याय सरकारी विभाग में सेवारत होने के साथ-साथ संस्कृत के अच्छे ज्ञाता भी थे। अंग्रेजी साहित्य के प्रकाण्ड विद्वान् प्रो० ज्योतिष चन्द्र बन्दोपाध्याय की एकमात्र कन्या जगत् लक्ष्मी देवी से आपका विवाह हुआ।

इनके बाल्यकाल में इनकी माता सुरसुन्दरी देवी ने इन्हें तथा इनकी बहनों आभा एवं प्रभा को शङ्कराचार्य के जीवन पर आधारित एक बंगला नाटक पढ़कर सुनाया। इसका इनके बालमन पर अत्यन्त गम्भीर प्रभाव पड़ा। परिणामस्वरूप ये वेदान्तदर्शन की ओर

आकृष्ट हुए। अपने पिता एवं हिन्दू स्कूल के प्रधानाध्यापक श्री रायबहादुर रसमय मित्र से इन्हें भाषाविज्ञान की जानकारी मिली। बंगाल में उस समय समस्त विद्वानों की अभिरुचि वेदेतर संस्कृत से अन्य न्यायादि शास्त्रों के अध्ययन में ही थी अतः वेदों के ज्ञान को परिपूर्ण बनाने के लिए वेदाध्ययन को ही आपने अपने जीवन का उद्देश्य बनाया।

१९१५ में इन्टरमीडिएट की परीक्षा प्रेसीडेंसी कालेज कलकत्ता से उत्तीर्ण करने के अनन्तर वेद की प्रामाणिक एवं परम्परागत अध्ययन की पिपासा ही उन्हें बंगाल से उ० प्र० खींच लायी। शिक्षा के प्राचीन केन्द्र इलाहाबाद के म्योर सेन्ट्रल कालेज में उन्हें गुरु के रूप में डॉ० गङ्गानाथ झा एवं आदित्यराम भट्टाचार्य मिले। आपने १९१७ में इलाहाबाद विश्वविद्यालय की बी०ए० की परीक्षा में तृतीय स्थान प्राप्त किया।

इसके अनन्तर उ० भारत में संस्कृत के अध्ययन अध्यापन के क्षेत्र में प्रतिष्ठित, क्वींस कालेज बनारस से संस्कृत विषय में दर्शन शाखा को लेकर स्नातकोत्तर परीक्षा में इन्होंने प्रथम स्थान प्राप्त किया। वाराणसी में इन्हें महामहोपाध्याय पं० गोपीनाथ कविराज, आर्थर वेनिस, पं० लक्ष्मण शास्त्री तैलङ्ग एवं महामहोपाध्याय वामाचरण भट्टाचार्य आदि गुरुओं से शिक्षा ग्रहण करने का सुअवसर प्राप्त हुआ। बनारस में ही आपने पाली, प्राकृत एवं भाषाविज्ञान का अध्ययन किया। पाली एवं प्राकृत के अध्ययन के दौरान आपने विख्यात जर्मन विद्वान् R. Hultsch के शिष्य श्री टी०के० लड़डू से मदद ली। इसी प्रकार आपने भाषाविज्ञान एवं अवेस्ता का भी गम्भीर अध्ययन किया जिसमें आपको सुनीति कुमार चट्टोपाध्याय एवं आई०जे० तारापोरवाला से सहयोग मिला।

१९१६ में एम०ए० करने के उपरान्त महामहोपाध्याय गोपीनाथ कविराज के निर्देशन में शोधच्छात्र के रूप में आपने कुछ काल कार्य किया। तत्पश्चात् उसी वर्ष कार्माइकेल कालेज, रंगपुर (वर्तमान में बंगलादेश में) में संस्कृत के अध्यापक के रूप में आपकी नियुक्ति हुई। अध्यापन के भारी बोझ के बाद भी क्रमशः

१९२१ एवं १९२२ में कलकत्ता वि०वि० से वेद एवं वेदान्त वर्गों से आपने एम०ए० की उपाधि प्राप्त की।

१९२४ में आपकी नियुक्ति इलाहाबाद वि०वि० में संस्कृत विभाग में प्रवक्ता के पद पर हुयी। ३४ वर्षों के अध्यापन काल में आपने प्रवक्ता, उपाचार्य एवं आचार्य के पदों पर रहकर समान निपुणता एवं श्रद्धा के साथ संस्कृत के विभिन्न क्षेत्रों के अतिरिक्त वेद, मीमांसा, वेदान्त, शास्त्रीय संस्कृत, साहित्य, पाली, प्राकृत, भाषा-विज्ञान, अवेस्ता, प्राचीन फारसी एवं प्राचीन भारतीय इतिहास का अध्यापन किया। आज पं० चट्टोपाध्याय भारतीय विद्या के जगत् में वेद के प्रमाणपुरुष के रूप में जाने जाते हैं।

वाराणसी में स्थित राजकीय संस्कृत महाविद्यालय १९५८ में संस्कृत वि०वि० के रूप में परिणत हो गया और उसी वर्ष पं० चट्टोपाध्याय इलाहाबाद वि०वि० से अवकाश प्राप्त करने के तीन माह पूर्व प्रथम निदेशक बने। इस काल में आपने शोधकार्य को शिखर पर पहुँचाया। निदेशक पद से अवकाश ग्रहण कर उसी वि०वि० में आपने कुछ काल तक कुलपति पद को भी सुशोभित किया।

संस्कृत विश्वविद्यालय छोड़ने के अनन्तर पण्डित जी तीन वर्ष छह मास तक आकाशवाणी में संस्कृत कार्यक्रमों के सलाहकार थे। फिर आपने बनारस हिन्दू विश्वविद्यालय के दर्शन विभाग में, जो उस समय उच्च अध्ययन का केन्द्र था, विजिटिंग प्रोफेसर के रूप में वेद एवं ईरानी धर्म पर भाषण दिए। इसके पूर्व केन्द्र सरकार के शिक्षा मंत्रालय ने आपको वेद एवं अवेस्ता के तुलनात्मक अध्ययन हेतु विशिष्ट विद्वान् के रूप में केन्द्रीय संस्कृत विद्यापीठ तिरुपति में नियुक्त किया जहाँ आपने तीन उद्घाटन भाषण (२१ से २३ अगस्त १९६६) दिये। इसी योजना के अन्तर्गत आपने वेदावित्तप्रकाशिका नामक प्रस्तुत पुस्तक के लिए हस्तलेख प्रस्तुत किया था।

पं० चट्टोपाध्याय में लेखन की प्रतिभा बचपन से ही थी। जब वे बी०ए० के विद्यार्थी थे तभी उन्होंने ईशावास्य एवं केन उपनिषदों का अंग्रेजी में अनुवाद किया एवं अंग्रेजी में व्याख्या भी लिखी

जिनका प्रकाशन 'पण्डित' नामक पत्रिका में हुआ। चट्टोपाध्याय जी राष्ट्रीय एवं अन्तर्राष्ट्रीय पत्रिकाओं के लिए बराबर कोई न कोई लेख लिखते रहते थे। १९२८ में आपको वेद एवं अवेस्ता के लोकप्रिय जर्मन विद्वान् कार्ल० एफ० गैल्डनर के सम्मान में आयोजित अन्तर्राष्ट्रीय संगोष्ठी में भाग लेने के लिए आमन्त्रित किया गया। चट्टोपाध्याय जी सम्मेलनों में बराबर भाग लेते थे तथा १९३७ में प्राच्य विद्या सम्मेलन में वैदिक अनुभाग के अध्यक्ष मनोनीत हुये। १९३८ में आपके गुरु पं० गङ्गानाथ झा ने आपके बारे में लिखा—

"He has now become the one man of the younger generation to whom younger scholars from all over the world are likely to come seeking for guidance in their study and research. In the domain of Indian Philosophy and Vedic studies. He appears to be the only person equipped for such honour."

इनकी निधियों में प्रथम निधि इनके शिष्य हैं जो अलग-अलग क्षेत्र में प्रतिष्ठा के शिखर पर पहुँचे हैं। दूसरी निधि इनका पुस्तकालय है जिसमें ६००० पुस्तकें एवं २००० शोध पत्रिकाएँ हैं। यह पुस्तकालय आज गङ्गानाथ झा केन्द्रीय संस्कृत विद्यापीठ में पं० क्षेत्रेश चन्द्र चट्टोपाध्याय संग्रहालय में सुरक्षित हैं।

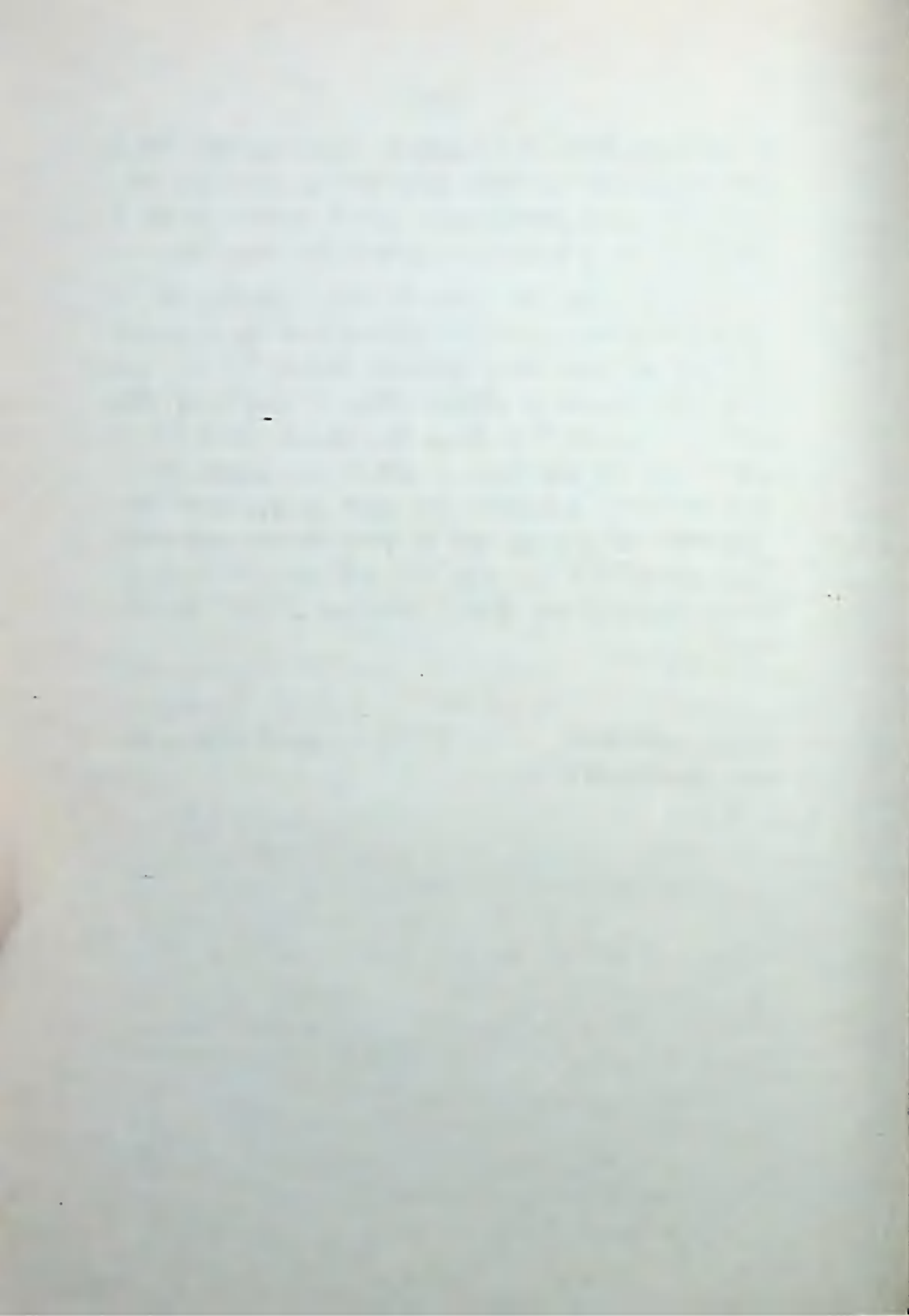
जीवन काल में आपको नाना पुरस्कारों एवं सम्मानों से सम्मानित किया गया जिनमें १९६६ में राष्ट्रपति राधाकृष्णन् द्वारा प्रदत्त राष्ट्रपति पुरस्कार अग्रगण्य है। अपने गुरु पं० गङ्गानाथ झा के सम्मान में जिस विद्यापीठ की स्थापना में आप अन्य संस्थापकों में से एक थे उसी के प्राङ्गण में आपको अभिनन्दन ग्रन्थ से १९७१ में सम्मानित किया गया। कलकत्ता विश्वविद्यालय ने पं० चट्टोपाध्याय को १९६० में तुलनात्मक धर्म के लिए 'स्टेफनोज निर्मलेन्दु घोष प्रवक्ता' नियुक्त किया। आपने १९६३ एवं १९६४ में आठ भाषण दिये जिनका शीर्षक 'God reaches out his hands' था। पटियाला विश्वविद्यालय ने भी आपको तुलनात्मक धर्म के लिए 'गुरु गोविन्द सिंह आचार्य' के पद का प्रस्ताव दिया। परन्तु अस्वस्थता के कारण आप इस प्रस्ताव को स्वीकार नहीं कर पाये। १९६० में अहमदाबाद से एवं संस्कृत महाविद्यालय कलकत्ता से

आपको क्रमशः वैदिक धर्म एवं दर्शन के इतिहास पर भाषण देने के लिए निमन्त्रण मिला एवं आपने दोनों विषयों पर तीन-तीन भाषण दिये। लाल बहादुर शास्त्री केन्द्रीय संस्कृत विद्यापीठ, दिल्ली के निमन्त्रण पर आपने कालिदास पर हिन्दी में तीन भाषण दिये।

३ मार्च १९४७ को वाराणसेय संस्कृत विश्वविद्यालय के कुलपति श्री बलराम उपाध्याय पं० चट्टोपाध्याय को दीक्षान्त समारोह के अवसर पर भाषण देने के लिए स्वयं निमन्त्रण देने गये। उस समय श्वास के कष्ट से पंडितजी पीड़ित थे परन्तु आग्रह किये जाने पर आपने स्वीकृति दे दी एवं किस विषय पर भाषण देना है उस पर आधे घंटे तक विस्तार में चर्चा भी की। कुलपति जी के जाने के उपरान्त पंडितजी ने पूजा करने के लिए जाना चाहा परन्तु श्वास का कष्ट बढ़ जाने के कारण गंगाजल स्पर्श करके बिस्तर पर लेटे-लेटे जाप करने लगे। उसी अवस्था में किसी को ज्ञात भी नहीं हुआ और पंडितजी ज्योतिर्लोक के लिये महाप्रयाण कर गए।

प्रवाचक, दर्शन विभाग,
प्रयाग विश्वविद्यालय।

श्रीमती गौरी बनर्जी



वेदावित्तप्रकाशिका

॥ श्रीः ॥

गुरुशुक्रौ नमस्कृत्य देवासुरपुरोहितौ ।
रच्यते सुरभारत्या वेदावित्तप्रकाशिका ॥ १ ॥

ग्रन्थस्य पारसीकानाम् अवेस्ताख्यस्य यादृशी ।
वेदेन धर्मसम्बन्धे भाषायां च समानता ॥ २ ॥

यादृशश्च विभेदोऽपि दर्श्यतेऽत्र प्रयत्नतः ।
गैर्वाण्या रचयाम्येतं निबन्धं प्रीतये विदाम् ॥ ३ ॥

निबन्द्धा काश्यपो विप्रश्चट्टोपाध्यायवंशजः ।
आवसथ्यकुले जातः क्षेत्रेशचन्द्रसंज्ञकः ॥ ४ ॥

उपोद्घातः

अस्मिन् ग्रन्थे वेदस्य अवेस्तायाश्च भाषामाश्रित्य धर्मविषये च तुलना कर्तव्या । ग्रन्थोऽयं वेदावित्तप्रकाशिका समाख्यातः । वेदः प्रसिद्ध एव । तस्य भाषा च संस्कृता वाणी । तथापि वेदभाषायां यत्र तत्र लोकभाषातो विभेदो दृश्यते । अतएव भगवता पाणिनिना अष्टाध्याय्यां प्राधान्येन लौकिकसंस्कृतभाषाया एवोपदेशं कुर्वता वेदभाषाया वैलक्षण्यमपि सूचितम् । अवेस्ता पारसीकानां मूलभूतो धर्मग्रन्थः । तस्य भाषायां बहुधा वेदभाषासादृश्यं लौकिकसंस्कृतभाषासाम्यं कुत्रापि प्राकृतभाषासमानता च दृश्यते ।

अवेस्ता- शब्दस्यार्थ आवित्तः, परमेश्वराल्लब्ध इति यावत् । वेद-शब्दवदयं ज्ञानार्थकाद् विद्-धातोर्निष्पन्नः । “अस्य महतो भूतस्य निःश्वसितं यदृग्वेदो यजुर्वेदः सामवेद अथर्वाङ्गिरस इतिहासः पुराणं विद्या उपनिषदः श्लोका सूत्राण्यनुव्याख्यानानि व्याख्यानान्यस्यैवैतानि सर्वाणि निःश्वसितानि” इति वेदादिशास्त्राणामीश्वरादुद्भवः श्रूयते (बृहदारण्यकोपनिषद् २/४/१०) । हल्सन्धौ विषमयोर्वर्णयोः समीकरणं दृश्यते, यथा तल्लयः (“तोर्लि” पा. ८/४/६०) । एवं विषमीकरणमपि दृग्गोचरतामेति, यथा अद्भिः (“अपो भि” पा. ७/४/४८) वत्स्यति (“सः स्याद्भिधातुके” पा. ७/४/४९) । गै-र्वाणभाषाया मत्त-शब्दो वर्तमानपारसीभाषायां मस्तु इति रूपेण विपरिवर्तितो दृश्यते । इत्थम् आवित्त-स्थाने अवेस्ता-इति रूपमुचितम् । अन्त्यस्वर-वृद्धिर्वेदेऽपि दृश्यते, यथा “सच्स्वा नः स्वस्तये” (ऋक् संहिता १/१/९ग) । आद्यस्वरस्य लघूकरणम् अवेस्ताभाषायां दृश्यते । प्रायेण जना अवेस्ता-ग्रन्थं जेन्दावेस्ता इति कथयन्ति । तत्तु अशुद्धमेव । जन्द इति पहूवीभाषानिबद्धम् अवेस्ता-ग्रन्थस्य व्याख्यानम् ।

अवेस्ता-ग्रन्थस्य मातृकाणां रूपद्वयं विद्यते । एकस्मिन् केवलं मूलभूतस्य अवेस्ता-ग्रन्थस्य पाठः पारायणक्रमेण सन्निविष्टः । तत्र यस्न, विस्पर्रेद् वेन्दिदाद् यश्त् इति चतुर्णाम् प्रधानभूतानाम् अवेस्ता-विभागानां मध्य आद्यानां त्रयाणां कर्मकाण्डे विनियुक्तानां स्वकीयं क्रमम् उल्लिङ्घ्य पारायणविधिमनुसृत्य तेषां विभागानां तदंशानां च मेलनं कृतम् । अस्मिन् पाठे ज्ञन्दाख्यव्याख्यानस्य सन्निवेशो न भवति । अत्र यस्न-विभागस्य प्रथमाध्याय-प्रथमांशेन प्रारम्भो भवति अनन्तरं विस्पर्रेद्-विभागस्य प्रथमाध्यायस्ततः परं यस्नस्य शिष्टांशः पश्चाद् द्वितीय-यस्नस्य प्रथमांशो भूयो विस्पर्रेद्-भागस्य द्वितीयोऽध्याय इत्यादिः क्रमः प्रवर्तते । द्वादशाद्विस्पर्रेदध्यायात् परं वेन्दिदाद्-भागस्य प्रथमाध्याय आयाति । सर्वान्ते यस्नभागस्यान्तिमोऽध्यायः । कर्मकाण्डदृष्ट्या वेन्दिदाद्-विभागस्य अभ्यर्हितत्वात् पाठस्यास्य “वेन्दिदाद् सादह” इत्याख्या दृश्यते ।

अवेस्ताग्रन्थस्य रूपान्तरे यथाक्रमं मूलपाठस्तेन साकं च पह्वी-भाषानिबद्धं ज्ञन्दाख्यं व्याख्यानं सन्निविष्टमस्ति । अस्य पाठस्य समाख्या “अवस्ताक्-उ-ज्ञन्द” । अस्य नाम्नः कैश्चन पाश्चात्यैर् “जेन्दावेस्ता” इति व्यत्यस्तरूपेण परिवर्तनं कृतम् मूलभूतस्य अवेस्ता-ग्रन्थस्य एषा समाख्या च प्रवर्तिता । भाषापि ज्ञन्द इत्याख्याता । एतद्वयम् अनवबोधमूलकं विद्वद्भिर्हेयं च ।

एतादृशं पाठद्वैविध्यं वेदेऽपि दृश्यते । कर्मकाण्डदृष्ट्या प्रधानभूतस्य यजुर्वेदस्यास्ति रूपद्वयं “शुक्ल-यजुर्वेदः” “कृष्ण-यजुर्वेदश्” च ।

आद्ये मन्त्र-भागाः पृथक् सन्ति, तद्व्याख्यानरूपा ब्राह्मण-भागाश्च पृथक् । द्वितीये मन्त्र-भागा ब्राह्मण-भागाश्च सहैव वर्तन्ते । “शुक्ल-यजुर्वेद”-शब्दे शुक्ल-पदस्य स एवार्थो यः सादह-शब्दस्य वेन्दिदाद्-सादह-ग्रन्थे । तदिभन्नत्वं दर्शयितुम् अपरस्य रूपस्य “कृष्ण-यजुर्वेद” इति समाख्या कृता ।

पारसीधर्मस्य प्रवर्तको मीददेशीयो ज़रथ्रुश्नः । ज़रथ्रुश्न- शब्दस्य संस्कृत- भाषायां प्रतिरूपं जरठोष्ट्र इति मे प्रतिभाति । अयं स्थितमान्वयः पठरुषास्पस्य पुत्रः । अस्य जन्म ईराणदेशस्य उत्तरपश्चिमदिग्भागे अइरेन वऐज- विषये रग- इत्याख्ये नगरे बभूव । स्थितम- शब्दस्य संस्कृतप्रतिरूपं 'श्वेततमः', पठरुषास्प- शब्दस्य 'पुरुषाश्वः', अइरेन-वऐज शब्दस्य च 'आर्याणां बीजम् (मूलस्थानम्)' इति । अस्य जन्म- कालविषये विद्वत्सु भृशं मतभेदो दृश्यते । परन्तु ईसापूर्वम् एकत्रिंशोत्तरषट्शततमे (६३१) वर्षे अयमजायत इति सीरियादेशीयः सम्प्रदायो ग्रहणयोग्यः स्यात् । विंशे वर्षे प्रव्रजितोऽयम् एकत्रिंशे परमेश्वरसाक्षात्कारम् उत्तमज्ञानं चालभत । वर्षद्वयानन्तरं स्वधर्मप्रचारमारभमाणः स्वपितृव्यपुत्रं मध्योइमाओहं (सं. 'मध्येमासं) स्वशिष्यं चकार । परन्तु तदा नान्यः कोऽपि तन्मतं स्वीचकार । जरठोष्ट्र ईश्वरे भक्तिं सदसन्मार्गयोर्मध्ये सन्मार्गप्रवृत्तिम् अहिंसां, विशेषेण गोवधानिवृत्तिं, चोपादिशत् । मीददेशीया अन्ये मग-ब्राह्मणा मिश्र- (सं. 'मित्र-') देवस्य पूजायां वृषभवधम् अकुर्वन् । तद्विरुद्धं भाषमाणो जरठोष्ट्रस्तेषां कोपपात्रतामयासीत् । तैः पीडितोऽयं करुणामूर्तिः स्वदेशं त्यक्त्वा देशादेशान्तरमव्रजत् । क्रमेण स भारतवर्षोपकण्ठस्थे वाह्लीकदेशे विस्तास्पस्य (सं. 'व्युषिताश्वस्य') राज्ञो नगरमागच्छत् । तत्र वर्षद्वयानन्तरं स राजानं स्वमतमग्राहयत् । जरठोष्ट्रमते राज्ञा परिगृहीते तस्य प्रचारः सर्वस्मिन् ईराणदेशे वहिश्च सुशक आसीत् । सप्तोत्तरसप्ततितमे वर्षे (ई. पू. ५५४) जरठोष्ट्रो निर्वाणं गतः ।

जरठोष्ट्रस्य जीवनकाले ईराणदेशे मीदीय राजानां शासनमभूत् । ईसापूर्वम् अष्टपञ्चाशदुत्तरपञ्चशततमे वर्षे (५५८) हय्दामनीष- संज्ञकानां पारसीकानां साम्राज्यं तत्र प्रावर्तत । एते पारसीका भारतवर्षे पर्शुनाम्ना विदिता आसन् । आयुधजीविसङ्ग्रहार्थं पाणिनिः "पर्श्वदियौधेयादिभ्योऽणजौ" (५/३/११७) इति सूत्रेण स्वार्थे अण् प्रत्ययं प्रयुज्य पार्श्व-शब्दम् असाधयत् । बौधायनश्रौतसूत्र-मनुस्मृत्यादिषु. पर्शु-पारशव-शब्दौ दृश्येते । जरठोष्ट्रस्य शिष्यो राजा

व्युषिताश्वः कवि-वंशीय आसीदिति जरठोष्ट्रीयः सम्प्रदायः । हख्रामनीषीयो राजा धारयद्वसुः (राज्यकालः ई. पू. ५२१-४६६) कस्यापि व्युषिताश्वस्य पुत्रः । एतौ व्युषिताश्वौ भिन्नौ पुरुषौ इति प्रतिभाति । हख्रामनीषीयोऽन्तिमो राजा तृतीयो धारयद्वसुर्यवनराजेन अलेक्सन्दरेण ईसापूर्वम् एकात्रिंशदुत्तरवर्षशतकत्रये (ई. पू. ३३१) पराभूतः स्वकीयसामन्ताभ्यां च व्यापादितः । एतदनन्तरम् ईराणदेशो यवनानामधीनो जातः ।

ईसापूर्व पञ्चाशदुत्तरशतकद्वयतः (ई. पू. २५०) पार्थीयराजानां शासनं तत्र प्रारभत । पाणिनेरष्टाध्याय्याः “वर्णो वर्णेन” (२/१/६९) इति सूत्रस्योपरि महाभाष्ये पठितेषु वार्तिकेषु “समानाधिकरणाधिकारे शाकपार्थिवानामुप-संख्यानमुत्तरपदलोपश्च” इत्यन्तिमं वार्तिकम् । एतत्तु काशिकायां “क्तेन नञ्-विशिष्टेनानञ्” (२/१/६०) इति सूत्रस्याध आयाति । तद्व्याख्यायां पदमञ्जरी हरदत्तः पार्थिव-स्थाने पार्थवशब्दं पठति । स भाष्यपाठमपि जानाति । भाष्यविरुद्धत्वाद् हरदत्तीयः पाठो न हि ग्रहणयोग्यः । अन्यथा अत्र पार्थीया व्यपदिष्टा इति कल्प्येत । परन्तु मानवधर्मशास्त्रे क्रियालोपाद् वृषलत्वं गतासु क्षत्रियजातिषु “पुण्ड्रकाश्चोड्रद्रविडाः काम्बोजयवनाः शकाः । पारदाः पल्लवाश्चीनाः किराता दरदास्तथा ॥ (१०/४४)” इति पार्थीया एव पल्लवत्वेन निर्दिष्टा इति प्रतिभाति, तेषां काले पल्लवीभाषाया उद्भवत् । षड्विंशाधिकद्विशततमाद् ईशवीयवर्षाद् (२२६) आरभ्य ईराणदेशे सासानीयराजवंशस्य शासनमासीत् ।

एकपञ्चाशदधिकषट्शततमे ईशवीये वर्षे (६५१) अरबदेशीयैरीराणदेशो विजितः । तदनन्तरं तस्मिन् देशे मुहम्मदीयधर्मस्य प्रचारो जातः । बहवो जरठोष्ट्रधर्मावलम्बिनः स्वदेशं विहाय ईशवीये सप्तमशतके भारत-वर्षमुपागताः । एते पारसी-समाख्यया प्रसिद्धाः । अल्पीयांसश्च तद्धर्मानुयायिनोऽधुनापि ईराणदेशे निवसन्ति । ते काफिर-शब्दोत्पन्न-गबर-संज्ञया मुहम्मदीयैर्व्यपदिश्यन्ते । ते तु स्वयं विहदीन् (सं. ‘वसुधेनाः’ अर्थात् साधुधर्माः) इति समाख्यां धारयन्ति ।

जरठोष्ट्रीयेषु ब्राह्मण- क्षत्रिय-वैश्य- सदृशास्त्रयो वर्णाः सन्ति । तेषु ब्राह्मण-स्थानीया मोबेद्, दस्तूर् इति वा कथ्यन्ते । ते धर्मस्य धर्मग्रन्थानां च परिरक्षकाः सन्ति । पौरोहित्यं त एव कुर्वन्ति । जरठोष्ट्रोऽपि स्वयं मोबेद् आसीत् । सूर्यपूजाप्रसङ्गेन मग- ब्राह्मणा भविष्यपुराणादिषुल्लिखिताः । त एव इदानीन्तना भारतीयाः शक- ब्राह्मणाः ।

आवेस्ता-ग्रन्थस्य प्रथमं संकलनं राज्ञो विस्तास्पस्य प्रधानमन्त्रिणा जामास्पेन कृतमिति कथ्यते । जरठोष्ट्रेण तस्मै स्वकीया कन्या पोउरुचिस्ता (सं. पुरुचिता) पत्नीत्वेन दत्ता । कदाचित् जामास्पेन जरठोष्ट्ररचिता सप्तदश माथा एव (यस्मिन् २८-३४, ४३-४६, ४७-५०, ५१, ५३) संगृहीताः । जरठोष्ट्रस्य निधनात् परं कालेन तदुपदिष्टधर्ममाश्रित्य अन्यांश्च विषयान् अधिकृत्य विशाल आवेस्ता-ग्रन्थः संकलितः । अर्वाचीनपह्लवी-साहित्यानुसारेण विकीर्णानां तद्ग्रन्थभागानां संग्रह 'अर्तशीर-वहमन्' इत्याख्येन राज्ञा स्वपुरोहितद्वारा कारितः । स च राजा 'कवि-' वंशीय इति सम्प्रदायः । आमेरिका- देशीयो विद्वान् जाक्सन्- महाशयोऽमन्यत स राजा हखामनीषीयेषु त्रिषु 'ऋतक्षयार्षेषु' विस्पष्टं जरठोष्ट्रीयधर्मावलम्बिषु कोऽप्यासीत् । वंशस्यास्य अन्तिमो राजा तृतीयो 'धारयद्वसुः' विशालस्य आवेस्ताग्रन्थस्य प्रामाणिक्यौ द्वे मातृके संकलय्य एकां स्वराजधान्यां पारसीपुर्याम् अपरां च दूरस्थे समरकन्ददेशे निधिरूपेण निदधौ । परम् ईराणदेशविजेत्रा यवनराजेन अलेक्सन्दरेण यदा राजधानी पारसीपुरी भस्मसात् कृता तदा तत्रत्या मातृका दग्धा । समरकन्ददेशे संरक्षिताया द्वितीयाया मातृकाया अपि कालेन नाशो जात इति प्रतिभाति । पार्थीयेन राज्ञा प्रथम-वलखशेन (राज्यकालः ई. ५१-७५) पुनरेव विकीर्णानाम् आवेस्ताग्रन्थ-भागानां संग्रहः प्रारब्धः । ससानीयराजभिश्च संग्रहाय संरक्षणाय च यत्नः कृतः । 'दीनकर्त्त' इत्याख्ये पह्लवीभाषा-निबद्धे ग्रन्थे कथितमेतद् यद् आवेस्ता-ग्रन्थस्य एकविंशतिर् 'नस्क्' इत्याख्या भागा आसन् । तेषां मध्ये विंशो

भागः साकल्येन संरक्षितोऽस्ति । स च 'वेन्दिदाद्' ('विदएव-दात') । अन्येषां भागानां मध्ये अल्पीयानेव लभ्यते । इत्थमेव भारतवर्षे विशालस्य नानाशाखाभिन्नस्य वेदसाहित्यस्यापि शौनकीयचरणव्यूहादिविदितस्य तत्तच्छाखाध्यायिनाम् उच्छेदाद् अल्पीयानेव भागोऽधुना लभ्यते ।

जरठोष्टः परमेश्वरं "मज्जद्" अथवा "अहुर", अथवा "मज्जद् अहुर" इति नाम्ना व्यपादिशत् । उत्तरकाल एतेषां "अहुरमज्जद्" इति रूपमभवत् । मज्जद्- शब्दस्य संस्कृत-प्रतिरूपं 'मेधा' इति, परन्तु अर्थो 'मेधोयुक्तः' ज्ञानीति यावत् । वेदेऽपि असुर-शब्दो देवार्थे प्रयुक्तो दृश्यते, यथा ऋक्संहितायां "वि सुप॒णो अ॒न्तरि॑क्षाण्यख्यद् गभीरवै॒पा असुरः॑ सु॒नि॒थः । क्वे ३ दानीं॑ सूर्यः कश्चिकेत क॒त॒मां द्यां र॒श्मिर॑स्या त॒तान ॥ (१/३५/७)" इति सवितृ-विषये, "अव ते हे॒ळो वरु॑ण नमो॑भि॒रव॑ यज्ञे॑भिरीमहे, ह॒विर्भिः॑ ; । क्षय॑न्स्मभ्य॒मसुर॑ प्रचे॒ता राज॑त्रे॒नांसि॑ शिश्र॒थः कृ॒तानि॑ ॥ (१/२४/१४)" इति वरुण-विषये । वेदे. असुर-शब्दो दानवार्थेऽपि प्रयुक्तो 'दृश्यते यथा लौकिकसंस्कृते । एवम् अवेस्तायां देव-शब्द-प्रतिरूप-दएव- शब्दस्य जरठोष्टकृतगाथायां "या म॒थ्या अचि॑श्ता द॒न्तो वक्षे॑न् ते दएवो॑-जु॒ष्टा (यस्म ३२/४)" इत्यत्र अन्यत्र च देवार्थे प्रयोगे सत्यपि सामान्येन शब्दस्यास्य दानवार्थ एव प्रयोगो वरीवर्ति । आवेस्ताग्रन्थभागानां मध्ये वेन्दिदाद्-ग्रन्थस्य वास्तविकी समाख्या "वि-दएव-दात" इति प्रागेवोक्तम् । अस्यार्थो 'दानवानां विरोधे दत्तम्' । दत्त- पदस्यार्थो विधानम् । देवासुरशब्दयोरीराण-देशे भारतवर्षे च विपरीतार्थदर्शनाद् अन्यैश्च हेतुभिः मार्तिन् हाउग् इत्याख्येन जर्मन- विदुषा मतमेकं प्रख्यापितं यदनुसारेण भारतीयानाम् ईराणीयानां च मध्ये संघर्षोऽजायत येन देवासुरशब्दयोरर्थे बलात् विपरिवर्तनं कृतम् । परन्तु हाउग्- महाशयस्य हेतवो हेत्वाभासा एव । तस्य मतं भाषाशास्त्रविरुद्धम् । निसर्गेण शब्दानामर्थाः परिवर्तमाना दृश्यन्ते । शिति शब्दस्य वेदे श्वेतार्थत्वं दृश्यते तस्यैव लौकिकसंस्कृते कृष्णार्थत्वं प्रसिद्धम् ।

अहुर-मज्झदा जगतः स्रष्टा पालयिता च । तस्य नाशकारणमपि न वेति न स्पष्टम् । परमेश्वर एकः परन्तु तदधीनास्तत्सहचारिण्यश्च कति गुणाधिदेवताः सन्ति याः 'अमेष्ठा स्पेन्ता' इत्याख्यायन्ते । समाख्यायाः संस्कृतप्रतिरूपम् "अमृताः श्वेताः (उज्ज्वलाः)", देवा इति यावत् । तासां नामानि

- (१) वोहु मनह (सं. वसु मनः)
- (२) अष वहिष्ठा (सं. ऋतं वसिष्ठम्)
- (३) क्षथ वड्य (सं. क्षत्रं वर्यम्)
- (४) आर्मइति (सं. अरमतिः)
- (५) हउर्वतात् (सं. सर्वतातिः सर्वतात् वा)
- (६) अमेरेतात् (सं. अमरतातिः, अमरतात् वा)

एतासु देवतासु अन्ये स्त्रीरूपिण्यौ, शिष्टाः पुंरूपाः । उत्तरकाले काचित् सप्तमी गुणाधिदेवता अस्मिन् वर्गे समावेशिता । सा (७) स्रओष (सं. शुश्रूषा) । असां पुं देवः । वेदेऽपि एतादृश्यो गुणाधिदेवता दृश्यन्ते, यथा 'मन्युः' 'श्रद्धा' ।

एतेषाम् अमेष्ठा-स्पेन्ता- देवानां सम्बन्धे विशेषेण किञ्चिद् वक्तव्यम् ।
 (१) वोहु मनह शुद्धं मनः । मनो वेदेऽपि दैवम्, देवसम्बन्धीति आख्यातम् । तथा हि मान्ध्यन्दिनसंहितायां "यज्जाग्रतो दूरमुदैति दैवं तदु सुप्तस्य तथैवैति । दूरंगमं ज्योतिषां ज्योतिरेकं तन्मे मनः शिवसंकल्पमस्तु ॥ (३४/१)"
 (२) अष- शब्दस्य प्रतिरूपम् 'ऋतम्' इत्युपर्युक्तम् । अवेस्तायाम् अष- शब्दो धर्मार्थे प्रयुज्यते । वेदेऽपि एतादृशः प्रयोगो दृश्यते, यथा "ऋतेन मित्रावरुणा वृतावृधावृतस्पृशा । क्रतुं बृहन्तमाशाथे ॥ (ऋक्संहितायाम्

१/२/८) लौकिकसंस्कृते शब्दस्यास्य सत्यार्थत्वे सत्यपि वेदे सत्यभिन्नत्वं स्पष्टम् । तथाहि “ऋतं च सत्यं चाभीद्धात्पसोऽध्यजायत” (ऋ. सं. १०/१९०/१) (२) वसु- शब्दो धनार्थको वेदे साध्वर्थोऽपि, यथा “एहि स्तोमाँ अभि स्वराभि गृणीह्या रुव । ब्रह्म च नो वसो सचेन्द्र यज्ञं च वर्धय” ॥ (ऋ. सं. १/१०/४)”, “उशिक् पावको वसुर्मानुषेषु वरेण्यो होताधायि विश्वु । दमूना गृहपतिर्दम आँ अग्निर्भुवद्रयिपती रयीणाम् ॥ (ऋ. सं. १/६०/४)” एवं साधुतमः, श्रेष्ठ इत्यर्थे वसिष्ठशब्दस्य भूरिशः प्रयोगो दृश्यते । तदाख्य ऋषिश्च प्रसिद्धः । (३) क्षश्न-क्षन्न-शब्दयो राज्यार्थत्वम् । वेदे यथा “ते नो गृणाने महिनी महि श्रवः । क्षत्रं द्यावापृथिवी धासथो बृहत् । येनाभि कृष्टीस्ततनाम विश्वहा पनाय्यमोजो अस्मे समिन्वतम् ॥ (ऋ. सं. १/१६०/५) । वरुण ऋक्संहितायां सुक्षत्र इति व्यपदिष्टो, यथा “मो षु वरुण मृन्मयं गृहं राजन्नहं गमम् । मृळा सुक्षत्र मृळय ॥ (७/८९/१) ।” सुक्षत्रत्वम् इत्यस्य स एवार्थो यः क्षत्र-वड्य इत्यस्य । (४) आर्मइति भक्तिगुणस्याधिदेवता । अरमति-शब्दस्य ऋक्संहितायां प्रायेण विरामहीनार्थत्वेऽपि अविरत-भक्त्यर्थोऽपि दृश्यते यथा “समु वो यज्ञं महयन् नमोभिः प्र होता मन्द्रो रिरिच उपाके । यजस्व सु पुर्वजीक देवान् आ यज्ञियाम् अरमतिं ववृत्याः ॥ (७/४२/३) ।” “अरमतिरनर्वणो विश्वो देवस्य मनसा । आदित्यानामनेह इत् ॥ (ऋ. सं. ८/३१/१२)” इत्यस्यामृचि सायणोऽरमति-शब्दम् “अलं मतिः पर्याप्तस्तुतिर्” इति व्याचष्ट । (५) (६) हउर्वतात्, अमे-रेतात् च सम्बद्धे देवते यथा वेदे मित्रावरुणौ, शंयुर्वा । हउर्वतात् सम्पूर्णतायाः, पूर्णस्वास्थ्यस्य अधिदेवता, अमे-रेतात् च अमरत्वस्य । शरीरे स्वस्थ एव धर्माचरणं सम्भवति । यथोक्तं कालिदासेन पार्वतीतपःप्रसङ्गेन कुमारसम्भवे “शरीरमाद्यं खलु धर्मसाधनम्” (५/३३) । हउर्वतात्-प्रसङ्गेन तुलनीया एषा रुद्र-देवताका ऋक् “त्वादत्तेभी रुद्र शंतमेभिः शतं हिमा अशीय भेषजेभिः । व्यइ स्मद् द्वेषो वितरं व्यहो व्यमीवाश्चातयस्वा विषूचीः ॥ (ऋ. सं. २/३३/२) । अमे-रेतात्- प्रसङ्गेन च “अपाम सोमममृता अभूमागन्म

ज्योतिरविदाम देवान् । किं नूनमस्मान् कृणवदरातिः किमु धूर्तिरमृत मर्त्यस्य ॥
(८/४८/३) । अमरत्वलाभेच्छयैव सर्वेषु देशेषु धार्मिकी प्रवृत्तिरारभत ।
(७)स्रओष- पदे शुश्रूषा- शब्दस्य यौगिक एवार्थोऽनुसन्धेयः । धर्मविधानविषय
आज्ञाकारित्वस्याधिदेवता स्रओषः । वेदे तदनुरूपिणी देवता श्रद्धा ।

एता अधिदेवता अतिरिच्य बहवो देवा देव्यश्च अर्वाचीनावेस्तायां
स्तुताः । तेषां कृते यज्ञत- शब्द अवेस्तायां प्रयुक्ताः वेदेऽपि एतादृशार्थे
'यजत'- शब्दस्य प्रयोगो दृश्यते । अवेस्तीया यज्ञताः प्राधान्येन एत एवः—

(१) आतर् । सोऽग्निः । जरठोष्ठीयैः सततज्वलनमग्नेः तथा क्रियते तस्य
पूजा च यथा आहिताग्निभिर्वैदिकैर्भारतवर्षे । जरठोष्ठेण स्वयमग्निरक्षां कुर्वाणेन
शत्रुहस्ते निधनं लब्धम् इति पृह्वीग्रन्थेषु दृश्यते । 'आतर्' इति शब्दस्य
संस्कृत-प्रतिरूपं न स्पष्टम् । इराच्-जहांगीर्-तारापुरवालाहाशयेन 'अत्रि-'
शब्दो निर्दिष्टः । अग्निरक्षक- पुरोहित अवेस्तायाम् आश्वन् इत्याख्यातः ।
वेदे शब्दस्यास्य प्रतिरूपम् "अथर्वा" इति स्पष्टम् । ऋक्संहितायाम् "अथर्"
इति शब्दः समास उपसर्जनत्वेन सकृत् प्रयुक्तः, "अग्निं नरो दीधितिभिर्
अरण्योर्हस्तच्युती जनयन्त प्रशस्तम् । दूरेदृशं गृहपतिम् अथर्युम् ॥
(७/१/१) ।" 'अथर्व' शब्दस्तु बहुधा प्रयुक्तः । अवेस्तायामस्य पञ्च रूपाणि
निर्दिष्टानि । वेदेऽपि पञ्चाग्नयः । आतर्-इत्याख्यस्य देवस्य सहचरोऽस्त्यन्यो
यजतः नड्यसंह इति समाख्यातः । स तु 'नराशंस'-रूपेण आप्रीयसूक्तेषु
प्रसिद्धः ।

(२) अपो । वेदे लोके च ता 'आपः' । 'यश्त्'- समाख्यात आवेस्ताभागे
दिव्या आपः "अर्द्धी सूरा अनाहिता" (सं. "आर्द्रा शूरा अनसिता") इति
समाख्यया स्तुता । अपां पुत्रोऽपि "अपैम् नपात" (वेदे 'अपां नपात्') एको
यजतः ।

(३) हरेर्खषऐत (सं. 'स्वर् क्षियन्' । स सूर्यः । वेदे सूर्यो बहुभिर्नामभिः
स्तुतः ।

(४) माओघह (सं. मास् = चन्द्रमाः) । शशलाञ्छनार्थे माः-शब्दो देवताद्वन्द्व-समासे “सूर्यामासा चन्द्रमसा” (१०/६४/३) ऋक्संहितायां श्रूयते । अस्मादेव शब्दात् संस्कृते “मास-माः” शब्दयोर्निष्पत्तिः । ‘चन्द्र’-शब्दस्य आदौ सुन्दरार्थकत्वम् आसीत् । ‘चदि आह्लादे’ इति पाणिनीये धातुपाठे पठिताद् भौवादिकाद्धातोरयं शब्दो निष्पन्नः । कालिदासोऽपि चन्द्रं प्रह्लादनं ज्योतिरिति रघुवंशे व्यपादिशत् (“प्रह्लादनं ज्योतिरजन्येन” १३/४) ।

(५) तिष्य (सं. तिष्य) नक्षत्रविशेषोऽयम् । भाषायामिदं नक्षत्रं ‘तिष्य-नाम्ना, ‘पुष्य’-नाम्ना च प्रसिद्धम् (अमरकोशः १/३/२२) । अस्मिन् नक्षत्रे उदिते ईराणदेशे वारिवर्षप्रवृत्तिरभूत् । अपओषेण वारिरोधकेन दानवेन तिष्यस्य युद्धस्य वर्णनमस्मान् इन्द्रवृत्र-संग्राम-कथां स्मारयति ।

(६) द्वास्या (सं. धुवाश्वा) । सा पशूनां पालयित्री, यथा वेदे पूषा । सा निरुक्त्या अश्वपालयित्री, परं सा गोभिरेव विशेषेण सम्बद्धा ।

(७) मिथ्र (सं. मित्रः) । स प्रकाशाधिदेवः । वेदे मित्रस्य केवलस्य वरुणेन सह च मित्रावरुण-रूपेण पूजा दृश्यते । ईराणदेशे तस्य विशिष्टा पूजा प्रावर्तत । उत्तर-कालीनौ-हख्रामनीषीयौ राजानौ द्वितीय ऋतक्षयार्षः (राज्यकालः ई. पू. ४०५-३५९) । तृतीय ऋतक्षयार्षश्च (राज्यकालः ई. पू. ३५९-३३६) स्वकीयाभिलेखेषु अहुरमज्जदेन सहैव मिथ्रमस्तुतिम् अस्तौत् । रोमीयशासनकाले मिथ्र-पूजा ईराणदेशाद्वहिः प्रसृता ।

(८) स्रओष । प्रागेवायं देवो वर्णितः ।

(९) रश्नु । न्यायाधिदेवः । कदाचिच्छब्दोऽयं संस्कृतभाषायां ‘रश्मि’-शब्दस्य प्रतिरूपम् ।

(१०) ऋवषि (सं. प्रवर्तिः) । प्रतिजीवम् एकः ऋवषिर्भवति यस्योदयो जीवात्मनो जन्मग्रहणात् प्राग् भवति यश्च जातं तं चालयति । जरठोष्ट्रस्य

जन्मनस्त्रिंशन्नयून-वर्षषट्सहस्रेभ्यः (५९७७) पूर्वं तस्य प्रवर्तिरुद्भूतः ।
अयमंशतः साक्षिचैतन्यसदृशः ।

(११) वे॒रे॒श्च॒घ्न (सं. वृत्रघ्न) । अयं विजयाधिदेवः । वेदे
लौकिकसंस्कृतसाहित्ये च इन्द्रो वृत्रहा । 'वेन्दिदाद्'-ग्रन्थे स एव इन्द्रो
दानवत्वेन कल्पितः । अवेस्ताया यश्त्-संज्ञके भागे वेरेधघ्नस्य बहुरूपधारणं
वर्णितम् । तच्चास्मान् "रूपं रूपं प्रतिरूपो बभूव तदस्य रूपं प्रतिचक्षणाय ।
इन्द्रो मायाभिः पुरुरूप ईयते, युक्ता ह्यस्य हरयः शता दश ॥" इति
ऋग्वेदीयं मन्त्रं (६/४७/१८) स्मारयति ।

(१२) वयु (सं. वायुः) । यश्त्-ग्रन्थस्य पञ्चदशे प्रकरणे स तेनैव
नाम्ना स्तुतः । परन्त्वस्य अन्तिमायां कण्डिकायां तस्य "रामन् ख्वास्त्र"
इत्याख्या दृश्यते । यस्न-ग्रन्थे, विस्परे॒द् ग्रन्थे च 'रामन्-ख्वास्त्र' इत्यत्र
विद्यमाने ख्वास्त्र-शब्दस्य संस्कृतप्रतिरूपं 'सु-वास्रः', अर्थः 'शोभन-गोचरः' ।
यश्त्-ग्रन्थे वायुः प्रतिकण्डिकमद्भिः सह स्तुतो येन ज्ञायते स
वृष्टिकारणमिति । ऋक्संहितायामपि इन्द्रसहचारेण पर्जन्येन सह, पृथग् वा
वायु-वातयोर्वर्षेण सम्बन्धोऽस्माकं दृष्टिपथमायाति । मरुतां विषये त्वयं स्पष्ट
एव ।

(१३) वात । अयं वायो रूपान्तरम् । ऋग्वेदेऽपीत्थं देवताद्वयत्वं,
परन्तु विस्पष्टभेदो न दृश्यते ।

(१४) द॒ए॒ना । अस्य वैदिकप्रतिरूपं "धेना" । "वायो तव प्रपृञ्चती
धेना जिगाति दाशुषे । ऊरूची सोमपीतये ॥ (ऋ सं. १/२/३)" इत्यत्र
स्तुत्यर्थोऽयं शब्दः । लिथ्वानीयभाषायां देवता-विषयिणी गीतिः "दाइनु"
इत्याख्यायते । वस्तुतस्तु द॒ए॒ना-शब्दो धर्मवाचकः । अर्वाचीनपारसीभाषायाम्
अस्य दीन् इति रूपं प्रसिद्धम् । तस्य धर्मार्थत्वं सर्वजनप्रसिद्धम् ।

(१५) अषि वङ्उही (सं. ऋता वस्वी) । सा धर्मनिष्ठाया अधिष्ठात्री ।

(१६) अर्षतात् (सं. ऋततातिः) । सत्यनिष्ठाधिदेवता ।

(१७) अस्मान् (सं. अश्म) । द्यौः । पारसीभाषायाम् आस्मान् इति शब्दो व्योमार्थे-प्रसिद्धः ।

(१८) जेम् (सं. ज्मा) । पृथिवी । पारसीभाषायां भूम्यर्थे ज़मीन्- शब्दः प्रसिद्धः । वेदे द्यावापृथिव्यौ सह स्तुते ।

(१९) माँश् स्पेन्ता (सं. मन्त्रः श्वेतः) । मन्त्राधिदेवः । अयं वेदे ब्रह्म-पदवाच्यः । बृहस्पतिर्ब्रह्मणस्पतिर्वा तत्र मन्त्राभिमानिनी देवता ।

(२०) अनङ्गो रओचाओ (सं. अजस्त्रा रुचयः) । अनन्तं ज्योतिः ।

“अपाम सोमममृता अभूमागन्म ज्योतिरविदाम देवान् ।” इति ऋक् प्रागेवोद्धृता ।

(२१) हओम (सं. सोमः) । अधस्ताद् हओम- यागो वक्ष्यते ।

(२२) अइर्यमन् (सं. अर्यमा) । विवाहासरे जरठोष्ट्रीर्यैरयं देवः स्तूयते । एवं वेदेऽपि अर्यमा विवाह-सम्बद्धः ।

(२३) परेन्दि (सं. पुरन्धिः) । वेद इव सा सम्पदधिष्ठात्री देवी ।

(२४) उषह् (सं. उषाः) । उषो देवता सा ।

जरठोष्ट्रेण स्वकीयगाथासु द्वयोः शक्त्योः स्पेन्ता मइन्योः (श्वेतमन्योः) अइरमइन्योः (अस्त्रमन्योः) च, कुशल-प्रवृत्तेः दुष्ट- प्रवृत्तेश्च भेदो दर्शितः । कल्याण-कर्म-कारी सुखं लभते अकल्याणकर्मकृच्च विनश्यति । स्पेन्तमइन्युना यत् किञ्चिच्छुभं कृतम् अइरमइन्युस्तस्य नाशं चिकीर्षति ।

परम् अन्ते अङ्मइन्योः पराजयोऽवश्यमेव भविष्यति । वेदे पुराणेषु च इत्थमेव देवासुरसंग्रामकथा बहुशः श्राविताः । तासु प्रायेणैतदृश्यते यदसुरा आदौ विजयिनो भवन्ति परमन्ते ते पराभवं लभन्ते । अहुर-मज्जदा सर्वोपरि विराजते । स एव सृष्टिकर्ता । तस्य शक्तिश्चाव्याहता । वेदे ब्राह्मणग्रन्थेषु एतद्रूपः प्रजापतिरूपनिषत्सु चेदृग् ब्रह्म ।

जरठोष्ठीयमते असुरेषु प्रधानः अङ्मइन्युः । यथा अहुर-मज्जदस्य स्रओषम् आदाय सप्त सहचराः स्पेन्तमइन्व्याख्याः कल्पिता एवम् अङ्मइन्योः सप्त अनुचराः । ते (१) अक मनह (सं. अयं मनः), (२) इन्द्र^१ (सं. इन्द्रः), (३) सउरु * (सं. शर्वः), (४) नाओइहइष्य* (सं. नासत्यौ), (५) तउर्वि, तउरु वा (सं. तूर्वः), (६) जइरिच् (सं. जरस्) (७) अऐष्य (सं. ऐष्यः) च । अन्त्यो हिंसात्मकः । अस्त्यन्यो दानवः अङ्गि-दहाक- संज्ञकः (सं. अहिर्दासकः) यस्मिन्मूर्धा, यथा वेदे विश्वरूपस्त्वाष्ट्रिशीर्षा । अन्येऽपि बहवो दानवा जरठोष्ठीयसाहित्ये प्रसिद्धाः । एते सर्वेऽपि हानिकराः । एवं वेदेऽपि ।

मिथ्यादि- देवपूजायां गोहिंसाकारणाज् जरठोष्ट्रेण तेषां पूजाया विरोधः कृतः । परन्तु विचित्रमेतत् एव यजतरूपेण उत्तरकाले जरठोष्ठीयैः पूजिताः । गोहिंसा-परित्याग-विषयको जरठोष्ट्रस्योपदेशस्तदनुयायिभिः स्वीकृतः । पारसीका गोवधं न कुर्वन्ति नापि गोमांसं भक्षयन्ति । एते स्वकीयजीवने सत्यस्य भृशमादरं कुर्वन्ति । वेदेऽपि सत्यमहिमा असकृत् श्रुतः । “सत्येनोत्तभिता भूमिः” इति हि तदुक्तिः (त्र३ सं. १०/८५/१, अथर्ववेदसंहिता (१४/१/१) ।

-
१. एते त्रयो भारतीया देवा इति निःसंशयम् । परन्तु तेषां दानवत्वेन कल्पनम् आश्चर्यकरम् । अवेस्तायां ते सकृदेव (वेन्दिदाद १०-९ इत्यत्र) दैव-रूपेण परिगणिताः । तत्कारणमनुसन्धेयम् । (१) इन्द्रस्याहल्याजारत्वकथाया वास्तविकोऽर्थो नावबुद्धः स्यात् ततश्च तस्य दैव-रूपेण कल्पनम् । (२) शर्वः संहारकर्ता । अतस्तस्य दैवत्वं सुबोधम् । (३) नासत्यौ इत्येतयोः न-सत्य इति रूपेण (= असत्य-रूपेण) ग्रहणमेव नासत्ययोः दैवत्वस्य हेतुः ।

त्रिविधा धर्मनिष्ठा जरठोष्टीयेषु प्रसिद्धा । ताश्च तिस्रो विधा हुमत-
हूखत-हूर्षत- समाख्याताः । संस्कृतप्रति-शब्दाः सुमत-सूक्त-स्वृष्टा इति स्युः ।
स्वृष्ट-शब्दस्य सुकृतार्थत्वम् । ऋष् इति गत्यर्थो भौवादिको धातुः । वेदेऽयं
धावनार्थकः । भारतीयशास्त्रेष्वपि मनो-वाक्-काय-संयम उपदिश्यते ।
श्रीमद्भगवद्गीतायामुक्तं “शरीरवाङ्मनोभिर्यत्कर्म प्रारभते नरः । न्याय्यं वा
विपरीतं वा पञ्चैते तस्य हेतवः (१८/१५)” ॥ मनुस्मृतौ पित्रोर्गुरोश्च शुश्रूषां
प्रस्तूय उक्तं “तेषामनुपरोधेन पारत्र्यं यद्यदा चरेत् । तत्तन्निवेदयेत्तेभ्यो
मनोवचनकर्मभिः ॥ (२/२३६)” कर्मयोगसम्बन्धे च तत्रोक्तं “शुभाशुभफलं
कर्म मनो-वाग्-देहसम्भवम् । कर्मजागतयो नृणामुत्तमाधममध्यमाः ॥
(१२/३)” इति । हुमतादयस्त्रयो जरठोष्टीयमते स्वर्ग-त्रयत्वेन परिगणिताः ।

अधुना जरठोष्टीयाणां कृत्यविषये परिचयो देयः । यथा गृह्य-श्रौतभेदेन
वैदिक- कर्मणां द्वैविध्यमस्ति एवमत्रापि । गृह्य-कर्माणि त्रीणि उपनयन-वि-
वाह-मृतकसंस्कार-रूपाणि । आद्यं कर्म नवजोत्- समाख्यम् । शब्दस्यास्यार्थो
नवजातिरिति । भारतवर्षेऽपि बटूनामुपनयनं द्वितीयं जन्मेति मन्यते । तथा
हि आथर्वणी श्रुतिः “आचार्य उपनयमानो ब्रह्मचारिणं कृणुते गर्भमन्तः । तं
रात्रीस्तिस्न उदरे बिभर्ति तं जातं द्रष्टुमभि सं यन्ति देवाः ॥” (अ. सं.
११/५/५) इति । उपनीतस्त्रैवर्णिकोऽतो द्विज इत्युच्यते । मनुरप्याह
“भातुरग्रेऽधिजननं द्वितीयं मौञ्जिबन्धने । तृतीयं यज्ञदीक्षायां द्विजस्य
श्रुतिचोदनात् ॥ (२/१७०)” इति । जरठोष्टीयाणामुपनयनकालः सप्तमवर्षान्न-
वमवर्षपर्यन्तम् । अन्तिमोऽवधिः पञ्चदशो वर्षः । अन्तिमावध्यतिक्रमे
जरठोष्टीयो द्रुग्- वशागोऽर्थात् पतितो भवति । मनुरप्याह “आ षेडशाद्
ब्राह्मणस्य सावित्री नातिवर्तते । आ द्वाविंशात् क्षत्रबन्धोराचतुर्विंशतेर्विशः ॥
अत ऊर्ध्वं त्रयोऽप्येते यथाकालमसंस्कृताः । सावित्रीपतिता व्रात्या भवन्त्यार्य-
विगर्हिताः ॥ (२/३८/३९)” इति । जरठोष्टीयेषु जातिभेदेन उपनयनकाले
व्यतिक्रमजनितपातित्यकाले च भेदो नास्ति ।

जरठोष्ठीयेषु दारका दारिकाश्च उपनीता भवन्ति । अधुना भारते वर्षे केवलं वटूनामेवोपनयनं भवति । मनुराह “वैवाहिको विधिः स्त्रीणां संस्कारो वैदिकः स्मृतः । पतिसेवा गुरौ वासो गृहार्थोऽग्निपरिक्रिया ॥ २/६७ ॥” परन्तु पुरा स्त्रीणामप्युपनयनम् अभूदिति विस्पष्टं प्रमाणं दृश्यते । गोभिलगृह्यसूत्रस्य विवाह-प्रकरणे एतत् सूत्रमस्ति “प्रावृतां यज्ञोपवीतिनीम् अभ्युदानयन्जपेत् सोमोऽददद्गन्धर्वायेति (२/१/१९) ॥” भट्टनारायणः सूत्रमिदम् इत्थं व्याचष्ट “प्रावृतां कृतोत्तरीयाम् । कथं प्रावृताम् । यज्ञोपवीतिनीम्, उपवीतवदित्यर्थः । कुतः स्त्रीणामुपवीतस्याभावात् । इत्यादि” । परन्तु नायं यथाश्रुतोऽर्थः । यज्ञोपवीतपदेन उपनयनं प्राक्सञ्जातमिति विस्पष्टमवगम्यते । अत्र लक्षणया अर्थान्तरकल्पनमनुचितम् । “लक्षणा शक्यसम्बन्धस्तात्पर्यानुपपत्तितः” इति विश्वनाथन्यायपञ्चाननः कारिकावल्याम् (८२) । ‘गङ्गायां घोष’ इत्यत्र यथा, इह तात्पर्यानुपपत्तिर्नास्ति । अतोऽत्र लाक्षणिकार्थानुसन्धानमनुचितम् । चन्द्रकान्ततर्कालङ्कारः स्वकीये गोभिलगृह्यसूत्रभाष्ये “पुराकल्पे कुमारीणां मौञ्जीबन्धनमिष्यते । अध्यापनं च वेदानां सावित्रीवचनं तथा ॥ पिता पितृव्यो भ्राता वा नैनामध्यापयेत् परः । स्वगृहे चैव [तासां तु] भैक्षचर्या विधीयते । वर्जयेदजिनं चीरं जटाधारणमेव च ॥” इति यमस्मृतिमुद्धृत्य “यज्ञोपवीतिनीमित्यस्य यज्ञोपवीतवतीमिति यथाश्रुत एवार्थ आदरणीयः । (पृ. ४१०)” इति निर्दिशति ।

अधुना जरठोष्ठीयानामुपनयनपद्धतिर्वर्ण्यते । साधारण्येन कर्मैतत् प्रातरेव क्रियते । कदापि सायंकाले वा । प्रथममुपनेतव्यः स्नात्वा पूर्वाभिमुख उपविशति । आस्माकस्मार्त कर्मस्विव कर्मकाले दीपः प्रज्वाल्यते । आचार्य आगत्य तिष्ठति उपनेतव्यश्च उत्थाय तदभिमुखो भवति, जरठोष्ठीयधर्मस्य स्वीकृतेर्मन्त्रं च “दीन् यश्त् (१४)” इत्याख्यं सोपसंहारं पठति । तदनन्तरं सुब्रह्मसमाख्यम् उत्तरीयवस्त्रम् आस्माकाजिनप्रतिकल्पम् आचार्यस्तं धारयति । तदनन्तरं “निरङ्ग-इ-कुस्ती” इत्याख्यं सोपक्रमं मन्त्रम् उभौ पठतः । आचार्यस्तदनु तं मेषलोमि-वनिर्मितां कुस्त्याख्यां मेखलां परिधापयति । मेखलाधारणस्य अर्थे

जरठोष्ठीयधर्मपालनविषये बद्धपरिकरत्वमिति प्रतिभाति । आस्माक उपनयने च ब्रह्मचर्यपालनं, यतो मेखलाधारणमन्त्र “इयं दुरुक्तं परिबाधमाना वर्षं पवित्रं पुनती म आगात् । प्राणापानाभ्यां बलमादधाना स्वसा देवी सुभगे मेखलेयम् ॥” मेखलापरिधानानन्तरम् उपनेतव्यः यस्न-ग्रन्थस्य द्वादशपरिच्छेदाद् जरठोष्ठीयधर्मपरिग्रहविषयकं मन्त्रं पठति । अत्र तु आचार्यः सावित्रीमन्त्रं पाठयति । यस्नीयमन्त्रपाठात् परम् आचार्य उपनेतव्याय कुंकुमताम्बूलादि ददाति “तन्द्रुस्ति” इत्याख्यमाशीर्वचनमन्त्रं च पठति । अत्रापि स्मार्तकर्मन्ते स्वस्तिवाचनं भवति । परन्तु ताम्बूलादिदानं समावर्तनोत्तरमेवात्र सम्भवति । आस्माकमुपनयनं वेदग्रहणाय भवति । तदर्थं च ब्रह्मचर्यपालनम् अन्ये नियमाश्च आवश्यकाः । जरठोष्ठीयेषु उपनयनं स्वधर्मे प्रवेशायैव भवति न ह्यवेस्ताग्रहणाय । अवेस्ताग्रहणाय विशिष्टनियमविधानं न दृश्यते । आचार्याय अन्येभ्यश्च पुरोहितेभ्यो दक्षिणा दीयते । समवेतैरामन्त्रितजनैर्दारिकाय दारिकायै वा तत्पितृभ्यां च धनं दीयते । एतदस्माकं भिक्षादानप्रतिरूपम् ।

अधुना औद्वाहिको विधिर्वर्ण्यते । जरठोष्ठीयग्रन्थेषु कृतोद्वाहस्य सापत्यस्य च जनस्य भूयसी प्रशंसा दृश्यते । कृतोद्वाहोऽकृतदारात् सापत्योऽनपत्याच्च वरीयान् इति वेन्दिदाद्-ग्रन्थे (४/४७) विस्पष्ट उपदेशः । ऐतरेयब्राह्मणेऽपि अपुत्रेण राज्ञा हरिश्चन्द्रेण पृष्ठो नारद आह, “अन्नं ह प्राणाः शरणं ह वासो, रूपं हिरण्यं पशवो विवाहाः । सखा ह जाया कृपणं ह दुहिता ज्योतिर्ह पुत्रः परमे व्योमन् (३३.१) ॥” अत्र “कृपणं ह दुहिता” इत्यस्यार्थो दुहिता कृपापात्रं, यथा मनुस्मृतौ “दुहिता कृपणं परम्” (४/१८५) इत्यत्र, न यथा सायणाचार्यो व्याचष्ट, केवलदुःखकारित्वाद् दैन्यहेतुरिति, उपक्रमोपसंहारविरोधात् । जरठोष्ठीयेषु यौवनं प्राप्तयोरेव वरवध्वोर्विवाहो भवति । साधारण्येन एकविंशदुत्तरं पुत्रस्य षोडशात् परं च कन्यायाः पाणिग्रहणसंस्कारः क्रियते । प्रथमं वाग्दानं भवति । तदवसरे वरकुलस्य स्त्रियो वधूगृहं गत्वा तस्यै रूप्यकाणि ददति । वधूकुलस्य स्त्रियस्तदनन्तरं वरगृहं

गत्वा तादृशोपहारं कुर्वन्ति । ततः परं कन्या वरकुलस्य नाम लभते । आस्माके विधौ विवाहोत्तरं वध्वा गोत्रपरिवर्तनं भवति । जरठोष्ठीयेषु वाग्दानानन्तरम् उभयोर्गृहयोर्दीपप्रज्वालनं भवति प्राभृतविनिमयश्च ।

शुभायां तिथौ विवाहो भवति । जरठोष्ठीयाः पुरा दिवैव औद्वाहिकं कर्माकुर्वन् । ईराणदेशे अधुनापि स एव क्रमो वर्तते । परन्तु अधुना भारतवर्षे सूर्यास्तमनाद् अनन्तरं विवाहो भवति । यदा जरठोष्ठीया ईराणदेशाद् भारतवर्षे सन्जान्-नगरं प्राप्तास्तत्रत्यो यादववंशीयो राजा तैर्यान् समयान् अकरोत् तन्मध्ये एकस्त्वयमेवासीद्यत् सायमेव तैरौद्वाहिकं कर्म करिष्यत इति ।

प्रथमं वरवध्वोः प्रातरपराह्णे वा पवित्रोदकैः स्नानं भवति । वरो वि-
शष्टमौद्वाहिकं वेषं धारयति दीर्घं कुंकुमतिलकं च । वधूरपि वर्तुलं तिलकं लभते । समवेताः स्वजनाः सुहृदश्च वराय तत्पित्रे च प्राभृतानि प्रयच्छन्ति । वध्वा गृहेऽपीदृशं प्राभृतदानं भवति । वरगृहाद् वध्वर्थं प्राभृतप्रेषणं भवति । अस्मद्विवाहेऽपि वस्त्रादिकं प्रेष्यते । तदनन्तरं वरयात्रा भवति ।

यदा वरो वधूगृहमागच्छति द्वारि तस्य स्वागतं क्रियते । अस्मद्विवाहेऽपि द्वारपूजा प्रसिद्धा । वराय तिलकदानम् अक्षतदानं च क्रियते । वरवध्वौ च परस्परोपरि अक्षतं विकिरतः । तदनन्तरम् एकमण्डं वरस्य शिरोदेशे त्रिः परावर्त्य भूमौ निपात्यते भिद्यते च । एवमेकं नारिकेलं परावर्त्य भिद्यते । अस्मास्वपि स्वागते नारिकेलदानं भवति । अण्डभेदनं प्राचीनकाले प्रचलितस्य अतिथ्यर्थे मधुपर्के पशुशातनस्यानुकल्प इव प्रतिभाति । मधुपर्के अर्घ्यस्य पादप्रक्षालनं भवति । जरठोष्ठीये विवाहकर्मणि वरवध्वोरुभयोरेव पादप्रक्षालनमाचारपूतमस्ति ।

विवाहस्थले अग्निप्रज्वालनं दीपदानं च भवतः । तदनन्तरं वरवध्वौ प्रागाभिमुख्येनोपविशतोऽनन्तरं च पूर्वाभिमुखीभूय एकस्यामेव पङ्क्तौ । बान्धवाः सुहृदश्च सन्निहिता भवन्ति । वरवध्वोर्हस्तयोर्बन्धनं भवति । अत्रापि पाणिग्रहणवेलायां हस्तयोर्बन्धनं क्रियते । पाणिग्रहणानन्तरं पूर्वप्रज्वालितेऽग्नौ धूपः प्रक्षिप्यते । वरवध्वावपि परस्परोपरि अक्षतान् प्रक्षिपतः ।

एतदनन्तरं सन्निहितयोर्द्वयोः पुरोहितयोर्वर्षीयांस्तौ पृच्छतो विवाहार्थं सम्मतौ स्तो न वेति । तौ साक्षिद्वारा सम्मतिं सूचयतः । एषा सम्मतिरेव जरठोष्ट्रीयविवाहे प्रधानं कर्म । एतदर्थं यानि वाक्यानि उच्चार्यन्ते तानि पह्णवीभाषामयानि भवन्ति । सन्जान्-नरेशेन कृतेषु समयेषु एक आसीत् एतानि वाक्यानि संस्कृतभाषायामपि वाच्येरन् इति । अधुनापि बहुषु कुलेषु सम्मतिवाक्यानि संस्कृतभाषायां पठ्यन्ते । पुरोहितेन पृष्ठो वरो वधूप्रहणार्थं सम्मतिं व्यनक्ति वधूरपि वरग्रहणार्थम् । अस्मद्विवाहे वरो वधूम् आदिशति सा तदनुगामिनी स्यादिति । यथा बोधायनगृह्यसूत्रे “मम हृदये हृदयं ते अस्तु मम चित्ते चित्तमस्तु ते । मम वाचमेकमनाः शृणु मामेवानुव्रता सहचर्या मया भव ॥” इत्यादि (१/४/१) । परम् ऋग्वेदीयौ मन्त्रौ वध्वाः पतिकुले प्रभावं दिशतः, “गृहान् गच्छ गृहपत्नी यथासौ वशिनी त्वं विदथमावदासि (१०/८५/२६)” । सम्राज्ञी श्वशुरे भव सम्राज्ञी श्वश्र्वां भव । ननान्दरि सम्राज्ञी भव सम्राज्ञी अधि देवृषु ॥ (१०/८५/४६)” । सम्मतिप्रदानानन्तरं पुरोहितो वध्वा दक्षिणहस्तं वरस्य दक्षिणहस्ते निदधाति प्रावरवस्त्रेण च तौ वेष्टयति “यथा अहू वइर्यो” इत्यवेस्तीयमन्त्रं पठित्वा तस्मिन् वस्त्रे ग्रन्थिवन्धनं च करोति । अन्ते उभौ पुरोहितौ वरवध्वोः कृते सुदीर्घाण्युपदेशवाक्यानि आशीर्वादांश्च व्याहरतः । एतेषामुपदेशवाक्यानां प्रातिरूप्यं तैत्तिरीयोपनिषदि वैदग्रहणात् परं स्नातकाय आचार्यानुशासनं (१/११/१-४) मनु-स्मृतेश्चतुर्थाध्याये स्नातकधर्मेषु च दृश्यते । ऋक्संहितायामपि वध्वाः कृतं आशीर्वचनं श्रूयते “सुमङ्गलीरियं वधूरिमां समेत पश्यत । सौभाग्यमस्यै दत्त्वायाथास्तं वि परेतन ॥ (१०/८५/३३)” वरवधूपादप्रक्षालनमाशीर्वादानन्तरमेव भवति । ततो वरवध्वा एकस्मात् पात्रादादाय दधिमिश्रं भोजनं कुरुतः । एतादृशं सहभोजनं बङ्गदेशे विवाहरात्रौ चतुर्थीकर्मरात्रौ च भवति । अन्ते समवेतानां बान्धवानां सुहृदां च भोजनं भवति । एवमस्मास्वपि ।

अधुना अन्त्येष्टिसंस्कारो वर्ण्यते । यदा कोऽपि मरणासन्नो भवति तद्गृहे कोऽपि कक्षो जलेन प्रक्षाल्यते, तत्कोणे च सिकताविकिरणं शिला-

स्थापनं वा क्रियते । अनन्तरं मुमूर्षोः समीपे “अषेम्-वोहू-” मन्त्रस्य “अहुन-वइर्य” मन्त्रस्य च पाठः क्रियते । सत्यां शक्तौ मुमूर्षुरपि मन्त्रपाठं करोति । आस्माकप्रक्रियासु रामनामोच्चारणं हरिसंकीर्तनं वा क्रियते । प्राणनिर्गमनानन्तरं शवदेहस्य जलेन स्नपनं भवति सुद्रह्-कुट्योः परिधापनं च । अनन्तरं स देहः श्वेतवस्त्रेण आच्छाद्यते, प्रागुक्तसिकतोपरि शिलोपरि वा निधीयते च । आस्माकसंस्कारे श्मशाने चितारोपणात् पूर्वं शवदेहस्य स्नपनं नूतनवस्त्रेण आच्छादनं च सम्पाद्यते । शवदेहस्य सिकतोपरि शिलोपरि वा स्थापनात् परं “द्रुज्-इ-नसुब्” इत्यस्य दएवस्य तच्छरीरोपरि प्रभाव आपतति । तद्वारणाय अग्निः प्रज्वाल्यते तस्मिन् चन्दनकाष्ठधूपयोः प्रक्षेपः क्रियते, एकः पुरोहितश्च मन्त्रपाठं करोति । ततः परं ध्रुवोरुपरि वर्तुलचिह्नद्वयेनोपेत एकः श्वा मृतकशरीरं जिघ्रति । एतत्कर्म “सग्-दिद्” इति कथ्यते । अत्र ऋग्वेदीया ऋक् “यौ ते श्वानौ यम रक्षितारौ चतुरक्षौ पथिरक्षी नृचक्षसौ । ताभ्यामेनं परि देहि राजन् स्वस्ति चास्मा अनमीवं च धेहि ॥” (१०/१४/११) अनुसन्धेया, शवदेहं प्रत्यागच्छतामसुराणाम् अपाकरणार्था च ऋक् “अपेत वीत वि च सर्पतातोऽस्मा एतं पितरो लोकमक्रन् । अहोभिरद्भिरक्तुभिर्व्यक्तं यमो ददात्यवसानमस्मै ॥” (१०/१४/९) इति । सग्-दिद्- कर्मणः प्राक् नसेह-सालार् इत्याख्यौ द्वौ पुरुषौ वाजाख्यं मन्त्रमुपांशु पठतः । वैदिकयज्ञेष्वपि असुरवञ्चनार्थम् उपांशु मन्त्रपाठो दृश्यते । वाजकर्मनन्तरं द्वौ पुरोहितौ अहुनवइति-गाथानां (यस्मिन् २८-३४) पाठं कुरुतः । तदनन्तरं सग्-दिद्-कर्म क्रियते । ततः परं तौ साधारण्येन मौनगृहत्वेन विदितं दख्ख- संज्ञकं ग्रामान्नगराद्वा वहिः स्थितं गृहं प्रति शवदेहं नयतः । अन्येऽपि जना दूरतः शवमनुगच्छन्ति । सर्वे द्विश एव चलन्ति । केवलं नसेह-सालाराख्यौ पुरुषौ दख्मान्तः प्रविशतः । तौ शवशरीरमाच्छादनहीनं कृत्वा निर्दिष्टे स्थाने निधत्तः तत्र गृधा अस्थ्यवशेषं शवदेहं भक्षयन्ति । शववाहकौ बहिरागत्य सूचयतः शवसादनकर्म सम्पन्नमिति । तदनन्तरं पुनः वाज- मन्त्र-पाठः क्रियते । पुरोहितौ च “यथा अहू वइर्यो” “कैम्-ना-मज्झदा” इति मन्त्रौ पठतः । तदनन्तरं पुरोहितपुरःसराः

शवानुगामिनः प्रत्यावर्तन्ते । गृहं प्रत्यागताः स्वजनाः स्नानं कुर्वन्ति । आस्माकप्रक्रियायां शवदाहात् परं दाहकर्ता अन्ये च शवानुयायिन आसन्नायां नद्यां समीपस्थे तडागे वा स्नानं कुर्वन्ति । शवनिधानात् परम् उपरतस्य गृहे दिनत्रयपर्यन्तम् अग्निर्निरन्तरं ज्वलति, स्वजनाश्च निवृत्तमांसा भवन्ति । दिनत्रयं यावत् स्रओषाख्य-यज्ञतस्य स्तुतिः क्रियते । आस्माकप्रयोगे दिनदशकपर्यन्तं शाकहीनं निरामिषभोजनं क्रियते । दाहकर्ता सकृद् हविष्यानं क्वचिल्लवणहीनं भुङ्क्ते ।

चतुर्थे दिने उपरतस्य आत्मा चिन्वत् इत्याख्यं सेतुं तरति । तस्यापरपारे मिथो रश्नुश्च यजतौ उपरतस्य सुकृतदुष्कृतयोर्विषये विमर्शं कुरुतस्तदनुसारं च तस्य गतेर्विधानं कुरुतः । स्रओषश्च तत् सर्वं वीक्षते । स्वजना उपरतस्य कल्याणाय प्रार्थनं कुर्वन्ति । प्रतिवत्सरं च ते विशिष्टप्रार्थनादिकं विदधति । अस्मास्वपि प्रतिवत्सरं श्राद्धं भवति ।

समाप्तानि गृह्यकर्माणि । अधुना श्रौतकर्मप्रतिरूपाणि कर्माणि संक्षेपेण वर्ण्यन्ते ।

प्रथमं तावद् अग्न्याधानकर्म । जरठोष्ठीयैस्त्रिविधा अग्नय आधीयन्ते (१) आतिष् बह्वाम् (२) आतिष् आदरान् (३) आतिष् दादगाह इति च । एषु अभ्यर्हिततम आतिष् बह्वाम् (अग्निवृत्रहा) । वेन्दिदाद् (८/८१-९६) षोडशविधानाम् अग्नीनां मेलनेन तस्याग्नेः सम्पादनं विदधाति । आश्चर्यमेतद् यत्तेषु प्रथमश्चिताग्निः । शवदेहस्य दाहो जरठोष्ठीयेषु निषिद्धः, परन्तु धर्मान्तरावलम्बिनः शवो यस्मिन्नग्नौ प्रदग्धः सोऽग्निर्ग्राह्य एव । हेरोदोतुस्-नामकेन यवनैतिहासिकेन स्वकीयइतिहास उक्तं मृतदेहस्य गृध्रेभ्यो भक्षणार्थं विसर्जनं मगानामेव विशिष्ट आचार आसीत् (१/१४०) । कुरुधारयद्वसु-प्रभृतीनां पारस-वंशीय-राजानां मृत्योरनन्तरं तेषां शवस्य पूर्वमेव निर्मिते शवगृहे निधानमक्रियत । धारयद्वसुना जीवतैव नक्ष-इ-रुस्तम् इत्यत्र स्वकीयं

निधानगृहं रचितं तत्र शिलीमुखाक्षरैर्लेखश्चोत्कीर्णः । इन्दोयोरोपीयेषु बहुषु जनेषु मृतकशरीरमदह्यत । तस्यैव आचारस्य प्रभाव “आतिष्-बहराम्” इत्यग्नेः स्थापने विद्यते अथवा भारतीयाचारस्येति न स्पष्टम् । आस्माके स्मार्ततर्पणेषु देवपितृतर्पणे प्रथमम् अग्निष्वात्तानां पितृणां तर्पणं क्रियते । आतिष्-बहराम् इत्यस्य कृते आवश्यका अन्येऽग्नयस्त्वमे (२) वस्त्ररज्जुकाग्निः, (३) राज्ञो राजपुरुषस्य वा गृहात् संगृहीतोऽग्निः, (४) कुंलालाग्निः, (५) इष्टकाग्निः, (६) तपस्विनोऽग्निः, (७) स्वर्णकाराग्निः, (८) मुद्रानिर्माणाय विनियुक्तोऽग्निः, (९) लौहकाराग्निः, (१०) शस्त्रनिर्मातुरग्निः (११) गो-धूमादिनिष्पन्नशष्कुलीकारस्याग्निः, (१२) सुराकृतोऽग्निः, (१३) सैनिकस्य पान्थस्य वाग्निः, (१४) अविपालस्याग्निः, (१५) वैद्युताग्निः, (१६) आवसथ्याग्निरथवा कस्यापि जरठोष्ठीयस्य गृहादानीतश्चाग्निः ।

एतेषाम् अग्नीनां मन्त्रपाठेन सह धूपचन्दनकाष्ठादिना बहुशः संस्कारः क्रियते । तदनन्तरं यस्नस्य वेन्दिदादश्च पाठेन अभिमन्त्रणं विधीयते । ततः परं षोडशानाम् अग्नीनां मेलनं भवति । मिलितस्याग्नेरप्यभिमन्त्रणं क्रियते, पश्चाच्चाग्निगृहस्य । मुख्य-पुरोहितपुरःसरा अन्ये पुरोहिता खड्गं दण्डं च धारयन्तो महता समारोहेण सह आतिष्-बहराम्-अग्निम् अग्निगृहं नयन्ति, बृहच्छिलोपरि निहिते बृहति धातवपात्रे मन्त्रपाठेन सह स्थापयन्ति, धूपचन्दनकाष्ठैश्च तस्मिन् होमं कुर्वन्ति । सोऽग्नेराधारो राजासनम् इति व्यपदिश्यते । एवम् अग्निष्टोमयागे दीक्षातश्चतुर्थदिवसे अपराह्णे होतृषु शस्त्रपाठं कुर्वत्सु उदगातृषु च स्तोत्रपाठं कुर्वत्सु अग्नीषोमौ प्राग्वंशशालातो महावेदिं प्रति नीयेते । यस्मिन्नासने सोमो निधीयते तस्याख्या राजासन्दीति ।

प्रतिष्ठापितोऽयमग्निर्वृत्रहा विशिष्टगुणसम्पन्नेनैव पुरोहितेन प्रतिदिनं पञ्चधा धूपेन चन्दनकाष्ठैश्च मन्त्रपाठेन सह आहुत्या परिचर्यते । अग्न्यगारस्य गर्भगृहं पुरोहितादन्यो न कोऽपि प्रवेष्टुम् अर्हति । एवं द्रविडदेशेषु स्मार्तमन्दिरेषु अयमेव नियमः । मुख्य-पुरोहितश्चतसृषु दिक्षु चतसृषु अनुदिक्षु

भूयश्च आद्यस्थाने तिष्ठन् बह्रामग्नौ मन्त्रपाठेन सह चन्दनकाष्ठमयीं समिधमादधाति । एवं वैदिकइष्टियागे होत्रा सामिधेनीमन्त्रेषु साधारण्येन पञ्चदशसंख्याकेषु शस्यमानेषु प्रतिमन्त्रमेकां समिधमग्नौ प्रक्षिपति । एकादशे मन्त्रे पठिते अध्वयुरिकमिधकाष्ठम् अवशेष्य शिष्टान् इध्मखण्डान् सममग्नौ प्रक्षिपति । अग्निपरिचर्यानन्तरं पुरोहितो मन्त्रपाठेन सह हुमत- हूख्त-हूर्ष्ट-संज्ञानां त्रयाणां धर्माणामग्ना उत्सर्गं करोति । एवं वैदिकेऽग्निहोत्रे पयसो द्रव्यान्तरस्य वा अभावे अग्नौ श्रद्धा हूयते । अनन्तरं मन्त्रोच्चरणेन सह आतिष्-बह्रामग्नौ धूपस्य चन्दनकाष्ठखण्डानां च भूयः प्रक्षेपः क्रियते । अन्ते च समन्त्रको घण्टानिनादः ।

आतिष्-बह्रामग्नेः शाला अल्पसंख्याका एव । प्रथमा शाला सन्जान्-नगरे स्थापिता । अधुना आसां संख्या पारसीकेषु दशावरा । अस्त्यन्योऽग्निर् "आतिष् आदरान्" (अग्नीनामग्निः) इत्याख्य बहुसंख्याकः । यत्र कुत्रापि जरठोष्ट्रीयाणां दश कुलानि स्युस्तत्र अवश्यम् अयम् अग्निः स्यात् । अयं चातुर्वर्ण्योऽग्निरिति समाख्यामर्हति, यतः पुरोहितानां योद्धूणां कृषिकराणां कारूणां च गृहेभ्यः अग्नीन् आहृत्य अयं सम्पाद्यते । वेदे अग्नेराधानं न केवलं त्रैवर्णिकानां कृते विहितम् । रथकारस्यापि अग्न्याधानविधिः श्रूयते ।

आतिष् आदरान् इत्याख्यस्याग्नेः संस्कारः प्रायेण आतिष् बह्राम् इत्याख्यस्याग्नेरिव भवति, परन्तु त्रिरेव न बहुकृत्वः । तदर्थं संगृहीताश्चत्वारोऽग्नयः पृथगभिप्रन्यन्ते । तदनन्तरं तेषां मेलनं भवति । सम्मिलितेऽग्नौ चन्दनकाष्ठधूपैराहुतयो भवन्ति । तदन्ते च अग्निप्रणयनं भवति स्वागारे च स्थापनम् ।

आतिष् दाद्गाह् इत्याख्यस्य तृतीयविधस्याग्नेः स्थापनस्य प्रक्रिया अतिसरला एव । अयं गृहस्थस्यैवाग्निरत आवसथ्याग्निरिति व्यपदेशमर्हति । अस्य स्थापनाय अग्न्यगारस्य संस्काराभिमन्त्रणादिकं क्रियते नाग्नेः । प्रथमम् अगारं माज्यते जलेन च प्रक्षाल्यते । ततो दिनचतुष्टयपर्यन्तं नानायज्ञसम्पादनात् परं तस्मिन्नगारे अयमग्निः स्थाप्यते ।

अत्रास्ति. किञ्चिदवधेयम् । जनाः प्रायेण जरठोष्ठीयान् 'अग्निपूजका' इत्याख्यया व्यपदिशन्ति । परन्तु न हि ते तत्त्वेन अग्नेरुपासकाः । ते हि परमेश्वरस्य पूजकाः, अग्निसपर्याद्वारा तमेव परमेश्वरमाराधयन्ति । अग्निज्योतीरूपः, परमेश्वरोऽपि ज्योतिषां ज्योतिः । मुण्डकोपनिषदि एवमुक्तं "तच्छुभ्रं ज्योतिषां ज्योतिस्तद् यदात्मविदो विदुः (२/२/९)" । इत्थम् अपां मित्रस्य सूर्यस्य चन्द्रमसोऽन्येषां च यजतानां पूजा अवगन्तव्या । सर्वे ते जरठोष्ठीयैरहुरमज्ञदाख्यस्य परमेश्वरस्य प्रकाशरूपा मन्यन्ते, यथा शिवस्य एकस्य अष्टौ मूर्तयः । वेदेऽपि सदाख्यस्य एकस्य ब्रह्मण एव भिन्ना व्यपदेशाः सन्तीत्युक्तिः, "इन्द्रं मित्रं वरुणमग्निमाहुरथो दिव्यः स सुपर्णो गरुत्मान् । एकं सद्विप्रा बहुधा वदन्त्यग्निं यमं मातरिश्वानमाहुः ॥ (ऋ सं. १/१६४।४६)" इति अवसितमग्न्याधानवर्णनम् ।

अधुना यज्ञानधिकृत्य वच्मि । ते तु द्विविधाः, आभ्यन्तरा बाह्याश्च । त एव आभ्यन्तरा यज्ञा ये विशिष्टे स्थाने क्रियन्ते । तद् विशिष्टस्थानं प्रायेण अग्न्यगारसंलग्नम् । अग्न्यगारेषु "दर-इ-मेहेर्" (मित्रस्य द्वारम्) इत्याख्यं स्थानमस्ति यत्रैते यज्ञा उपादीयन्ते । अस्मन्मन्दिरेष्वपि प्रायेण एतादृशं स्थानमस्ति यत्रोपविष्टा जना विशिष्टजपपाठादिकं कुर्वन्ति, यत्र वा धर्मविषयमधिकृत्य नाट्याभिनयाः पुराणेतिहासकथा वा प्रवर्तन्ते देवतानामसंकीर्तनं वा क्रियते । बाह्या यज्ञास्ते सन्ति ये अग्न्यगाराद् अन्यत्रापि क्रियेरन् ।

आभ्यन्तरा यज्ञास्त्रयः, यस्न-विस्परद्-वेन्दिदाद् संज्ञकाः । एतेषु आवित्तस्य यस्नादीनां त्रयाणां ग्रन्थानां यज्ञप्रसङ्गेन पाठो भवति ।

यस्न-यागे प्राक् पर-यस्नाख्यानि षट् कर्माणि क्रियन्ते । तान्यंशतो वैदिकयज्ञेषु प्रयाजानुरूपाणि सन्ति । पर-यस्न- कर्माण्येतानि—

- (१) बर्सम्
- (२) अइभ्या ओङ्हनेम्
- (३) उर्वराम्
- (४) जओश्च
- (५) जिवाम्
- (६) हओम च ।

देवतोद्देशेन द्रव्यत्यागो हि यागः । एतदनुसारेण पर-यस्नेषु केवलं हओम यागरूपः शिष्टानि यागप्रसङ्गेन आवश्यकानि उपकरणानि ।

बर्सम् इति शब्दस्य आवित्ते बरेस्मन् इति रूपं दृश्यते । अस्य संस्कृतप्रतिरूपं शिखरार्थकं वर्षन् इति, न हि बर्हिष् इति, यथा कैश्चिन्मन्यते । बर्हिष आवित्तप्रतिरूपं बरेजिष् इति । कस्मादप्युन्ताद् वृक्षात् त्रयोविंशतिः शाखा यस्नार्थं समन्त्रकं संगृह्यन्ते ताभ्यश्च एकविंशतिर्बरेस्मन् कर्मार्थं खर्जूरवृक्षात् समन्त्रकं कृत्तेन पत्रेण बध्यन्ते, यथा वैदिकेषु इष्ट्यादियागेषु समिध इध्मसन्नहनाख्यैः कुशैर्बध्यन्ते । अस्य आवित्तिक-समाख्या अइभ्याओङ्हनेम् इति यस्य संस्कृत-प्रतिरूपम् अभ्यसनम् इति । वैदिक-इष्टियागे पशुयागे च प्रथमप्रयाजस्य देवता समिधः । कदाचिद् ईराणीय-वर्षा-प्रयाजे पुरा समिध एव उपादीयन्त । आवित्ते वृक्षशाखाः श्रूयन्ते । वैदिकयागे स्मार्तकर्मसु च समिधः काष्ठमयान्येव भवन्ति । अधुना भारत-वर्षीयैर्जरोष्ट्रीयैर्वृक्षशाखास्थाने वर्षार्थं धातवतन्तव एवोपयुज्यन्ते । एतत्कारणं तु नावगम्यते ।

उर्वराम् इत्यस्य संस्कृत-प्रतिरूपम् उर्वरा इति, यस्य वैदिकार्थं उद्भिद्, यथा ऋक्-संहितायाम् “इमानि त्रीणि विष्टपा तानीन्द्र वि रोहय ।

शिरस्ततस्योर्वराम् आदिदं म उपोदरे ॥ (८/८९/५)” परन्तु जरठोद्रीयसाहित्य उद्भित्सामान्यरूपं यौगिकमर्थं परित्यज्य दाडिम्ब-वृक्षार्थं शब्दोऽयं रूढः । अभ्यसनवद् दाडिम्बशाखा मन्त्रोच्चारणेन सह छिद्यते हओम् - यागे च उपयुज्यते । वैदिकेषु पाशुकप्रयाजेषु वनस्पतिरेका देवता ॥

ज्ञओश्- शब्दस्य संस्कृते अक्षरशोऽनुवादो हौत्रम् इति स्यात् । परन्तु संस्कारपूतं जलमेवास्यार्थः । वैदिकइष्टियागे तज्जलं गार्हपत्याद् उत्तरस्यां दिशि स्वासन उपविष्टोऽध्वर्युराहवनीयाद् उत्तरतः प्रणयनार्थम् अनुज्ञायै ब्रह्माणं प्रार्थयते । तेनानुज्ञातः स तज्जलमाहवनीयाद् उत्तरतः स्थापनार्थं प्रणयति । यस्मिन् पात्रे तज्जलमाधीयते तत् प्रणीतापात्रम् इति व्यपदिश्यते । प्रणीता आप एव ज्ञओश्-संज्ञकः । ज्ञओश्-हौत्र- शब्दयोर्हवनार्थकाद् हु- धातोर्निष्पत्तिर्नहि आह्वानार्थकाद् ह्वे- धातोरिति केषाञ्चिद् विदुषां मतम् । आहवनीय एवाग्नौ प्राधान्येन यागाः क्रियन्ते ।

जिवाम् इति गौम् जिव्याम् इत्यस्य संक्षिप्तं रूपम् । अतोऽस्यार्थो गोपयं इति स्यात् । परन्तु छाग्या एव पय एतदर्थमुपादीयते, न गोः । अर्धेम्-वो हू- मन्त्रोच्चारणेन सह छागी दुह्यते । कदाचित् पुरा गोश्छाग्याश्च पय उपादीयत, यथा वैदिके प्रवर्ग्ये क्रियते । एतज् जिवाम् नाना प्रकारैरुपयुज्यते । एक उपयोगो वर्ष-प्रोक्षणे । उलूखले हओम्-पेषणं भवतीत्यग्रतो वक्ष्यते । उलूखले हओम्-स्थापन-समये किञ्चिज् जिवामपि तत्र निनीयते ।

अधुना हओम्- यागः प्रस्तूयते । हओम्- शब्दस्य वैदिकं प्रतिरूपं सोम इति । सोमयागस्तु प्रसिद्ध एव । वैदिकेषु यागेष्वयमभ्यर्हिततम इष्ट्यादिबहुयाग-समष्टिरूपश्च । प्रधानयाग एवायं नाङ्गयागः प्रयाजो वा । सोमयाग इव हओम्-यागे हओम् एव द्रव्यम् । सोमो व्रतति-रूप आसीत् । हओम्-रूपं द्रव्यम् ईराण-देशे भारतवर्षे च वृक्षविशेषस्य शाखा । कालेन

सोमस्य दौर्लभ्याद् भारतवर्षे सोमस्य स्थाने पूतिकाया विधानं श्रूयते । इदानीं वैदिकसोमयागे पूतिकाया एव उपयोगः क्रियते । सोमलतायाः स्थाने यजमानभेदेन द्रव्यान्तरस्य प्रयोगो दृश्यते । ऐतरेयब्राह्मणे (७/४) क्षत्रिययजमानकृते न्यग्रोधावरोधानाम् औदुम्बराश्वत्थप्लक्षवृक्षाणां फलानां वा पेषणं कृत्वा तद्रसो यजमानाय भक्षत्वेन देय इति विहितम् । कात्यायनश्रौतसूत्रानुसारेण (१०/९/२८) वैश्यराजन्ययोर्भक्षो न्यग्रोधस्तिभिनी रूपः । न्यग्रोधस्तिभिन्यो न्यग्रोधावरोधास्तस्माद् वृक्षाल्लम्बमानास्तन्तवः । कदाचिद् वास्तवसोमालाभकारणाज् जरटोष्ट्रीयैर्वृक्षविशेषस्य शाखा हओम-त्वेन उपयुक्ता ।

हओम- यागश्चतुर्धाविभक्तः (१) प्रारम्भिकाणि कार्याणि, (२) हओम-संस्कारः, (३) हओमोभिषवः, (४) हओमोपानं च ।

वर्ष्मादीन्यावश्यकान्युपकरणानि प्रथमं सज्जीक्रियन्ते । तानि पाषाणमयेषूच्चासनेषु निधीयन्ते । एवं वैदिकसोम-यागेऽपि सोमलता राजासन्धां निधीयते प्रवर्ग्यपात्रं च सम्राडासन्धाम् । हओम-यागः प्राता रात्रौ वा क्रियते । ज्योतिष्टोमसोमयागस्य सप्तसु संस्थासु अतिरात्र-संस्था विहाय अन्या दिवा एव सम्पाद्यन्ते । केवलं सुत्यादिवसीयाः प्रातरनुवाकाः सूर्योदयात् प्राग् अनूच्यन्ते । हओम- यागे प्रथमं यागसमयानुसारेण स्तुतिः क्रियते । आस्माकेषु कृत्येषु सङ्कल्पवाचनावसरे कालसंकीर्तनं भवति । विशिष्ट-मन्त्रोच्चारणपुरःसरं हओमस्य पूतजलेन संस्कारः क्रियते । वैदिकसोमयागेऽपि वसतीवर्या एकधनायाश्च मेलनेन पूतभृत्संज्ञकं यज्जलं सम्पाद्यते तेन जलेन अभिषवात् पूर्वं सोमलतायाः सेचनं क्रियते ।

उलूखले हओमो दाडिम्बशाखया सह निधीयते । मुसलेन उलूखलस्य चतसृषु दिक्षु अभिघातः क्रियते । उत्तरस्यां दिश्यभिघातवेलायां दएव-ध्रा मन्त्रा उच्चार्यन्ते । एवं वैदिके दर्शपूर्णमासयागे अध्वर्युः कृष्णाजिनमादाय

“अवधूतः रक्षोऽवधूता अरातयः” (माध्यन्दिनसंहिता १/१४) इति मन्त्रेण अवधूनोति, आग्नीधश्च “कुक्कुटोऽसि मधुजिह्व इषमूर्जमावद, त्वया वयः संघातः संघातं जेष्य” (मा. सं. १/१६) इति मन्त्रेण शम्यया दृषदम् उपलां च समाहन्ति । उलूखलस्थे हओमै- दाडिम्बशाखे बहुमन्त्रपाठेन सह मुसलेन पिष्येते । वैदिके सोमयागे हविर्धानमण्डपे उपरवाख्यविलचतुष्टयोपरि दारुमये अधिषवणफलके निधाय तदुपरि च चर्म आस्तीर्य सोमलताया ग्राव्या अभिषवः क्रियते । परन्तु ऋक्संहितातो (“यत्र ग्रावा पृथुबुध्न ऊर्ध्वो भवति सोतवे । उलूखलसुतानामवेद्विन्द्र जल्गुलः ॥ १/२८/१) ज्ञायते प्राचीनतरकाले पाषाणमय उलूखले सोमाभिषवोऽक्रियत । हओमै- दाडिम्बयो रसस्य पवनम् (ऋजीषात् पृथक्करणम्) अग्न्यगारे रक्षितस्य पूतस्य वृषभस्य रोम्णा वेष्टितेन अङ्गुरीयकेण क्रियते । तदा हुमत- हूखत-हूर्ध- शब्दानाम् उच्चारणं भवति । वैदिके सोमयागे मेषलोमनिर्मितवस्त्रेण एतत् पवनं साध्यते । तदा च पवमानसूक्तानि शस्यन्ते । तेषु सूक्तेषु एतौ मन्त्रौ उद्धरणमर्हतः—

“स्वादिष्टया मदिष्टया पवस्व सोम धारया ।

इन्द्राय पातवे सुतः ॥” (ऋ. सं. ९/१/१)

“ऋतं वदन्तद्युम्न सत्यं वदन्त्सत्यकर्मन् ।

श्रद्धां वदन्त्सोम राजन् धात्रा सोम परिष्कृत,

इन्द्रायेन्दो परि स्रव ॥” (ऋ. सं. ९/११३/१)

ज्ञोतोत्तराख्य ऋत्विक् (सं. होता) हओमैस्य स्तुतिं करोति तदनन्तरं चापर आन्नवक्ष्याख्य ऋत्विग् हओमै- पात्रम् अग्निं परितो नीत्वा तज् ज्ञोतोत्तराख्याय ऋत्विजे ददाति, स च तद्रसं पिबति । हओमै-रसोऽग्नौ न प्रक्षिप्यते । अग्नौ कस्यापि द्रवद्रव्यस्य प्रक्षेपो ज्वरठोष्ठीयसिद्धान्तविरुद्धः । आस्माके सोमयागे सोमरस महावेदिस्थ आहवनीयाग्नौ हूयते, तच्छेषश्च सर्वैर्ऋत्विग्भिर्यजमानेन च उपाह्वानपूर्वकं पीयते ।

जरटोष्ट्रीये हओम्- यागे सवनद्वयं भवति । द्वितीये सवने हओम्-रसः समवेतैः सर्वैर्जनैः पीयते । वैदिके सोमयागे प्रातर्माध्यन्दिन- सायं-सवनारख्यानि त्रीणि सवनानि सन्ति । अतिरात्र-यागेषु रात्रावपि सवनत्रयं भवति । इत्यवसितं हओम्-याग-वर्णनम् ।

प्रागेव मयोक्तम् अयं यागो यस्नयागस्याङ्गभूतः । अधुना स यस्नयागोऽतिसंक्षेपेण वर्ण्यते । प्राधान्येन अयम् आवित्तीययस्नग्रन्थस्य द्विसप्ततिसंख्याकानां सर्वेषां हाख्य-परिच्छेदानां पाठरूपः । अस्माकं वेदपारायणेन सदृशोऽयम् । यस्य जीवत उपरतस्य वा पुरुषस्य कृते यस्न-यागः प्रवर्तते तस्य नाम ऋत्विग्भ्याम् आदौ उच्चार्यते । एवम् आस्माककर्मसु सङ्कल्पवाक्ये यजमानस्य गोत्रेण सह नाम गृह्यते । यस्न-यागे प्रथमं प्रथमद्वितीयपरिच्छेदयोः पाठः क्रियते । तेन पाठेन परमेश्वरस्य तत्सहचारिणाम् अन्येषां च यजतानां स्तुतिर्भवति । परगना- (प्रयाज-) कर्मावसरे दारन्- इत्याख्यातः पुरोडाशः कृतः । तृतीयम् आरभ्य सप्तमपरिच्छेदपर्यन्तं यस्नस्य पाठकाले तस्य पुरोडाशस्य संस्कारः क्रियते । अष्टमपरिच्छेदपाठवेलायां तस्योत्सर्गो भवति । तदनन्तरं ज्ञओत्ता पु-रोडाशस्यैकमंशं भक्षयति अन्यांश्च भागान् समवेताः सर्वे जनाः । आस्माक इष्टियागे होत्रा इळाया उपाह्वाने कृते सर्वे ऋत्विजः स्वं स्वं भागं भक्षयन्ति, यजमानश्च व्रतविसर्गानन्तरं स्वकीयं भागं खादति ।

तदनन्तरं नवमादियस्नपरिच्छेदानां पाठः प्रवर्तते । द्वाविंशपरिच्छेदस्य पाठो यदा क्रियते द्वितीयसवनानुकल्पः पर-हओम्- यागः संसाध्यते । अन्तिमपरिच्छेदस्य पाठानन्तरं ऋत्विजौ कुस्त्याख्यमेखलायाः पुनःसन्निवेशं कुरुतः । अनन्तरं च तावग्न्यगारीयं कूपं प्रति गच्छतः तस्मिंश्च ज्ञओश्च-समाख्यं संस्कृतं जलं पातयतः । एवम् वैदिक इष्टियागे प्रणीतापात्रीयं जलम् अध्वर्युः यागसमाप्तौ वेद्यां निनयति ।

यस्मिन्- पाठः प्राधान्येन ज्ञातोऽख्येन ऋत्विजा क्रियते । तत्सहकारी अन्तरान्तरा तेन सह पाठे समवेतो भवति । तस्य सहकारिण ऋत्विजो मुख्यं कार्यम् अग्नौ समिधां धूपानां च प्रक्षेपः । वैदिकयागेषु अग्नीध्रं स्पर्शाख्यं खड्गम् आदाय अग्निरक्षां करोति । परन्तु अग्नीध्र- इति समाख्यातोऽग्निमन्त्रमेव तत्कार्यत्वेन प्राप्तम् ।

एवं विष्णवे- यागो वेन्दिदाद्- यागश्च पाठद्वारा संसाध्येते ।

बाह्ययागाश्च आग्निङ्गानादयः सन्ति । आग्निङ्गान्- (सं. आग्नि-य-) कर्मणि सुरा-दुग्ध-पुरोडाश-फल-मयं नैवेद्यम् उपरतस्य कस्यापि पुरुषस्य तृप्तये पुरोहितेन अभिमन्त्र्यते । अनन्तरं समवेताः सर्वे तत् प्रसादरूपेण भक्षयन्ति । अस्त्येकं कर्म बाह्याख्यं यदन्येषु यागेषु समाविष्टमस्ति पृथक् च क्रियते । एतदुपांशुयागरूपम् ।

इत्यवसितं जरठोष्ट्रीयकर्मकाण्डवर्णनम् ।

समाप्तश्च उपोद्घातः ॥

CHAPTER I

The first part of the book is devoted to a general survey of the subject. It begins with a definition of the term "philosophy" and then proceeds to a discussion of the various branches of the subject. The author then discusses the history of philosophy and the different schools of thought that have developed over the centuries.

The second part of the book is devoted to a more detailed examination of the various branches of philosophy. It begins with a discussion of metaphysics and then proceeds to a discussion of epistemology, ethics, and politics. The author then discusses the different schools of thought that have developed in each of these branches.

The third part of the book is devoted to a discussion of the different schools of thought that have developed in the history of philosophy. It begins with a discussion of the ancient Greeks and then proceeds to a discussion of the medieval and modern philosophers.

The fourth part of the book is devoted to a discussion of the different schools of thought that have developed in the history of philosophy. It begins with a discussion of the ancient Greeks and then proceeds to a discussion of the medieval and modern philosophers.

The fifth part of the book is devoted to a discussion of the different schools of thought that have developed in the history of philosophy. It begins with a discussion of the ancient Greeks and then proceeds to a discussion of the medieval and modern philosophers.

The sixth part of the book is devoted to a discussion of the different schools of thought that have developed in the history of philosophy. It begins with a discussion of the ancient Greeks and then proceeds to a discussion of the medieval and modern philosophers.

The seventh part of the book is devoted to a discussion of the different schools of thought that have developed in the history of philosophy. It begins with a discussion of the ancient Greeks and then proceeds to a discussion of the medieval and modern philosophers.

The eighth part of the book is devoted to a discussion of the different schools of thought that have developed in the history of philosophy. It begins with a discussion of the ancient Greeks and then proceeds to a discussion of the medieval and modern philosophers.

आवेस्तीया भाषा

साम्प्रतमावित्तस्य भाषायाः सम्बन्धे किञ्चिद् वक्तव्यम् । सा वेद-
भाषानुगतेत्यसकृत् पाश्चात्यविद्वद्भिरुक्तम् । परन्तु तस्मिन् सादृश्ये सत्यपि
वैदृश्यमपि दृश्यते । उभे अत्र प्रदर्श्येते ।

बह्वीनां भाषाणां तुलनया विद्वद्भिरेतन्निश्चितं यदासीत् पुरा कापि
भाषा यतः संस्कृतादिभाषा, ईराणीयाः काश्चन भाषाः, अर्मनीयभाषा, ग्रीकभाषा,
रोमीयभाषाः, शर्मण्यभाषाः, केल्तिकभाषा, अल्बेनियभाषा, रूसीयादिस्ला-
वभाषा, लिट्वादि-बाल्टिकभाषा, अचिरं ज्ञाता तुषारभाषा च, केषाञ्चन मतेन
खत्तिभाषा च प्रादुर्भूताः । तस्या मूलभाषायाः कृते इन्दो-यूरोपीय-भाषा, इन्दो-
शर्मण्य-भाषेति वा संज्ञा विद्वत्सु प्रचलिता । कैश्चिच्च
भारतीयैर्विद्वद्भिर्भारोपीयभाषात्वेन व्यपदेशः कृतः । तासां भाषाणां मध्ये
परस्परसादृश्यबाहुल्यात् संस्कृतमूला भारतीयभाषा अवेस्तादयः काश्चन
ईराणीयभाषा अर्मनीयभाषा च आर्यभाषासंज्ञया व्यपदिष्टाः ।

ईराणीयभाषासु आर्यवर्गान्तर्गतासु प्राचीनास्तिस्रो भाषा विभाषा वा
समागताः—(1) अवेस्तामध्ये दृष्टा गाथ्रा-भाषा (2) यवीयस अवेस्ताग्रन्थस्य
भाषा, (3) हखामनीषीयाणां राज्ञां शिलालेखादिषु प्रयुक्ता प्राचीना पारसीभाषा
च । उत्तरकाले पल्लवीभाषा आभ्य एव विनिर्गता । तदुत्तरं च पारसीभाषा या
फ़िर्दौस्याख्यस्य महाकवेः शाहनामेत्याख्ये महाकाव्ये दृश्यते । ततश्च
वर्तमानफ़ार्सीभाषाया उत्पत्तिः । एतद् व्यतिरेकेण पश्तोभाषा, बलोचभाषा
इत्यादयः कति आधुनिक्यो विभाषा अपि एतद्वर्गान्तर्गताः ।

अवेस्ताग्रन्थः अरमाइकलिपितः प्रादुर्भूतायां कस्याञ्चित् विशिष्टायां लिप्यां
प्राग् लिखित इति आन्द्रेआस्-महाशयस्यानुमानम् । अधुना अवेस्ताग्रन्थः

सासानीयकाले संगृहीतः, अतः स तत्कालप्रचलितपह्वील्लिप्यां किञ्चित् परिवर्तनेन लिखितः । प्राचीन- पारसीकभाषा शिलीमुखलिप्यां लिखिता । पह्वी-भाषा स्वकीयलिप्यां निबद्धा । पारस्यादिभाषा अरबलिपिग्रथिताः । अवेस्तालिपेः शामिलिपिप्रभावितदेशे लिखितत्वाद् वर्णानां विन्यासो दक्षिणतो वामं प्रति प्रसरति । सा तु लिपिरेतादृशी अस्ति—

स्वराः

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	एँ	ऐँ
ए	ऐ	ओ	औ	औ	औ	औ	औ

व्यञ्जनानि

कण्ठ्याः—	क	ख	ग	ग			
तालव्यौः—	च	ज					
दन्त्याः—	त	थ	द	ध	त		
ओष्ठ्याः—	प	फ	ब	भ			
अनुनासिकाः—	ङ	ञ	न	न	म		
अन्तस्थाः—	य	र	व				
ऊष्माणः (सकारादयः)		स	श	ष	ष	ज	झ
ऊर्ध्वसु हकारादयः—		ह	ह	ह			

एषु वर्णेषु आद्य-स्वरो विवृत एव । कदाचित् वेदभाषायामपि अस्य वर्णस्य विवृतोच्चारणमासीत् । ऋकारस्योच्चारणमस्यां भाषायाम् ऐँऐँ इत्यासीत् । ऋक्प्रातिशाख्यतस्तदेवोच्चारणमृग्वेद इति ज्ञायते । ख, ग, थ, द, फ, भ, ज, झ, ह, ङ इत्येतेषु व्यञ्जनेषु संवारश्रुतिर्विद्यते । ऋकारश्रुतिर्नकारतः किञ्चिद् भिन्ना । एवं षकारश्रुतिः षकारात् किञ्चिद् भिन्ना । इदमत्रावधेयम् अस्यां भाषायां टवर्गो नास्ति, न च लकारो लृकारो वा । स्वराः पृथग् लिख्यन्ते । भारतीयभाषासु व्यञ्जनोत्तरमागतोऽकारो लेखने न निर्दिश्यते एवमत्रापि न क्रियते । 'ऐँ ऐँ' वर्णौ ह्रस्वदीर्घौ संवृतौ वर्णावास्ताम् ।

वर्णतुलना

संस्कृतवर्णानाम् आवेस्तीयवर्णैस्तुलना क्रियते ।

स्वराः

सं. अ	=	आ. अ
अस्ति	=	अस्ति
मातरः	=	मातरो
सं. अ	=	आ. ऐ
सन्तम्	=	हे नृतेम्
शविष्ठः	=	से विष्ठो
सं. अ	=	आ. ऐ
अहम्	=	अज्ञेम्
सं. अ	=	आ. आ
यतः	=	यतारो [वेदेऽपि 'विश्वाह', 'विश्वहा' इति रूपद्वयं दृश्यते]
आथर्वा	=	आथ्रव
सं. आ	=	आ. आ
मातरः	=	मातरो
सं. आ	=	आ. अ
नाना	=	नना
यावता	=	यवत

सं. इ	=	आ. इ
अस्ति	=	अस्ति
चित्तिः	=	चिस्तिष्
सं. इ	=	आ. ई
विश्वम्	=	वीस्पेम्
सं. ई	=	आ. ई
जीव्याम्	=	जीव्याम्
सं. ई	=	आ. इ
अनीकम्	=	अइनिकेम्
सं. उ	=	आ. उ
उत	=	उत
दारु	=	दाउरु
सं. उ	=	आ. ऊ
स्तुतः	=	स्तूतो
स्तुहि	=	स्तूइदि
सं. ऊ	=	आ. ऊ
भूमिम्	=	बूमिम्
भूरेः	=	बूरोइष्
सं. ऊ	=	आ. उ
सूनवः	=	हुनवो

तनूनाम्	=	तनुनाम्
सं. ए	=	आ. ए
यजते	=	यजइते
सं. ए	=	आ. अए
देवः	=	दएवो
सं. ए	=	आ. ओइ
वेत्य	=	वोइस्ता
के	=	कोइ
सं. अ	=	आ. ओ
श्रीलः	=	सिरितो
सं. ओ	=	आ. अओ
सोमः	=	हओमो
सं. ओ	=	गा.आ. एँ
गोः	=	गेँउष्
सं. ऐ	=	आ. आइ
मन्त्रैः	=	माँथाइष्
सं. औ	=	आ. आउ
गौः	=	गाउष्
सं. ऋ	=	आ. एँ
मृत्युः	=	मैँर्युष्

सं. आ	=	आ. ओ
गाथाश्च	=	गाथाओश्च
सं. आ	=	आ. आँ
मर्त्यानाम्	=	मर्ष्यानाम्

व्यञ्जनानि

सं. क	=	आ. क
कतरः	=	कतारो
सं. क	=	आ. ख
क्रतुः	=	खतुप्
सं. च	=	आ. च
चरति	=	चरइति
सं. च	=	आ. स
याचस्व	=	यासङ्उह
सं. छ	=	आ. स
इच्छति	=	इसइति
सं. त	=	आ. त
प्रति	=	पइति
सं. त	=	आ. थ
क्षत्रम्	=	खथ्रेम्

सं. प	=	आ. प
पतन्ति	=	पतेन्ति
सं. ष	=	आ. ष
प्र	=	फ्रा (गा. फ़ेरा)

[संस्कृतस्य क-त-प-वर्णानाम् आवेस्ताभाषायां ख, थ, फ इति विपरिणामो रकारसंयोग एव भवतीति अवधारणीयम् ।]

सं. ख	=	आ. ख
खरम्	=	खरेम्
सं. थ	=	आ. थ
गाथाः	=	गार्थाओ
सं. फ	=	आ. फ
कफम्	=	आ. कफेम्
सं. ग	=	आ. ग
उग्रान्	=	आ. उग्रेन्
सं. ग	=	आ. ग
उग्रम्	=	उग्रेम्
भगम्	=	बग्रेम्
सं. ज	=	आ. ज
जीवन्तम्	=	ज्वन्तेम्
ओजिष्ठः	=	अओजिष्ठो

सं. ज	=	आ. झ
भजत्	=	वडात्
सं. ज	=	आ. स
यज्ञः	=	यस्नो
सं. द	=	आ. द
यदा	=	यदा
सं. ब	=	आ. ब
ऋष्टि-बृहत्	=	आप्त्यो-बरेँज
सं. ब्र	=	आ. म्र
बू	=	मू
सं. घ	=	आ. ण
घोषम्	=	णओषेँम्
सं. घ	=	आ. द
धारयत्	=	दारयत्
सं. ञ	=	आ. ब
भूमिम्	=	बूमिम्
सं. द	=	आ. द्र
विद्वान्	=	वीद्वोँओ
सं. घ	=	आ. ण
दीर्घम्	=	दरेँगेँम्

सं. ध	=	आ. द्र
अध	=	अद्र
सं. थ	=	आ. थ्र
गर्भम्	=	र्रेभ्रेम्
सं. ड	=	आ. ड्र
पाङ्क्तम्	=	पाङ्क्तड्रहेम्
सं. ज	=	आ. ज्र
पञ्च	=	पञ्च
सं. न	=	आ. न्र
नाम	=	नाम
अन्यः	=	अन्यो
सं. न	=	आ. न्र
श्रावयन्तम्	=	स्त्रावयन्तेम्
सं. म	=	आ. म्र
माम्	=	आ. माम्
सं. य	=	आ. य्र
ये	=	योइ
यज्ञ	=	यस्न
सं. र	=	आ. र्र
रथम्	=	रथेम्

नरम्	=	नरेम्
सं. ल	=	आ. र
श्रीलः	=	सिरिरो
सं. व	=	आ. व
वातः	=	वातो
वस्त्रम्	=	वस्त्रेम्
सं. श	=	आ. स
शतम्	=	सतेम्
श्रुतः	=	स्रूतो
सं. स	=	आ. ह
सोमः	=	हओमो
असुरः	=	अहुरो
अस्मै	=	अह्माइ
सं. स	=	आ. स
स्कन्नम्	=	स्केंन्देम्
सं. स	=	आ. ष
आशीः	=	(= आशीस) = अषिष्
सं. अस्	=	आ. अड्ह
नमसा	=	नम
वसुः	=	वड्हुष्

अवसे	=	अवङ्हे, (गा) अवङ्हे
सं. ष	=	आ. ष
द्वेषस्तूर्यो	=	त्वएषो-तडर्वाओ
सं. ष	=	आ. ष्
पट्	=	ऋष्
सं. अस्	=	आ. ओ
सोमः (= सोमस)	=	हओमो
पुत्रः (= पुत्रस)	=	पुथ्रो
सं. आस्	=	आ. आह
भवासि	=	बवाहि
रासि	=	राही
सं. आस्	=	आ. अओङ्ह
आस	=	अओङ्ह
सं. आस्	=	आ. आओ
भूयाः	=	बुयओ
सं. अंस्	=	आ. अङ्ह
शंसानि	=	सङ्हानि
सं. अंस्	=	आ. ऐङ्ह
वंसन्	=	बेंङ्हेंम्
सं. अंस्	=	गा. आ. ऐङ्ह
शंसानि	=	सेङ्हानि
वंसन्	=	वेंङ्हेंन्

सं. अंस्	=	गा. आ. ऐँह
मन्महि (= मंस्महि)	=	मेँहमइ
सं. स्व	=	आ. ह
स्वर्	=	हर्
सं. स्व	=	आ. इह
ओजस्वान्	=	ओजस्वान् > अओजोइहन्त्
सं. स्व	=	आ. इउह
याचस्व	=	यासइउह
सं. त्य	=	आ. ह
स्यात्	=	ह्यात्
सं. त्य	=	आ. इय
दस्यूनाम्	=	दड्युनाँम्
अस्य च	=	अड्या चा
सं. त्र	=	आ. इर
सहस्रम्	=	हजइर्रेम्
असो मन्युः	=	अड्रो मइन्युम्
सं. श्व	=	आ. स्प
अश्वः	=	अस्पो
सं. ह	=	आ. ज
हस्त	=	जस्त
अहम्	=	अज्जेँम

शब्दरूपाणि

यथा संस्कृते तथात्रापि अजन्त-हलन्त-भेदेन शब्दा द्विधा त्रिषु लिङ्गेषु भवन्ति । तेषां च रूपाणि त्रिषु वचनेषु सर्वासु च विभक्तिषु दृश्यन्ते । अत्र केषाञ्चित् शब्दानां रूपाणि प्रदर्शयन्ते ।

पुं. लि. अकारान्तः

यस् = सं. यज्ञ

	एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
प्र.	यस्नो (यज्ञः)	यस्ना (यज्ञा, यज्ञौ)	यस्ना, यस्नाङ्हो (यज्ञाः, यज्ञासः)
द्वि.	यस्नेम् (यज्ञन्)	" "	यस्नाँ (यज्ञान्)
तृ.	यस्ना (यज्ञा, यज्ञेन)	यस्नएङ्ब्य (यज्ञाभ्याम्)	यस्नाइष् (यज्ञैः)
च.	यस्नाइ (यज्ञाय)	" "	यस्नएङ्ब्यो (यज्ञेभ्यः)
प.	यस्नात् (यज्ञात्)	" "	" "
ष.	यस्नह्या (यज्ञस्य) (गा. आ.) यस्नहे (य. आ.)	यस्नयाओ (यज्ञयोः)	यस्नानाँम् (यज्ञानाम्)
स.	येस्ने (यज्ञे)	यस्नयो (यज्ञयोः)	यस्नएषु (यज्ञेषु)
सम्बो.	यस्न (यज्ञ)	यस्ना (यज्ञा, यज्ञौ)	यस्ना, यस्नाङ्हो (यज्ञाः, यज्ञासः)

स्त्रीलि. आकारान्तः

	एकवचन	दएँना = धेना द्विवचन	बहुवचन
प्र.	दएँना (धेना)	दएँने (धेने)	दएँनाओ (धेनाः)
द्वि.	दएँनाम् (धेनाम्)	" "	" "
तृ.	दएँनय (धेनया)	दएँनाव्य (धेनाभ्याम्)	दएँनाबिष् (धेनाभिः)
च.	दएँनयाइ (धेनायै)	" "	दएँनाव्यो (धेनाभ्यः)
प.	दएँनयात् (धेनायाः)	" "	" "
ष.	दएँनाया (धेनायाः)	दएँनयाओ (धेनयोः)	दएँननँम् (धेनानाम्)
स.	दएँनय (धेनायाम्)	" "	दएँनाहु (धेनासु)
सम्बो.	दएँने (धेने)	दएँने (धेने)	दएँनाओ (धेनाः)

पुं. लि. इकारान्तः

	गइरि- = गिरि-	
प्र.	गइरिष् (गिरिः)	गरयो (गिरयः)
द्वि.	गइरीम् (गिरिम्)	" "
तृ.	गइरि (वै. गिरी, लौ. गिरिणा)	गइरिब्य (गिरिभ्याम्)
च.	गइरौए (गिरये)	" (गिरिभ्यः)
प.	गरोइत् (गिरेः)	" "
ष.	गरोइष् "	× (गिर्योः)
स.	गर (गिरौ)	× (गिरीषु)
सम्बो.	गइरे (गिरे)	× (गिरयः)

स्त्री लि. ईकारान्तः

अष्टओनी = ऋतावरा

	एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
प्र.	अष्टओनि (ऋतावरी)	अष्टओनि (वै. ऋतावरी- लौ. ऋतावर्यौ)	अष्टओनीष् (वै. ऋतावरीः, लौ. ऋतावर्यः)
द्वि.	अष्टओनीम् (ऋतावरीम्)	" "	" (ऋतावरीः)
तृ.	अष्टओन्य (वै. ऋतावरी, अष्टओनिब्य लौ. ऋतावर्या) (ऋतावरीभ्याम्)		अष्टओनिविष् (ऋतावरीभिः)
च.	अष्टओन्याइ (ऋतावर्यै)	" "	अष्टओनिब्यो (ऋतावरीभ्यः)
प.	अष्टओन्यात् (ऋतावरेः)	" "	" "
ष.	अष्टओन्याओ "	× (ऋतावर्योः)	अष्टओनिनम् (ऋतावरीणाम्)
स.	अष्टवनय (?) (ऋतावर्याम्)	× "	अष्टओनिषु, ष्व, (ऋतावरीषु)
सम्बो.	अष्टओनि (ऋतावरी)	अष्टओनि (ऋतावरी, ऋतावर्यौ)	× (ऋतावरीः, ऋतावर्यः)

पुं. लि. उकारान्तः

मङ्न्यु = मन्यु

प्र.	मङ्न्युष् (मन्युः)	मङ्न्यु, मङ्न्यु (मन्यू)	मङ्न्यवो (मन्यवः)
द्वि.	मङ्न्यूम् (मन्युम्)	" " "	मङ्न्युष् (मन्यून)
तृ.	मङ्न्यु (मन्युना)	मङ्न्युब्य (मन्युभ्याम्)	मङ्न्यवो (मन्युभिः)
च.	मङ्न्यवे (मन्यवे)	मङ्न्युब्य (मन्युभ्याम्)	मङ्न्यवो (मन्युभ्यः)

	एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
पं.	मइन्यओत् (मन्योः)	" "	" "
ष.	मइन्येउष् मइन्यओष्	" मइनिर्वाओ (मन्य्वोः)	मइन्युमँम् (मन्यूनाम्)
स.	मइन्याँउ (मन्यौ)	मइनिवो (")	मइन्युषु (मन्युषु)
सम्बो.	मइन्यो (मन्यो) मइन्यू, मइन्यु (मन्यू)		मइन्यवो (मन्यवः)

स्त्रीलि. उकारान्तः

		तनू = तनू	
प्र.	तनुष् (तनूः)	×	तन्वा (तन्वः)
द्वि.	तनूम, तन्वेम् (तनूम)	×	" (तनूः)
तृ.	तन्व (तन्वाः)	×	तनुविष् (तनूभिष्)
च.	तनुये (तन्वै)	×	तनुव्यो (तनूभ्यः)
पं.	तन्वत् (तन्वाः)	×	" "
ष.	तन्वो (तन्वाः)	×	तनुनँम् (तनूनाम्)
स.	तन्वि (तन्वाम्)	×	तनुषु (तनूषु)

हलन्तः

वीस् = विष्

प्र.	वीष् (विट् < विश)	वीसा (वै. विशा लौ. विशौ)	वीसो (विशः)
द्वि.	वीसेम् (विशाम्)	" "	" "
तृ.	वीस (विशा)	वीझइव्य (विड्भ्याम्)	वीझइवीष् (विड्भिः)
च.	वीसे (विशे)	" "	वीझइव्यो (विड्भ्यः)

	एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
पं.	वीसत् (विशः)	" "	" "
ष.	वीसो "	वीसाओ (विशोः)	वीसँम् (विशाम्)
स.	वीसि (विशि)	" "	वीषु (विट्सु)
सम्बो.	वीष् (विट्)	वीसा (विशा, विशौ)	वीसो (विशः)

सर्वनामानि

अङ्गम् = अहम्

प्र.	अङ्गम् (अहम्)	×	वयम् (वयम्)
द्वि.	मँम्, मा (माम्, मा)	×	अहम्, नो (अस्मान्, नः)
तृ.	×	×	×
च.	मावोय, मे (मह्यम्, मे)	×	अहमइव्या (गा. आ), नो (अस्मभ्यम्, नः)
पं.	मत् (मत)	×	अहमत् (अस्मत्)
ष.	मन, मे (मम, मे)	×	अहमाकँम् (अस्माकम्)
स.	×	×	×

तूम् = त्वम्

प्र.	तूम्, तू (त्वम्)	×	यूङ्गम् (यूयम्)
द्वि.	ध्वँम्, ध्वा (त्वाम्, त्वा)	×	वो (वः)
तृ.	ध्वा (वै. त्वा, लौ. त्वया)	×	×
च.	तइव्या (गा. आ), ते (तुभ्यम्, ते)	×	यूष्मओयो, छ्वावोय, यूष्मइव्या (गा. आ),

	एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
			ख्मइब्ब्या (गा. आ), वो (युष्मभ्यम्, वः)
पं.	श्वत् (त्वत्)	×	यूष्मत्, ख्मत् (गा. आ) (युष्मत्)
ष.	तव, ते, तोइ (गा. आ) (तव, ते)	युवाकम् (युवयोः)	यूष्माकम्, ख्माकम् (गा. आ), वो (युष्माकम्, वः)
स.	×	×	×

प्रथमपुरुषसर्वनाम्नः कतिपयान्येव रूपाणि प्रयुक्तानि लभ्यन्ते, एतानि तानि—

	पुं. लि.		
प्र.	हो (सः)	ता, ताओ (तौ)	ते (ते)
द्वि.	तेम् (तम्)	" " "	तँ (तान्)
तृ.	ता (तेन)	×	ताइष् (तैः)
च.	×	×	तएइब्ब्यो (तेभ्यः)
पं.	×	×	" "
ष.	तहे (तस्य)	×	×
स.	×	×	×
	न. लि.		
प्र.	तत् (तत्)	×	ता (वै. ता, लौ. तानि)
द्वि.	" "	×	" "

एकवचन

द्विवचन

बहुवचन

स्त्री लि.

प्र.	हा (सा)	×	ताओ (ताः)
द्वि.	तँम् (ताम्)	×	" "

पुं. लि.

अयँम् = अयम्

प्र.	अयँम् (अयम्)	इम (वै. इमा, लौ. इमौ)	इमे (इमे)
द्वि.	इमँम् (इमम्)	" "	इमँ (इमान्)
तृ.	अन (अनेन)	×	अनाइष् (गा. आ.), अण्डिबिश् (य. आ.) (एभिः)
च.	अहमाइ (अस्मै)	×	अण्डिब्यो (एभ्यः)
पं.	अहमात् (अस्मात्)	×	" "
ष.	अहे, अइङ्हे (अस्य)	अर्याओ, अनर्याओ (अनयोः)	अण्डिबँम् (एषाम्)
स.	अहमि (अस्मिन्)	×	अण्डिषु, अण्डिष्व (एषु)

न. लि.

प्र.	इमत् (इदम्)	×	इम (वै. इमा, लौ. इमानि)
द्वि.	"	×	" "

एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
	स्त्री लि.	
प्र. ईम् (इयम्, वेदे ईम्, सीम् च) ×		इर्माओ (इमाः)
द्वि. इमँम् (इमाम्) ×		" "
तृ. आय, अय (वै. अया, लौ. अनया) (आभ्याम्)		आव्या (गा. आ) आवीष् (आभिः)
च. अइङ्हाइ (अस्यै) " "		आव्यो (आभ्यः)
पं. अइङ्हात् (अस्याः) " "		" "
ष. अइङ्हाओ (") ×		आओङ्हम् (आसाम्)
स. अइङ्हे (अस्याम्) ×		आहू (गा. आ) आहव (आसु)

पु. लि.

	य- = यत्	
प्र. यो (यः)	या (वै. या, लौ. यौ)	योइ (ये)
द्वि. यिम् (यम्) ×		यँ (यान्)
तृ. या (येन) ×		याइष् (यैः)
च. यहमाइ (यस्मै) ×		यएङ्ब्यो (ये भ्यः)
पं. यहमात् (यस्मात्) ×		यएङ्ब्यो (येभ्यः)
ष. येहे, येङ्हे (यस्य)	यर्याओ (ययोः)	यएङ्गम् (येषाम्)
स. यत्स्मि (यस्मिन्) ×		यएषू (येषु)

न. लि.

प्र. यत् (यत्)	×	या (वै. या, लौ. यानि)
द्वि. " "	×	" "

	एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
		स्त्री लि.	
प्र.	या (या)	×	र्याओ (याः)
द्वि.	यँम् (याम्)	×	" "
तृ.	×	×	×
च.	×	×	याब्यो (याभ्यः)
पं.	येङ्हात् (यस्याः)	×	" "
ष.	येङ्र्हाओ "	×	र्याओङ्हँम् (यासाम्)
स.	येङ्हे (यस्याम्)	×	याहु, याहव (यासु)

धातुरूपाणि

आवेस्ताग्रन्थे समुपलब्धानि धातुरूपाणि प्रायशः संस्कृत-धातुरूप-
प्रक्रियामनुकुर्वन्ति । अत्र दृष्टान्तरूपेण आवेस्तायाः 'बर्' (= सं. भृ -) धातो
रूपाणि दर्शयन्ते ।

बर् = भृ

लट्

परस्मैपदे

प्र. पु.	बरइति (भरति)	बरतो, बरश्चो (भरतः)	बरेँन्ति, बरइन्ति (भरन्ति)
म. पु.	बरहि (भरसि)	×	बरश्च (भरथ)
उ. पु.	बरामि (भरामि)	×	बरामहि (वै. भरामसि, लौ. भरामः)

एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
	आत्मनेपदे	
प्र. पु. बरइते (भरते)	बरोइथे (भरेते)	बरेँनूते (भरन्ते)
म. पु. बरहे, बरड्हे (भरसे)	×	बरथ्वे (भरध्वे)
उ. पु. बइरे (भरे)	×	बरामइदे (भरामहे)
	लोट्	
	परस्मैपदे	
प्र. पु. बरतु (भरतु)	×	बरेँनूतु, बरनूतु (भरन्तु)
म. पु. बर (भर)	×	बरत (भरत)
उ. पु. ×	×	×
	आत्मनेपदे	
प्र. पु. बरतँम् (भरताम्)	×	बरेँनूतँम् (भरन्ताम्)
म. पु. बरड्उह (भरस्व)	×	बरद्वेँम् (भरध्वम्)
उ. पु. ×	×	×
	लङ्	
	परस्मैपदे	
प्र. पु. बरत् (अभरत्)	बरतेँम् (अभरताम्)	बरेँन् (अभरन्)
म. पु. बरो (अभरः)	×	बरत (अभरत)
उ. पु. बरेम् (अभरम्)	बराव (अभराव)	बराम (अभराम)

एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
आत्मनेपदे		
प्र. पु. वरत (अभरत)	वरएँतैम्, वरोँइथे (अभरेताम्)	वरैन्त (अभरन्त)
म. पु. वरड्ह (अभरथाः)	×	वरद्वैम् (अभरध्वम्)
उ. पु. वइरे (अभरे)	×	×

इदमत्रावधेयम् अस्मिंल्लकार आवेस्ताभाषायाम् अडागमो न भवति ।
वेदेऽपि लङ्लुङोरडागमाभावो न विरलः ।

विधिलिङ्		
परस्मैपदे		
प्र. पु. वरोँइत् (भरेत्)	×	वरयेन् (भरेयुः)
म. पु. वरोँइष् (भरेः)	×	वरएँत (भरेत)
उ. पु. ×	×	वरएँम (भरेम)

लेट्		
परस्मैपदे		
प्र. पु. वरात्, वराइति (भरत्, भरति)	वरातोँ (भरातः)	वरैन् (भरान्)
म. पु. वराहि (भरासि)	×	वराथ (भराथ)
उ. पु. वरानि (भराणि)	×	वराम (भराम)

आत्मनेपदे		
प्र. पु. वराइते (भराते)	×	वरोओन्ते, वराइरे (भरै)
म. पु. वराओड्हे (भरासे)	×	×
उ. पु. वराइ, वराने (भरै)	×	×

एवम् आवेस्तायाम् अन्येऽपि लकारा दृश्यन्ते । —स्ययोगेन भविष्यति लृट्-लकारे वच्-धातोः वङ्ख्या (गा.) (वक्ष्यामि) । गणा अपि प्रायेण संस्कृतवद् दृश्यन्ते । अदादिगणीयस्य अह्-(अस्) धातोः कतिचिद् रूपाणि दृश्यन्ते । संस्कृते यथा परस्मैपद एव अयं प्रयुज्यते ।

अह् (= अस्)

लट्

एकवचन	द्विवचन	बहुवचन
प्र. पु. अस्ति (अस्ति)	स्तो (स्तः)	हेनुति (सन्ति)
म. पु. अहि (असि)	×	×
उ. पु. अहमि (अस्मि)	×	महि (वै. स्मसि, स्मः । लौ. स्मः)

लोट्

प्र. पु. अस्तु	×	हेनुतू
म. पु. ज्दी	×	×
उ. पु. ×	×	×

विधिलिङ्

प्र. पु. ह्यात्, ख्यात्	×	ह्यान्, ख्येन्
म. पु. ख्याएँ	×	ख्याता
उ. पु. ख्येम	×	ख्यामा

लेट्

प्र. पु. अङ्हत्	अङ्हइती	अङ्हैन्
म. पु. अङ्हो	×	×
उ. पु. ×	×	×

एवं णिजन्ता सन्नन्ता यङन्ताश्च धातवो दृश्यन्ते, यथा उरूपयेङ्गन्ति (= सं. रोपयन्ति), जीजिषेङ्गन्ती (= सं. जिजीषन्ति), चरेकैरेमही (सं. चर्करीमः) । बर- धातोः कर्मवाच्ये रूपं बड़येङ्गते (सं. भ्रियते) । नामधातवोऽपि सन्ति, यथा बण्णज्यति (सं. भेषज्यति) ।

बहवः कृदन्ताः शब्दा आवेस्तायामुपलभ्यन्ते । दृष्टान्तरूपेण शतरि बर्-धातोः बरन्त् (सं. भरन्), अह-धातोः हन्त् (सं. सन्), दा-धातोः (सं. धा-धातोः) दश्नेन्त् (सं. दधत्), निष्ठायां वर्ध-धातोः (= वृध् - धातोः) वेरेङ्गदो (सं. वृद्धः) क्तिनि अनुमङ्गतिष् (सं. अनुमङ्गतिष्) इह उपस्थाप्यन्ते । तुमर्थे वेदवत् केरेते ए (सं. कृतये) इत्यादीनि रूपाणि दृश्यन्ते ।

एवं बहवः संस्कृतसदृशास्तद्धितान्ता शब्दा अपि दृग्गोचरा भवन्ति । उदाहरणानि, अयङ्गो (सं. आयसः), सतोतेमो (शततमः), उपरतात् (सं. उपरतात्), हप्तथो (सं. सप्तथः = सप्तमः, यथा षष्ठः), वङ्गुश्च- (सं. वसुत्व-), नाउम- (सं. नवम-), गओमन्त् (सं. गोमत्-) अभवन्त्- (सं. अभवत्-), येस्य- (सं. यज्ञिय-) ।

आवेस्तायां समासोऽपि दृश्यते । दृष्टान्तास्त्वमे, वीस्पङ्गति- (सं. विस्पति-), रथऐषत्- (सं. रथेष्ठ-), आसुअस्प- (सं. आश्वश्व-), दुजुख्त- (सं. दुरुक्त-), दुष्वकेरेत- (सं. दुष्कृत-) । प्रायेण द्वयोरेव पदयोः समासो भवति । परन्तु पदत्रयसमासो न विरलः । उदाहरणं द्रव-अष-चिथो (सं. धुवर्तचित्रः) । चिथ-शब्दस्य अर्थो 'वंशः' 'कुलम्' ।

इदमत्रावधेयम् । पाठमालायां काङ्गा-सोनटक्के-महाशयाम्यां परिवर्तितदेवनागरलिप्यां प्रकाशिते अवेस्ता-ग्रन्थे यल्लिप्यन्तरमनुसृतं तदेव अत्रापि स्वीकृतम् ।

—क्षेत्रेशचन्द्रचट्टोपाध्यायः

[यत्र ग्रन्थकारेण स्वकीयदृशा तस्मिन् किञ्चित् परिवर्तनं परिशोधनं वा कृतम्, तत्र ग्रन्थकर्तुः पाठ एव उपरि, श्रीकाङ्गा-सोनटक्के-महाशयाभ्यां स्वीकृतः पाठश्चाधस्तात् पादटिप्पणी-रूपेण सम्पादकाभ्यां प्रदत्तो वर्तते

—ग्रन्थसम्पादकौ]

अह्नुन वड्यर्य

हा ६२

यथा^१ अहू वइर्यो अथा^२ रतुश् अशात् चीत्^३ हचा ।
वड्हँउश् दज्जा मनड्हो श्यओथ्ननौम् अड्हँउश मज्जाइ ।
ख्वाथँम् चा अहुराइ आ यिम् द्विगुब्बो ददत् वास्तारँम् ॥

असुः वर्यः

यथा असुः वर्यः अथ ऋतुः ऋतात् चित् सचा ।

वसोः *दाधा मनसः च्यौलानाम् असोः मेधायै ।

क्षत्रम् च असुराय आ यम् *द्विगुभ्यो ददत् वास्तारम् ॥

[यथा असुः प्राणात्मकः सर्वेश्वरः वर्यः श्रेष्ठः अथ तथा ऋतुः धर्मोपदेष्टा नियामको वा अपि ऋतात् ऋतानुगमनात् = ऋतानुगमनेन चित् सचा सह अर्थात् तत्कारणात् । कार्यकारणयोरविनाभावात् । वर्यः । वसोः मनसः कल्याण-कारिण्याः धियोऽभिमानिदेवतायाः *दाद्या दानं असोः मेधायै जीवलोकस्य स्वाम्यर्थं कृतेभ्यः च्यौत्नानाम् (= च्यौत्नेभ्यः) कार्येभ्यो भवति; 'यः कोऽपि असोः मेधायाः निमित्तं कार्याणि करोति स एव वसोः मनसः दानं लभते' इति भावः । असुराय (= असुरस्य) प्रभोः क्षत्रम् कारयित्री शक्तिः आ तस्मै दीयते यम् (असुरः) *द्विगुभ्यो प्रतिहतगतिभ्यो दरिद्रेभ्य इति यावत् वास्तारम् रक्षकं पालकं वा ददत् दद्यात् ।

१. था
२. था
३. अशात्चीत्
४. क्षप्रमृचा
*. संस्कृतसाहित्ये अदृष्टाः केवलं भाषाशास्त्रदृष्ट्या अनुमिताः शब्दास्तरका-चिह्नयुक्ताः सन्ति ।

अशँम् वोहू

अशँम्^१ वोहू वहिश्तँम् अस्ती
 उश्ता अस्ती उश्ता अह्याइ
 ह्यत् अशाइ^२ वहिश्ताइ अशँम्^३ ॥

ऋतम् वसु

ऋतम् वसु वसिष्ठम् अस्ति,
 उष्टा अस्ति, उष्टा अस्मै ।
 यत् ऋताय वसिष्ठाय ऋतम् ॥

[ऋतम् धर्मः वसिष्ठं कल्याणतमं वसु कल्याणम् अस्ति, उष्टा (श्रेयस्करस्य मार्गस्य) प्रकाशकः अस्ति; उष्टा प्रकाशकः मार्गदर्शक इत्यर्थः अस्मै तदर्थं (भवति) यत् यः वसिष्ठाय ऋताय कल्याणतमाय धर्माय ऋतम् (अनुतिष्ठति); यो निष्कामभावेन धर्मार्थमेव धर्ममनुचरति तस्मै कल्याणतमो धर्मः श्रेयस्करस्य मार्गस्य प्रकाशको भवतीति भावः ॥]

-
१. अषम्
 २. अषाइ
 ३. अषम्

येङ्हे हाताँम्

हा ३३

येङ्हे^१ हाताँम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो ।
मङ्गदो अहुरो वअेशा अशा^२त् हचा ।
योङ्हाँम् चा ताँस्चा तोस्चा यजमइदे ॥

यस्य सताम्

यस्य सताम् आत् यज्ञे प्रति वस्यः ।

मेधाः असुरो वेद ऋतात् सचा ।

यासाम् च तांश्च ताश्च यजामहे ॥

[सताम् प्राणिनां आत् मध्ये (एष पुरुषः) यज्ञे यज्ञं प्रति वस्यः कुशलतरः (इति एवं) यस्य (विषये) असुरः मेधाः परमेश्वरः ऋतात् = ऋतेन सचा सह = कारणात् ऋतद्वारेण इत्यर्थः वेद जानाति यासाम् च (विषये असुरो मेधा एवमेव जानाति) । तांश्च ताश्च यजामहे पूजयामः ।]

१. येङ्हे

२. षा

अहूनवइति गाथा

हा २९

खंश्मइब्ब्या गँउश् उर्वा गँरँज्दा ।
 कह्याइ मा श्वरोइदूम^१ कँ मा तशत्^२ ।
 आ मा अअेशँ^३मो हज्रस्वा रँमो ।
 आहिशाया^४ दँरँश्चा तँविश्चा ।
 नो इत् मोइ वास्ता^५ ख्मत्^६ अन्यो ।
 अथा^७ मोइ साँस्ता वोहू वास्त्र्या ॥ १ ॥

असुमति गाथा

*साति: २९

युष्मभ्यम् गो: *उर्वा (अ)गर्हत्,
 “कस्मै मां (अ)त्वक्षध्वम् कः माम् (अ)तक्षत् ।
 आ माम् *ऐष्मो सहश्च रमः ।
 आसिषाय धृष् (टिः) च तविश्च ।
 नो इत् मयि *वास्ता युष्मत् अन्यः ।
 अथ मयि शास्त वसु *वास्त्र्या” ॥ १ ॥

युष्मभ्यम् ‘अहूरमज्देन’ सह ‘अमेशस्पेन्ता’ नामकेभ्यो देवेभ्यः गोः उर्वा
 आत्मा अगर्हत् उपा लेभे, “कस्मै कस्मात् प्रयोजनात् मां अतक्षध्वम् निर्मितवन्तः,
 कः माम् अतक्षत् निर्मितवान् । माम् (उत्पीडकानां) ऐष्मः क्रोधः सहश्च शक्तिश्च
 रमः चौर्यं धृष्टिः धर्षणं तविश्च बलम् अर्थात् उत्पीडनञ्च आ समन्तात् आसिषाय
 आबध्नाति । युष्मत् अन्यः *वास्ता रक्षकः मयि (=मह्यम्) नो इत् नैव (विद्यते) ।
 अथ मयि (=मह्यम्) वसु कल्याणकरः *वास्त्र्या पालकः शास्त आदिशत” ॥

-
१. क्ष्म
 २. श्वरोज्दूम
 ३. तषत्
 ४. ष
 ५. षा
 ६. वास्त्रा
 ७. क्ष्मत्
 ८. अथा

अदा तशा^१ गैउश् पॅरॅसत् अशॅम्^२ ।
 कथा तोइ गवोइ रतुश् ।
 ह्यत् हीम् दाता ख्णाय ५तो ।
 हदा वास्त्रा गर्आदायो श्वरुशो ।
 कैम् होइ उश्ता अहुरॅम् ।
 यै द्रॅग्वोदॅबीश् अअेशॅमॅम्^३ वादायोइत् ॥ २ ॥

अथ तक्षा गोः (अ) पृच्छत् ऋतम् ।
 कथा ते गवे ऋतुः ।
 यत् सीम् (अ) घात क्षयन्तः ।
 सध *वास्त्रा गोधायाः त्वक्षः ।
 कम् अस्यै उष्ठ असुरम् ।
 यो द्रुध्वद्भिः ऐष्मम् बाधयेत् ॥ २ ॥

[अथ अथ गोः तक्षा गोः घटयिता 'असुरमेधाः' इत्यर्थः ऋतम् 'ऋत-' नामकं देवम् अपृच्छत् "कथा कथं ते तव गवे (= गोः) ऋतुः नियामको यत् (त्वम् अन्ये च देवाः अस्यां गवि) क्षयन्तः प्रभवन्तः सीम् अस्यै *वास्त्रा रक्षकेण सध सह गोधायाः (=गोधायसम्) गोपालकं त्वक्षः बलम् अघात । कम् अस्यै गवे असुरम् प्रभुम् उष्ठ कामयथ यः प्रभुः द्रुध्वद्भिः द्रुह्यद्भिः सह ऐष्मम् उत्पीडकानां क्रोधं बाधयेत्"]

-
१. तषा
 २. अषम्
 ३. अअेषमम्

अह्माइ अशा नोइत् सरँजा ।
 अद्वअशो गवोइ पइती भ्रवत् ।
 अवअशाँम् नोइत् वीदुये ।
 या शवइते आद्रँग् अँरँश्वोइहो ।
 हाताँम् ह्वो अओँजिशतो ।
 यह्माइ ज्रवँग् जिमा कँरँदुशा ॥ ३ ॥

अस्मै ऋतम् नोइत् *शर्धा ।
 अद्वेषो गवे प्रति-ब्रवत् ।
 *अवेषां नोइत् *विदुये ।
 *या च्यवते आद्रान् ऋष्वसः ।
 सताम् *स्वो ओजिष्ठो ।
 यस्मै हवान् गमाम *कृधुषा ॥ ३ ॥

[अस्मै असुरमेधायै ऋतम् ऋतनामकः देवः (यः) नोइत् नैव *शर्धा बलवान् समर्थ इति यावत् क्रूरः गवे गां प्रति च अद्वेषः द्वेषरहितः, प्रति-ब्रवत् प्रत्यब्रवीत्, *अवेषां अमीषां भूलोकनिवासिनां (मध्ये) नोइत् न कोऽपि *विदुये ज्ञायते *या (यः) ऋष्वसः धार्मिकात् जनात् आद्रान् धर्मविंमुखान् च्यवते दूरीकरोति सताम् प्राणिनां (मध्ये) *स्वो स (ईदृक् धर्मरक्षकः) ओजिष्ठो [अधुना न विद्यते] यस्मै (= यस्य) हवान् आह्वानान् प्रति कृधुषा त्वरया गमाम गच्छेम ॥]

मज्जदो सख्वारं मइरिश्तो ।

या ज्ञी वावॅरॅज्जोइ पइरी-चिथीत् ।

दअेवाइश्चा मश्याइश्चा ।

या चा वरॅशइते अइपी-चिथीत् ।

हो वीचिरो अहुरो ।

अथा नँ अइहत् यथा हो वसत् ॥ ४ ॥

मेधाः सस्वराणि *स्मरिष्ठः ।

या हि वावृजे परि चिदित् ।

देवैश्च मर्त्यैश्च ।

या च वक्ष्यते अपि चिदित् ।

*स्वो *विचिरो असुरः ।

अथ नः असत् यथा *स्वो वशत् ॥ ४ ॥

[मेधा असुरमेधाः परमेश्वरः सस्वराणि सुकृतानि (सूक्तानि) स्मरिष्ठः स्मरणशीलतमः 'सर्वाधिकं स्मरति' इति भावः, या (=यानि) (सूक्तानि) हि देवैश्च मर्त्यैश्च परि चित् इत् वावृजे प्राचीनकाले प्रेषितानि, या (=यानि) च (सूक्तानि) अपि चित् इत् भविष्यत्काले वक्ष्यते करिष्यन्ते । *स्वो स (असुरमेधा) *विचिरो विचारकः असुरः प्रभुः । यथा *स्वो सः वशत् कामयते अथ तथा नः अस्मभ्यम् असत् भवति ॥]

अत् वा उस्तानाइश् अह्वा ।
 जस्ताइश् फ़्रीनेम्ना अहुराइ आ ।
 मै उर्वा गैउश्चा अज्यायो ।
 ह्यत् मज्दाम् द्वइदी फ़र्रसोव्यो^१ ।
 नोइत् अर्रैज्योइ^२ फ़ज्याइतिश् ।
 नोइत् फ़शुय्ते^३ द्रैग्वसू पइरी ॥ ५ ॥

*अत् वा उत्तानैः आस्व ।

हस्तैः प्रीणयमानौ असुराय आ ।

मे *उर्वा गोश्च *अज्यायाः ।

यत् मेधाम् *दुवहि प्रशस्तिभ्यः ।

नोइत् ऋजुजीवाय *प्रज्यातिः ।

नोइत् *पशुयन्ते द्रुहत्सु परि ॥ ५ ॥

[*अत् अतः वा उत्तानैः हस्तैः प्रीणयमानौ (अहं ऋतनामा देवः गौश्च) आस्व स्थितौ अभवाव भवाव इत्यर्थः । मे (ऋतस्य) मम *अज्यायाः (=अज्यमानायाः, वीयमानायाः) उपद्रवितायाः गोश्च *उर्वा आत्मा यत् इत्थं पृशस्तिभ्य आशीवदिभ्यः अनुग्रहेभ्यो वा मेधाम् असुरमेधं प्रभुं *दुवहि प्रार्थयावः (यत्) ऋजुजीवाय सत्यशीलस्य *प्रज्यातिः क्षतिः नोइत् मा भूत्, *पशुयन्ते पशुपालके द्रुहत्सु परि हिंसकानां मध्ये (आपदः) नोइत् मा पतन्तु ॥]

-
१. फ़रसाव्यो
 २. अर्रैज्योइ
 ३. फ़शुय्ते

अत् अँ वओचत् अहुरो ।
 मद्दो वीद्दो वफूश् व्यानया ।
 नोइत् अअेवा अहू विस्तो ।
 नअेदा रतुश् अशात् चीत्^१हचा ।
 अत् ज़ी श्वा फ़शु^२य^३तअेचा ।
 वास्त्र्याइ^३ चा श्वोरँश्ता ततशा^४ ॥ ६ ॥

*अत् आ वोचत् असुरो मेधा ।
 विद्वान् *वपुः व्यानया ।
 नोइत् एव असुः वित्तः ।
 नेध *ऋतुः ऋतात् चित् सचा ।
 *अत् हि त्वा *पशुयन्तये च ।
 *वास्त्र्याय च त्वष्टा ततक्ष ॥ ६ ॥

[*अत् तदनन्तरं असुरो मेधा *व्यानया स्वाभाविकेन ज्ञानेन *वपुः विधानं विद्वान् जानन् (ऋतम्) आ वोचत् “नोइत् एव नैव (त्वया) असुः (गोरक्षकः) प्रभुः वित्तः प्राप्तः, नेध न इह ऋतात् चित् सचा सह अर्थात् कारणात् (ऋतानुवर्तित्वात् इत्यर्थः) *ऋतुः नियामकः (नियुक्तः), *अत् अतः (किमर्थम्) त्वष्टा सृष्टि-निर्माता (अहम्) त्वा त्वाम् *पशुयन्तये पशुपालनाय च *वास्त्र्याय रक्षणाय च ततक्ष निर्मितवान् ?” ॥]

-
१. अषात्चीत्
 २. फ़शु
 ३. वास्त्र्याइचा
 ४. ततषा

तैम् आज़ूतोइश् अहुरो ।
 माँश्रम् तशत् अशा हज़औशो^१ ।
 मज़्दो गवोइ ख़्ख़ीदँम्चा^२ ।
 ह्वो ऊरुश^३अेइब्यो स्पँतो सासनया ।
 कस्ते वौहू मनड्हा ।
 य ई दायात् अँअँआवा मरँतअेइब्यो ॥ ७ ॥

तम् आहुतेः असुरो ।
 मन्त्रम् (अ) तक्षत् ऋता सजोषः ।
 मेधा गवे *क्ष्वीदम् च ।
 *स्वो ऋजुभ्यः श्वेतः *शासनया ।
 कस्ते वसु मनाः ।
 यः *ई(म्) *धायात् अवसा मर्त्येभ्यः ॥ ७ ॥

[*स्वो सः श्वेतः पुण्यात्मा असुरो मेधा परमेश्वरः *शासनया
 (=शासनेन) स्वकीयेनादेशेन ऋजुभ्यः धार्मिकेभ्यः आहुतेः मन्त्रम् *क्ष्वीदम्
 क्षीरम् ऋता ऋतेन सजोषः एकचित्ततया अतक्षत् निर्मितवान्; गावः धार्मिकेभ्यः
 क्षीराय निर्मिताः न तु घाताय इत्यर्थः । [असुरोमेधा 'वसुमनाः' इति नामकं
 देवं पृच्छति] (भो) वसुमनाः ते तव (मनसि) कः यः ईम् नूनं मर्त्येभ्यः
 (धार्मिकेभ्यः) जनेभ्यः अवसा साहाय्येन (मम सृष्टि) *धायात् (=धेयात्)
 पालयेत् ॥]

-
१. हज़औषो
 २. क्ष्वीदँम्चा
 ३. ष

अअेम् मोइ इदा विस्तो ।
 यै नै अअेवो सास्नो गूशता ।
 जरथुश्त्रो स्पितामो ।
 ह्वो नै मज्झा वशती अशा^१इचा ।
 चरैकैरैश्चा स्त्रावयज्हे ।
 ह्यत् होइ हुदैमैम् द्याइ वखैद्रह्या^२ ॥ ८ ॥

अयम् मे इध वित्तः ।
 यः नः एव शासनानि *घोषत ।
 जरठोष्ट्रः श्वितमः ।
 *स्वो नु मेधा (यै) वष्टि ऋताय च ।
 चर्कृत्या *श्रावयसे ।
 यत् *स्वे *सुधामम् दीयेत वक्त्रस्य ॥ ८ ॥

[(वसुमनाः आह) “अयम् जरठोष्ट्रः श्वितमः श्वितम-वंशोद्भवः जरठोष्ट्रः मे इध इह वित्तः ज्ञातः यः एव नः अस्माकम् शासनानि *घोषत (=अघोषत) अशृणोत् । *स्वो सः नु मेधायै ऋताय च चर्कृत्या स्तुत्या *श्रावयसे श्रावयितुं जनेषु प्रचारयितुमित्यर्थः वष्टि कामयते, यत् यतः *स्वे तस्मै वक्त्रस्य वाण्याः *सुधामम् समृद्धिः दीयेत (यतः स मेधायाः ऋतस्य च शासनानि स्तुतिभिः प्रचारयितुं कामयते, अतस्तस्मै वाण्याः समृद्धिः दीयता-मित्यर्थः ॥]

१. अषा
 २. वखैद्रह्या

अत् चा गँउश् उर्वा रऔस्ता ।

यँ अनअेशँ^१म् ख्खौ^२न्मने राद्रँम् ।

वाचँम् नँरँश् असूरह्या ।

यँम् आ वसँमी ईशा-ख्खशीम्^३ ।

कदा यवा ह्वो अङ्हत् ।

य होइ ददत् जस्तवत् अवो ॥ ९ ॥

*अत् च गोः *उर्वा *रोष्ट ।

*यत् अनीशम् क्षममाणायै राधम् ।

वाचम् नरः अशूरस्य ।

*यत् आ वश्म ईश-क्षत्र्यम् ।

कदा *यवा *स्वो असत् ।

यः *स्वे ददत् हस्तवत् अवः ॥ ९ ॥

[*अत् (=अतः) तदनन्तरं च गोः *उर्वा आत्मा *रोष्ट अरोदीत्, “यत् क्षममाणायै (उत्पीडनं) सहमानायै (मह्यं) अशूरस्य अशक्तस्य नरः नरस्य (शक्तिरहिताम्) वाचम् वाणीम् (ईदृशं) अनीशम् प्रभावशून्यं राधम् दानम् (दत्तम्) यत् ईश-क्षत्र्यम् प्रबलशासनं (जनं) आ वश्म कामये (‘अहं त्वत्तः स्वरक्षणाय शक्तिसम्पन्नं जनं प्रार्थितवती, प्राप्ता तु मया अस्य निर्बलस्य जरठोष्टस्य वाणी, ननु विडम्बनैषा’ इति भावः) । कदा *यवा कालेन, ‘कस्मिन् काले’ इत्यर्थः, *स्वो सः (ईदृक् शक्तिसम्पन्नो जनः) असत् भवेत् (भविष्यति इत्यर्थः), यः *स्वे तस्यै गवे (मह्यमित्यर्थः) हस्तवत् सशक्तं अवः साहाय्यं ददत् दद्यात् ॥]

१. ष

२. क्षौन्मने

३. ईषा-क्षत्रीम्

यूङ्गै^१म् अअेइव्यो अहुरा ।
 अऔगो दाता अशा^२ रूषाथै^३म् चा^४ ।
 अवत् वोहू मनइहा ।
 या हुशै^५इतीश् रामाँम् चा^५ दात्
 अज्जै^५म्चीत् अह्वा मज्झा ।
 श्वाँम् मैज्ही पऔउर्वीम् वअेदँम् ॥ १० ॥

यूयम् एभ्यो असुर ।
 ओजः^{*} दत्तं, ऋत, क्षत्रम् च ।
^{*} अवत् वसुमनः ।
^{*} या सुक्षितीः रामान् च दात् ।
 अहम् चित् अस्य, मेधा ।
 त्वाम् (अ) मंसि पूर्वम् वेदम् ॥ १० ॥

[असुर ! ऋत ! वसुमनः ! यूयम् एभ्यः (जरठोष्ट्राय भविष्यद्भ्यश्च धर्माचार्येभ्यः)* अवत् तत् ओजः क्षत्रम् शक्तिं च दत्तं *या यत् (अस्मभ्यम्) सुक्षितीः सुनिवसतीः (सुस्थितीः) रामान् मोदान् च दात् दद्यात् । मेधा ! अहम् चित् त्वाम् अस्य जरठोष्ट्रस्य पूर्वम् श्रेष्ठम् वेदम् ज्ञानम् अमंसि मन्ये ('जरठोष्ट्र एव प्रथमः यः असुरमेधां वेद' इति भावः) ॥]

-
१. जै
 २. षा
 ३. क्षत्रैम्वा
 ४. षै
 ५. रामाँम्वा

कुदा अशॅम्^१ वाहू चा^२ मनो ।

ख्शथॅम् चा अत्^३ मा मशा^४ ।

यूज्ञॅम्^५ मज्झा फ़ाख्शने^६ ।

मज्जोइ मगाइ आ पइती- ज्ञानता ।

अहुरा नू नो अवरँ ।

॥ ११ ॥ अँह्या रातोइश् यूश्मा^७वताँम् ॥ ११ ॥

कदा ऋतम् वसु च मनः ।

क्षत्रम् च *अत् मा *ममक्ष ।

यूयम्, मेधा, प्रज्ञायै ।

*महाय मघाय आ प्रतिजानीत ।

असुर नु नः *अवसः ।

आस्म रातेः युष्मावताम् ॥ ११ ॥

(जरठोष्ट्रः प्रार्थयति) कदा ऋतम् वसुमनः च क्षत्रम् च (एतन्नामकाः देवाः) मा माम् *ममक्ष प्रेरिष्यन्ते (धर्मप्रचारणे) । (हे) मेधा (आभ्यां देवाभ्यां सह) यूयम् *महाय महते मघाय पूजायै, प्रज्ञायै प्रज्ञाप्रदानार्थम् प्रतिजानीत । (हे) असुर प्रभो ! युष्मावताम् तव अन्ययोश्च देवयोः नः अस्मभ्यम् अवसः साहाय्यस्य रातेः दानस्य नु (कृतज्ञाः) आस्म ॥

-
१. अषॅम्
 २. वाहुचा
 ३. क्षथ्रम्वा
 ४. षा
 ५. यूज्ञॅम्
 ६. फ़ाक्षने
 ७. यूष्मा

अहुनवइति गाथा (असुमती गाथा)

हा ३० (साति: ३०)

अत् ता वक्ष्या^१ इशो^२तो ।

या मज्झाथा ह्यत् चीत् वीदुशे^३ ।

स्तओता चा^४ अहुराइ ।

येस्या चा वड्हैश् मनड्हो ।

हुमाँज्द्रा अशा^५ यं चा ।

या रओचैबीश् दरँसता उर्वाजा ॥ १ ॥

*अत् ता वक्ष्या(मि) इष्यतः ।

या मेधा- *धाता यत् चित् विदुषे ।

स्तुता च असुराय ।

*यज्ञा च वसोः मनसः ।

*सुमन्त्रा ऋताय च ।

या रोचेभिः *दृश्येयाताम् *उरुवाजा ॥ १ ॥

(अहं जरठोष्टः)* अत् अधुना इष्यतः (श्रोतुम्) इच्छतः ता तौ (श्वेतमन्यु-
अघमन्यु-नाम्यै ज्योतिःसृष्टेः तमःसृष्टेश्च अधिदेवते) वक्ष्यामि । या यौ मेधा-
धाता परमेश्वरेण विहितौ, यत् चित् विदुषे यद्विषये ज्ञानमपेक्ष्यम् । (अहं पुनः)
असुराय परमेश्वराय स्तुता (=स्तुतानि) स्तोत्राणि च (वक्ष्यामि), वसोः मनसः
यज्ञा (=यज्ञान्) पूजाः च ऋताय च*सुमन्त्रा (सुमन्त्रान्) (वक्ष्यामि) यथा अहुराद्यर्थं
स्तोत्रादिकं क्रियेत । या यौ द्वौ मन्यू रोचेभिः स्वकीयैः तेजोभिः भानैरिति
यावत् । *उरुवाजा (शुभाशुभयोः) प्रभूतबलौ दृश्येयाताम् ज्ञायेताम् । असुरस्य
वसोर्मनस ऋतस्य च स्तोत्रादिकं कर्तव्यम् । न हि अघमन्योरनुसरणं
कार्यमित्यर्थः ।

१. वक्ष्या

२. इष

३. वीदुषे

४. स्तओताचा चा

५. अशा

स्रओता गँउशाइश् बहिश्ता ।
 अवअेनता सूचा मनड्हा ।
 आवरँनो वीचिश्रह्या ।
 नरँम् नरँम् ख्वख्याइ तनुये ।
 परा मज्जे^१ योड्हो ।
 अह्याइ नै सज्झाइ बओद्तो पइती ॥ २ ॥

शृणोत *घोषैः वसिष्ठा (नि) ।
 आवेनत *शुचा मनसा ।
 *आवरणाय *विचितस्य ।
 नरम्-नरम् स्वस्यै तन्वे ।
 पुरा महः *यासः ।
 अस्मै नु *छन्दस्यै बोधन्तः प्रति ॥ २ ॥

शृणोत शृणुत *घोषैः कर्णैः वसिष्ठानि कल्याणतमानि (वचांसि),
 *शुचा पवित्रेण मनसा नरम्-नरम् प्रतिनरम् स्वस्यै तन्वे आत्मनः शरीराय
 (स्वयम् इति भावः) आवरणाय संवरणाय (श्वेतमन्युप्रदिष्टः पुण्यमार्गः,
 अधमन्युप्रदर्शितश्च पापमार्गः एतयोः मार्गयोः) *विचितस्य विचयनस्य (सम्बन्-
 धे) आवेनत इच्छां कुरुत । महः महतः यासः प्रयाणात् पुरा पूर्वं अस्मै
 *छन्दस्यै निजां रुचिं सम्पादयितुम् । प्रतिबोधन्तः प्रबुध्यमानाः सम्यग्ज्ञानयुक्ताः
 सन्तः ।

अत् ता मङ्ग्यू पअउरुये ।
 या यँमा ख्वफ़ॅना अस्वत्तम् ।
 मनहि चा^१ वचहि चा^२ ।
 श्यओथनोइ ही वह्यो अकॅम् चा^३ ।
 ओस्वा हुदोड्हो ।
 अँरँश् वीश्याता नोइत् दुज्जोड्हो ॥ ३ ॥

आत् ता मन्यू पूर्व्यौ ।
 या यमा स्वप्ना अश्रावयेताम् ।
 मनसि च वचसि च ।
 *श्चौले सी(म्) वस्यो अघम् च ।
 अ(न) योः च *सुधासः ।
 ऋजु व्यचिन्वत नोइत् दुर्धासः ॥ ३ ॥

*आत् तथा ता तौ मन्यू (पुण्यात्मा श्वेतमन्युः पापात्मा अघमन्युश्च) पूर्व्ये प्रथमतः या यौ यमा यमौ सहोत्पन्नौ *स्वप्ना स्वप्ने (मां जरठोष्ट्रम्) अश्रावयेताम् स्वरूपम् अदर्शयेताम् इत्यर्थः सीम् एतौ मनसि च वचसि च श्चौले कर्मणि च वस्यः पुण्यः अघम् पापः च (आस्ताम्; एतयोः श्वेतमन्युः पुण्यकर्मा अघमन्युश्च पापकर्मा इत्यर्थः) । अनयोः चं *सुधासः सुधियः ऋजु सम्यक् व्यचिन्वत नो इत् न च *दुर्धासः दुर्धियः ॥

-
१. मनहिचा
 २. वचहिचा
 ३. अकॅम्चा

अत् चा ह्यत् ता हँम् मइन्यू ।

जसअेतँम् पओ^१उर्वीम् दज्दे ।

गअेम् चा^२ अज्याइतीम् चा ।

यथा चा अड्हत् अपँमँम् अड्हँहुश्

अचिश्तो द्रँग्वताँम् ।

अत् अशा^३उने वहिश्तँम् मनो ॥ ४ ॥

आत् च यत् ता सम् मन्यू ।

(अ) गच्छेताम् पूर्वम् दधाते ।

गयम् च *आज्यातिम् च ।

यथा च असत् अपमम् असोः ।

अचित्तं द्रुष्वताम् ।

आत् ऋतावणे वसिष्ठम् मनः ॥ ४ ॥

[*आत् तथा च यत् यदा ता तौ मन्यू सम् अगच्छेताम् समचरताम् (तदा तौ) पूर्वम् प्रथमतः गयम् जीवम् प्राणान् इत्यर्थः च *आज्यातिम् आज्यानिम् प्राणाभावम् (मृत्युमित्यर्थः) दधाते (श्वेतमन्युः जीवं दधे, अधमन्युश्च मृत्युं दधे); यथा च असोः प्राणानां (सृष्टेरित्यर्थः) अपमम् प्रयोजनम् (पूर्णम्) असत् स्यात् द्रुष्वताम् धर्मद्रोहवताम् अचित्तम् अचित्तता मोह इति यावत् (अधमन्युलोकस्य भागम्) आत् तथा च ऋतावणे ऋतवते धर्मपरायणाय वसिष्ठम् कल्याणतमं मनः]

-
१. आ
२. चा
३. षा

अयो मनिवो वरता ।

यँ द्रँग्वो अचिश्ता वँरँज्यो ।

अशँम् मङ्न्युश् स्पँनिश्तो ।

य ख्रओङ्गदिश्तँ २ ग् असँनो वस्ते

यअे चा१ ख्रनओशँन् अहुरँम् ।

हङ्ग्याङ्गश् श्यओश्रनाङ्गश् फ्रओरँत् मङ्गदाम् ॥ ५ ॥

अ(न)योः मन्वोः (अ) वरत ।

यो *द्रुघ्वा अधिष्ठा(न्) *वृज्यः ।

ऋतम् मन्युः *श्वेनिष्ठो ।

यो *क्रोधिष्ठान् अश्मनः वस्ते ।

ये च (अ) क्षणाषिषुः असुरम् ।

सत्यैः च्यौलैः प्रावरत् मेधाम् ॥ ५ ॥

अनयोः मन्यवोः यः*द्रुघ्वा द्रोहवान् अधमन्युः (सः) अधिष्ठान् पापतमान्
*वृज्यः वर्ज्यान् आचारान् अवरत अवृणुत (यश्च)*श्वेनिष्ठो श्वेततमो
मन्युः(श्वेतमन्युरित्यर्थः) (सः) ऋतम् (अवृणुत), यः (श्वेतमन्युः)*क्रोधिष्ठान्
दृढतमान् अश्मनः प्रकाशान् वस्ते परिधानत्वेन धारयति, ये च (प्राणिनः) सत्यैः
च्यौलैः कार्यैः असुरम् मेधाम् परमेश्वरम् अक्षणाषिषुः प्रीणयितुकामाः (तेऽपि
ऋतम्) प्रावरत् अवृण्वन् ॥

अयो नोइत् अँश् वीश्याता ।
 दअेवाचिना ह्यत् ईश् आ- दँबआमा ।
 पँस्मयँग् उपा-जसत् ।
 ह्यत् वँरँनाता अचिश्तँम् मनो ।
 अत् अअेशँम् हँद्वास्ता ।
 या बाँनयँन् अहूम् मरँतानो ॥ ६ ॥

अ(न) योः नोइत् ऋजु व्यचिन्वत ।
 देवाः चन यत् इमान् आ * दभमा ।
 पृच्छमानान् उपागच्छत् ।
 यत्(अ) वृण्वत अधिष्ठम् मनः ।
 * अत् ऐष्मम् सम् * (अ) द्रवन्त
 * या (अ) भञ्जयन् असुम् * मर्तनः ॥ ६ ॥

अनयोः (मन्योः) देवाः चन देवा अपि ऋजु सम्यक् नोइत् नैव
 व्यचिन्वत, यत् यदा इमान् देवान् (अनयोः कं वृणुमः इति पृच्छमानान् आ
 समीपं *दभमा वञ्चकः (अघमन्युः) उपागच्छत्, यत् यतः अधिष्ठम् मनः
 अवृण्वत; अत् अनन्तरं(च) ऐष्मम् कामं समुद्रवन्त अन्वधावन्त *या येन,
 (यस्मात् कारणादित्यर्थः) *मर्तनः मर्त्यस्य असुम् मानव-जीवनम् (अपि)
 अभञ्जयन् दूषितमकुर्वन्नित्यर्थः ॥

अह्माइ चा^१ रूष्वा^२ जसत् ।
 मनड्हा वाहू अशा चा ।^३
 अत् कॅहर्पेम् उतयूयितीश् ।
 ददात् आर्मइतिश् आँन्मा ।
 अओशाँम् तोइ आ अड्हत् ।
 यथा अयड्हा आदानाइश् पआउरुयो ॥ ७ ॥

अस्मै च क्षत्रम् (अ) गच्छत् ।
 मनसा-वसु *ऋता च ।
 अत् कृपम् *ऊती-ऊतीः ।
 ददात् अरमतिः *आनम्या ।
 एषाम् ते आ असत् ।
 यथा अयसा *आधानैः पूर्व्यः ॥ ७ ॥

(यः श्वेतमन्योः पुण्यमार्गम् अवृणोत्) अस्मै च क्षत्रम् दिव्या शक्तिः
 मनसा-वसु वसु-मनसा *ऋता ऋतेन च सह अगच्छत् (सः वसु-मनसा
 ऋतेन च सह दिव्यां शक्तिं प्राप्नोत् इत्यर्थः) अत् तथा ऊती-ऊतीः सुरक्षितम्
 कृपम् शरीरं *आनम्या नमस्या अरमतिः देवी श्रद्धा *ददात् अदात् यथा
 ते तव (असुरमेधसः परमेश्वरस्य) अयसा (उत्तप्त) लौहेन *आधानैः परीक्षणैः
 (परीक्षितो भूत्वा दिव्य-लोकगमने) एषाम् अधमन्युवशवर्तिनां देवानां पूर्व्यः
 पूर्ववर्ती आ असत् अभूत् ॥

-
१. अह्माइचा
 २. रूष्वा
 ३. अषाचा

अत् चा^१ यदा अअेशाँम् ।
 कअेना जमइती अअेनड्हाँम् ।
 अत् मज्झा तइब्बो ख्खा^२थँम् ।
 वाँहू मनड्हा वाइवीदाइते ।
 अअेइब्बो सस्ते अहुरा ।
 योइ अशा^३इ ददँन् जस्तयो दुज्जँम् ॥ ८ ॥

*अत् च यदा एषाम् ।
 *चयनम् गच्छति एनसाम् ।
 *अत् मेधा तेभ्यः क्षत्रम् ।
 वसु-मनसा *वेविद्यते
 एभ्यः शास्यते असुर ।
 *ये ऋताय ददन् हस्तयोः द्रुहम् ॥ ८ ॥

अत् अनन्तरं च यदा एषाम् पापात्मनां एनसाम् पापानां *चयनम् दण्डादिकं फलं (तेभ्यः) गच्छति (स्वकृतानामधानां फलस्वरूपं नरकादिकं दण्डं तेऽधमन्युवशवर्तिनो जनाः लभन्ते इत्यर्थः) । *अत् तदनन्तरं हे मेधा प्रभो ! तेभ्यः भुक्तदण्डेभ्यः वसुमनसा 'वसुमनाः' नामकदेव-द्वारेण (तव) क्षत्रम् शासनं विधानं वा वेविद्यते दीयते इत्यर्थः । हे असुर परमेश्वर ! एभ्यः *शास्ते ऋजुमार्गस्य धर्माचरणस्य शिक्षा दीयते *ये येन परिणामतः धर्मेऽनुशिष्टास्ते ऋताय = ऋतस्य हस्तयोः द्रुहम् पापाचारं ददन् समर्पयन्ति ॥

१. अत्चा

२. क्ष

३. वा

अत् चा^१ तोइ वअेम् ख्यामा ।
 योइ ईम् फ़ेरपैम् क़ैरनाउन् अहूम् ।
 मज्जदोस्वा अहुरोइहो ।
 आ मोयस्त्रा बरना अशा^२ चा ।
 ह्यत् हश्चा मनो बवत् ।
 यथा चिस्तिश् अइहत् मअेथा^३ ॥ ९ ॥

*अत् च ते वयम् स्याम ।
 ये ईम् प्राञ्चम् कृणवन् असुम् ।
 मेधाः च असुराः ।
 आ *मैत्राणि* भरमाणाः *ऋता च ।
 यत् सत्रा - मनाः भवत् ।
 यत्र चित्तिः असत् *मिथा ॥ ९ ॥

*अत् अतः च वयम् ते तादृशाः स्याम ये असुम् जीवलोकम् प्राञ्चम् समर्थम् कृणवन् कृण्वन्ति कुर्वन्तीति हे मेधाः (आदरार्थकं बहुवचनम्) हे परमेश्वर ! हे असुराः ईश्वराः च (यूयम्) *मैत्राणि सख्यानि *भरमाणाः भरन्तः *ऋता ऋतेन च सह (अस्मान्) आ आगच्छत यत् यतः यत्र यस्मिन् विषये चित्तिः बुद्धिः *मिथा संदिह्यमाना असत् तिष्ठेत् (तत्र) सत्रा-मनाः प्रज्ञानं भवत् भवेत् ॥

-
१. अत्चा
 २. षा
 ३. था

अदा ज्ञी अवा द्रूजो ।
 अवो बवइती स्कँदो स्पयश्चह्या ।
 अत् असिश्ता यर्आजते ।
 आ हुशि^१तोइश् वड्हँउश् मनड्हो ।
 मज्दो अशख्या चा^२ ।
 योइ ज्ञजँते वड्ह्हाउ स्रवही ॥ १० ॥

अथ हि अव द्रुहः ।
 अव भवति *स्कन्दः श्वात्रस्य ।
 *अत् *आशिष्ठा(नि) युज्जते ।
 आ सुक्षितेः वसोः मनसः ।
 मेधायाः ऋतस्य च ।
 ये सहन्ते वसौ श्रवसि ॥ १० ॥

अथ अथ हि नूनं द्रुहः धर्मद्रोहिणः अव अधःपतनं (तस्य) श्वात्रस्य
 समृद्धेः अवस्कन्दः विनाशः भवति । अत् तथा ये ऋतानुवर्तिनो जनाः वसौ
 भद्रे श्रवसि यशसि सहन्ते (ये धार्मिकाः भद्राय यशसे यतन्ते इत्यर्थः) (ते)
 मेधायाः परमेश्वरस्य, ऋतस्य वसोः मनसश्च सुक्षितेः आ सुक्षिति-पर्यन्तम्
 *आशिष्ठा काम्यतमेन युज्जते युक्ताः भवन्ति (ते मेधादिदेवानां धाम्नि
 निवासं, काम्यतमानि च लभन्ते इत्यर्थः) ॥

१. पि
 २. अषड्याचा

ह्यत् ता उर्वाता सश^१श्चा ।
 या मज्जदो ददात् मशयोद्धो ।
 ख्वीती चा^२ अन्नंइती ह्यत् चा^३ ।
 दर्रंम् द्रंग्वोद्व्यो रशो^४ ।
 सवचा अश^५वव्यो ।
 अत् अइपी ताइश् अङ्हइती उश्ता ॥ ११ ॥

यत् ता(नि) व्रता(नि) शक्नुथ ।
 या(नि) मेधाः दधात् मर्त्यासः ।
 *स्वीती च *एनती च यत् च ।
 दीर्घम् द्रुध्वद्व्यः *रक्षः ।
 शवश्च ऋतवद्व्यः ।
 *अत् अपि तैः अस्ति उष्टम् ॥ ११ ॥

मर्त्यासः हे मनुष्याः यत् यदि तानि व्रतानि विधानानि यानि मेधाः परमेश्वरः दधात् अघटयत् शक्नुथ बोधथ, (कानि तानि विधानानि इति दर्शयति) *स्वीती स्वस्तिः कल्याणमिति च *एनती क्षतिः च, यत् दुध्वद्व्यः धर्मद्वेषिभ्यः दीर्घम् *रक्षः हिंसनं, दण्डभोग इति ऋतवद्व्यः ऋतानुवर्तिभ्यः धार्मिकेभ्यः च शवः प्रमोदः *अत् ततः तैः (अस्य विधानस्य बोधैः) अपि उष्टम् वाञ्छितम् अस्ति भवति ॥

-
१. ष
 २. ख्वीतिचा
 ३. ह्यत्चा
 ४. षो
 ५. ष

अहूनवइति गाथा

हा ३२ सातिः ३२
 अख्या चा^१ ख्वअेतुश् यासत् ।
 अह्या वॅरॅजॅनॅम् मत् अइर्यम्ना ।
 अह्या दअेवा महमी मनोइ ।
 अहुरह्या उर्वाजॅमा मज्जदो ।
 थ्वोइ दूतोइहो ओइहामा
 तँ २ग् दारयो योइ वो दइबिषँ २ती ॥ १ ॥

अस्य च स्वतवः (अ) याचत् ।

अस्य वृजनम् स्मत् अर्यम्णा ।

अस्य देवाः *मस्मि माने ।

असुरस्य *बर्हमा मेधः ।

*त्वे दूतासः असाम ।

तान् *धारये ये वः द्विषन्ति ॥ १ ॥

अस्य असुरस्य मेधः परमेश्वरस्य *बर्हमा(णि) आनन्दान् स्वतवः स्वाधीनशक्तिः स्वराट् च अपि अयाचत, अस्य परमेश्वरस्य (आनन्दान्) अर्यम्णा अभिजातेन स्मत् सह वृजनम् साधारणो लोकः (अपि अयाचत), अस्य (आनन्दान्) देवाः (अपि) *मस्मि अस्मिन् (एव) माने परिमाणे (अयाचन्) । सर्व एक लोकः लघोः लघीयान् वा महतो महीयान् वा परमेश्वरस्य आनन्दाय प्रार्थी भवतीति भावः । (हे परमेश्वर ! ये धर्मद्विषिणः वः (युष्मान् असुरमेधादिदेवान्) द्विषन्ति तान् *धारये धर्षितुं (हे परमेश्वर !)) *त्वे तव दूतासः दूताः असाम भवाम ॥

अअेइव्यो मऒदो अहुरो ।
 सारँमनो वोहू मनइहा ।
 ख्शश्चात्^१ हचा पइती-म्रओत् ।
 अशा हुश्-हख्वा ख्वँन्वाता ।
 स्पँत्ताम् वै आर्मइतीम् ।
 वडुहीम् वरँमइदी हा नँ अइहत् ॥ २ ॥

एभ्यः मेधाः असुरः ।
 श्रयमाणः वसु-मनसा ।
 क्षत्रात् सचा प्रति-ब्रवत् ।
 *ऋता*सुसखा *स्वनवता ।
 श्वेताम् वः अरमतिम् ।
 वस्वीम् *वरेमहि सा नः असत् ॥ २ ॥

एभ्यः (पूर्वपद्ये वर्णितेभ्यः याचमानेभ्यः) वसु-मनसा क्षत्रात् सचा
 क्षत्रेण सह श्रयमाणः सेव्यमानः असुरःमेधाः परमेश्वरः प्रति ब्रवत् प्रत्यब्रवीत्
 “सुसखा शोभनसख्ययुक्तेन *स्वनवता प्रकाशवता *ऋता ऋतेन (सह)
 श्वेताम् शुभ्रां निर्मलां वा वस्वीम् कल्याणीं अरमतिम् धर्मबुद्धिं वः युष्मभ्यम्
 *वरेमहि वृण्वीमहि” (इति); (जरठोष्ट्र-वचनम्) सा अरमतिः नः अस्मभ्यं
 असत् भूयात् ॥

अत् यूश् दअेवा वीस्पोङ्हो ।
 अकात् मनङ्हो स्ता चिश्म ।
 यस्चा वाो मश् यज्जइते ।
 द्रूजस्चा पइरिमतोइश्चा ।
 श्यर्ओमाँम् अइपी दइबिताना ।
 याइश् अस्रूदूम् बूम्याो हप्तइश्ने^१ ॥ ३ ॥

*अत् यूयम् देवाः विश्वे ।
 अघात् मनसः स्थ *चित्रम् ।
 यश्च वः महः यजते ।
 दुहश्च परि मतेः च ।
 च्यौत्ना(नि) अपि *द्विताना(नि)
 यैः *आश्रवध्वम् भूम्याः *सप्तथे ॥ ३ ॥

*अत् तथा यूयं विश्वे देवाः यश्च वः युष्मान् महः अत्यर्थम् यजते
 (सोऽपि) अघात् मनसः (पापसृष्टेरांधदेवताया अघमन्योरागसम्) *चित्रम्
 अपत्यं स्थ (यूयं सर्वे अघमन्यूपदिष्टमार्गानुसारिणः स्थ इति भावः) । (युष्माकं)
 *द्वितानानि द्वयर्थानि कपटपूर्णानि च्यौत्नानि कार्याणि अपि द्रुहः अगृतात्
 परिमतेः मतिभ्रमात् च (निःसृतानि) यैः कपटाचारैः भूम्याः भूलोकस्य *सप्तत्ये
 सप्तमे (भागेऽपि) *आश्रवध्वम् कुख्याताः स्थ ॥

याअत् यूश् ता फ्रमीमथा^१ ।
 या मश्या अचिश्ता द^२तो ।
 वरुषो^३ते^२ दअवो-जुश्ता ।
 वड्हउश् सीङ्ग^३द्याम्ना मनड्हो ।
 मज्जदो अहुरह्या खतउश्
 नस्य^४तो अशा^४अत् चा ॥ ४ ॥

*यात् यूयं ता(न्) *प्रमीमथ
 *या मर्त्याः अचित्त(नि) दधन्तः ।
 वक्ष्यन्ते देव-जुष्टाः ।
 वसोः *शिष्यमानाः मनसः ।
 मेधः असुरस्य क्रतोः ।
 नश्यन्तो ऋतात् च ॥ ४ ॥

*यात् यस्मात् यूयं (अघमन्युवशवर्तिनो देवाः) तान् (स्वोपासकान् जनान्) *प्रमीमथ विपथगामिनः कुरुथ, *या यतः (च) अचित्तानि विवेकरहितानि कार्याणि दधन्तः (दधतः) कुर्वन्तः, वसोः मनसः *शिष्यमानाः विच्युताः मेधः असुरस्य क्रतोः विधानात् ऋतात् च नश्यन्तः परिभ्रष्टाः मर्त्याः जनाः देव-जुष्टाः देव-प्रियाः वक्ष्यन्ते ॥

-
१. था
 २. वक्ष्यन्ते
 ३. सीङ्ग
 ४. वा

ता देबॅनर्ओता मशी^१म् ।
 हुज्यातोइश् अमॅरॅतातस्वा ।
 ह्यत् वो अका मनङ्हा ।
 यै ५ग् दअेवै ५ग् अकस्वा मङ्ग्युश् ।
 अका श्यओथ्नॅम् वचङ्हा ।
 या फ्रचिनस् द्रॅग्व ५त्तॅम् खॅशयो ॥ ५ ॥

*ता (अ) दध्नुत मर्त्यम् ।
 *सुज्याते: अमृतेश्च ।
 यत् वो *अघा मनसा ।
 यान् देवान् अघश्च मन्युः ।
 अघा च्यौलम् वचसा ।
 *या प्राचिनोत् दुध्वन्तम् *क्षयः ॥ ५ ॥

*ता तेन प्रकारेण देवाः मर्त्यम् मनुष्यं *सुज्याते: सुजीवनात् अमृतेः
 अमृतात् अदध्नुत अवञ्चयन्त, यान् वः युष्मान् देवान् च अघः मन्युः *अघा
 (= अघेन) पापपूर्णेन मनसा *अघा (= अघेन) वचसा (अघं) च्यौलम्
 पापाचारं *या तथा दुध्वन्तम् धर्म-विरुद्धं *क्षयः शासनं (च) प्राचिनोत्
 विचित्य प्रादात् इत्यर्थः ॥

पौउरू - अअेनो अँनारूँता ।

याइश् स्रावर्यइते र्यंजी ताइश् अथा ।

हाता-मराने अहुरा ।

वहिश्ता वोइस्ता मनड्हा ।

श्वहमी व मज्झा इच्छथोइ ।

अशाइ चां सँड्हो वीदाँम् ॥ ६ ॥

पुरु-एनाः *आनक्षत ।

यैः श्रावयते यत् हि तैः अथ ।

सतां-स्मरण असुर ।

वसिष्ठा(नि) वेत्थ मनसा ।

*त्वस्मिन् वै मेधाः क्षत्रे ।

ऋते च शास्(नः) *वित्ताम् ॥ ६ ॥

पुरु-एनाः भूरि-पापकर्मा (अपि कदाचित्) आनक्षत सफलीभवेत्, अथ यत् तथा यैः हि तैः दुराचारैः (आत्मानं) श्रावयते विख्यातं करोति (तथापि) *सतां-स्मरण सतां स्मारक ! असुर ! प्रभो ! (त्वं) वसिष्ठानि शुभ-कर्माणि मनसा वेत्थ । (हे) मेधाः ! *त्वस्मिन् त्वयि, क्षत्रे *ऋते च वै शासनः *वित्ताम् विद्यताम् ॥

अअेशाँम् अअेनङ्हाँम् ।

नअेचीत् वीद्वा अर्आजोङ् हाद्रोया ।

या जोया सँङ्हइते ।

याइश् स्त्रावी र्ख्वअेना अयङ्हा ।

यअेशाँम् तू अहुरा ।

इरिर्ज्जोम् मज्झा वअेदिश्तो अही ॥ ७ ॥

एषाम् एनसाम् ।

न चित् विद्वान् *ऊहये *सिधया ।

या *ज्वया शास्यते ।

यैः *श्रावि *स्वना अयसा ।

येषाम् तु अहुर ।

*रिक्तम् मेधाः वेदिष्ठो असि ॥ ७ ॥

एषाम् एनसाम् एनस्वतां पापात्मनां न (कोऽपि) चित् *सिधया सत्यशीलया परिपाट्या *ऊहये (अभिलषितं) प्राप्तुं विद्वान् जानाति, *या यया (सत्य-परायणया) *ज्वया जीवन-रीत्या (धार्मिको जनः) शास्यते अनुशिष्टो भवति । यैः पापैः *स्वना तप्तेन अयसा लौहेन (दण्डं भुक्त्वा तदनन्तरमेव) श्रावि (सदाचार-रीतिः) श्रुता, गृहीता इत्यर्थः (अघमन्युवशवर्तिनो जनाः ऋजु-मार्गं तदैवानुसरन्ति यदा ते तप्त-लौह-दाहेन दण्डिताः भवन्ति इति भावः) । येषाम् एषां पापात्मनां तु अहुर मेधाः परमेश्वर ! (त्वमेव) *रिक्तम् परिणामं वेदिष्ठः ज्ञातुं सर्वाधिकं समर्थः असि ॥

अअेशाँम् अअेनङ्हाँम् ।
 वीवङ्हुशो^१ स्त्रावी यिमस्चीत् ।
 यँ मश्यँङ्ग् चिङ्ख^२नुशो ।
 अह्माकँङ्ग् गाउश् बगा ङ्खारँम्नो ।
 अअेशाँम्^३ चीत् आ अह्नी ।
 ङ्ख्रह्नी मङ्गदा वीचिथोङ् अङ्गपी ॥ ८ ॥

एषाम् एनसाम् ।
 वैवस्वतो *श्रावि यमश्चित् ।
 यः मर्त्यान् *चिक्षुषो ।
 अस्माकं गोः भागान् *स्वर्यमाणो ।
 एषाम् चित् आ अस्मि ।
 *त्वस्मिन् मेधाः विचिते अपि ॥ ८ ॥

एषाम् एनसाम् एनस्वतां (मध्ये) वैवस्वतो यमः चित् *श्रावि
 विश्रुतोऽभूत् यः मर्त्यान् *चिक्षुषो प्रसादयितुकामः अस्माकं गोः भागान्
 (मांस)-खण्डान् *स्वर्यमाणः अभोजयत् । मेधाः हे प्रभो ! (अहं) *त्वस्मिन्
 = तव विचिते निर्णये अपि नूनं एषाम् = एभ्यः एनस्वतेभ्यः चित् आ
 पृथक् अस्मि भवानि इत्यर्थः ॥

-
१. षो
 २. क्ष
 ३. षाँम्

दुश्-सस्तिश् स्रवो मोरँ दत् ॥
 ह्यो ज्यातँउश् सँड्हनाइश् खतूम् ।
 अपो मा ईशतीम् अपयँ ता ।
 बँरँड्ढाँम् हाइतीम् वड्हउश् मनड्हो ।
 ता उरँडाँ मड्न्यँउश् महा ।
 मज्झा अशाइँ चा यूश्मड्ढ्या गँरँजे ॥ ९ ॥

दुःशास्ता श्रवांसि मृदनाति ।
 *स्वो जीवातो शंसनैः क्रतुम् ।
 अप स्म *ईशतिम् *अपायन्त ।
 बृढाम् सतीम् वसोः मनसः ।
 *त(नि) उक्था(नि) मन्योः *मस्य ।
 मेधाः क्रताय च *युष्मभ्यां गहँ ॥ ९ ॥

दुःशास्ता दुराचार-शिक्षकः *श्रवांसि शास्त्र-वचनानि मृदनाति दूषयति ।
 *स्वो सः (स्वकीयैः) शंसनैः शिक्षणैः जीवातोः जीवनस्य क्रतुम् प्रज्ञानं (च दूषयति) । (सः दुःशिक्षकः) वसोः मनसः *ईशतिम् प्रभावं बृढाम् परिवृढां महतीं सतीम् सत्यशीलां स्थिति (च) अप स्म अत्यधिकं दूरम् अपायन्त अपाकर्तुं चेष्टते इत्यर्थः । *मस्य मम मन्योः मनसः तानि उपर्युक्तानि उक्थानि आलोचनानि (हे) मेधाः (तुभ्यं) (क्रताय) च *युष्मभ्यां युवाभ्यां गहँ परिदेवे, सविलापं विज्ञापयामि इत्यर्थः ॥

-
१. धा
 २. धा
 ३. षाड्

ह्वो मा ना स्रवो मोरँ२दत् ।
 यँ अचिश्तँम् वअेनड्हे अओगँदा ।
 गाँम् अङ्गि१व्या ह्वरँचा ।
 यस्चा दाश्र३ग् द्रँवतो ददात् ।
 यस्चा वास्त्रा वीवापत् ।
 यस्चा वदरँ वोइङ्ग३दत् अशा३उने ॥ १० ॥

*स्वो स्म ना *श्रवांसि मृदनाति ।
 *या अधिष्ठम् *वेनसे औहत ।
 गाम् अक्षिभ्यां *स्वर् च ।
 यश्च *धातान् द्रुध्वतो दधात् ।
 यश्च *वास्त्रा(णि) व्यवपत् ।
 यश्च वधर् *(अ) विजधात् ऋतवते ॥ १० ॥

स्वो सः ना नरः *श्रवांसि श्रुति-वचनानि मृदनाति दूष्यति स्म नूनम्,
 *या यतः गाम् धेनुं *स्वर् सूर्यं च अक्षिभ्यां नेत्राभ्यां वेनसे द्रष्टुम् अधिष्ठम्
 पापतमं कर्म औहत उपदिशति (गोः सूर्यस्य च दर्शनमपि पापतमं कर्म
 इत्युपदिशति इति भावः) । यश्च (दुःशास्ता) *धातान् धार्मिकान् जनान्
 द्रुध्वतः अधमन्योः (अनुवर्तिनः) दधात् अकरोत् यश्च *वास्त्राणि (गोचारण-
 भूम्यादीनि गोः) पोषणानि व्यवपत् उदच्छिदत् यश्च *ऋतवते धार्मिके जने
 वधर् वज्रं *अविजधात् अक्षिपत् ॥

-
१. षि
 २. ड्
 ३. षा

तअेचीत् मा मोरँ २ दन् ज्योतूम् ।
 योइ द्रँग्वतो मज्जिबीश् चिकोइतँरँश् ।
 अडुहीश्चा अडुह्वस्वा ।
 अपर्यँइती रअेखँनड्हो वअेदँम् ।
 योइ वहिश्तात् अशाँउनो ।
 मज्जदा रारँश्याँन् मनड्हो ॥ ११ ॥

ते चित् स्म मृदन्ति जीवातुम् ।
 ये द्रुघ्वतः महीभिः चिचितुः ।
 *अस्वीश्च असवश्च ।
 अपयच्छति रेक्णसः वेदम् ।
 ये वसिष्ठात् ऋतवतः ।
 मेधाः रारक्षन्ति मनसः ॥ ११ ॥

ते दुराचार-शिक्षकाः जीवातुम् जीवन-परिपाटि स्म नूनं मृदन्ति
 दूषयन्ति, ये द्रुघ्वतः दुर्वृत्तान् अधार्मिकान् जनान् महीभिः ऐहिकसमृद्धिभिः
 (दुर्वृत्तानामैहिकसमृद्धिं दृष्ट्वा तान् पुरुषान् ताश्च स्त्रीः) अस्वीश्च ईश्वर्यश्च
 असवश्च ईश्वराश्च (इति) चिचितुः मन्यन्ते । (हे) मेधाः प्रभो ! ये दुर्वृत्तोपदेष्टारः
 ऋतवतः धार्मिकान् जनान् वसिष्ठात् मनसः कल्याण-धियः रारक्षन्ति विच्युतान्
 कुर्वन्ति (ते) रेक्णसः परमपुरुषार्थस्य वेदम् उपलब्धिं अपयच्छति
 (=अपयच्छन्ति) अपनयन्ति ॥

या रोङ्हयन् स्रवङ्हा ।
 वहिश्तात् श्यर्ओथनात् मरँतानो ।
 अअेङ्ब्यो मङ्गदो अका घ्रओत् ।
 योङ् गँउश् मोरँ-दँन् उर्वाङ्खा^१-उङ्खी ज्योतूम् ।
 याङ् गह्या अशा^२त् वरता ।
 करपा ङ्खा^३श्च ईशानांम् दुजंम् ॥ १२ ॥

*या (अ) राषिषत श्रवसा ।
 वसिष्ठात् च्यौलात् मर्त्यान् ।
 एभ्यो मेधाः अघ(नि) ब्रवत् ।
 ये गोः मृदन्ति *उर्वक्ष-उक्त्या जीवातुम्
 *यैः *ग्रस्माः ऋतात् *(अ) वरत ।
 *करपाः क्षत्रम् च *ईशानांम् दुहम् ॥ १२ ॥

*या यतः (दुर्वृत्तोपदेष्टारः) श्रवसा स्वोपदेशैः मर्त्यान् मनुष्यान् वसिष्ठात्
 च्यौलात् शुभ-कर्मणः अरारिषत निरपास्यन् (अतः) एभ्यः दुःशिक्षकेभ्यः
 मेधाः प्रभुः अघानि ब्रवत् यच्छति, ये दुर्वृत्ताः *उर्वक्ष-उक्त्या प्रलोभन-वचसा
 गोः जीवातुम् जीवनम् मृदन्ति विनाशयन्ति (ते अधर्मोपदेष्टारः
 कामानामवाप्त्यर्थं गोः विशसनमुपदिशन्ति, एवञ्च गोः जीवनं विनाशयन्ति) ।
 यैः दुर्वृत्तैः ऋतात् (श्रेष्ठं मत्वा) *ग्रस्माः गो-भक्षकाः *करपाः पुरोहिताः
 दुहम् अधम् *ईशानांम् इच्छतां च क्षत्रम् शासनम् अवरत स्वीकृतमित्यर्थः
 (अधमन्युवशवर्तिनैरधार्मिकैः ऋतं विहाय गोभक्षकाः पुरोहिताः
 पापाचारमुपदिशतां च शासनं स्वीकृतम् इति भावः) ॥

या रूष्ण^१श्चा गह्वो हीश^२सत् ।
 अचिश्तह्या दँमाने मनङ्हो ।
 अइहँउश् मरँरुत्तारो अह्या ।
 यअेचा मज्झा जीगँरँजत् कामे ।
 श्रह्या माँश्रानो दूतीम् ।
 यँ ईश् पात् दरँसात् अश^३ह्या ॥ १३ ॥

य(नि) क्षत्रा(णि) ग्रस्मः सिषासति ।
 अधिष्ठस्य दमे मनसः ।
 असोः मर्चयितारो अस्य ।
 ये च मेघाः (अ) जिगर्हत् कामे ।
 *त्वस्य मन्त्रिणो दूत्यम् ।
 यः इमान् (अ) पात् धृषात् ऋतस्य ॥ १३ ॥

*ग्रस्मः (गो-) भक्षकः अधिष्ठस्य मनसः पापतमस्य चित्तस्य दमे निवासे यानि क्षत्राणि शासनानि सिषासति सेवितुमिच्छति (तानि शासनानि) अस्य दुर्वृत्तस्य असोः अन्तःकरणस्य मर्चयितारः दूषयितारः (भवन्ति) । ये च ते च दुर्वृत्ताः (स्वकीयानां दुर्वृत्तानां दुष्परिणामं भुक्त्वा) मेघाः हे प्रभो ! *त्वस्य तव मन्त्रिणः मन्त्राणां स्तोतुः दूत्यम् शासनं कामे प्रकामं अजिगर्हत् व्याकुलचित्ततया प्रतीक्षन्ते, यः तव स्तोता इमान् अधमन्युवञ्चितान् जनान् ऋतस्य धृषात् धर्षणात् अपात् रक्षयेत् (यः तान् ऋतानुवर्तिनः कुर्यादिति भावः) ॥

-
१. क्ष
 २. ष
 ३. ष

अह्या ग्रह्यो आ-होइथोइ ।

नी कावयस्चीत् खतूश् नी ददत् ।

वरँचाही^१ चा षडिदिवा ।

ह्यत् वीसँ ता द्रँग्व २ तँम् अवो ।

ह्यत् चा गाउश् जइद्याइ म्रओई ।

यँ दूरओशँम् सओचयत् अवो ॥ १४ ॥

अस्य *ग्रस्मो आ-सेतवे ।

नि कवयश्चित् क्रतूः नि दधत् ।

वर्चासि च प्रदिवा ।

यत् *(अ) विशन्त द्रुध्वन्तम् अवः ।

यत् च गौः *हनध्यै*ब्रवे ।

*या दूरोषम् अशोचयन् अवः ॥ १४ ॥

[अस्य जनस्य आ सेतवे प्रलोभनाय *ग्रस्मः पाप्मा (गो-)भक्षकः कवयः कवि-वंशीयाः शासकाः (असद्धर्मावलम्बिनः जरठोष्ट्रविरोधिनश्च) चित् क्रतूः मतयः वर्चासि शक्तयः च प्रदिवा पुरातनकालात् निदधत् न्यदधुः यत् यतः (ते)द्रुध्वन्तम् अधार्मिकम् धर्मविद्वेषिणः अधमन्योरित्यर्थः अवः साहाय्यम् रक्षणं वा अविशन्त प्रार्थितवन्त इत्यर्थः यत् यतः च गौः *हनध्यै हन्तुं *ब्रवे कल्पिता तैः, *या यतः दूरोषम् प्रकृष्टतमं अवः रक्षणं अशोचयन् अकामयन् ॥]

अनाइश् आ वी-नैनासा ।
 या करपोतोस्वा कँवीतोस्वा ।
 अवाइश् अइबी यँ ५ग् दइ ५ती ।
 नोइत् ज्यातँउश् ख्खा'यम्नँ ५ग् वसो ।
 तोइ आब्या बइयों ५ते ।
 वड्हँउश् आ दँमाने मनड्हो ॥ १५ ॥

*अनैः आ वि-ननाश ।
 ये *करपताश्च *कविताश्च ।
 एभिः अभि यान् दधन्ति ।
 नोइत् जीवातोः क्षयमाणान् *वशः ।
 ते आभ्यां भ्रियन्ते ।
 वसोः आ दमे मनसः ॥ १५ ॥

[*अनैः (= एभिः) स्वकीयैः दुराचारैः ये *करपताः करपाणां असद्धर्मस्य पुरोहितानां समूहाः च *कविताः कविवंशीयानां शासकानां संघाः च एभिः तैरेव जनैः आविननाश विनाशं प्राप्यन्ते यान् जनान् जीवातोः जीवनपरिपाटेः वशः स्वेच्छानुसारं क्षयमाणान् प्रभवतः नोइत् नैव अभि दधन्ति विदधति (तेऽसद्धर्मानुयायिनः पुरोहिताः शासकाश्च तैरेव जनैः विनाश्यन्ते यान् ते स्वेच्छानुसारं जीवनयापनायावकाशं न ददति स्म इति भावः) । ते जनाः आभ्यां करप-कविशासकाभ्याम् वसोः मनसः कल्याणधियः दमे निवासे आभ्रियन्ते नीयन्ते ॥]

हमम् तत् वहिश्ताचीत् ।
 यँ उशुरुये स्यस्वीत् दह्याहा ।
 रूश^१याँस् मज्जा अहुरा ।
 येह्या मा आइश्चिश्चीत् ।
 द्वअेशा ह्यात् अअेनड्हे द्रँवतो ।
 अँअँआनू इश्यँ ५ग् अड्हया ॥ १६ ॥

समम् तत् वसिष्ठा चित् ।
 *या श्रवे शिस् चित् दस्मस्य ।
 क्षियन् मेधाः असुर ।
 यस्य मा आधिश्चित् ।
 द्वेधा यत् एनसे द्रुध्वतः ।
 अनु इष्यान् असया(मि) ॥ १६ ॥

*या यत् दस्मस्य मेधाविनः सुशिक्षकस्य शिस् अनुशासनं चित् श्रवे श्रवणाय तत् वसिष्ठा = वसिष्ठेन, कल्याणेन चित् समम् (धर्मो-पदेष्टुरनुशासनस्य श्रवणं कल्याणाय इति भावः) । मेधाः असुर हे परमेश्वर ! त्वं (तस्मिन् अधार्मिकेऽपि) क्षियन् प्रभविष्णुः (असि) यस्य आधिः द्वेषः माम् द्वेधा द्विधा (धिनत्ति), यत् यतः द्रुध्वतः धर्मविद्वेषिणः एनसे पापमार्गे अनु अनुगन्तुम् इष्यान् इच्छुकान् (अधर्मात्) असयामि वियोजयामि ॥

The following is a list of the
names of the members of the
Council of the Society for the
Year 1900-1901.
The names are arranged in
alphabetical order.

The names of the members of the
Council of the Society for the
Year 1900-1901 are as follows:
The names are arranged in
alphabetical order.

The names of the members of the
Council of the Society for the
Year 1900-1901 are as follows:
The names are arranged in
alphabetical order.

यस्मिन् हप्तङ्गहाइति (यज्ञः सप्तसातिः)

हा ३६ (सातिः ३६)

अह्ना श्वा^१ आथो वर्रज्जना पर्ओउरुये पइरी-जसामइदे
मज्जा अहुरा श्वा श्वा मइन्यू स्पॅनिशता यँ आ अखित्श अह्नाइ
यँम् अउत्तोयोइ दोङ्हे ॥ १ ॥

अस्य त्वा* अथरो *वृजना पूर्वम् परि-*गमामहे मेधाः असुर त्वा
त्वा मन्युना *श्वेनिष्ठेन् यो असि क्षतिः अस्मै यम् क्षतये धत्से ॥ १ ॥

[अस्य *अथरो अग्नेः *वृजना = *वृजनेन नैपुण्येन *श्वेनिष्ठेन
शुभ्रतमेन मन्युना (प्रेरिताः वयम्) मेधाः असुर परमेश्वर ! त्वा त्वां परि*गमामहे
परिगच्छामः यः (त्वम्) अस्मै ईदृशाय जनाय क्षतिः पीडनम् असि यम्
क्षतये पीडनाय धत्से दधासि ॥]

उर्वाजिश्तो ह्वो नो याताया पइति-जम्यो आतरँ मज्जो
अहुरह्या उर्वाजिश्तह्या उर्वाज्या नाँमिश्तह्या नँमङ्हा नो मज्जि-
श्ताइ योङ्हाँम् पइती-जम्यो ॥ २ ॥

वर्हिष्ठो *स्वो नो *याताय प्रति-गम्यात्*अथर् मेधः वर्हिष्ठस्य असुरस्य
*वर्हया नमिष्ठस्य नमसा नो महिष्ठाय *यासम् प्रतिगम्यात् ॥ २ ॥

[वर्हिष्ठः धन्यतमः *स्वो सः मेधः असुरस्य परमेश्वरस्य *अथर्
अग्निः *याताय मरणानन्तरं परमेश्वरस्य धाम गमनाय नः अस्मान् प्रतिगम्यात्
अनुगृह्णात्वित्यर्थः । (अग्निः) वर्हिष्ठस्य वर्हया सुखेन नमिष्ठस्य नमसा
महिष्ठाय *यासम् मरणानन्तरभाविनं परीक्षणं (प्रति गमनाय) नः प्रतिगम्यात्
साहाय्यं करोत्वित्यर्थः ॥]

आतर्श् वोइ मज्दो अहुरह्या अही मइन्यैउश् वोइ अह्या
स्पैनिश्तो अही ह्यत् वा तोइ नामनाँम् वाजिश्तम् आतरँ मज्दो
अहुरह्या ता श्वा पइरि-जसामइदे ॥ ३ ॥

अथर् वै मेधः असुरस्य असि, मन्योः वै अस्य*श्वेनिष्ठस्य असि यत्
वा ते नाम्नाम् वाहिष्ठम् अथर् मेधः असुरस्य तत् त्वा परि-गमामहे ॥ ३ ॥

[यत् वा...असुरस्य = यतः हे अग्ने तव बहुषु नामसु 'असुरस्य मेधः
वाहिष्ठम् (=वहनकर्मणि श्रेष्ठम्) अथर्' इत्यप्येकं नामास्ति; तत्...गमामहे =
अतः त्वां परिगच्छामः ॥]

वोहू श्वा मनइहा वोहू श्वा अशावइहुयो श्वा चिस्तोइश्
श्यओथनाइश्चा वचैवीश्चा पइरी-जसामइदे ॥ ४ ॥

नँमइयामही इषूइयामही श्वा मज्दा अहुरा । वीस्याइश्
श्वा हुमताइश् वीस्याइश् हूज्ताइश् वीस्याइश् ह्वरश्ताइश्
पइरी-जसामइदे ॥ ५ ॥

स्त्रअँशताँम् अत् तोइ कँहर्पैम् कँहर्पाँम् आवअेदयमही
मज्दा अहुरा इमा रअँचो बरँजिश्तम् बरँजिमनाँम् अवत्
यात् ह्वरँ अवाची ॥ ६ ॥

वसु(ना) त्वा मनसा वसु(ना) त्वा ऋता (=ऋतेन) वस्व्या त्वा
चित्या (=मत्या) च्यौलैश्च वचोभिश्च परि-गमामहे ॥ ४ ॥

नमस्यामहि (=नमामः) इच्छामहि (=इच्छामः) त्वा मेधाः असुर !
विश्वैः त्वा सुमतैः विश्वैः सूक्तैः विश्वैः सुव्रतैः परि-गमामहे ॥ ५ ॥

श्रेष्ठम् अत् ते कृपम् कृपाम् आवेदयामहि मेधाः असुर इमाः रोचाः
बर्हिष्ठम् बर्हिष्णाम् अवत् स्वर अवाचि ॥ ६ ॥

[मेधाः असुर ! परमेश्वर ! इमाः रोचाः इमे प्रकाशाः (तथा च) बर्हिष्णाम्
महतां बर्हिष्ठम् महिष्ठम् अवत् (ज्योतिः) स्वर सूर्यः (इति) अवाचि उच्यते
(एतानि सर्वाणि ज्योतीषि) ते कृपाम् शरीराणां श्रेष्ठम् कृपम् आवेदयामहि
जानीमः ॥]

हर्ओम यश्त् (यस्न ९)

हावनीम् आ रतूम आ

हर्ओमो उपाइत् ज़रशुश्रम्

आत्रम् पइरि-यर्ओङ्ग्दश्त्तम्

गाथास्च स्रावयत्तम् ।

आ-दिम् पर्रेसत् ज़रशुश्रो को नरं अही

यिम् अज्जम् वीस्पहे अङ्ग्हउश्

अस्त्वतो स्रअश्रत्तम् दादरंस

ख्वहे गर्येहे ख्वन्वतो अम्रशहे ॥ १ ॥

सावनीम् आ ऋतुम् आ

सोमो उपैत जरठोष्ट्रम्

*अथरम् परि *योस्-दधन्तम्

गाथाश्च श्रावयन्तम् ।

आ तम् (अ) पृच्छत् जरठोष्ट्रः को नर असि ।

यम् अहम् विश्वस्य असोः

अस्थन्वतः श्रेष्ठम् ददर्श

स्वस्य गयस्य *स्वन्वतो अमृतस्य ॥ १ ॥

[सावनीम् आ रतूम आ = सवनतौ प्रातः काल इत्यर्थः सोमो अथरम् अग्निं परि-*योस्-दधन्तम् परिचर्यमाणं गाथाश्च श्रावयन्तम् जरठोष्ट्रम् उपैत् उपागमत् । तं सोमं जरठोष्ट्रः आ अपृच्छत् 'को नर असि यम् अहम् जरठोष्ट्रः स्वस्य = स्वेन *स्वन्वतो = *स्वन्वता 'दीप्तिमता' इत्यर्थः अमृतस्य = अमृतेन गयस्य = गयेन जीवनेन इत्यर्थः विश्वस्य असोः प्राणस्य अस्थन्वतः शरीर-धारिणः श्रेष्ठम् ददर्श पश्यामि' इति ॥]

आअत् मे अअेम^१ पइत्यओरुत

हओमो अश^२व दूरओशो^३ ।

अज्म अह्नि जरथुश्र

हओमो अशव दूरओशो

आ माँम् यासडुह स्पितम

फ्रमाँम् हुन्वडुह ख्वरँतँ अ

अओइ माँम् स्तओमइन स्तूइद्रि^४

यथ मा अपरचित् सओश्य^५तो स्तवाँन् ॥ २ ॥

आत् मे अयम् प्रत्यवोचत्

सोमो ऋतावा दूरोषः ।

अहम् अस्मि जरठोष्ट्र

सोमो ऋतावा दूरोषः

आ माम् याचस्व *श्वितम

प्र माम् सुनुष्व *स्वर्तये

अभि माम् स्तोमनि स्तुधि

यथा माम् अपरे चित् *शोष्यन्तः स्तुवन् ॥ २ ॥

[आत् तदनन्तरं ऋतावा ऋतानुवर्ती दूरोषः तेजस्वी सोमो मे अयम् प्रत्यवोचत्, "जरठोष्ट्र! अहम् ऋतावा दूरोषः सोमो अस्मि, *श्वितम! *स्वर्तये आनन्दोपभोगाय माम् आ याचस्व, माम् प्र सुनुष्व, माम् स्तोमनि स्तुतौ अभि स्तुधि = स्तुहि यथा माम् अपरे चित् *शोष्यन्तः धर्म-प्रचारकाः स्तुवन् स्तुतवन्तः ॥]

-
१. म्
२. ष
३. षो
४. धि

आअत् अर्ओञ्ज ज़रशुश्रो नॅमो हर्ओमाइ
 कसॅ थ्वाँम् पओइर्यो हओम मश्यो
 अस्त्वइथ्याइ हुनूत गर्ओथ्याइ^१
 का अह्माइ अशिश्^२ अॅरॅनावि
 चित् अह्माइ जसत् आयप्तॅम् ॥ ३ ॥

आत् अवोचत् जरठोष्ठः । नमः सोमाय
 कस्त्वां पूर्व्यः सोम मर्त्यः
 अस्थन्वत्यै (अ) सुनुत *गयत्यै
 का अस्मै आशीस् *ऋणावि
 चित् अस्मै (अ) गच्छत् आप्तम् ॥ ३ ॥

[आत् तदनन्तरम् जरठोष्ठः अवोचत्, “नमः सोमाय । सोम ! कः
 पूर्व्यः मर्त्यः त्वाम् अस्थन्वत्यै शरीरधारिणे *गयत्यै जीवलोकाय असुनुत ?
 अस्मै सुन्वते का आशीः *ऋणावि वितीर्णा भवता, चित् किम् अस्मै
 सुन्वते आप्तम् अभिलषितम् अगच्छत् ?” ॥]

-
१. थ्याइ
 २. अशिश्

आअत् मे अअेम् पइत्यओरुत्त
 हआमो अश^१व दूरआशो^२-
 वीवड्हो माँम् पर्ओइयो मश्यो
 अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ
 हा अह्याइ अशि^३श् अँरँनावि
 तत् अह्याइ जसत् आयप्तम्
 यत् हे पुथो उस्-जयत
 यो यिमो र्ख्वा^४अेतो ह्वाँश्त्रो
 र्ख्वरँनडुहस्तँमो ज्ञातनाँम्
 ह्वरँ-दरँसो मश्यानाँम् ।
 यत् कँरँनओत् अइडहे र्ख्वा^५थाद्र^६
 अमरँश्त्त पसु-वीर
 अड्हओशँमे आप-उर्वइरे
 र्ख्वइर्याँन् र्ख्वरँश्मँ अजयम्मँम् ॥ ४ ॥

-
- | | |
|----|-----|
| १. | ष |
| २. | षो |
| ३. | पि |
| ४. | क्ष |
| ५. | क्ष |
| ६. | ध |

आत् मे अयम् प्रत्यवोचत्
 सोमो ऋतावा दूरोषः ।
 विवस्वान् माम् पूव्यो मर्त्यः
 अस्थन्वत्यै (अ) सुनुत *गयत्यै
 सा अस्मै आशीस् *ऋणावि
 तत् अस्मै (अ) गच्छत् आप्तम्
 यत् *से पुत्रो उदजायत
 यो यमः क्षियत् सुवन्ता
 *स्वरणवत्तमो जातानाम्
 स्वर्दृशो मर्त्यानाम् ।
 यत् (अ) कृणोत् अस्य क्षत्रादा
 अमरिष्यन्ता पशु-वीरा
 अशुष्यमाणे अबुबरे
 *स्वर्तवे *स्वृतम् *अज्यमानम् ॥ ४ ॥

[आत् तदनन्तरं ऋतावा ऋतानुवर्ती दूरोषः सामो मे अयं प्रत्यवोचत्,
 “विवस्वान् पूव्यो मर्त्यः (यः) माम् अस्थन्वत्यै शरीरधारिणे *गयत्यै
 जीवलोकाय असुनुत, अस्मै सा आशीः ऋणावि, अस्मै तत् आप्तम्
 अगच्छत् यत् *से तस्य पुत्रो उदजायत यः क्षियत् शासकः सुवन्ता
 विभूतिसम्पन्नः यमः (आसीत्) (यश्च) जातानाम् प्राणिनां *स्वरणवत्तमो
 दीप्तिमत्तमो, मर्त्यानां (च) स्वर्दृशः सूर्य-सदृशः, यत् = यः अस्य स्वस्य
 क्षत्रादा (=क्षत्रात् आ) शासनात् आ पशु-वीरा पशून् मनुष्यान् च अमरिष्यन्ता
 मरण-रहितान्, अबुबरे आपः ओषधीन् च अशुष्यमाणे शोषणरहितान्
 अकृणोत् (अस्य शासने) *स्वर्तवे भोजनाय *अज्यमानम् अक्षीयमाणं
 *स्वृतम् खाद्यम् (च आसीत्) ॥]

यिमहे रूष्ण^१ शे अउर्वहे
 नोइत् अर्ओतम् ओड्ह नोइत् गरम्मे
 नोइत् जउर्व ओड्ह नोइत् मॅरॅशुश
 नोइत् अरस्को दअेवो-दातो ।
 प०च-दस फ़चरोइर्थे
 पित पुश्रस्च रआदअेश्व^२ कतरश्चित्
 यवत रूष्ण^३योइत् ह्वाँश्नो
 यिमो वीवडुहतो पुश्रो ॥ ५ ॥

यमस्य क्षत्रे और्वस्य
 नोइत् *ऊधम् आस नोइत् घर्मम्
 नोइत् जरा आस नोइत् मृत्युः
 नोइत् *अरष्को देवधितः ।
 पञ्चदशा प्रचरेते
 पिता पुत्रश्च रोधेष्वा कतरश्चित्
 यावत् (अ) क्षयत् सुवन्ता
 यमो विवस्वतः पुत्रः ॥ ५ ॥

[*और्वस्य तेजस्विनः यमस्य क्षत्रे राज्ये नोइत् नैव *ऊधम् शीतम् आस नोइत् घर्मम् तापः (आस), नोइत् जरा आस नोइत् मृत्युः (आस), नोइत् देवधितः देव-निर्मितः *अरष्कः संतापः (आस) । यावत् विवस्वतः पुत्रः सुवन्ता यमः अक्षयत् अशिषत् (तावत्) पिता पुत्रश्च कतरश्चित् रोधेष्वा (=रोधेषु आ) आकृतिषु पञ्चदशा (=पञ्चदशौ) पञ्चदशवर्षीयौ (इव प्रतीयमानौ) प्रचरेते ॥]

-
१. क्ष
 २. रओघअेष्व
 ३. क्ष

कसँ श्राम् बित्यो हआम मश्यो
 अस्त्वइश्याइ हुनूत गअेश्याइ ।
 का अह्माइ अशि'श् अँरँनावि
 चित् अह्माइ जसत् आयप्तम् ॥ ६ ॥

कस्त्वाम् द्वितीयः सोम मर्त्यः
 अस्थन्वत्यै (अ) सुनुत *गयत्यै ।
 का अस्मै आशीस् *ऋणावि
 *चित् अस्मै (अ) गच्छत् आप्तम् ॥ ६ ॥

[सोम ! कः द्वितीयः मर्त्यः त्वाम् अस्थन्वत्यै *गयत्यै असुनुत ?
 अस्मै का आशीस् *ऋणावि दत्ता त्वया, अस्मै चित् किम् आप्तम्
 अभिलषितम् अगच्छत् ?]

आत्^१ मे अअेम् पइत्यओःख्त
 हओमो अश^२व दूरआशो^३ ।
 आश्च्यो माँम् बित्यो मश्यो
 अस्त्वइश्याइ हुनूत गअेश्याइ ।
 हा अह्याइ अशि^४श् अँरँनावि
 तत् अह्याइ जसत् आयप्तम्
 यत् हे पुथो उस्-जयत
 वीसो सूरयो थ^५ अेतओनो ॥ ७ ॥

आत् मे अयम् प्रत्यवोचत्
 सोमो ऋतावा दूरोषः ।
 आप्त्यो माम् द्वितीयो मर्त्यो
 अस्थन्वत्यै (अ) सुनुत *गयत्यै ।
 सा अस्मै आशीस् *ऋणावि
 तत् अस्मै (अ) गच्छत् आप्तम्
 यत् *से पुत्रः उदजायत
 विशः शूरायाः चैतानः ॥ ७ ॥

[शूरायाः विशः = विक्रान्तस्य कुलस्य ॥]

-
१. आअत्
 २. ष
 ३. षो
 ४. षि
 ५. थ

यो जनत् अङ्गी^१म् दहाकम्
 थि^२जफ्रनम् थिकमरैद्र^३म्
 ख्व^४श-अशी^५म् हजडर-यओख्व^६तीम्
 अशआजड्हम् दअेवीम् दुजम्
 अगो^७म् गअेथा^८व्यो द्रक् तम्
 याम् अशआजस्तमाम् दुजम्
 फ्रफ्रच केर^९तत् अड्रो मइन्युश
 अओइ याम् अस्त्वइतीम् गअेथाम्
 महकाइ अश^{१०}हे गअेश^{१०}नाम् ॥ ८ ॥

-
१. ज्ञी
 २. थि (सर्वत्र)
 ३. घ
 ४. ख्व
 ५. षी
 ६. क्ष
 ७. घ
 ८. था (सर्वत्र)
 ९. ष
 १०. थ (सर्वत्र)

यो (अ) हनत् अहिम् दंशकम्
 त्रिजम्भनम् त्रिकुमूर्धानम्
 षडक्षम् सहस्रयुक्तिम् ।
 अत्योजसम् दैवीम् द्रुहम्
 अघम् *गयताभ्यः द्रवन्तम्
 यम् अत्योजस्तमम् द्रुहम्
 प्राक् (अ) कृन्तत् अघो मन्युः
 अभि यम् अस्थन्वतीम् *गयताम्
 मृचे ऋतस्य *गयतानाम् ॥ ८ ॥

यः त्रैतानः त्रिजम्भनम् त्रिवक्त्रं त्रिकुमूर्धानम् त्रिभिः कुरूपैः शिरोभिः
 संयुक्तं षडक्षम् सहस्र-युक्तिम् भूरिमायं अत्योजसम् अतिबलवन्तं दैवीम्
 = दैवम् पैशाचिकं द्रुहम् धर्म-द्रोहिणं *गयताभ्यः जीवेभ्यः अघम् पापं
 (धर्मात्) द्रवन्तम् दंशकम् अहिम् अहनत् यम् अत्योजस्तमम् बलिष्ठं द्रुहम्
 अघोमन्युः पापसृष्टेरधिदेवता प्राक्-अकृन्तत् निर्मितवान् यम् (द्रुहम्) ऋतस्य
 *गयतानाम् जीवानां, धार्मिकाणां प्राणिनामित्यर्थः मृचे विनाशाय अस्थन्वतीम्
 शरीरधारिणं *गयताम् जीवलोकं (च विनाशयितुम् अघमन्युः) अभि
 (अकृन्तत्) ॥

कसँ श्र्नाँम् श्रित्यो हर्ओम मश्यो
अस्त्वइश्याइ हुनूत गअेश्याइ ।
का अह्माइ अशिस्^१ अँरँनावि
चित् अह्माइ जसत् आयप्तम् ॥ ९ ॥

कस्त्वाम् तृतीयः सोम मर्त्यः
अस्थन्वत्यै (अ) सुनुत *गत्यै ।
का अस्मै आशीस् *ऋणावि
चित् अस्मै (अ) गच्छत् आप्तम् ॥ ९ ॥

आत्^२ मे अअेम् पइत्यओरुत्र
हर्ओमो अश^३व दूरओशो^४ ।
श्रितो सामनाँम् सँविशतो श्रित्यो माँम् मश्यो
अस्त्वइश्याइ हुनूत गअेश्याइ ।
हा अह्माइ अशिश्^५ अँरँनावि
तत् अह्माइ जसत् आयप्तम्
यत् हे पुश्च उस्-जयोइथे
उर्वाश्चा^६यो कँरँसास्पस्व ।
तँकअेशो अन्यो दातो-राज्जो
आअत् अन्यो उपरो-कइयो
यव गअेसुश् गद्रवरो ॥ १० ॥

-
- | | |
|----|-------|
| १. | पिश् |
| २. | आअत् |
| ३. | पिश् |
| ४. | षो |
| ५. | अपिश् |
| ६. | क्ष |
| ७. | त |
| ८. | ध |

आत् मे अयम् प्रत्यवोचत्
 सोमो ऋतावा दूरोषः ।
 त्रितः सामानाम् शविष्ठः तृतीयो माम् मर्त्यः
 अस्थन्वत्यै (अ) सुनुत *गयत्यै ।
 सा अस्मै आशीस् *ऋणावि
 चित् अस्मै (अ) गच्छत् आप्तम्
 यत् *से पुत्रौ उदजायेते
 उर्वाक्षः कृशाश्वश्च ।
 (अ) तिचक्षा अन्यो *धात-राजः
 आत् अन्यः *उपरि-कार्यः
 युवा केशी गदाभरः ॥ १० ॥

[.....शविष्ठः = बलिष्ठः ।.....अन्यो उर्वाक्ष-कृशाश्वयोरेकः उर्वाक्षः
 अतिचक्षा चिकेता *धातराजः धर्म-विधायकः आत् तथा अन्यः कृशाश्वः
 *उपरि-कार्यः महतां कार्याणां कर्ता केशी गदाभरः गदाधरः (आसीत्) ॥]

यो जनत् अङ्गी^१म् स्त्र्वर्रम्
 यिम् अस्पो-गर्रम् नॅर्र-गर्रम्
 यिम् वीश^२वत्तम् ज़इरित्तम्
 यिम् उपइरि वीश् अरर्ओद्र^३त्
 आर्रुत्त्यो-बर्रज़ ज़इरित्तम् ।
 यिम् उपइरि कॅर्रसास्पो
 अयङ्ह पितूम् पचत
 आ रपिश्चिन्नॅम् ज़्रवानॅम् ।
 तप्सत् च^४ हो मइर्यो ख्वीसत् च^५ ।

-
१. ज़ी
 २. ष
 ३. ध
 ४. तप्सत्च
 ५. ख्वीसत्च

फ्राँश् अयङ्हो फ्रस्परत्
यअश्य्तीम् आपेम् परोङ्हात् ।
पराँश् तरश्तो अपतचत्
नङ्गैर-मनो कॅरँसास्यो ॥ ११ ॥

यो (अ) हनत् अहिम् शृङ्गभरम्
यम् अश्व-गरम् नृ-गरम्
यम् विषवन्तम् हरितम्
यम् उपरि विषम् अरोहत्
*ऋष्टि-बर्हः हरितम् ।
यम् उपरि कृशाश्वो
अयसा पितुम् (अ) पचत
आ *रवित्वनम् ज्रयाणम् ।
(अ) तपत् च सः मर्यः (अ) स्विदत् च
प्राक् अयसः प्रास्फुरत्
यस्यन्तीः अपः परास्यत् ।
प्राङ् त्रस्तो अपातकीत्
नरमनाः कृशाश्वः ॥ ११ ॥

[यः कृशाश्वः शृङ्गभरम् शृङ्गधारिणम् यम् तमित्यर्थः अश्व-गरम्
अश्वानां निगरितारं नृ-गरम् नराणां ग्रसितारं यम् तमित्यर्थः विषवन्तम् (अतश्च)
हरितम् हरिद्वर्णम् अहिम् अहनत् यम् = यस्य अहेः उपरि हरितम् विषम्
*ऋष्टि-बर्हः ऋष्टि-परिमितम् तुङ्गम् अरोहत् यम् = यस्य उपरि कृशाश्वः
*रवित्वनम् मध्याह्नं ज्रयाणम् समयम् आ मध्याह्नसमये इत्यर्थः अयसा
लौहपात्रेण पितुम् भोजनम् अपचत् (विशालं तमहिं शिलाखण्डं मत्वा कृशाश्वः
तस्योपरि अग्निं प्रज्वालय लौहपात्रेण भोजनं पक्वतुमारब्धः इत्यर्थः) ।
(अग्नितापेन) च सः मर्यः सर्पः अतपत् अस्विदत् च, अयसः लौहपात्रस्य प्राक्
अधस्तात् प्रास्फुरत् परासृपत् (लौहपात्रे) यस्यन्तीः क्वथन्तीः अपः परास्यत् ।
(तेन च) त्रस्तः भीतः नरमनाः शूरः कृशाश्वः प्राङ् अपातकीत् अधावीत् ॥]

कसँ श्र्रॉम् तूड्र्यो हआँम मश्यो
 अस्त्वइश्याइ हुनूत गअेश्याइ ।
 का अह्याइ अशि'श् अँरँनावि ।
 चित् अह्याइ जसत् आयप्तँम् ॥ १२ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओरुत्त
 हआमो अश'व दूरओशो^१ ।
 पोउरुश'स्यो माँम् तूड्र्यो मश्यो
 अस्त्वइश्याइ हुनूत गअेश्याइ ।
 हा अह्याइ अशिश् अँरँनावि ।
 तत् अह्याइ जसत् आयप्तँम्
 यत् हे तूम् उस्-जयङ्ह
 तूम् अँरँज्वो ज़रशुश्र
 न्मानहे पाउरुश'स्पहे
 वीदअेवो अहुर-त्क्रअेशो ॥ १३ ॥

-
- | | |
|----|----|
| १. | पि |
| २. | प |
| ३. | पो |
| ४. | ष |
| ५. | ष |

कस्त्वाम् तुरीयः सोम मर्त्यः
 अस्थन्वत्यै (अ) सुनुत *गयत्यै ।
 का अस्मै आशीस् *ऋणावि
 चित् अस्मै (अ) गच्छत् आप्तम् ॥ १२ ॥

आत् मे अयं प्रत्यवोचत्
 सोमो ऋतावा दूरोषः ।
 परुषाश्वो माम् तुरीयो मर्त्यो
 अस्थन्वत्यै (अ) सुनुत *गयत्यै ।
 सा अस्मै आशीस् *ऋणावि
 तत् अस्मै (अ) गच्छत् आप्तम्
 यत् *से त्वम् उदजायथाः
 त्वम् *ऋज्वो जरठोष्ट्र
 दमस्य परुषाश्वस्य
 विदेवो असुर-(अ) तिचक्षाः ॥ १३ ॥

[....*से = अस्य । ... *ऋज्वः = ऋजुः । दमस्य = दमे = गृहे ।
 विदेवः = देव-विरोधी (अवेस्तायाः गाथाभ्यः परवर्तिषु भागेषु 'देव' शब्दः
 हीनार्थकः सञ्जातः, यथा संस्कृते 'असुर' शब्दः । अतः 'विदेवः' इत्यस्य
 अपदेवानां हिंसादिनिकृष्टकर्मरतानां असुराणां विरोधीत्यर्थः) । असुरातिचक्षाः
 = असुरस्य परमेश्वरस्य द्रष्टा इत्यर्थः ॥]

सूतो अइर्यने वअेजहे
 तूम् पओइर्यो ज़रथुश्त्र
 अहुनेम् वइरीम् फ़स्त्रावयो
 वीवैरैश्च २ तम् आःखूइरीम्
 अपरम् खओइ^१द्येहा फ़स्त्रूइति ॥ १४ ॥

श्रुतः आर्ये बीजे
 त्वम् पूर्व्यः जरठोष्ट्र
 असु-वर्यम् प्राश्रावयः
 *विभृतवन्तम् *आतूर्यम्
 अपरम् *क्रुद्धया प्रश्रुती ॥ १४ ॥

[जरठोष्ट्र ! आर्ये बीजे आर्याणां मूल-स्थाने श्रुतः विख्यातः त्वम्
 पूर्व्यः प्रथमः (असि यः) असु-वर्यम् असु-वर्याभिधं मन्त्रं आतूर्यम् चतुर्वारं
 *विभृतवन्तम् स्वराक्षरादीनां विशदविवृतिपूर्वकमित्यर्थः, अपरम् पुनश्च
 *क्रुद्धया उच्चैस्तरेण प्रश्रुती(= प्रश्रुत्या) स्वरेण प्राश्रावयः ॥]

तूम् जॅमर्-गूजो आकॅरॅनवो
 वीर्स्प दअेव ज़रथुश्र
 योइ पर अह्मात् वीरो-रओद्र^१
 अपतयॅन् पइति आय जॅमा ।
 यो अआजिशतो यो त चिशतो
 यो श्रृगिष्ठा^२शतो यो आसिशतो
 यो अस् वॅरॅश्रजाँस्तॅमो
 अबवत् मइनिवो दामाँन् ॥ १५ ॥

त्वम् ज्मा-गुहः आकृणोः
 विश्वे देवाः जरठोष्ट्र
 ये परा अस्मात् *वीर-रोधाः
 अपतयन् प्रति अया ज्मा ।
 य ओजिष्ठो यः त्वञ्जिष्ठः
 यः त्वक्षिष्ठो य आशिष्ठः
 यो अति वृत्रहन्तमो
 अभवत् मन्व्योः धामनि ॥ १५ ॥

जरठोष्ट्र ! त्वम् विश्वे = विश्वान् देवाः = देवान् (अपदेवान्
 राक्षसानित्यर्थः) = ज्मा-गुहः पृथिव्या अधस्तले निलीनान् अकृणोः अकरोः ये
 देवाः अस्मात् परा तव प्रादुर्भावात् प्राक् *वीर-रोधाः पुरुषाकाराः (स्वमायया
 पुरुषाकृतिं धारयित्वा इत्यर्थः) अया अनया (= अस्याम्) ज्मा प्रति पृथिव्याम्
 अपतयन् व्यचरन् । यः (त्वं जरठोष्ट्र !) ओजिष्ठः यः (त्वं) त्वञ्जिष्ठः क्षिप्रगतिः
 य (त्वं) त्वक्षिष्ठो कर्मिष्ठः यः (त्वं) आशिष्ठः क्षिप्रतमः यः (त्वं) मन्व्योः
 'श्वेतमन्यु-अघमन्यु' इति मन्यु-द्वययोः धामनि लोके अति वृत्रहन्तमः विजयिनां
 श्रेष्ठः अभवत् ॥

आअत् अओऽञ्ज ज़रथुश्त्रो ।
 नॅमो हओमाइ वड्हुश् हआमो
 हुदा'तो हओमो अरश्दातो
 वड्हुश् दातो बअेश'ज्यो
 हुकॅरॅफ़श् ह्वॅरॅश् वॅरॅथजो
 ज़इरि-गओनो नाँम्याँसुश्
 यथ^१ ऽख्वरॅते वहिश्तो
 उरुनअे च^२ पाश्मइन्योतॅमो ॥ १६ ॥

आत् अवोचत् जरठोष्ट्रः ।
 नमः सोमाय वसुः सोमः
 सुधितः सोमो ऋत-धितः
 वसु-धितः भैषज्यः
 *सुकृप् *सुवृक् वृत्रहाः
 *हरिगुणः नम्रांशुः
 यथा *स्वर्तवे वसिष्ठः
 *उर्वणे च *पथिमत्तमः ॥ १६ ॥

[*सुधातः = सुहितः सुनिर्मितः, *ऋतधातः = ऋतहितः ऋतेन निर्मितः
 ऋतजात इत्यर्थः, भैषज्यः रोगहरः, *सुकृप् = सुरूपः, सुवृक् = सुकर्मा, हरिगुणः
 = स्वर्ण-वर्णः, नम्रांशुः = नम्रशाखः, *स्वर्तवे = पानाय, *उर्वणे = आत्मने
 *पथिमत्तमः = श्रेष्ठः पथिप्रदर्शकः ॥]

-
१. धा
 २. ष
 ३. थ
 ४. अच

नी ते ज्ञाङरे मर्द^१म् म्रुये
 नी अमम् नी वरँश्च^२नम्
 नी दस्वरँ नी वअेश^३जम्
 नी फ्रदथँम् नी वरँदथँम्
 नी अओजो वीस्यो-तनूम्
 नी मस्तीम् वीस्यो पअेसङ्हम्
 नी तत् यथ^४ गअेश्चाह
 वसो-रुश^४थो फ्रचराने
 त्त्रअेशो-तउवॉं दुजँम्-वनो ॥ १७ ॥

नि ते हरे मदम् ब्रुवे
 नि अमम् नि वृत्रघ्नम्
 नि *दस्वरम् नि भेषजम्
 नि *प्रदधम् नि वर्धम्
 नि ओजो विश्व-तनुम्
 नि मतिम् विश्वपेशसम्
 नि तत् यथा *गयतास्वा
 वशक्षत्रः प्रचराणि
 *द्वेषस्तुर्वा द्रुहम्-वनः ॥ १७ ॥

हरे !स्वर्णवर्ण सोम ! ते मदम् आनन्दं निब्रुवे याचे, अमम् बलं नि (ब्रुवे),
 वृत्रघ्नम् विजयं नि (ब्रुवे), *दस्वरम् आरोग्यं नि (ब्रुवे), भेषजम् नि (ब्रुवे), *प्रदधम्
 उन्नतिं नि (ब्रुवे), वर्धम् वृद्धिं नि (ब्रुवे), विश्व-तनुम् सर्वाङ्ग-व्यापिनं ओजः नि
 (ब्रुवे), विश्वपेशसम् समग्रां मतिम् नि (ब्रुवे), तत् नि (ब्रुवे) यथा *द्वेषस्तुर्वा
 द्विषतां धर्षयिता द्रुहम्-वनः धर्मद्रोहिणां विजेता (भूत्वा) *गयतास्वा (= गयतासु
 + आ) जीवलोकेषु वशक्षत्रः स्वाधीन-शक्तिः प्रचराणि ॥

१. घ
२. घ्नम्
३. ष
४. यथ (सर्वत्र)

नि तत् यश्च तउर्वयनि
 वीस्पनाँम् त्विश्वताँम् त्वभेशो
 दअेवनाँम् मश्यानाँम् च
 याश्त्राँम् पइरिकनाँम् च
 साथ्नाँम् कओयाँम् करप्पनाँम् च^१
 मइर्यनाँम् च^२ बिज्ग्रनाँम्
 अश^३मओगाँनाँम् च^४ बिज्ग्रनाँम्
 वेहर्कनाँम् च चश्त्ररे-ज्ग्रनाँम्
 हअेन्योस्व पॅरॅशु-अइनिकयो
 दवाँइथ्यो पताँइथ्यो ॥ १८ ॥

नि तत् यथा तुर्वयाणि
 विश्वेषाम् द्विष्वतां द्वेषान्
 देवानां मर्त्यानाम् च
 यातूनाम् *परिकाणाम् च
 शास्तृणाम् *कवीनाम् *कृपणानाम् च
 मर्याणाम् च द्विजङ्गानाम्
 ऋतमोघानाम् च द्विजङ्गानाम्
 वृकाणाम् च चतुर्जङ्गानाम्
 सेनायाश्च पृथ्वनीकायाः
 द्रवन्त्याः पतन्त्याः ॥ १८ ॥

-
१. म्च
 २. म्च
 ३. ष
 ४. घ
 ५. म्च

[तत् नि (ब्रुवे) याचे यथा देवानां मर्त्यानां च यातूनाम् अभिचारविदां
 *परिकाणाम् अभिचारिणीनां शास्तृणाम् दुष्टानां शासकानां *कवीनाम् धर्मं
 पश्यन्तोऽपि अपश्यतां शासकानां कृपणानाम् धर्मं शृण्वन्तोऽपि अशृण्वतां
 क्रूराणाम् द्विजङ्गानाम् च मर्याणाम् सर्पाणां च द्विजङ्गानाम् (दुष्टानां), चतुर्जङ्गानाम्
 च वृकाणाम् (धार्मिकान् जनान् विनाशयितुं) द्रवन्त्याः पतन्त्याः पृथ्वनीकायाः
 सेनायाश्च- (एवं) विश्वेषाम् द्विषतां द्वेषान् तुर्वयाणि अभिभवानि ॥]

इमंम् श्रुतांम् पर्आइरीम् यानंम्

हओम जइद्^१येमि दूरओश^२ ।

वहिश्तंम् अहूम् अशओनांम्

रओचइहंम् वीस्यो-इव्वाश्चंम् ।

इमंम् श्रुतांम् बितीम् यानंम्

हओम जइद्^३येमि दूरओश^४

द्रवतातंम् अज्होसं तन्वो ।

इमंम् श्रुतांम् श्रितीम् यानंम्

हओम जइद्^५येमि दूरओश^६

दरंगो^७-जीतीम् उश्तानहे ॥ १९ ॥

-
- | | |
|----|----|
| १. | ध् |
| २. | ष |
| ३. | ध् |
| ४. | ष |
| ५. | ध् |
| ६. | ष |
| ७. | घो |

इमम् त्वाम् पूर्व्यम् *यानम्
 सोम गदामि दूरोष ।
 वशिष्ठम् असुम् ऋताब्नाम्
 रोचसं विश्व-स्वनित्रम् ।
 इमम् त्वाम् द्वितीयम् *यानम्
 सोम गदामि दूरोष
 ध्रुवतातिम् अस्याः तनोः ।
 इमम् त्वाम् तृतीयम् *यानम्
 सोम गदामि दूरोष
 दीर्घ-जीवितम् *उत्तानस्य ॥ १९ ॥

सोम ! दूरोष ! इमम् त्वाम् पूर्व्यम् प्रथमं *यानम् दानं गदामि
 कथयामि, याचामि इत्यर्थः, (किं तत् दानमिति निरूपयति) ऋताब्नाम् ऋतवद्भ्यः
 ऋतानुवर्तिभ्य इत्यर्थः, वशिष्ठम् कल्याणतमं रोचसम् दीप्तिमन्तं विश्वस्वनित्रम्
 सर्वतः यशस्विनं असुम् जीवनम् (इति) । सोम ! दूरोष ! अस्याः तनोः
 ध्रुवतातिम् दाढ्यम् (इति) इमम् त्वाम् द्वितीयम् *यानम् गदामि । *उत्तानस्य
 प्राणस्य (मे) दीर्घ-जीवितम् (इति) इमम् त्वाम् सोम ! दूरोष ! तृतीयम्
 *यानम् गदामि ॥

इमंम् श्रुतंम् तूङ्गरीम् यानंम्
हओम जइद्^१येमि दूरओश^२ ।
यथ अओशो^३ अमवो
थाँफ्रँदो^४ फ्रङ्ख^५ताने जँमा पइति
त्लओशो-तउवो^६ द्रुजम्-वनो ।
इमंम् श्रुतंम् पुङ्खँम् यानंम्
हओम जइद्दे दूरओश ।
यथ वँरँश्रजो वनत्-पँश^७नो ।
फ्रङ्ख^८तान जँमा पइति
त्लओशो^९-तउवो^{१०} द्रुजंम्-वनो ॥ २० ॥

इमम् त्वाम् तुरीयम् *यानम्
सोम गदामि दूरोष !
यथा *एषो अमवान्
तृप्तः प्रतिष्ठानि ज्मा प्रति
*द्वेषस्तुर्वा द्रुहम्-वनः ।
इमम् त्वाम् पञ्चथम् *यानम्
सोम गदामि दूरोष ।
यथा वृत्रहा वनत्-पृतनः
प्रतिष्ठानि ज्मा प्रति
*द्वेषस्तुर्वा द्रुहम्-वनः ॥ २० ॥

-
१. ध् (सर्वत्र)
 २. ष (सर्वत्र)
 ३. षो (सर्वत्र)
 ४. धो
 ५. क्ष
 ६. ष
 ७. क्ष
 ८. षो

सोम ! दूरोष ! इमम् त्वाम् तुरीयम् *यानम् गदामि यथा (अहं) *एषः
स्वेच्छानुवर्ती अमवान् शक्तिमान् तृप्तः *द्वेषस्तुर्वा द्विषतां धर्षयिता द्रुहम्-वनः
धर्म-द्रोहिणां विजेता (भूत्वा) ज्मा प्रति पृथिव्यां प्रतिष्ठानि प्रतिष्ठितो भवानि ।
सोम ! दूरोष ! इमम् त्वाम् पञ्चथम् पञ्चमं *यानम् दानं गदामि यथा (अहं) वृत्रहा
विजयी वनस्पतनः युद्धानां जेता *द्वेषस्तुर्वा द्रुहम्-वनः (भूत्वा) ज्मा प्रति
प्रतिष्ठानि ॥

इमंम् श्राम् ख्त्तूम् यानंम्
हआम जइद्येमि दूरआश ।
पउर्व तायुम् पउर्व गदंम्
पउर्व वँहर्कंम्^१ बूइद्^२योमइदे ।
मा-चिश् पउर्वो बूइद्^३यअेत नो
वीस्प पउर्व बूइद्^४योमइदे ॥ २१ ॥

इमम् त्वाम् षष्ठम् *यानम्
सोम गदामि दूरोष ।
पूर्वम् तायुम् पूर्वम् गधम्
पूर्वम् वृकम् बुध्येमहि ।
माकिः पूर्वो बुध्येत नो
विश्वे पूर्वम् बुध्येमहि ॥ २१ ॥

सोम ! दूरोष ! इमम् त्वाम् षष्ठम् *यानम् दानं गदामि याचामि (यत्
वयं तवोपासकाः) तायुम् चौरं पूर्वम् (तस्य चोरयितुमागमनात् प्राक् एव स
आगच्छतीति) बुध्येमहि, (एवमेव) गधम् घातकं पूर्वम् (बुध्येमहि), वृकम् (च)
पूर्वम् (बुध्येमहि) माकिः न कोऽपि नो अस्मान् पूर्वो = पूर्व बुध्येत, (वयं तु)
विश्वे (= विश्वान्) सर्वान् पूर्वम् बुध्येमहि ॥

१. क्षश
२. ध
३. म्
४. ध्योइमइधे
५. वृ
६. ध्योइमइधे

हओमो अअेइबिश् चोइ अउर्व॑तो
 हित त॒र॒ष्णो॑ति अरँनाउम्
 ज्ञावरँ अओजोस्च ब॒र॒ष्णो॑इति ।
 हओमो आ॒ज्ञी॒जना॑इतिबिश्
 ददा॑इति र॒ष्णो॑अेतो-पु॒थीम्
 उत अश॑व-फ॒ज॒इ॒तीम् ।
 हओमो तअेचित् योइ कतयो
 नस्को-फ्रसोड्हो ओोड्हँ॑ते
 स्यानो म॒स्तीम्॑ च ब॒र॒ष्णो॑इति ॥ २२ ॥

सोमः एभिः ये अर्वन्तः
 सिताः तक्षन्ति *अरणम्
 जवः ओजश्च भक्षयति ।
 सोमो आजीजनन्तीभिः
 दधाति क्षयत्पुत्रम्
 उत ऋतवत्प्रजातिम् ।
 सोमः ते-चित् ये *कतयो
 *नस्क-प्रशासाः आसन्ते
 *श्वेनीम् मतिम् च भक्षयति ॥ २२ ॥

-
- | | |
|----|-----|
| १. | क्ष |
| २. | क्ष |
| ३. | धा |
| ४. | क्ष |
| ५. | ष |
| ६. | मृच |
| ७. | क्ष |

सोमः एभिः = एभ्यः जनेभ्यः ये सिताः (सितान्) सुशिक्षितान्
 अर्वन्तः अश्वान् *अरणम् समरे तक्षन्ति प्रेरयन्ति (ये धार्मिकाः जनाः
 अधार्मिकान् जेतुं सुशिक्षितान् अश्वान् आरुह्य युध्यन्ति इति भावः) जवः
 वेगः ओजश्च भक्षयति ददाति । सोमः आजीजनन्तीभिः (= भ्यः) याः स्त्रियः
 धर्मानुसारं सन्ततिं जनयन्ति ताभ्यः क्षयत्पुत्रम् ओजस्विनीं सन्ततिं उत
 ऋतवत्प्रजातिम् धार्मिकां सन्ततिं दधाति । ये कतयो गृहस्थाः *नस्क-प्रशासाः
 धर्मशास्त्राध्यापनोद्यक्ताः आसते ते = तेभ्यः चित् *श्वेनीम् शुभ्रां धियं
 मतिम् आत्म-चिन्तन-प्रवृत्तां बुद्धिं च भक्षयति उपभोगाय ददाति ॥

हर्ओमो तोस्वित् यो कइनीनो

ओङ्हइरे दरँ^१म् अगृवो^२ ।

हइध्रीम् रादँ^३म् च^३ वइष्ठाइति

मोशु^४ जइद्^४यम्नो हुखतुश् ॥ २३ ॥

सोमः ताश्चित् याः कनीनाः

आसिरे दीर्घम् अगुवः ।

सत्यम् *राधम् च भक्षयति

मक्षु गद्यमानः सुक्रतुः ॥ २३ ॥

याः कनीनाः कन्यकाः दीर्घम् अगुवः अनूढाः आसिरे ताः = ताभ्यः चित्
 सुक्रतुः शोभनकर्मा सोमः गद्यमानः प्रार्थ्यमानः मक्षु शीघ्रं सत्यम् सत्यपरायणं
 *राधम् प्रियं च (पतिं) भक्षयति [= प्रापयति, सं०] ॥

-
१. घँ
 २. अघ्रुवो
 ३. राधम्च
 ४. पु
 ५. द

हओमो तँम्^१ चित् यिम् कॅरँसानीम्
 अप-रूष्^२थँम् निशाद^३यत्
 यो रओस्त रूष्^४थो-काम्य
 यो दवत ! नोइत् मे अपाँम्
 आश्रव अइत्रिशितश्
 वॅरँद^५ये दज्हव चरात् ।
 हो वीस्ये वॅरँदि^६नाँम् वनात्
 नी वीस्ये वॅरँदि^७नाँम् जनात् ॥ २४ ॥

सोमः तम् चित् यम् *कृशानिम्
 अप-क्षत्रम् निषादयत्
 यो अरूद्ध क्षत्र-काम्य(या)
 यो *धवत नो इत् मे *अपाम्
 अथर्वा अभ्यस्तिः
 वृद्धये दस्यौ चरात्
 स विश्व-वृद्धीनाम् वनात्
 नि विश्व-वृद्धीनाम् हनात् ॥ २४ ॥

सोमः तम् चित् यम् (निरर्थकः पादपूरणे प्रयुक्तः) *कृशानिम् एतन्नामकं
 जरटोष्ट्र-विरोधिनं राजानं अप-क्षत्रम् क्षत्र-च्युतम् निषादयत् राज्यात् अपाभ्रंशत्
 इत्यर्थः, यः क्षत्र-काम्यया शासनमदान्धतया अरोष्ट्र व्यकत्थिष्ट, यः *धवत
 साहंकारम् अघुषत् *अपाम् अतः परं मे दस्यौ राज्ये (कोऽपि) अथर्वा पुरोहितः
 अभ्यस्तिः धर्मशास्त्राभ्यासरतः (धर्मस्य) वृद्धये स्वधर्मप्रचारार्थमित्यर्थः चरात्
 प्रचरतु (यतः स मम) विश्व-वृद्धीनाम् = विश्व-वृद्धीः, समस्तान् विभवान् वनात्
 अभिभवेत् (मम) विश्व-वृद्धीनाम् = विश्ववृद्धीः निहनात् निवध्यात् (इति) ॥

-
१. तँम्चित्
 २. क्ष
 ३. ध
 ४. क्ष
 ५. द
 ६. धि
 ७. धि

उश्त ते यो ख्वा अओजङ्ह
 वसो-ख्वाक्षत्रो अहि हओम ।
 उश्त ते अपिवतह
 पोउरु-वचाँम् अँरँङ्गुँ ख्दँनाँम् ।
 उश्त ते नोइत् पइरि-फ़ास
 अँरँङ्गुँ ख्दम् पँरँसहे वाचिम् ॥ २५ ॥

उष्टं ते यः स्वा ओजसा
 वश-क्षत्रो असि सोम ।
 उष्टं ते *अपि वेत्सि
 पुरुवचसाम् ऋजूक्तानाम् ।
 उष्टं ते नोइत् परि-*प्राशा
 ऋजूक्तम् पृच्छसि वाचम् ॥ २५ ॥

[सोम ! यः (त्वं) स्वा = स्वेन ओजसा वश-क्षत्रः स्वाधीन-शासनः
 असि (ईदृशाय) ते तुभ्यं उष्टम् प्रशंसनम् । ऋजूक्तानाम् सरलभावोक्तानां
 पुरुवचसाम् स्पष्टोक्तीनां *अपि वेत्सि विज्ञातवे ते तुभ्यं उष्टम् प्रशंसनम् ।
 ते उष्टम् (यस्त्वं) ऋजूक्तम् वाचम् परि*प्राशा परिप्रश्नेन नोइत् नैव
 पृच्छसि ॥]

-
१. जु
 २. ध
 ३. जुख्यम्

फ्रा ते मज्जो बरत्
 पउर्वनीम् अइव्योड्हनम्
 स्तँहर्पअसड्हम् मइन्युताशत्तम्
 वडुहीम् दअेनाम् माज्जयस्नीम् ।
 आअत् अइडहे अहि अइव्यास्तो
 बरँश्'नुश् पइति गइरिनाम्
 द्राजडहे अइन्निदा'इतीश्च
 ग्रवस्व माँथहे ॥ २६ ॥

प्र ते मेधाः (अ) भरत्
 *पूर्वाणीम् *अभ्यसनीम्
 स्तृपेशसाम् मन्यू-तष्टम्
 वस्वीम् *धेनाम् *मेधा-यज्ञीम् ।
 आत् अस्याः असि अभियस्तः
 *वध्नुः प्रति गिरीणाम्
 द्राघीयसे अभिहितीश्च
 ग्रभाश्च मन्त्रस्य ॥ २६ ॥

(सोम !) ते तुभ्यं मेधाः परमेश्वरः स्तृपेशसाम् नक्षत्र-खचितां, मन्यू-
 तष्टाम् 'श्वेतमन्यु-अघमन्यु' इति मन्युद्वयनिर्मितां वस्वीम् कल्याणीं *मेधा-
 यज्ञीम् असुरमेधोपासकसम्प्रदायसम्बन्धिनीं *धेनाम् धर्मस्वरूपिणीम्
 *पूर्वाणीम् = पुराणीम् *अभ्यसनीम् मेखलाम् अभरत् । आत् तदनन्तरं
 अस्याः = अनया अभियस्तः मेखलया सुशोभितः (सन) द्राघीयसे चिरकालात्
 मन्त्रस्य अभिहितीः वर्णात्मकं रूपं च ग्रभाः रहस्यानि च (रक्षणाय) गिरीणाम्
 *वध्नुः शिखरं प्रति शिखरेषु इत्यर्थः (स्थितः) असि ॥

हओम न्मानो-पइते वीस्पइते

ज्ञ^१तुपइते दइङ्^२हु-पइते

स्पनङ्^३ह वअेद्^४या-पइते ।

अमाइ च^५ श्वा वॅरॅश्^६नाइ च^५

भावोय उप-स्रुये तनुये

श्चिमाइ च यत् पोउरु-बओरुङ्^६नहै ॥ २७ ॥

सो दम-पते विश्-पते

*जन्तु-पते दस्यु-पते

*श्वनसः विद्या-पते ।

अमाय च त्वा वृत्रघ्नाय च

मह्यम् उपब्रुवे तन्वे

*त्रिमाय च यत् पुरु *भोजनसे ॥ २७ ॥

[सोम ! दम-पते गृह-पते ! विश्-पते कुल-पते ! *जन्तु-पते लोक-पते !
दस्यु-पते राष्ट्रपते ! *श्वनसः शुभ्रायाः विद्या-पते विद्यायाः पते ! मह्यम् =
मम तन्वे शरीराय आत्मने इत्यर्थः त्वा त्वाम् अमाय बलाय च वृत्रघ्नाय
च उपब्रुवे प्रार्थये, यत् पुरु-भोजनसे बहूनां कल्याणाय (भवति तस्मै)
*त्रिमाय शक्तये च (उपब्रुवे) ॥]

-
- | | |
|----|-----|
| १. | ञ् |
| २. | ङ |
| ३. | इव |
| ४. | ङ |
| ५. | इच |
| ६. | क्ष |

वी नो तिबश्^१ वताँम् तबअशै^२ बीश् ।
 वी मनो बर ग्रमँ^३ ताँम् ।
 यो चिश्च अहि न्माने यो अइड्हे वीसि
 यो अहि ज्त्वो यो अइड्हे^४ दइड्हे^५
 अअनइहो अस्ति मश्यो
 गँउर्वय हे पाद^६ व ज्ञावरँ
 पइरि-शे^७ उशि^८ वँरँनूइदि^९
 स्कँ^{१०} दँम् शे^१ मनो कँरँनूइदि^{१०} ॥ २८ ॥

वि नो द्विष्यताम् द्वेषेभिः
 वि मनो भर धर्मवताम् ।
 यः चित् च अस्मिन् दमे यो अस्याम्विशि
 यो अस्मिन् *जन्तौ यो अस्याम् दस्यौ
 एनस्वान् अस्ति मर्त्यो
 गृभाय अस्य पद्भ्याम् जवः
 परि *से *उषि *वृणुधि
 स्कन्नम् *से मनः *कृणुधि ॥ २८ ॥

(सोम !) नः अस्माकं मनः धर्मवताम् क्रोधपूर्णानां द्विष्यताम् शत्रूणाम्
 द्वेषेभिः = द्वेषेभ्यः विभर दूरं गमय । यः (कः) चित् मर्त्यः अस्मिन् दमे गृहे च,
 यो अस्यां विशि, यो अस्मिन् *जन्तौ जन-समुदाये यो अस्यां दस्यौ एनस्वान्
 पापपूर्णः अस्ति अस्य (पापात्मनः) पद्भ्याम् जवः गृभाय अपहर, *से अस्य *उषि
 चैतन्यं वृणुधि परिवर्तय, *से अस्य मनः स्कन्नम् पतितं कृणुधि कुरु ॥

१. ष
२. ष
३. अज्हे
४. दज्
५. ष
६. षे
७. षि
८. धि
९. षे
१०. धि

मा ङ्बरेँथअेइब्ब्य फ़तुयो
 मा गवअेइब्ब्य अइन्नि-तूतुयो
 मा जाँम् वअेनोइत् अशि^१ब्ब्य
 मा गाँम् वअेनोइत् अशि^२ब्ब्य
 यो अअेनङ्हइति नो मनो
 यो अअेनङ्हइति नो कॅहर्प्पम् ॥ २९ ॥

मा हवृताभ्याम् प्र*तुयाः
 मा ग्रभाभ्याम् अभि* तूतुयाः
 मा ज्जाम् वेनात् अक्षिभ्याम्
 मा गाम् वेनात् अक्षिभ्याम्
 यो *एनस्यति नो मनो
 यो *एनस्यति नः कृपम् ॥ २९ ॥

यः नः मनः *एनस्यति द्वेष्टि यो नः कृपम् शरीरं *एनस्यति द्वेष्टि
 (तस्य पापात्मनः) हवृताभ्याम् कुटिलाभ्यां (पादाभ्यां शक्तिं) मा प्रतुयाः दाः,
 (तस्य) ग्रभाभ्याम् क्रूराभ्यां हस्ताभ्यां (शक्तिं) मा अभि *तूतुयाः दाः, (स
 पापात्मा) अक्षिभ्यां ज्जाम् पृथिवीं मा वेनात् पश्यतु, (सः) अक्षिभ्याम् गाम्
 मा वेनात् पश्यतु ॥

पइति अङ्गो^१ इश् जइरितहे
 सिमहे वीशो^२-वओपहे
 कैहरपेम् नाशो^३म्नाइ अश^४आन
 हओम जाइरे वदरे जइदि^५ ।
 पइति गद^६हे वीवरैद्दवतो ख्वीश्यतो जजरानो
 कैहरपेम् नाशो^७म्नाइ अश^८ओने
 हओम जाइरे वदरे जइदि^९ ॥ ३० ॥

प्रति अहेः हरितस्य
 *शिमस्य विषः- वापस्य
 कृपम् *नश्मने ऋतवतः
 सोम हरे वधर् जधि ।
 प्रति गधस्य विवृक्तवतः क्रविष्यतः *जाहणानस्य
 कृपम् *नश्मने ऋतवतः
 सोम हरे वधर् जधि ॥ ३० ॥

सोम ! हरे स्वर्णवर्ण ! ऋतवतः कृपम् शरीरं *नश्मने रक्षयितुं *शिमस्य
 भयङ्करस्य विष-वापस्य विषमुद्गिरतः हरितस्य अहेः प्रति वधर् वज्रं जधि =
 जहि । सोम ! हरे ! ऋतवतः कृपम् *नश्मने विवृक्तवतः अधार्मिकस्य क्रविष्यतः
 रक्त-पिपासोः *जाहणानस्य भृशं क्रुद्धस्य गधस्य घातकस्य प्रति वधर् जधि ॥

-
१. जो
 २. षो
 ३. ष
 ४. ष
 ५. धि
 ६. ध
 ७. ष
 ८. ष
 ९. धि

पइति मश्यहे द्रवतो सास्तर्श
 अइत्रि-वोइइ^१दयत्तह कर्मेर^२द्रम्
 कैहर्पेम् नाश^३म्नाइ अश^४र्ओने
 हओम ज्ञाइरे वदरे जइदि^५ ।
 पइति अश^६र्मआग^७ह अनश^८र्ओनो
 अहूम्-मेर^९चो अइइ^{१०}हो दअेनयो
 माँस् वच दधानहे
 नोइत् श्यओ^{११}श्नाइश् अपयत्तहे
 कैहर्पेम् नाश^{१२}म्नाइ अश^{१३}र्ओन
 हओम ज्ञाइरे वदरे जइदि^{१४} ॥ ३१ ॥

प्रति मर्त्यस्य द्रवतः शास्तुः
 अभिवेजयतः *कुमूर्धानम्
 कृपम् *नश्मने ऋतवतः
 सोम हरे वधर् जधि ।
 प्रति ऋतमोघस्य अनृतवतः
 असुमृचः अस्याः धेनायाः
 मनो वचो दधानस्य

-
- | | |
|-----|-----|
| १. | उ |
| २. | ध |
| ३. | ष |
| ४. | ष |
| ५. | घ |
| ६. | ष |
| ७. | घ |
| ८. | ष |
| ९. | अव् |
| १०. | ष |
| ११. | धि |

नोइत् च्यौत्नैः आपयतः

कृपम् *नश्मने ऋतवतः

सोम हरे वधर् जधि ॥ ३१ ॥

[सोम ! हरे ! ऋतवतः कृपम् *नश्मने (धर्मात्) द्रवतः मर्त्यस्य प्रति वधर् जधि, कुमूर्धानम् कुत्सितं शिरः (गर्वेण) अभिवेजयतः शास्तुः (प्रजापीडकस्य) शासकस्य प्रति (वधर् जधि) । सोम ! हरे ! ऋतवतः कृपम् *नश्मने ऋतमोघस्य धर्मदूषकस्य अनृतवतः, अस्याः धेनायाः धर्म-पद्धतेः असुमृचः प्राण-घातकस्य, मनः = मनसि, वचः धर्मशास्त्रवचनानि दधानस्य धारयतः (किन्तु) च्यौत्नैः नोइत् नैव आपयतः (यः मनसा तु धर्मवचनानि स्वीकरोति, किन्तु स्वकार्येषु तदनुरूपं नाचरति, अतश्च धर्म-पद्धतेः घातको भवति इति भावः) प्रति वधर् जधि ॥]

पइति जहिकयाइ यातुमइत्याइ

मओद्^१नो-कइर्याइ उपशता-बइर्याइ

येज्हे फ्रफ्रवइति मनो

यथ अर्वम् वातो-शू^२तम्

कँहर्पम् नाशो^३म्नाइ अशो^४ओने

हओम जाइरे वदरं जइदि^५ ।

^६कँहर्पम् नाशो^७म्नाइ अशो^८ओने

हओम जाइरे वदरं जइदि^९ ॥ ३२ ॥

-
- | | |
|----|-------------------|
| १. | ध |
| २. | षू |
| ३. | ष |
| ४. | ष |
| ५. | धि |
| ६. | यत् हे (इत्यधिकः) |
| ७. | ष |
| ८. | ष |
| ९. | धि |

प्रति *हस्त्रिकायै यातुमत्यै
 मोदन-कर्त्र्यै उपस्थ-भर्यै
 यस्याः प्र प्रवति मनो
 यथा अभ्रम् वातसूतम्
 कृपम् *नश्मने ऋतवतः
 सोम हरे वधर् जधि ।
 कृपम् *नश्मने ऋतवतः
 सोम हरे वधर जधि ॥ ३२ ॥

सोम ! हरे ! ऋतवतः कृपम् *नश्मने (तस्याः) *हस्त्रिकायै =
 हस्त्रिकायाः दुष्टायाः, यातुमत्यै (- मत्याः) अभिचारिण्याः मोदन-कर्त्र्यै (कर्त्र्याः)
 भोगपरायणायाः उपस्थभर्यै (भर्याः) व्यभिचारिण्याः प्रति वधर् जधि, यस्याः
 मनः वातसूतम् वातप्रेरितम् अभ्रम् यथा इव प्र प्रवति चञ्चलं भवति ॥

मॅहॅर् यश्त् (मित्रेष्टम्)

कर्त् १

म्रओत् अहुरो मज्दो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ । आअत्
यत् मिथ्रम् यिम् वाँउरु-गऔयओइतीम् फ़ाददाँम् अज़ँम्
स्पितम आअत् दिम् ददाँम् अवोत्तम् येस्यत अवोत्तम्
वह्म्यत यश्च मॉम्चित् यिम् अहुरँम् मज्दाँम् ॥ १ ॥

ब्रवत् असुरो मेधाः *श्वितमाय जरठोष्टाय । आत् यत् मित्रम् यम्
उरु-गव्यूतिम् प्रादधाम् अहम् श्वितम् आत् तम् (अ) दधाम् आभान्तम्
यज़ीयत(या) आभान्तम् वस्म्यत(या) यथा माम् चित् यम् असुरम्
मेधाम् ॥१॥

[असुरो मेधाः *श्वितमाय जरठोष्टाय ब्रवत्, अब्रवीत् *श्वितम् ।
आत् (सृष्टेः) अनन्तरं यत् अहम् यम् (= तम्) उरु-गव्यूतिम् विस्तृत-
गोचारण-भूमि- स्वामिनं (देवं) मित्रम् प्रादधाम् व्यदधाम् आत् अनन्तरं तम्
(मित्रम्) यज़ीयतया आभान्तम् *वस्म्यतया स्तुत्यतया आभान्तम् अदधाम्
(स) यम् इमम् माम् असुरं मेधाम् चित् यथा इव, मामनुकरोतीत्यर्थः ॥]

मँरँचइति वीस्याँम् दइङ् हओम् ।
 मइर्यो मिथो-द्रुङ् स्मितम् ।
 यथ सतँम् कयदँनाँम्
 अववत् अशँव-ज-चित्
 मिथँम् मा जन्यो स्मितम्
 मा यिम् द्रवतत् पँरँसोङ्
 मा यिम् ख्वादअनात् अशओनत् ।
 वयो जी अस्ति मिथो
 द्रवतअ चँ अशओनअ चँ ॥ २ ॥

मर्चयति विश्वाम् दस्युम् मर्यो मित्र-द्रुह श्वितम् ।
 यथा शतम् *कयधनाम्
 अभवत् ऋतवत्-हन्-चित्
 मित्रम् मा *हन्याः श्वितम्
 मा यम् द्रवतः*पृच्छसे
 मा यम् *स्वधेनात् ऋतवतः ।
 उभयोः हि अस्ति मित्रो
 द्रवते च ऋतवते च ॥ २ ॥

श्वितम् ! (जरटोष्ट्रः) मित्र-द्रुह संविदाभिमानिन्या देवतया मित्रेण संविदा
 च द्रोहं कुर्वन् मर्यो जनः विश्वाम् समग्रं दस्युम् राष्ट्रं मर्चयति दूषयति । (एक
 एव) ऋतवत्-हन् धार्मिकस्य जनस्य हन्ता चित् नूनं *कयधनाम् पापात्मनां शतम्
 यथा इव, तुल्य इत्यर्थः अभवत् भवतीत्यर्थः । श्वितम् ! जरटोष्ट्र यम् (यम्)
 (संविदं) द्रवतः विधर्मिणः *पृच्छसे = पृच्छसि आशास्से इत्यर्थः, यम्(यां) संविदं
 च *स्वधेनात् स्वसम्प्रदायानुवर्तिनः ऋतवतः धार्मिकात्(पृच्छसि तं) मित्रम् संविदं

१. द ज्
२. क्ष्
३. ध
४. ष
५. अच
६. अच

मा *हन्याः = वध्याः । मित्रः संवित् द्रवते विधर्मिणे च ऋतवते च- (एवं) उभयोः हि अस्ति ।

आसु-अस्पीम् ददा^१ इति मिथो यो वौउरु-गर्वायर्वा^२ इतिश् योइ मिथम् नोइत् अइवि द्रुङ्ग^३ इति । रजिष्ठम् पन्थानम् ददा^४ इति आतर्ष मज्जदो अहुरहे योइ मिथम् नोइत् अइवि द्रुङ्ग^५ इति । अश^६ आर्नाम् वडुहीश् सूरौ स्पे^७ तातो फ्रवर्ष^८ यो ददा^९ इति आस्नाम् फ्रजङ्गी^{१०} तीम् योइ मिथम् नोइत् अइवि द्रुङ्ग^{११} इति ॥ ३ ॥

आशु-अश्वीम् दधाति मित्रो यो उरु-गव्यूतिः ये मित्रम् नोइत् अभि-द्रुहन्ति । रजिष्ठम् पन्थानम् दधाति *अथरः मेघः असुरस्य ये मित्रम् नोइत् अभि-द्रुहन्ति । ऋतवताम् वस्वीः शूराः श्वेताः *प्रवर्तयो दधाति आसिद्धाम् प्रजातिम् ये मित्रम् नोइत् अभि-द्रुहन्ति ॥ ३ ॥

यो मित्रो उरु-गव्यूतिः (स तेभ्यः) *आशु-अश्वीम् आशूनां वेगवतामश्वानां सम्पदं दधाति ये मित्रम् नोइत् नैव द्रुहन्ति । असुरस्य मेघः परमेश्वरस्य *अथरः अग्निः (तेभ्यः) रजिष्ठम् ऋजुतमं पन्थानम् दधाति ये मित्रम् नोइत् अभि-द्रुहन्ति । ये मित्रम् नोइत् अभिद्रुहन्ति (तेभ्यः अग्निः मरणानन्तरं दिव्य-लोके) ऋतवतां वस्वीः शूराः श्वेताः शुभ्राः इत्यर्थः *प्रवर्तयो दिव्याः तनवः (इहलोके च) आसिद्धाम् विख्यातां प्रजातिम् सन्तति दधाति ॥ ३ ॥

-
१. धा
 २. ज़
 ३. धा
 ४. ज़
 ५. ष
 ६. ष
 ७. धा
 ८. ज़

अहे रय रूवरेनड्ह^१ च
 तम् यज्ञाइ सुरुन्वत यस्न
 मिथम् वौउरु-गओयआइतीम् ज्ञआथाब्यो ।
 मिथम् वौउरु-गओयआयतीम् यज्ञमइदे ।
 राम-श^२यनेम् हुश^३यनेम् अइर्याब्यो
 दइड्ह^४हुब्यो ॥४॥

अहो राये स्वरणाय च
 तम् यजे श्रवस्वता *यज्ञा
 मित्रम् उरु-गव्यूतिम् *होत्राभ्यः ।
 मित्रम् उरु-गव्यूतिम् यजामहे
 रम्य-*षयणम् सु*षयणम् आर्याभ्यो दस्युभ्यः ॥ ४ ॥

[अहो नूनं राये धनाय स्वरणाय यशसे च तम् उरु-गव्यूतिम् मित्रम्
 श्रवस्वता प्रसिद्धेन *यज्ञा यज्ञेन *होत्राभ्यः = *होत्राभिः आहुतिभिः यजे ।
 आर्याभ्यः दस्युभ्यः आर्याणां राष्ट्रेभ्यः, आर्य-राष्ट्राणां समृद्धये इत्यर्थः रम्य-
 *षयणम् रम्य-धनं सुषयणम् सुधनं उरु-गव्यूतिम् मित्रम् यजामहे ॥]

-
१. हच
 २. ष
 ३. ष
 ४. दञ्

आ च नो जम्यात् अवड्हे
 आ च नो जम्यात् रवड्हे
 आ च नो जम्यात् रप्नड्हे
 आ च नो जम्यात् मरङ्गि^१दकाइ
 आ च नो जम्यात् बअशजाइ
 आ च नो जम्यात् वर्रे^२श्र^३नाइ
 आ च नो जम्यात् हवड्हाइ
 आ च नो जम्यात् अश^४वस्ताइ
 उग्रो^५ अइत्रिस्थूरो र्यस्यो
 वहम्यो अन्-अइत्रि दुःखो
 वीस्पोमाइ अड्हे अस्त्वइत
 मिथो यो वोउरु-गआयआइतिश् ॥ ५ ॥

आ च नो * गम्यात् अवसे
 आ च नो * गम्यात् *रभसे
 आ च नो * गम्यात् *रप्नसे
 आ च नो * गम्यात् मृडे
 आ च नो * गम्यात् भैषज्याय
 आ च नो * गम्यात् वृत्रघ्नाय
 आ च नो * गम्यात् स्वसवे
 आ च नो * गम्यात् ऋतवत्त्वाय
 उग्रो अभि-स्थूरो यज्ञीयो
 *वस्यो अन्-अभि-दुग्धो
 विश्वाय असवे अस्थन्वते
 मित्रो यो उरु-गव्यूतिः ॥ ५ ॥

उग्रो ओजस्वी अभि-स्थूरो अति बलवान् यज्ञीयो *वस्यो स्तुत्यो
विश्वाय अस्थन्वते शरीरधारिणे असवे प्राणिने अनभिद्रुग्धो द्रोह-रहितः यः
उरु-गव्यूतिः (सः) मित्रः अवसे रक्षणाय स्वातन्त्र्याय *रजसे साहाय्यार्थं मृडे
अनुग्रहाय भैषज्याय वृत्रघ्नाय विजयाय स्वसवे (सु + असवे) सुजीवनाय
ऋतवत्त्वाय च नः आ*गम्यात् आगच्छेत् ॥

तम् अमवत्तम् यज्ञतम्
सूरम् दामोहु सँविशतम्
मिश्रम् यज्ञाङ्गं ज्ञोश्वाभ्यो
तम् पङ्क्ति-जसाङ्गं वत्तं च नमङ्गं च
तम् यज्ञाङ्गं सुरुन्वत यस्मिन् ।

मिश्रम् वाँउरु-गओयओङ्गतीम् ज्ञोश्वाभ्यो । मिश्रम्
वाँउरु-गओयओङ्गतीम् यज्ञमङ्गदे हओमयो-गव बरस्मन् हिज्वो-
दङ्गहङ्ग मोंश्च^१ च वच^२ च श्यओश्च^३ च ज्ञोश्वाभ्यस्व अर्-
शुङ्ग^४ ओङ्गव्यस्व वाङ्गि^५भ्यो ॥ ६ ॥

तम् अमवन्तम् यज्ञतम्
शूरम् धामसु शविष्ठम्
मित्रम् यजे *होत्राभ्यः
तम् परि-गच्छेयम् *वन्ता च नमसा च
तम् यजे श्रवस्वता यज्ञा ।

-
१. तच
 २. हच
 ३. श्रच
 ४. वचच
 ५. ध्नच
 ६. ध
 ७. वाङ्गिभ्यो

मित्रम् उरु-गव्यूतिम् *होत्राभ्यः । मित्रम् उरु-गव्यूतिम् यजामहे
सोमयुता गवा बर्हिषा जिह्व-दंशसा मन्त्रा च वचसा च च्यौला च
*होत्राभ्यश्च ऋजूक्तेभ्यश्च वचोभ्यः ॥ ६ ॥

तम् अमवन्तम् बलवन्तं यजतम् पूज्यं शूरम् धामसु लोकेषु शविष्ठम्
बलिष्ठं मित्रम् *होत्राभ्यः = होत्राभिः आहुतिभिः यजे, तम् (मित्रम्) *वन्ता
स्तुत्या च नमसा च परिगच्छेयम् तम् श्रवस्वता प्रसिद्धेन यज्ञा = यज्ञेन यजे ।
उरु-गव्यूतिम् मित्रम् *होत्राभ्यः (= -भिः) (यजे) । उरु-गव्यूतिम् मित्रम् सोमयुता
सोममिश्रितेन गवा क्षीरेण बर्हिषा जिह्व-दंशसा वचनानां नैपुण्येन मन्त्रा =
मन्त्रेण च वचसा च च्यौला = च्यौलेन च *होत्राभ्यः (= भिः) च ऋजूक्तेभ्यः
(= -भिः) च वचोभ्यः (= -भिः) यजामहे ॥

विदअेवदात् (वेन्दिदाद्^१) २.२०-४३.

हजमनेम् फ़बरत यो दद्^२वाो अहुरो मज्दो हथ
मइन्यओइब्यो यजतअेइब्यो स्त्रूतो अइर्येने-वअेजहि वडहुयो-
दाइत्ययो । हजमनेम् फ़बरत यो यिमो-ख्ख^३अेतो ह्वाँश्चो
हथ वहिश्तअेइब्यो मश्याकअेइब्यो, स्त्रूतो अइर्येने-वअेजहि
वडहुयो दाइत्ययो ॥ १ ॥ (२०)

विवेवदत्तम्

संगमनम् प्राभरत यो *दध्वान् असुरो मेधाः सत्रा मन्युभ्यो यजतेभ्यः
श्रुतो आर्ये-बीजे वस्व्याः *दाइत्यायाः संगमनम् प्राभरत यो यमः क्षियन्
सुवन्ता सत्रा वसिष्ठेभ्यो मर्त्यकेभ्यः श्रुतो आर्ये-बीजे वस्व्याः
*दाइत्यायाः ॥ १ ॥ (२०)

असुरो मेधाः यो दध्वान् विधाता, सृष्टेर्विधाता असुरो मेधाः इत्यर्थः
*आर्ये = आर्याणाम् बीजे मूलस्थाने वस्व्याः कल्याण्याः *दाइत्यायाः
'दाइत्या' इति नाम्न्याः नद्याः (तीरे) मन्युभ्यः = मन्युभिः दिव्यैरित्यर्थः
यजतेभ्यः = यजतेभिः यजनीयैः सत्रा सह संगमनम् समितिं प्राभरत
आमन्त्रत ॥

१. वंदिदात्

२. ध्

३. क्ष

आ तत् ह॒जमन॑म् पइति-जसत् यो दद्वो^१ अहुरो मज्दो
हश्च मइन्यओइव्यो यजतअइव्यो स्रूतो अइर्यन॑-वअेजहि
वडहुयो दाइत्ययो । आ तत् ह॒जमन॑म् पइति-जसत् यो यिमो
इश्च^२अेतो ह्वाँश्चो हश्च वहिश्तअइव्यो मश्याकअइव्यो स्रूतो
अइर्यन॑-वअेजहि वडहुयो दाइत्ययो ॥ २ ॥ (२१)

आ तत् संगमनम् प्रत्यगच्छत् यो दद्वान् असुरो मेधाः सत्रा मन्युभ्यो
यजतेभ्यः श्रुतो आर्ये-बीजे वस्व्याः *दाइत्यायाः । आ तत् संगमनम् प्रत्यगच्छत्
यो यमः क्षियन्सुवन्ता सत्रा वशिष्ठेभ्यो मर्त्यकेभ्यः श्रुतः आर्ये- बीजे वस्व्याः
*दाइत्यायाः ॥ २ ॥ (२१)

आअत् अओरुज्ज अहुरो मज्दो यिमाइ, “यिम, स्त्रीर, वी-
वडहन ! अवि अहूम् असत्त्व॑त्तम् अगँ^३म् ज़िमो जडह॑त्तु,
यह्मत्^४ हच स्तरखो मूरो ज़्याो । अवि अहूम् असत्त्व॑त्तम् अगँ^५म्
ज़िमो जडह॑त्तु, यह्मत् हच पउर्वो स्नओद्रो^६-वफ़ स्न-
अेझा^७त् बरँजिश्तअइव्यो गइरिब्यो बाँश्^८नुब्यो अर॑दुयो ॥
३ ॥ (२२)

आत् अवोचत् असुरो मेधाः यमाय, ‘यम’ श्रीर, वैवस्वत ! अभि असुम्
अस्थन्वन्तम् अघम् हिमो *जंहन्तु यस्मात् सचा क्रूरो *मूरो हिमो । अभि
असुम् अस्थन्वन्तम् अघम् हिमो *जंहन्तु यस्मात् सचा पूर्वम् *क्षणुतो*वप्रो
*सिन्हात् बर्हिष्ठेभ्यो गिरिभ्यो *भाष्णुभ्यो *ऋद्व्याः ॥ ३ ॥ (२२)

१. दध्याो
२. क्ष
३. घँ
४. त्
५. धो
६. ज़ा
७. च
८. रँ

अघम् अस्थन्वन्तम् असुम् = पापपूर्णं शरीरधारिणं लोकम् । सचा = कारणात् । *मूरो = मारकः हिमो (लोकेऽवतरिष्यति) । ... यस्मात् सचा कारणात् यतः इत्यर्थः पूर्वम् प्रथमतः क्षणतो तीक्ष्णः *वप्रो तुषारः (आ) बर्हिष्ठेभ्यो उत्तुङ्गतमेभ्यो गिरिभ्यो ऋद्ध्याः 'ऋद्धी' (=अवे. 'अरद्धी') नाम्न्याः नद्याः *भाष्णुभ्यः उदरेभ्यः (आ) *स्निह्यात् वर्षेत् वर्षिष्यतीति ॥

“श्चि॑ज्ञ^१त् च इ॒ध^२ यि॒म, गौ॑उश् अप-जसत्, यत् च^३ अ॒ड्हत्
श्च्यौ॑स्तम॒अ॒शु अस॒ड्हो॑म्, यत् च अ॒ड्हत् ब॒रँश्^४नु॒श् प॒इति
ग॒इरि॑नाँम्, यत् च जाँ॑प्नुश्च र॒ओनाँ॑म् प॒ख्रु॑म॒अ॒शु न्मान-
अ॒शु ॥ ४ ॥ (२३)

*त्रिजगत् च इध यम, गोः अप-(अ) गच्छत् यत् च असत् *भयतमेषु
आशानाम् यत् च असत् *वर्धुः प्रति गिरीणाम् यत् च *जभष्णुष्वा
*रवाणाम् पक्विमेषु दमेषु ॥ ४ ॥ (२३)

[यम ! इध इह गोः पशु-संसृतेः *त्रिजगत् त्रिवृत् सृष्टिः यत् च
आशानाम् स्थानानां भयतमेषु भयङ्करतमेषु गहनेषु अरण्येषु इत्यर्थः असत्
न्यवसत्, यत् च गिरीणाम् *वर्धुः प्रति शिखरेषु असत्, यत् च *रवाणाम्
नदीनां *जभष्णुष्वा (= जभष्णुषु + आ) द्रोणीषु पक्विमेषु दृढेषु दमेषु
गृहेषु असत् —(तत् सर्वं हिमपातेन) अप-अगच्छत् मरिष्यतीत्यर्थः ॥]

-
१. ज्ञ
 २. ध
 ३. यत्च
 ४. ष
 ५. यत्च

परो ज़िमो अअेतड्हो दड्'हँउश् अड्हत् बॅरंतो वाख्म
तँम् आफ़श् पउर्व वज़इद्र'याइ पस्च वीतश्चित्त वफ़हे । अब्द
च^३ इद्र', यिम, अडुहे अस्त्वइते सदयात् यत् इद्र' पसँउश्
अनुमर्यहे पदँम् वअेनाइत ॥ ५ ॥ (२४)

“परः हिमः एतस्याः दस्योः असत् भृतो वाख्म तम् अपः पूर्वम्
*वहध्यै पश्चात् *वितस्ति *वप्रस्य । अद्भुतं च इह यम, असवे अस्थन्वते
छाद्येत यत् इह पशोः अणुमयस्य पदम् वेनते ॥ ५ ॥ (२४)

[हिमः (भाविनः) हिमपातात् परः पूर्वम् एतस्याः दस्योः = एतस्यां
दस्यौ एतस्मिन् राष्ट्रे *वाख्म (अन्नादिकं) पोषणं भृतो = भृतम् प्रचुरमित्यर्थः
असत् (ग्रीष्मर्तौ) *वप्रस्य तुषारस्य *वितस्ति विगलनस्य पश्चात् *वहध्यै
(नदीषु) प्रवहणाय अपः-पूर्वम् जल-प्राचुर्यम् (असत्) । (किन्तु) यम !
(भाविना हिमपातेन) इह च अस्थन्वते शरीरधारिणे असवे प्राणिने अद्भुतम्
अद्भुततया छाद्येत स्थातुं (तथा) असंभवं भविष्यति यत् यथा अणुमयस्य
लघीयसः (अपि) पशोः पदम् पदचिह्नं वेनते द्रष्टुं (न लप्स्यते) ॥]

-
१. ष
 २. ज्
 ३. अब्दच
 ४. ध
 ५. ध

आअत् तम् वरम् कैरनव चरतु-द्राजो कम्-चित् पइति
 चशुशनाम् । हश्च तओख्म उप-बर पस्वाम् च^१ स्तआरनाम् च^२
 मश्यानाम् च^३ सूनान् च^४ वयाम् च^५ आश्राम् च^६ सुख्राम्
 सआचित्ताम् । आअत्^७ तम् वरम् कैरनव चरतु-द्राजो^८ कम्
 चित् पइति चशुशनाम् नराम् अइत्रि-ख्मोइश्ने, चरतु-द्राजो
 कम्^९ चित् पइति चशुशनाम् गवाम् गावयनम् ॥ ६ ॥ (२५)

“आत् तम् वरम् कृण्व *चर्तु-द्राघः कम् चित् प्रति चतुरस्त्राणाम् ।
 अत्र तोक्म उप-भर पशूनाम् च स्थूराणाम् च मर्त्यानाम् च शुनाम् च
 वयसां च *अथराणाम् च शुक्राणाम् शोचिष्यताम् । आत् तम् वरम् कृण्व
 *चर्तु-द्राघः कम् चित् प्रति चतुरस्त्राणाम् नराणाम् अभिशयनाय, *चर्तु-द्राघः
 कम् चित् प्रति चतुरस्त्राणाम् गवाम् *गावयनम् ॥ ६ ॥ (२५)

[आत् = अतः, वरम् = वृजनम्, कृण्व = कुरु, रचय इत्यर्थः,
 चतुरस्त्राणाम् = (चत्वरस्य वृजनस्य) पार्श्वानाम्, कम्-चित्-प्रति = प्रत्येकम्,
 *चर्तु-द्राघः = अर्धक्रोशपरिमितं दीर्घम् । तोक्म = सन्ततिम् पशूनाम् =
 लघूनां जन्तूनाम्, स्थूराणाम् = विशालशरीराणां पशूनाम्, *अथराणाम् =
 अग्नीनाम् अभिशयनाय = निवासाय गावायनम् = गोष्ठम् ॥]

-
१. पस्वाम्च
 २. -नाम्च
 ३. -नाम्च
 ४. -नाम्च
 ५. वयाम्
 ६. आश्राम्च
 ७. अ आत्
 ८. द्राजो
 ९. कम्चित्

“हथ आपॅम् फ़तत्-चय हाथो-मसङ्हम् अद्वनॅम् हथ
मरॅगो अवस्तय । हत्र न्मानो अवस्तय कतॅम् च फ़स्कॅम्बॅम्
च^१ फ़वारॅम् च^२ पइरि-वारॅम् च^३ ॥ ७ ॥ (२६)

“अत्र अपः *प्रतकय *सात्र-मशसम् अध्वानम् अत्र *मर्गाः अवस्थापय;
अत्र दमाः अवस्थापय *कतम् च प्रस्कम्भम् च *प्रवारम् च *परिवारम् च ॥
७ ॥ (२६)

[*प्रतकय = प्रवाहय, *सात्र-मशसम् = अर्ध-चर्तु-परिमितम्,
अर्धार्धक्रोशं यावत् अध्वानम् = प्रणाल्याम्, *मर्गाः = गोचारण-भूमयः दमाः
= निवासस्थानानि, *कतम् = भवनम्, प्रस्कम्भम् = स्तम्भयुक्तम्, प्रवारम् =
प्राङ्गण-सहितम्, परिवारम् = प्राकारसहितम् ॥]

“हथ वीस्पनाँम् नराँम् नाइरिनाँम् च^४ तओरुम उप-बर
योइ हँति अइङ्हो जॅमो मज्जिश्त-च वहिश्त च^५ स्रअश्त
च^६ । हथ वीस्पनाँम् गैउश् सरॅदनाँम् तओरुम उप-बर योइ
हँति^{१०} अइङ्हो^{११} जॅमो^{१२} मज्जिश्त च^{१३} वहिश्त च स्रअश्त
च^{१४} ॥ ८ ॥ (२७)

“अत्र विश्वेषाम् नराणाम् च नारीणाम् च तोक्म उप-भर ये सन्ति
अस्याम् ज्मायाम् महिष्ठाः च वसिष्ठाः च श्रेष्ठाः च । अत्र विश्वासाम्
गवाम् *शर्धानाम् तोक्म उप-भर ये सन्ति अस्यां ज्मायां महिष्ठाः च
वसिष्ठाः च श्रेष्ठाः च ॥ ८ ॥ (२७)

[गवाम् = पशूनाम् *शर्धानाम् = प्रकाराणाम् ॥]

१. ध	८. तच
२. -कॅम्बम्च	९. ध
३. -रम्च	१०. हँ ति
४. -वारॅम्च	११. व्हो
५. नाँम्च	१२. जॅमो
६. व्हो	१३. तच
७. -तच	१४. तच

“हथ वीस्पनाम् उर्वरनाम् तओऽख्म उप-बर, योइ हँन्ति^१
 अइड्हो ज़मो बरँजिश्त च हुबओइद्रित्तम् च । हथ वीस्पनाम्
 ख्वरँश्ननाम् तओऽख्म उप-बर, योइ हँन्ति अइड्हो ज़मो
 ख्वरँजिश्त च हुबओइद्रित्तम् च । ते कँरँनव मिथ्वइर
 अज्यम्नम् वीस्पम् आ अह्यात् यत् अअेत नरो वरँप्श्वो^२
 अइहँन् ॥ ९ ॥ (२८)

“अत्र विश्वेषाम् उर्वराणाम् तोक्म उपभर ये सन्ति अस्याम् ज्मायाम्
 बर्हिष्ठाः च शुभगन्धितमाः च । अत्र विश्वेषाम् *स्वृतानाम् तोक्म उपभर
 ये सन्ति अस्याम् ज्मायाम् स्वादिष्ठाः च शुभगन्धितमाः च । तान् कृण्व
 *मिथ्वरान् *अजीयमानम् विश्वम् आ अस्मात् यत् एते नरो वरेषु आ
 असन् ॥ ९ ॥ (२८)

[उर्वराणाम् = वृक्षाणाम् तोक्म = बीजम् *स्वृतानाम् = अन्नानाम् ।
 तान् = नरान् पशूँश्च *मिथ्वरान् = मिथुनान् कृण्व = कुरु (तथा च)
 यत् = ये, नरः वरेषु = वृजने आअसन् स्थास्यन्ति, विश्वम् = सर्वं तत्
 समुदायम् अस्मात् = हिमपातात् आ = समन्ततः *अजीय-मानम् =
 अक्षीयमाणम् (कुरु) ॥]

१. हँ ति

२. फ्ष्व

“मा अथ फ़कवो मा अपकवो मा अपावयो मा हर्दि^१श्
मा द्विश् मा दइविश् मा कस्वीश् मा वीज्बारिश् मा वीमी-
तो-द^२तानो मा पअसो यो वीतैरतो-तनुश् माद^३चिम् अन्याम्
द^४ख्ख^३तनाम् योइ हँन्ति^५ अड्^६रहे मइन्यैउश् द^७ख्ख^३तैम् मश्याइश्
च^८ पइति निद्रा^९तैम् ॥ १० ॥ (२९)

“मा अत्र *प्रकवो मा *अपकवो मा *अपावयो मा *सरधिः मा
*द्विभिः मा दम्भी मा *कश्वीः मा विह्वारः मा विमित-दन्तः मा *पेशो
यो वितृत्त-तनुः मा अथ किम् अन्यम् *दग्धानाम् ये सन्ति अघस्य मन्योः
*दग्धम् मर्त्यैः च प्रति निहितम् ॥ १० ॥ (२९)

[अत्र अस्मिन् वृजने प्रकवः = कुत्सितोरस्कः, अपकवः = कुब्जः
अपावयः = नपुंसकः, *सरधिः = उन्मत्तः द्विभिः = कुमुखः दम्भी *कश्वी =
कश्मली विह्वारः = कुटिलः *विमित-दन्तः = कुदन्तः *पेशः = कुष्ठो यः
वितृत्त-तनुः विकृत-तनुः अथकिम् ये अघस्य मन्योः पापसृष्टेरधिदेवतायाः *दग्धम्
= *दग्धानि चिह्नानि सन्ति (ये) च (चिह्नानि) मर्त्यैः प्रति (पापात्मसु) मर्त्येषु
निहितम् = निहितानि (भवन्ति तैः चिह्नैः) *दग्धानाम् = चिह्नितानाम् अन्यम् =
अन्यः कोऽपि जनः मा (भूत) ॥]

“फ़तैमैम् दइड्^१हैउश् नव पॅरैश्त्रो कॅरैनव मद^२मो
ख्ख^३वश् नितैमो तिश्^४रो, फ़तैमैम् पॅरैश्त्रो हज्जड्^५रैम् नरांम्

-
१. धि
 २. ध
 ३. क्ष
 ४. हँ ति
 ५. क्ष
 ६. -इश्च
 ७. धा
 ८. दञ्
 ९. धँ
 १०. क्ष
 ११. ष

न^१ इरिनाँम् च^२ तर्ओऽख्म उप-बर, मर्द^३मो ख्व^४श् सत, नित्त^५मो
तिश्^६रो सत । अइत्रि च^७ ते वर्रेप्पश्^८व सुव्र्यं ज़रनअन्य;
अपि च तँम् वर्रम् मर्रेज् द्वर्रम् रओचनँम् ख्वारओऽख्व^९नँम्
अत्तरँ-नअमात् ॥ ११ ॥ (३०)

“प्रथमम् *दस्युम् नव *पृथ्वः कृण्व मध्यमम् षट् *नितमम् तिस्रः,
प्रथमम् *पृथ्वः सहस्रम् नराणाम् नारीणाम् च तोक्म उपभर, मध्यमम् षट्-
शतम् *नितमम् तिस्रः शतम् । अभि च ते *वरप्स्व *शुभ्र्या
हिरण्यया; अपि च तम् वरम् मृज द्वारम् रोचनम् स्वरोचनम्
अन्तर्नेमात् ॥ ११ ॥ (३०)

[प्रथमम् = प्रथमे, *दस्युम् = दस्यौ नव *पृथ्वः भागास् कृण्व =
कुरु, मध्यमम् = मध्यमे षट् (भागान् कुरु), *नितमम् = नितमे निम्नतमे
तिस्रः त्रीन् (भागान् कुरु)—(पृथिव्यां प्रथमः खण्डः, तदधः पृथिव्याः गर्भे
द्वितीयः खण्डः ततोऽप्यधः निम्नतमः खण्डः इति वृजनस्य त्रयः खण्डाः)
प्रथमम् = प्रथमे, *पृथ्वः = पृथ्वे खण्डे... मध्यमम् = मध्यमे, *नितमम् =
*नितमे । ते = तान् च (खण्डान्) हिरण्यया *शुभ्र्या मुद्रया अभि *वरप्स्व
अभिमुद्रय; अपि च तम् वरम् द्वारम् = द्वारैः रोचनम् = रोचनेन प्रकाशेन,
अन्तर्नेमात् अन्तर्भागात् स्वरोचनम् = स्वरोचनैः स्वयंभूतप्रकाशैः *मृज
सज्जीकुरु ॥]

-
- | | |
|----|--------|
| १. | ना |
| २. | नाँम्च |
| ३. | धँ |
| ४. | श् |
| ५. | प |
| ६. | -विच |
| ७. | ष |
| ८. | श् |

आअत् माँस्त यिमो, “कुश्च^१ ते अर्ज^२म् वर^३म् कॅरॅनवाने,
या मे अर्ओरुज्ज अहुरो मज्जदो ? आअत् अर्ओरुज्ज अहुरो मज्जदो
यिमाइ, “यिम, स्त्रीर, वीवड्हन ! अइङ्^३हो जॅमो पाश्^४नाब्य
वीस्पर, ज़स्तअइब्य वीखद्र^५, माँनयँन् अह यथ^६ नू मश्याक
खिष्^७विस्ति जॅमे वीशा^८वर्यङ्^९ते” ॥ १२ ॥ (३१)

आत् (अ) मँस्त यमः, “कुत्र ते (= तत्) अहम् वरम् कृण्वानि या
(= यत्) मे अवोचत् असुरो मेधाः ?” आत् अवोचत् असुरो मेधाः यमाय,
“यम, श्रीर, वैवस्वत ! अस्याः (= एनाम्) ज्यः (= ज्जाम्) पार्ष्णिभ्यः
(= भिः) *विस्पर, हस्तेभ्यः (= हस्ताभ्याम्) *विखाद, *मानयन् अह यथा
नु मर्त्यकाः उक्षिताम् ज्जाम् विच्यावयन्ति” ॥ १२ ॥ (३१)

[*विस्पर = चूर्णय, *विखाद = मृदान, *मानयन् = उदाहरणम्
मर्त्यकाः बुम्भकाराः, ज्जाम् = मृत्तिकाम् ॥]

आअत् यिमो अवथ^१ कॅरॅनओत् यथ^२ दिम् इश^३त्
अहुरो मज्जदो; अइङ्^३हो जॅमो पाश्^४नाब्य वीस्परत्^५,
ज़स्तअइब्य वीखद्र^५त् माँनयँन् अह यथ^६ नू मश्याक
खिष्^७विस्ति जॅमो^८ वीश^९वर्यङ्^९ते ॥ १३ ॥ (३२)

१.	थ	११.	ष
२.	जॅ	१२.	अज
३.	अज	१३.	ष्
४.	ष्	१४.	त्
५.	ध	१५.	ध
६.	थ	१६.	थ
७.	क्षि	१७.	क्षि
८.	षा	१८.	मे
९.	थ	१९.	षा
१०.	थ		

आत् यमो अवथा (अ) कृणोत् यथा तम् ऐच्छत् असुरो मेधाः;
 अस्याः (= एनाम्) ज्मायाः (= ज्माम्) पार्ष्वाभ्यः (= -भिः) *व्यस्परत्
 हस्तेभ्यः (= हस्ताभ्याम्) *व्यखादत् *मानयन् अह यथा नु मर्त्यकाः
 उक्षिताम् ज्मायाः (= ज्माम्) विच्यावयन्ति ॥ १३ ॥ (३२)

आअत् यिमो वरम् कॅरॅनओत् चरॅतु-द्राजो कॅम्-चित् प-
 इति च^१ शुशनाम् । हश्च तआरुम् उप-बरत् पस्वाँम्^२ च स्त-
 आरनाम् च^३ मश्यानाम् च^४ सूनाम् च वयाँम् च आश्राम् च
 सुख्राम् सआचि-ताम् । आअत् यिमो वरम् कॅरॅनओत् चरॅतु-
 द्राजो कॅम् चित्^५ पइति चथुशर्नाम् नराँम् अङ्गि-
 र्बुशो^६ इश्ने, चरॅतु-द्राजो कॅम्-चित् पइति चथुशर्नाम् गवाँम्
 गावयनम् ॥ १४ ॥ (३३)

आत् यमो वरम् (अ) कृणोत् *चर्तु-द्राघः कम् चित् प्रति
 चतुरस्त्राणाम् । अत्र तोक्म उप-(अ) भरत् पशूनाम् च स्थूराणाम् च
 मर्त्यानाम् च शुनाम् च वयसा च *अथराणाम् च शुक्राणाम् शोचिष्वताम् ।
 आत् यमो वरम् (अ) कृणोत् *चर्तु-द्राघः कम्-चित् प्रति चतुरस्त्राणाम्
 नराणाम् अभिशयनाय, *चर्तु-द्राघः कम् चित् प्रति चतुरस्त्राणाम् गवाम्
 गवायनम् ॥ १४ ॥ (३३)

-
१. चथु०
 २. - वाम्च
 ३. - नौम्च
 ४. - नौम्च ('च' एवमन्येष्वपि स्थलेषु)
 ५. कॅम्चित्
 ६. ष
 ७. क्षो
 ८. ष

हथ आपँम् फ्र^१तत्-चयत् हाथ्रो^२-मसङ्हँम् अद्राव^३नँम्
हथ्र^४ मरँगो^५ अवस्तयत् हथ्र न्मनो अवस्तयत् कतँम् च
फ्रस्क्म्बँम् च फ्रवारँम् च पइरि-वारँम् च ॥ १५ ॥ (३४)

अत्र अपः *प्रातकयत् *सात्र-मशसम् अध्वानम् अत्र *मर्गाः
अवास्थापयत् अत्र दमाः अवास्थापयत् *कतम् च प्रस्कम्भम् च *प्रवारम् च
*परिवारम् च ॥ १५ ॥ (३४)

हथ वीस्पनाँम् नराँम् नइरिनाँम् च तआरुम् उप-बरत् योइ
हँन्ति^६ अइङ्^७हो जँमो मजिश्त च वहिश्त च स्रअेश्त च । हथ्र^८
वीस्पनाँम् गँउश् सरँद्र^९नाँम् तआरुम् उप-बरत् योइ हँन्ति^{१०}
अइङ्^{११}हो जँमो मजिश्त च वहिश्त च स्रअेश्त च ॥ १६ ॥
(३५)

अत्र विश्वेषाम् नराणाम् नारीणाम् च तोक्म उप-(अ) भरत् ये सन्ति
अस्याम् ज्मायाम् महिष्ठाः च वसिष्ठाः च श्रेष्ठाः च । अत्र विश्वेषाम् गवाम्
*शर्धानाम् तोक्म उप-(अ) भरत् ये सन्ति अस्याम् ज्मायाम् महिष्ठाः च
वसिष्ठाः च श्रेष्ठाः च ॥ १६ ॥ (३५)

-
१. फ्र
 २. थ्रो
 ३. अध्व
 ४. थ्र
 ५. थ्रो
 ६. हँ ति
 ७. अज
 ८. थ्र
 ९. ध
 १०. हँ ति (एवमन्येष्वपि स्थलेषु)
 ११. अज (एवमन्येष्वपि स्थलेषु)

हश्च वीस्पनाँम् उर्वरनाँम् तर्ओऽख्म उप-बरत् योइ हँन्ति
अइङ्हो ज़मो बरँजिश्त च हुबर्ओइद्रि^१तँम च । हश्च^२ वीस्पनाँम्
ख्वरँश्चनान् तर्ओऽख्म उप-बरत् योइ हँन्ति अइङ्हो
ज़मोऽख्वरँजिश्त च हुबर्ओइद्रि^३तँम च । ते कँरँनओत् मिश्चइरँ
अज्यम्नँम् वीस्पँम् आ अह्मात् यत् अतेते नरो वरँफ़श्च^४वो
अइहँन् ॥ १७ ॥ (३६)

अत्र विश्वेषाम् उर्वराणाम् तोक्म उप-(अ) भरत् ये सन्ति अस्याम्
ज्मायाम् बर्हिष्ठाः च शुभगन्धितमाः च । अत्र विश्वेषाम् *स्थूतानाम् तोक्म
उप-(अ) भरत् ये सन्ति अस्याम् स्वादिष्ठाः च शुभगन्धितमाः च । तान्
(अ) कृणोत् *मिथ्वरान् *अजीयमानम् विश्वम् आ यस्मात् यत् एते नरः
वरेषु आ असन् ॥ १७ ॥ (३६)

नोइत् अश्च^५ फ़कवो नोइत् अपकवो नोइत् अपावयो
नोइत् हरँद्रि^६श्च नोइत् द्वित्रिश्च नोइत् दइत्रिश्च नोइत् कस्वीश्च
नोइत् वीज्बारिश्च नोइत् वीमीतो-दत्तानो नोइत् पअसो यो
वि^७तँरँतोतनुश्च, नअेद्र^८ - चिम् अन्याँम् दश्च^९तनाँम्
योइ हँन्ति अइरहे मइन्यँउश्च दश्च^{१०}तँम् मश्याइश्च च
पइति निद्रा^{११}तँम् ॥ १८ ॥ (३७)

-
- | | |
|-----|-----|
| १. | धि |
| २. | श्च |
| ३. | धि |
| ४. | प् |
| ५. | श्च |
| ६. | धि |
| ७. | वी |
| ८. | ध |
| ९. | क्ष |
| १०. | क्ष |
| ११. | धा |

नोइत् अत्र *प्रकवो नोइत् *अपकवो नोइत् *अपावयो नोइत्
*सरधिः नोइत् *त्रिभिः नोइत् दम्भी नोइत् *कश्वीः नोइत् विह्वारः नोइत्
विमित-दन्तः नोइत् *पेशो यो वितुत्त-तनुः नेघ-किम् अन्यम् *दग्धानाम्
ये सन्ति अघस्य मन्योः *दग्धम् मर्त्यैः च प्रति निहितम् ॥ १८ ॥ (३७)

फ्रतैमैम् दइङ्^१हँउश् नव पॅरैश्त्रो कॅरॅनआत् मर्दे^२मो
रुख्^३वश् नितैमो तिश्^४रो । फ्रतैमैम् पॅरैश्त्रो हजङ्^५रैम् नरौम्
नाइरिनाँम् च तओरुम् उप-बरत् मर्दे^६मो रुख्^७वश्-सत, नितैमो
तिश्^८रो सत । अइत्रि च^९ हो वरैप्स्व^{१०} सुव्रय ज़रनअन्य,
अइपि च^{११} हो वरैम् मरैजत् हरैम्^{१२} रओचनैम् रुव्वार-
ओरुख्^{१३}नैम् अन्तरैनओमात् ॥ १९ ॥ (३८)

प्रथमम् *दस्युम् नव *पृथ्वः (अ) कृणोत् मध्यमम् षट् *नितमम्
तिस्रः । प्रथमम् *पृथ्वः सहस्रम् नराणाम् नारीणाम् च तोक्म उप-(अ) भरत्
मध्यमम् षट्-शतम् *नितमम् तिस्रः-शतम् । अभि च सः *वरप्स्व *शुभ्या
हिरण्यया, अपि च स वरम् (अ) मृजत् द्वारम् रोचनम् स्वरोचनम्
अन्तर्नेमात् ॥ १९ ॥ (३८)

[*वरप्स्व = अमुद्रयत्]

-
१. ज्
 २. ध
 ३. क्ष
 ४. ष
 ५. ध
 ६. क्ष
 ७. ष
 ८. -विच
 ९. -ष्वत्
 १०. पिच
 ११. द्वरैम्
 १२. क्ष

दातरं गअेश्रनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अशा^१उम् चयो
आअत् अअेते रआचो अङ्हँन्, अशा^२उम् अहुर मज्द यो
अवथ्र आ-रआचयइते अअेतअेश्व वरँप्प्श्^३व यो यिमो
कँरँन-ओइत्^४ ? ॥ २० ॥ (३९)

धातर् गयतानाम् अस्थन्वतीनाम् ऋतवन् ! के एते रोचाः आसन्
ऋतवन् असुर मेधाः, ये अवथा (= तथा) आ रोचयन्ते एतेष्वा (=
एतेषु आ) वरेष्वा (=वरेषु-आ) यान् यमः अकृणोत् ? ॥ २० ॥ (३९)

आअत् अआञ्ज अहुरो मज्दो, “ख्वद्रात च^५ रआचारो^६
स्तिद्रात च^७ । हकँरँत् ज्ञी इरिञ्जह सद्रय च^८ वअेनइते
स्तरस् च^९ मो च^{१०} ह्वरँ च । तअे च^{११} अयरे^{१२}
मइन्य^{१३}ते यत् यार ॥ २१ ॥ (४०)

आत् अवोचत् असुरो मेधाः, “स्वधिताः च रोचाः *स्थिधिताः च ।
सकृत् हि *रेचसे *सन्धाय च वेनते स्तरश्च *माश्च *स्वर् च । ते च
*अयर् मन्यन्ते यत् *यार् ॥ २१ ॥ (४०)

-
१. षा
 २. षा
 ३. ष्
 ४. ष्
 ५. कँरँनओत्
 ६. ख्वधातच
 ७. रओचो
 ८. -धातच
 ९. सधयच
 १०. स्तरस्व
 ११. मोस्व
 १२. ह्वरँच
 १३. तअेच
 १४. -रँ

|स्वधिताः = स्वयंभूताः *स्थिधिताः = मनुष्यैः निर्मिताः च रोचाः = प्रकाशाः । *रेचसे = उदयाय, *सन्धाय = अस्तं गमनाय वेनते = दृश्यते, स्तरः = नक्षत्राणि, माः = चन्द्रमाः, *स्वर् = सूर्यः (अस्मिन् वृजने नक्षत्राणि, चन्द्रमाः सूर्यश्च एकस्मिन् वर्षे सकृत् उद्गच्छन्ति अस्तं च यान्ति इत्यर्थः) । ते च (वृजन-निवासिनः) यत् (मानवानां) *यार् = वर्षम् (तत्) *अयर् = अहः मन्यन्ते ॥

चश्चरँसतँम् अइत्रि-गामनाँम् द्वेअइव्य हच नरँव्य द्व नर
उसृज्यइत्तँ मिश्वन स्त्रि च^१ नइर्यस्च । अथ अअेतअेशाँम्
योइ गँउश् सरँद्रनाँम् । तअे च^२ नरो स्त्रअेस्त^३ गय ज्वइ^४ति
अअेतअेशँव वरँप्पश्^५व यो यिमो कँरँनआत् ॥ २२ ॥ (४१)

चत्वारिंशत्तमे अभि-हिमानाम् सचा द्वाभ्याम् नराभ्याम् द्वौ नरौ उदजायेते
मिथुनौ स्त्री च नर्यश्च (= पुरुषश्च) । अथ एतेषाम् ये गवाम् *शर्धनाम् ।
ते च नरः श्रेष्ठम् *गयम् (= जीवनम्) जीवन्ति एतेषु वरेष्वा (= वरेषु आ)
यो (= यान्) यमः (अ) कृणोत् ॥ २२ ॥ (४१)

“दातरे^६ गअेशनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अशाँउम् ! को अवथ
दअेनाँम् माज्दयस्नीम् वी-बरत् अअेतअेशँ^७व वरँप्पश्^८व यो
यिमो कँरँनआत् ?” आअत् अआँउत् अहुरो मज्दो, “विश्
कर्शिप्त, स्पितम^९ जरश्चुश्च !” ॥ २३ ॥ (४२)

-
१. स्त्रिच
 २. षाँ
 ३. ध
 ४. तअेच
 ५. शत
 ६. ष्
 ७. ष्
 ८. रँ
 ९. षा
 १०. ष्
 ११. ष्
 १२. म्

धातर् गयतानाम् अस्थन्वतीनाम् ऋतवन् ! को अवथा (= तत्र)
 *धेनाम् (= सम्प्रदायम्) *मेधायज्ञीयम् वि-(अ) भरत् एतेष्वा (एतेषु-आ)
 वरेष्वा यो (= यान्) यमः (अ) कृणोत् ?" आत् अवोचत् असुरो मेधाः,
 "विः कर्षितः जरठोष्ट्र" ॥ २३ ॥ (४२)

दातरे^१ गअेश्रनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अशा^२उम् ! को अअे-
 शाँ^३म् अहि^४ अडहु च^५ रतुश् च^६ ?" आअत् अर्ओत् अहुरो
 मज्दो, "उर्वतत्-नरो ज़रथुश्न तूम् च^७ यो ज़रथुश्नो"^८ ॥
 २४ ॥ (४३)

"धातर् गयतानाम् अस्थन्वतीनाम् ऋतवन् ! कः एषाम् अस्ति असु
 (अभुः) च ऋतुः (= धर्म-नियामकः) च ?" आत् अवोचत् असुरो
 मेधाः, "उर्वतत्-नरो, जरठोष्ट्र, त्वम् च यो जरठोष्ट्रः" ॥ २४ ॥ (४३)

१. रँ

२. षा

३. षाँ

४. अस्ति

५. अडहुश्च

६. रतुश्च

७. तूम्च

८. अन्ते "अषँम् वौहू वहिश्तँम् अस्ती । उश्ता अस्ती—वहिश्ताइ अषँम्" प्राप्यते ।

कम् ना मज्जा (विदअवदात ८.२०.२१)

कम्^१ ना, मज्जा^२, मवइते पायूम् ददात्^३
 ह्यत् मा द्रॅग्वो दीदरॅश^४ता अअेनड्ह
 अन्यम् थ्रहम्नात् आथ्रस्वा मनड्हस्वा
 ययो श्यओथ्रनाइश् अश^५म् थ्रओश्ता अहुरा
 ताँम् मोइ दाँस्त्वाँम् दअेनयाइ फ्रावआचा ।
 कै वॅरॅश्र^६म्-जा थ्र्वा पोइ सॅम्हा^७ योइ हॅन्ति^८
 चिथ्रा^९ मोइ दाँम् अहूम्-बिश्-रतूम् चीझ^{१०}दी ।
 अत् होइ वोहू सॅरआशो^{११} जॅत्तू मनड्ह
 मज्जा अह्माइ यह्माइ वशी^{१२} कह्माइ चित्^{१३} ॥ १ ॥ (२०)

-
१. कम्
 २. मज्जा
 ३. ददो
 ४. ष
 ५. ष
 ६. थ्रॅ
 ७. सॅड्ह
 ८. हॅन्ती
 ९. थ्रा
 १०. झ
 ११. षो
 १२. षी
 १३. कह्माइचीत्

को ना मेधाः (विदेवधातः ८.२०.२१)

को ना मेधाः ! मावते पायुम् ददात्
 यत् मा *दुध्वा (अ) दिधर्षत् एनसे
 अन्यम् *त्वस्मात् *अथरश्च मनसश्च
 ययोः च्यौलैः ऋतम् *त्रोष्ट असुर
 ताम् मे देशनाम् *धेनायै प्रवोचः ।
 को वृत्रहा *त्वा *पे *शंसा ये सन्ति
 चित्रम् मे धियम् *असुम्-भिषक्-ऋतुम् *चिद्धि
 अत् *से वसु *श्रोषो यातु मनसा
 मेधाः अस्मै यस्मै वक्षि कस्मै चित् ॥ १ ॥ (२०)

[मेधाः ! हे प्रभो ! यत् (यदा) मा माम् *दुध्वा धर्मद्रोही एनसे
 पापाय अदिधर्षत् भृशं धर्षति (तदा) *त्वस्मात् त्वत्तः *अथरः अग्नेः च
 मनसः वसुमनसः च अन्यः को ना नरः मावते मत्सदृशाय (दुर्बलाय जनाय)
 पायुम् रक्षणम् ददात् ददाति, ययोः अग्नेः वसुमनसश्च च्यौलैः (पुण्य-)
 कार्यैः असुर प्रभो ! ऋतम् धर्मम् *त्रोष्ट वृद्धिं नयसि । ताम् *धेनायै
 धर्मप्रचारार्थम् देशनाम् मे मह्यम् प्रवोचः । कः (ईदृक् भाग्यशाली नरः यः)
 *त्वा तव *शंसा देशनाभिः ये याः देशनाः *पे रक्षणाय सन्ति वृत्रहा
 अधार्मिकस्य शत्रोः हन्ता (भविष्यति) मे माम् *असुम्-भिषक्-ऋतुम् अन्तः-
 करणपावकम् धर्मोपदेष्टारम् चित्रम् नूनम् *चिद्धि चेतय । अत् अनन्तरम्
 मेधाः परमेश्वर ! यस्मै कस्मै चित् वक्षि *से तस्मै *श्रोषो धर्मस्थापकत्वम्
 वसुमनसा यातु प्राप्तं भवतु इत्यर्थः ॥]

पात नो त्विश्यत् तत् पइरि मज्जदोस्व अ^१र्मइतिश् च स्पे^२त् तस्व
नसे दअेवी दुःख्^३, नसे दअेवो-चिथे, नसे दअेवो-फ़कश्ते^४,
नसे दअेवो-फ़दाइते^५ । अप दुःख्^६ नसे, अप दुःख् द्वार, अप
दुःख् वीनस, अपाख्वे^७ अप-नस्येहे, मा मेरे^८ चइनीश्
गअेशो अस्त्वइतीश् अश^९ह ॥ २ ॥ (२१)

पात नो द्विषतः परि मेघाः च अरमतिश्च श्वेतश्च (मन्युः) । नश्य
दैव द्रुह ! नश्य दैव-पुत्र ! नश्य दैव-प्रकृत्त ! नश्य दैव-*प्रदातिन् । अप
द्रुह ! नश्य, अप द्रुह ! द्रव, अप द्रुह ! विनश्य, अप *कद्रे अप-नश्य,
मा मृक्षीष्ट *गयताः अस्थन्वतीः ऋतस्य ॥ २ ॥ (२१)

|प्रकृत्त = निर्मित ! *प्रदातिम् = अनुवर्तिन् ! *कद्रे = उत्तरस्यां
दिशि ॥|

-
- | | |
|----|-------|
| १. | आ |
| २. | क्ष |
| ३. | -ति |
| ४. | क्ष |
| ५. | खेध |
| ६. | मामरे |
| ७. | प |

टिप्पण्यः

अहुन वडर्य = सं. असुः वर्यः

- यशा- सं. यथा । 'ख्, थ्, फ्' इत्येतेऽघोषमहाप्राणा अवेस्तायां संघर्षि-
व्यञ्जनवदुच्चार्यन्ते, अतश्चात्र 'ख्, थ्, फ्' इत्येवमधः बिन्दु-
सन्निवेशेन प्रदर्शिताः ।
- अहू- सं. असुः । सं. स् = अवे. ह् । अवेस्तायां संगृहीतासु गाथासु
गाथाभ्योऽपि प्राचीनतरेषु च मन्त्रेषु पदान्तस्वरः द्राघित
उपलभ्यते । अवेस्तायां 'अहु, अडहु' इति द्विधा 'असु' शब्द-
विकारः । प्राणवाचकः 'असु' शब्दोऽत्र 'सर्वेश्वरः' इत्यर्थे
प्रयुक्तः ।
- वडर्यो- सं. वर्यः । सं. -अः = अवे.-ओ । पदमध्ये इकार-
उकारागमोऽवेस्तायाः वैशिष्ट्यम् ।
- अशा- सं. अथ । पदान्त-स्वरः द्राघितः । 'तथा' इत्यर्थः ।
- रतुश्- सं. ऋतुः । 'ऋत-' शब्देन सम्बद्धोऽयं शब्दः 'धर्मोपदेष्टा,
धर्मनियामको वा' इत्यर्थे ज्ञापयति ।
- अशात्- सं. ऋतात् । हेत्वर्थे पञ्चमी ।
- चीत्- सं. चित् ।
- हचा- सं. सचा । ऋक्संहितायां 'सचा' इति निपातः 'सह' इत्यर्थे
प्रयुक्तो लभ्यते, यथा- ऋसं. १.५.२, १.७.२, १.९.३ इत्यादिषु
तदुषु स्थलेषु । अवेस्तायां तु 'हचा' इत्यस्य 'कारणात्' इत्यर्थे
प्रयोगः ।

वड्हँउश....मनड्हो— सं. वसोः मनसः । सकारः अवेस्तायां हकार-रूपेण 'ड्ह' इति रूपेण वा विपरिणमति । अतः सं. 'वसु' = अवे. वोहु, वड्हु वा । अवेस्तायां कल्याणकारिण्याः धियोऽभिमानिनी देवता 'वोहु मनो' ऋतानुवर्तिनां परमं शरणम् ।

दज्दा— अवे. 'दज्दर' इत्यस्य प्रथमैकवचनम् । अवेस्तायाः '-ज्द' इत्यस्य स्थाने संस्कृते '-घ' इति लभ्यते, यथा— अवे. "मज्दा" = सं. 'मेधा, अवे. श्रज्दूम' = सं. त्रायध्वम् । अतश्च अवेस्तायाः 'दज्दर' इत्यस्य संस्कृते 'दाधर, दाधृ वा' रूपं कल्पयितुं शक्यते । 'दाधृ-' शब्दस्तु प्रयोगे नोपलभ्यते । तथापि ऋक्संहितायां (६.६६.३) 'दाधृविः' शब्दः 'घरित्री' इत्यर्थे प्रयुक्तः । अतः अवे. दज्दा = सं. *दाधा शब्दः 'दानम्' इत्यर्थेऽनुमीयते ।

श्यओघ्ननौम्— अवे. श्य = सं. च्य अवे. अओ = सं. औ । सं. (वै.) च्यौलानाम् । विभक्ति-व्यत्ययेन चतुर्थ्याः स्थाने षष्ठी प्रयुक्ता । 'च्यौलेभ्यः' कार्येभ्यः इत्यर्थः । अस्मिन्नेवार्थे 'च्यौल' शब्दः ऋक्संहितायां, यथा—'ता कर्माषतरास्मै प्र च्यौलानि देवयन्तो भरन्ते' (१.१७३.४) अत्र द्रष्टव्यः ।

अड्हँउश— अवे. 'अड्हु' (= सं. असु-) इत्यस्य षष्ठ्येकवचनम् । सं. असोः । 'प्राणात्मकस्य जीवलोकस्य' इत्यर्थः ।

मज्दाइ— अवे. 'मज्दा' (= सं. मेधा-) इत्यस्य चतुर्थ्येकवचनम् ।

ख्वाथम्— अवे. ख्वा = सं. क्ष अवे. थ् = सं. त्र ।
चा— सं. च । पदान्त-स्वरः द्राघितः ।

अहुराइ— अवे. 'अहुर' (= सं. असुर-) इत्यस्य चतुर्थ्येकवचनम् । षष्ठीस्थाने चतुर्थी । 'असुरस्य' इत्यर्थः ।

यिम्- सं. यम् । अवेस्तायां यकारादिपदेषु प्रायः यकारात् पूर्वमिकार-
सन्निवेशः क्रियते, अतएव 'यमः' इत्यस्य अवेस्तायां 'यिमो'
इति रूपम् ।

द्विगुब्बो- अवेस्तायां 'घ्, ध्, भ्' इत्येषां सघोष-महाप्राणानां स्थाने 'ग्,
द, ब्' इत्येते सघोषाल्पप्राणाः लभ्यन्ते । अतः संस्कृते 'द्विगुब्ब्यः'
इति रूपम् । ऋक्संहितायां —६.४५.२०, ८. ७०.१, ८.९३.११—
एषु स्थलेषु 'अद्विगु-' शब्दः 'समृद्धः' इत्यर्थे प्रयुक्तो लभ्यते ।
अतश्च 'द्विगुः' इत्यस्य 'निर्धनः' इत्यर्थोऽनुमीयते ।

ददत्- सं. (वै.) दधत् (लौ.) दधाति ।

वास्तारम्- सं. वास्तारम् । रक्षकम्, पालकम् वा ।

अशम् वोहू = सं. ऋतम् वसु

वहिष्ठम्- अवे. वोहू. (= सं. वसु) + इष्ट- (= सं. इष्टन्) । सं. वसिष्ठम् । कल्याणतममित्यर्थः ।

उष्टा- अवे. उश्- (=सं. वश्-) + तर् (= सं. तृच्) । सं. (वै.) उष्टा । अवे. उश्तर् (=सं. (वै.) उष्टृ-) शब्दस्य प्रथमैकवचनम् ऋक्संहितायां 'उष्टा' शब्द-प्रयोगो यथा 'उष्टाराविव फर्विषु श्रयेथे' (१०.१०६.२) इत्यत्र— (अश्विनौ) उष्टाराविव प्रकाशकाविव—इत्यर्थः ।

अह्माइ- सं. अस्मै । अवे. -आइ = सं. -ऐ ।
येड्हे हाताम् = सं. यस्य सताम्

येड्हे- 'यत्' सर्वनाम्नः षष्ठ्येकवचनम् । गाथासु 'येह्या' इति रूपम् । 'येड्हे' इति रूपं तु गाथाभ्यः परवर्तिन्यां भाषायाम् ।

हाताम्- अवे. अह् (=सं. अस्- 'भुवि') धातोः शतरि षष्ठी बहुवचनम् । सं. सताम् ।

आअत्- सं. 'आत्' ।

येस्ने- अवे. यज्ञ् (=सं. यज् -) + -न । सप्तम्येकवचनम् । सं. यज्ञे ।

पइती- सं. प्रति । पदान्त-स्वरः द्राघितः ।

वड्हो- सं. वस्यः (= वसीयः) । वस् - + ईयस् । 'वसीयः' इत्यस्य अवेस्तायां वर्ण-विकारानुरूपं 'वड्हो' इति रूपं सिद्ध्यति, तत्र पुनः अक्षरलोपे *वड्हो > वड्हो इति रूपम् । 'वसीयः' इत्यस्य अवेस्तायां 'वहो' इत्यपि रूपं केषुचित् स्थलेषूपलभ्यते ।

यज्ञमइदे- यज्ञ-धातोरात्मनेपदिनः लटि उत्तमपुरुष-बहुवचनम् । सं. यजामहे ।

अहुनवइति गाथा सं. असुमती गाथा

हा २९

१.

रुष्मइव्या- मध्यम-पुरुष-सर्वनामः चतुर्थ्या बहुवचनम् । सं. 'युष्म'- इत्यस्य स्थाने 'रुष्म-' इति गाथास्वेव, अन्यत्र तु 'यूष्म-' इत्येव, यथा चतुर्थ्या बहुवचने 'यूष्मओयो' इति रूपं गाथा-व्यतिरिक्तेषु भागेषु प्रयुक्तो दृश्यते ।

उर्वा- अवे. 'उर्वन्' इत्यस्य प्रथमैकवचनम् । संस्कृते 'उर्वन्' शब्दो नोपलभ्यते । अवे. वर्- (= सं. वृ-) धातोः निष्पन्नोऽयं शब्दः 'आत्मा' वाचकः । संस्कृत उरुशब्देन सम्बद्धोऽयं शब्दः आत्मनो वाचकः तस्य व्यापनशीलत्वात् ।

गॅरॅज्जा- अवे. गॅरॅज् (= सं. गर्ह = 'निन्दायाम्') इत्यात्मनेपदिधातोः लङि अन्यपुरुषैकवचनम् । सं. अगर्हत । अवेस्तायां लङि अडागमः वैकल्पिकः । पदान्त-स्वरो द्राघितः ।

कह्वाइ- सं. कस्मै । पञ्चम्यर्थे चतुर्थी । कस्मात् प्रयोजनात् इत्यर्थः ।

श्वरोझदूम्- अवे. श्वरॅश्- (= सं. त्वक्ष् =) इत्यात्मनेपदिधातोः लुङि मध्यमपुरुष-बहुवचनम् । अडागमाभावः । सं. अत्वक्षध्वम् ।

कॅ- सं. कः । प्रथमैकवचने 'कॅ' इति रूपं गाथास्वेव लभ्यते । अन्यत्र तु 'को' इति रूपम् ।

तशत्- अवे. तश्- (= सं. तक्ष्-) इति परस्मैपदि-धातोः लङि अन्यपुरुषैकवचनम् । अडागमाभावः । सं. अतक्षत् ।

अऐंशो- अवे. इश्-, अऐश् (= सं. इष् = 'इच्छायाम्') + -म- । संस्कृते *एष्मः इति रूपं कल्पयितुं शक्यते । कामजनितः क्रोध इत्यर्थः ।

हज्रस्- सं. (वै.) सहः । शक्तिरित्यर्थः । अस्मिन्नेवार्थे ऋक्संहितायां 'सहस्' शब्दः, यथा 'न हि ते क्षत्रं न सहो न मन्युं वयश्चनामी पतयन्त आपुः (१.२४.६) इत्यत्र ।

रॅमो- सं. *रमः । पशुहरणमित्यर्थः ।

आहिशाया- सं. (वै.) आसिषाय । आ- (उपसर्गः) + अवे. हि (= सं. = (वै.) सि) परस्मैपदिधातोः लिटि अन्यपुरुषैकवचनम् । ऋक्संहितायां 'सुपर्ण इत्था नखमासिषायावरुद्धः परिपदं न सिंहः' (१०.२८.१०) इत्यत्र 'आसिषाय' इत्यस्य 'आबबन्ध' इत्यर्थः ।

दअेवीम्- सं. दैवीम् = दैवम् देवसम्बन्धिनमित्यर्थः । अत्र 'देव' शब्दः अपदेवराक्षसस्य पिशाचस्य वा वाचकः । जरठोष्ट्रस्य धार्मिकान्दोलनं यज्ञेषु पशुबलेः विरोधाय आसीत् । जरठोष्ट्रः देवान् निनिन्द यतस्तेभ्यः (देवेभ्यः) पशुबलिः दीयते स्म । फलतः जरठोष्ट्रस्य अनुयायिनां मते देवः घृणापात्रं जातम् । देवशब्दोऽपि राक्षसपर्यायो जातः । अवेस्तायाः 'ये अंशाः जरठोष्ट्रानन्तरं रचिताः तेषु देवशब्दः अस्मिन्नेव हीनार्थे प्रयुक्तः ।

दैरॅश्- सं. *धृष्- (= धृष्टिः) । अवे. अॅरॅ = सं. ऋ ।

तॅविष्- सं. तविष् । शक्तिरित्यर्थः । ऋक्संहितायां यथा— 'अहं ह्युग्रस्त-विषस्तुविष्मान्' (१.१६५.६) इत्यत्र ।

रुष्मत्- सं. युष्मत् । अवे. रुष्म = सं. युष्म- ।

२.

अदा- सं. (वै.) अध । पदान्त-स्वरो द्राघितः । अनन्तरमित्यर्थः । ऋक्संहितायाम् 'अध' शब्दो, यथा— 'अध' स्वनाम्नरुतां विश्वमा

सद्य पार्थिवम्' (१.३८.१०) इत्यत्रापि 'अध' शब्द
आनन्तर्यवाचकः ।

तशा- सं. (वै.) तक्षा । अवे. तशन् (= सं. तक्षन्) प्रातिपदिकस्य
प्रथमैकवचनम् । 'घटयिता' इत्यर्थः । ऋक्संहितायां 'तक्षा' शब्दो.
यथा—'तक्षा रिष्टं रुतं भिषग्वह्ना सुन्वन्तमिच्छति' (९११२.१)
इत्यत्र ।

पॅरॅसत्- सं. अपृच्छत् । अवे. पॅरॅस् (= सं. पृच्छ-) परस्मैपदिधातोः
लङि प्रथमपुरुषैकवचनम् । अवेस्तायां लङि अडागमविकल्पः ।

अशॅम्- सं. ऋतम् । 'अमेशस्पेन्ता' नामकेषु देवेषु प्राथम्यात् ऋतमेव
प्रथमं पृच्छति गोः तक्षा परमेश्वरः 'अहुरो मज्दा' ।

कशा- सं. (वै.) कथा । कथमित्यर्थः । ऋक्संहितायां कथमित्यर्थे 'कथा'
शब्दो, यथा—'कथा राधाम सखायस्तोमं मित्रस्यार्यम्णः' (१.४१.७)
इत्यत्र ।

तोइ- सं. ते । तदित्यस्य षष्ठ्येकवचनम् । सं. ए = अवे. ओइ,
अऐ, ऐ वा ।

गवोइ- सं. गवे । गवार्थमित्यर्थः ।

हीम्- सं. (वै.) सीम् । 'एनाम्' इत्यर्थः । 'तद् इति सर्वनामशब्दस्य
पर्यायः सर्वनामैतत् अवेस्तायां वेदे च त्रिषु लिङ्गेषु प्रयुज्यते ।

दाता- सं. (वै.) धात, (लौ.) धत्त । अवे. दा- (= सं. धा-) धातोः
लोटि मध्यमपुरुष बहुवचनम् । बहुवचनेनात्र ऋतेन सह अन्येऽपि
देवाः विवक्षिताः ।

ख्शायन्तो- सं. क्षयन्तः = क्षयन् । अवे. ख्शाय- (= सं. क्षि-) धातोः
शतरि प्रथमैकवचनम् ।

- हदा- सं. (वै.) सध, (लौ.) सह ।
- गओदायो- सं. (वै.) गोधायसम् । अवे. 'गओदायह' (= सं. गोधायस्) इति नपुंसकलिङ्गि-प्रातिपदिकस्य द्वितीयैकवचनम् । गवां धारकं पालकम् इत्यर्थः । अस्मिन्नेवार्थे ऋक्संहितायां, यथा--'स ई सत्येभिः सखिभिः शुचद्भिर्गोधायसं विधनसैरदर्दः' (१०.६७.७) इत्यत्र ।
- श्वरशो- सं. (वै.) त्वक्षः । अवे. श्वरशह - (= सं. (वै.) त्वक्षस्-) इत्यस्य नपुंसकलिङ्गिप्रातिपदिकस्य द्वितीयैकवचनम् । बलवन्तमित्यर्थः । अस्मिन्नेवार्थे ऋक्संहितायां, यथा-- 'यत्रा नरो देदिशते तनूष्वा त्वक्षांसि बाह्वोजसः' (८.२०.६) इत्यत्र ।
- होइ- सं. अस्याः ।
- उशता- सं. उष्ठ । अवे. वस् (= सं. वश् 'कान्तौ') धातोः लटि मध्यमपुरुष-बहुवचनम् । 'कामयथ' इत्यर्थः ।
- अहुरम्- सं. असुरम् । प्रभुमित्यर्थः ।
- द्रग्वोदँबीश्- सं. (वै.) द्रुध्वद्भिः, (लौ.) द्रुह्यद्भिः । अवे. द्रँग्वन्त् (= सं. (वै.) द्रुध्वत्, (लौ.) द्रुह्यत्) इत्यस्य तृतीयायां बहुवचनम् । अवेस्तायां पापसृष्टेरधिदेवतायाः अघमन्योः (अवे. आङ्रो मङ्न्युश्) अनुगामिनः अधार्मिकाः असत्यशीलाश्च जनाः 'द्रँग्वन्त्' पद-वाच्याः ।
- वादायोइत्- सं. बाधयेत् । अवे. वादाय् (= सं. बाध्-) धातोः लिङि प्रथमपुरुषैकवचनम् । अवेस्तायां बकारस्थाने बहुधा वकारः ।

३.

- अशा- सं. ऋतम् । प्रथमैकवचनम् । नियमतः प्रथमैकवचने 'अशँम्' इति रूपं भवति, किन्तु अनेकेषु स्थलेषु नपुंसकलिङ्ग

प्रातिपदिकस्य प्रथमैकवचने पदान्तमकारलोपो दृश्यते,
यथात्रापि । पदान्त-स्वरः द्राघितः ।

सरँजा- सं. *सृजा (= *सृजम्) । क्रूरमित्यर्थः ।

म्रवत्- सं. (वै.) ब्रवत् (लौ.) अब्रवीत् । अवे. म्रू- (= सं. ब्रू-) धातोः लङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

अवअेशाँम्- सं. *अवेषाम् (= अमीषाम्) । अवे. 'अव-' इत्यस्य षष्ठी-
बहुवचनम् । अवेस्तायां 'अव-' सर्वनाम विप्रकृष्टार्थे प्रयुज्यते ।

वीदुये- सं. *विदुये । अवे. विद्- (= सं. विद्-) धातोः तुमुन्वर्तकः
चतुर्थ्यन्तप्रयोगः । वेदितुं (लभ्यते), ज्ञायते इत्यर्थः ।

शवइते- सं. च्यवते । अवे. श्यव्- (= सं. च्यव्-) धातोः लटि
प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

अद्रँग्- आ (उपसर्गः) + द्र-प्रातिपदिकस्य द्वितीयायां बहुवचनम् । द्रातीति
द्रः । अत्र धर्मात् द्राति विमुखो भवति' इति 'धर्मविमुखः'
इत्यर्थे 'द्र'- शब्दः ।

अँरँश्वोइहो- सं. (वै.) ऋष्वसः । अवे. अँरँश्वह् (= सं. वै.) ऋष्वस्-
प्रातिपादिकस्य पञ्चम्येकवचनम् । निघण्टौ ऋष्वः महन्नामसु
पठितः (निघण्टु ३.३) । ऋक्संहितायां पूज्य इत्यर्थेऽपि प्रयुक्तः ।
अत्र तु धार्मिकः ऋतानुवर्तीत्यर्थः ।

ज्रवँग्- सं. ह्वान् । अवे. ज्रव- (= सं. हव-) प्रातिपदिकस्य द्वितीयायां
बहुवचनम् । अवे. जु- (= सं. हु- 'आह्वाने') धातोः निष्पन्नोऽयं
शब्दः ।

जिमा- अवे. गम्- (= सं. गम्-) धातोः लोटि उत्तमपुरुष-बहुवचनम् ।
सं. गमाम् ।

कॅरॅदुशा- सं. (वै.) *कृधुषा (= कृधुषा) । ऋक्संहितायां (४.५.१४) 'कृधुना' इत्यस्य 'ह्रस्वेन' इत्यर्थः । अत्र तु क्षिप्रगत्या, त्वरया इत्यर्थः ।

४.

सङ्खारै- सं. सस्वरा(णि) । अवे. ङ्ख्र = सं. स्व ।

मङ्गिरिष्ठो- सं. *स्मरिष्ठः । अवे. मर्- (= सं. स्मृ- 'स्मरणे') धातोः 'मङ्गिर-' (= सं. स्मर-; 'स्मरतीति') + इश्त- (= सं. - इष्टन्) प्रत्यये निष्पन्नः ।

वावॅरॅजोइ- अवे. वरॅङ्- (= सं. वृज्-) आत्मनेपदिधातोः लिटि प्रथम-पुरुषैकवचनम् । सं. (वै.) वावृजे ।

दअेवाइश्- सं. देवैः । अवेस्तायाः 'वेन्दिदाद' आदिषु परवर्तिषु प्रकरणेषु 'दअेव' (= सं. देव-) शब्दः हीनार्थको दैत्यवाची, किन्तु गाथासु न तथा । तत्र तु 'संस्कृतवत् 'दअेव' शब्दः द्योतनशीलानां भगवतामेवाभिधानम् ।

मश्याइश्- सं. मर्त्यैः । यथा 'ऋत'- शब्दस्य अवेस्तायां 'अश-' इति रूपं, तथात्रापि अर्त्- इत्यस्य 'अश्' इति विकारे मर्त्य- शब्दस्य 'मश्य'- इति रूपमवेस्तायाम् ।

वरॅशइते- अवे. वरॅङ्- (= सं. वृज्-) धातोः भविष्यति कर्मणि रूपम् । सं. वक्ष्यते ।

५.

अह्वा- अवे. अह- (= सं. अस्-) धातोः लङि उत्तमपुरुष-द्विवचनम् । अर्थतस्तु वर्तमानकालिकोऽर्थः ग्रहीतव्यः ।

फ्रीनॅम्ना- अवे. फ्री (= सं. प्री-) आत्मनेपदी- धातोः शानचि प्रथमायां द्विवचनम् । सं. प्रीणयमानौ ।

अज्यो- अवे. अज् (= सं. अज्- 'प्रेरणे') इत्यस्माद्धातोः णिचि शानचि षष्ठ्येकवचनम् । सं. वीयमानायाः ।

द्वइदी- अवेस्तायां वेदे च 'दु-' 'प्रार्थनायाम्' धातुः कल्प्यते । अस्मादेव धातोः ऋक्संहितायां दुवस्यति (ऋ०७.८२.५), दुवस्य (ऋ०१०.१४.१) इत्यादीनि रूपाणि ।

फ़ैरँसोब्यो- सं. (वै.) पृश्नेभ्यः । अनुग्रहार्थमित्यर्थः । ऋक्संहितायामस्मिन्नर्थे 'पृश्न-' शब्दो यथा— 'ता अस्य पृश्नायुवः सोमं श्रीणन्ति पृश्नयः' (१.८४.११) ('ताः पृश्नयः अस्य इन्द्रस्य पृश्नायुवः अनुग्रहकामाः सोमं श्रीणन्ति')

अँरँज्योइ- अवे. अँरँश् (= सं. ऋजु) + ज्योइ । अवेस्तायां सन्धौ 'अँरँश्' इत्यस्य शकारस्य झकारः । अवे. 'ज्योइ' शब्दस्तु जी- (= सं. जीव-) इत्यस्माद्धातोः । चतुर्थ्येकवचनम् ।

फ़्रज्याइतिश्- अवे. फ़्र (= सं. प्र) + ज्याइतिश् (= सं. ज्यातिः); अवे. ज्या- (= सं. ज्या- 'हानौ') इत्यस्माद्धातोः ।

६.

वओचत्- अवे. वच् (= सं. वच्-) धातोः लुङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

वफूश्- सं. *वपुः । अवे. वफ् 'तन्तुसन्ताने' इत्यस्माद्धातोः निष्पन्नोऽयं शब्दः 'सृष्टेः विधानम्' इत्यर्थमत्र व्यनक्ति ।

व्यानया- अवे. वि- (= सं. वि- उपसर्गः) + आनया ('आना' इत्यस्य तृतीयैकवचनम्, वै०अ० अन् प्राणने) अवे. अन् स्वाभाविकया चेतनयेत्यर्थः ।

७.

हज्रओशो- सं. (वै.) सजोषः । अवे. जृ- सं. जृ ह वा) 'सजोषस्त्वा दिवो नरो यज्ञस्य केतुमिन्धते' (ऋ सं. ६.२.३) इत्यत्रापि 'सजोषः' इत्यस्य 'एकचित्ततया' इत्यर्थः ।

ख्वीदम्- सं. क्षिद- 'क्षरणे' (= अवे. *ख्वीद-) धातोरस्य शब्दस्य निष्पत्तिः कल्पयितुं शक्यते, यतश्च 'क्षीरम्' इत्यर्थः ।

उरुशओइब्यो- अवेस्तायां ऋवर्णस्य 'उरु'- इत्यपि विकृतिः । अतः सं. 'ऋजुभ्यः' इति ।

दायात्- अवे. दा- (=सं. धा- 'पोषणे) धातोः आशीर्लिङि प्रथमपुरुषैकवचनम् । सं. धेयात् ।

अँअँआवा- अवे. आवा (= सं. अवसा) ।

८.

गूशता- अवे. गूश्- (= सं. घुष्-) धातोः लङि प्रथमपुरुषैकवचनम् । अवेस्तायां गुश्- धातुरात्मनेपदी श्रवणार्थकश्च ।

स्पितामो- सं. *श्वितमः । अवे. स्प = सं. श्व् । *श्वि- इत्यस्मादेव 'श्वेत' शब्दः । श्वेततमः इत्यर्थः । जरठोष्ट्रस्य कोऽपि 'स्पितामो' नामकः यशस्वी पूर्वजः, यस्मात् 'स्पिताम' इति जरठोष्ट्रस्य वंशनाम ।

चरँकँरँश्रा- सं. (वै.) चर्कृत्या । स्तुतिरित्यर्थे 'चर्कृतिः' इति शब्दः ऋक्संहितायां यथा- 'शमू षु वां मधूयुवास्माकमस्तु चर्कृतिः' (५.७४.९) इत्यत्र ।

द्या- सं. (वै.) दै, यथा ऋक्संहितायां 'परादै' (७.१९.७) इत्यस्मिन् समस्तपदे 'परादानाय' इत्यर्थे । दानाय भवतु, दीयतामित्यर्थः ।

९.

अत्- सं. अतः ।

रओस्ता- अवे. रआद्- (=सं. रुद्-) धातोः आत्मनेपदे लुङि प्रथमपुरुषैकवचनम् । संस्कृते तु रुद्- धातुः परस्मैपदी । सं. अरोदीत् ।

ख्शौन्मे- अवे. ख्शाम्- (सं. क्षम्-) धातोः शानचि चतुर्थ्यैकवचनम् ।

१०.

हुशँइतीश्- अवे. हुशँइतिश्- (= सं. (वै.) सुक्षिति-) प्रातिपदिकस्य द्वितीयायां बहुवचनम् । ऋक्संहितायां, यथा— 'नवा नो अग्न आ भर स्तोतृभ्यः सुक्षितीरिषः' (५.६.८) इत्यत्र 'सुक्षितीः' इत्यस्य सुनि- वासाः इत्यर्थः ।

रामाँम्- अवे. रामन्- (=सं. राम-) प्रातिपदिकस्य द्वितीयायां बहुवचनम् । रम्- धातोः निष्पन्नोऽयं शब्दः 'मोदः' इत्यर्थे ।

मँज्ही- अवे. मन्- (सं. मन्-) इत्यात्मनेपदिधातोः लुङि उत्तमपुरुषैकवचनम् । सं. अमंसि ।

११.

मशा- अवे. मश्- (= सं. *मक्ष-) धातोः लिटि प्रथमपुरुषैकवचनम् । संस्कृते *मक्ष् धातुर्नोपलभ्यते, किन्तु 'शीघ्रम्' इत्यर्थको वैदिकः 'मक्षु' शब्दः इत्यस्माद्धातोरागत इत्यनुमातुं शक्यते ।

फ्राश्नन्- अवे. फ्राश्नन्- इत्यस्य चतुर्थ्यैकवचनम् । 'प्रज्ञायै' इत्यर्थः ।

हा ३०

१.

इश्तो- अवे. ईश्- (= सं. इष्- 'इच्छायाम्') धातोः शतरि द्वितीयायां बहुवचनम् ।

- मज्झाधा- *‘मज्झा-दाधा’ इत्यत्र द्विरुक्तत्वात् एकस्य ‘दा’ इत्यक्षरस्य लोपे ‘मज्झाधा’ इति रूपम् । सं. मेधा-धाता ।
- स्तओता- अवे. ‘स्तओत-’ (= सं. (वै.) स्तुत-) इत्यस्य द्वितीयायां बहुवचनम् । ‘स्तोत्र’ इत्यर्थे ‘स्तुत-’ शब्दः ।
- यस्या- अवे. यस्य- (= सं. यज्ञ-) इत्यस्य द्वितीयायां बहुवचनम् । सं. (वै.) यज्ञा, (लौ.) यज्ञानि । यजन- सम्बद्धानि सूक्तानीत्यर्थः ।
- हुमाँज्जा- अवे. हु- (= सं. सु-) + माँज्जा (= सं. मेधिरा = मेधिराणि) शोभन-मेधा-युक्तानि ।
- उर्वाज्ञा- अवे. उर्वाज्ञ- ‘प्रमोदे’ इत्यस्माद्धातोः । सं. बृह- ‘वर्धने’ धातोः ‘बर्हन्-’ शब्दः ऋक्संहितायामागतः । अवेस्तायां वकार-वकारयोर्व्यत्ययः ।

२.

- स्त्रओता- अवे. सु- (= सं. श्रु-) धातोः लोटि मध्यमपुरुष-बहुवचनम् । सं. (वै.) श्रोत- (‘श्रुत’ इत्यपि), (लौ.) शृणुत । ‘श्रोत’ इति रूपम् ऋक्संहितायां- १.१२२.११; ५.८७.८; ५.८७.९; ७.३९.३- एषु स्थलेषु प्रयुक्तम् ।
- गँउशाङ्श- अवे. ‘गँउश-’ इत्यस्य तृतीयायां बहुवचनम् । ‘गँउश-’ शब्दस्तु अवे. गुश् (= सं. घुष्-) इत्यस्माद्धातोः । अवेस्तायां गुश्- धातुः श्रवणे, संस्कृते तु घुष्- धातुः शब्दे ।
- आवअेनता- आ + अवे. वअेन्- ‘प्रेक्षणे’ (= सं. वेन्- ‘चिन्तने’) धातोः आत्मनेपदे लोटि मध्यमपुरुष-बहुवचनम् ।
- सूचा- सं. *शुचा । अवे. सुच्- (= सं. शुच्-) इत्यस्माद्धातोः ।
- आवरँनो- आ + अवे. वरँन- (= सं. वरण-) इत्यस्य सप्तम्यां द्विवचनम् । अत्र वरँन-इति शब्दः ‘वरणीय’ इत्यर्थः । सं. आवरणीययोः ।

वीचिथ्रहा- अवे. 'वीचिथ्र'- (= सं. * विचित्-) इत्यस्य षष्ठ्येकवचनम् ।
अवे. चि- (= सं. चि- 'चयने') इत्यस्माद्धातोः 'वीचिथ्र-'
इति 'निश्चय' इत्यर्थः ।

मज्ञे- अवे. मज्ञ् (= सं. मह) इत्यस्य पञ्चम्येकवचनम् ।

योङ्हो- अवे. याह् (= सं. *यास्) इत्यस्य पञ्चम्येकवचनम् । अवे. यह्-
(= सं. यस्- 'प्रयत्ने') इत्यस्माद्धातोः ।

सङ्घाङ्- सं. (वै.) *शाध्यै । अवे. साह् - (= सं. शास्-) + तुमुन्तर्धको-
अवे. द्याङ् (= सं. (वै.) -ध्यै) प्रत्ययः ।

३.

इञ्वाफॅना- अवे. इञ्वाफॅन- (= सं. स्वप्न) इत्यस्य सप्तम्येकवचनम् ।
अतीन्द्रियध्यानावस्थायामित्यर्थः ।

अस्त्रवातॅम्- अवे. स्त्रव्- (= सं. श्रु-) धातोः आत्मनेपदे लुङि प्रथमपुरुष-
द्विवचनम् । अवेस्तायामात्मनेपदप्रयोगः बहुधा णिजन्तार्थको
यथात्रापि ।

४.

जसअेतॅम्- अवे. गम्- (= सं. गम्-) धातोः लङि प्रथमपुरुष-द्विवचनम् ।

दङ्गे- अवे. दा- (= सं. धा-) धातोः लिटि प्रथमपुरुषद्विवचनम् ।

गअेम्- सं. (वै.) गयम् । निघण्टौ 'गयः' इति गृहनामसु (३.४) । अवेस्तायां
तु गय्- (= सं. जीव्-) इत्यस्माद्धातोः ।

अज्यातीम्- सं. अजातिम् । 'गअेम्' इत्यस्य विपरीतार्थकः ।

अचिश्तो- अवे. अक- (= सं. अघ-) इश्तो (= सं. इष्टः) । अधिष्टः
'पापतमः' इति ।

५.

खओङ्गदिशतैङ्ग्- अवे. खओङ्गद- (= सं. *क्रोढ-) + - इशत- (= सं. -इष्ट-) = सं. *क्रोडिष्ट- । द्वितीयैकवचनम् । काठक-संहितायां 'अक्रूडयत्, क्रूड्यमान-, चक्रूडायति' इत्येतानि रूपाणि 'क्रूड्-' इति धातुं लक्षयन्ति, यतः 'क्रोडिष्ट-' इत्यपि रूपं कल्पयितुं शक्यते ।

असैनो- अवे. असन्- (= सं. 'अश्मन्-') शब्दस्य द्वितीयायां बहुवचनम् । अवेस्तायां संस्कृते च असन्- (= अश्मन्) शब्दः आकाशवाची । अतश्च 'प्रकाशान्' इत्यर्थः ।

खण्णओशन्-अवे. खण्णु- (= सं. क्षण्) लुङि प्रथमपुरुष-बहुवचनम् । संस्कृते क्षण्- धातुः 'तेजने', अवेस्तायां तु खण्णु- इति 'तर्पणे' ।

६.

ईश्- ई- (=सं. इदम्-) इति सर्वनाम- प्रातिपदिकस्य द्वितीयायां बहुवचनम् । अस्य प्रातिपदिकस्य 'ईम्' (द्वितीयैकवचनम्) 'ईश्' इति द्वे रूपे अवेस्तायां प्रयुक्ते लभ्यते ।

दँबओमा- 'दँबओमन्' प्रातिपदिकस्य प्रथमैकवचनम् । अवे. दब् (= सं. दभ्- 'दभ्मने') + अवे. मन् (= सं. मन्-) प्रत्ययः । वञ्चकः मायावी अघमन्यु ।

हँद्दार्ङ्गता-अवे. हँम् (= सं. सम्) + अवे. द्वर् (= सं. दु-) धातोः आत्मनेपदे लङि प्रथम-पुरुष-बहुवचनम् । सं. समद्वन्त ।

बाँनयँन्- अवे. बानय्- (= सं. भञ्ज्-) धातोः णिचि लङि प्रथमपुरुष-बहुवचनम् । अवे. बानय् इत्यपि अवे. बन्- इत्यस्य णिचि रूपम् ।

मरँतानो- अवे. मरँतन्- (= सं. (वै.) मरँत-, (लौ.) मर्य्-) इत्यस्य षष्ठ्येकवचनम् ।

७.

कँहरपेम्- सं. (वै.) कृपम् । शरीरम् ।

उतयूयितीश्-उतय् + ऊयितीश्- सं. *ऊती-ऊतीः । अतिशयरक्षणेन युक्तमित्यर्थः । अतिशयद्योतनाय शब्दस्याभ्यासः यथा ऋक्संहितायां— 'समित्समित् सुमना बोध्यस्मे शुचाशुचा सुमतिं रासि वस्वः' ३/४/१ इत्यत्र 'समित्समित्' (अत्यर्थं समिद्धः), शुचाशुचा (अत्यर्थं ज्योतिषा युक्तः) इतिवत् ।

अयङ्हा आदानाङ्- सं. अयसा *आधानैः । जरठोष्ट्रस्य सम्प्रदायानुसारेण मरणानन्तरं जीवः असुरमेधा द्वारा(परमेश्वरेण) परीक्ष्यते, सा च परीक्षा अग्नितप्तेन द्रवीभूतेन लौहेन विधीयते, पुण्यात्मा जीवः अस्यां परीक्षायां अक्षतः तिष्ठति परमेश्वरस्य च पुरस्कारं लभते । पापात्मा तु तत्र नश्यति । अयमेव अयसा आधानमिति । तुलनीया सीताया अग्निपरीक्षा ।

८.

कअेना- अवे. चि- (= सं. चि-) धातोः निष्पन्नोऽयं शब्दः 'प्रतिफलं, दण्डं वा' इत्यर्थे ।

वोङ्वीदाङ्ते-अवे. विद्- (= सं. विद्- 'लाभे') धातोः आत्मनेपदे यङि णिचि लटि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

ददँन्- अवे. दा- (= सं. दा-) धातोः लटि प्रथमपुरुषबहुवचनम् । सं. (वै.) ददन् (लौ.) ददति ।

९.

- ख्यामा-** अवे. अह्- (= सं. अस्-) धातोः विधिलिङि उत्तमपुरुष-
बहुवचनम् । अवे. ख्- = सं. स्थ्- ।
- फ़ैरशम्-** अवे. फ़ोश्क् (= सं. प्राङ्) इत्यस्य द्वितीयैकवचनम् । सामर्थ्य-
युक्तमित्यर्थः ।
- बरना-** अवे. बर्- (= सं. भृ-) धातोः शानचि प्रथमायां बहुवचनम् ।
- हथा-मनो-** सं. सत्रा-मनाः । ऋक्संहितायामपि 'सत्रा-करः' (१.१७८.४),
'सत्रा-दावन्' (१.७.६), 'सत्रा-सहः' (२.२१.३) इत्यनेकेषु समस्त-
पदेषु 'सत्रा' इति 'सह' इत्यर्थे ।
- मअेशा-** अत्रे. मअेश्- (= सं. मिथ्-) धातोः । सं. *मिथा । संदिह्यमाना
इत्यर्थः ।

१०.

- स्पयथहा-** अवे. स्पयथ- (= सं. (वै.) श्वात्र-) प्रातिपादिकस्य
षष्ठ्येकवचनम् ।
- असिस्ता-** अवे. आसह् (= सं. (वै.) आशस्-) + इश्त (= सं. इष्ठन्)
प्रत्ययः । तृतीयैकवचनम् ।
- ज्रज्ते-** अवे. हज्- (= सं. सह-) धातोरात्मनेपदे लटि प्रथमपुरुष-
बहुवचनम् ।

११.

- ख्वीती-** सं. स्वस्तिः । अवे. ख्व्- = सं. स्व- ।
- अँनइती-** अवे. अअेनह्- (= सं. एनस्-) इत्यस्माद् भावे प्रत्ययः । 'ख्वीती'
इत्यस्य विपरीतार्थकः । अतः 'क्षतिः' इत्यर्थः ।

रशो- संस्कृते 'रक्षस्' शब्दः अवेस्तायाः 'रशो' इत्यनेन सम्बद्धोऽनुमीयते यतः 'रशो' इत्यस्य 'पीडनमित्यर्थः' ।

हा ३२

१.

अख्या- सं. अस्य । अवे. ख्य = सं. स्य । पदान्त-स्वरो द्राघितः ।

ख्येतेतुश्- अवे. *ख्येतेतव- (= सं. (वै.) स्वतव-) इत्यस्य प्रथमैकवचनम् । ऋक्संहितायां 'अया ह त्वं मायया वावृधानं मनोजुवा स्वतवः पर्वतेन' (ऋ० ६२२६) इत्यत्र 'स्वतवः' इन्द्रस्य सम्बोधने 'स्वाधीनशक्ति'- रित्यर्थे ।

वैर्जनम्- सं. वृजनम् । ऋक्संहितायां- 'आ घा योषवे सूनर्युषा याति प्रभुञ्जती । जरयन्ती वृजनं पद्वदीयत उत्पातयति पक्षिणः' (१४८.५) इत्यत्र अन्येषु च स्थलेषु 'समूह' वाची 'वृजन-' शब्दोऽत्र 'जन-साधारण' वाची, क्लीबे च ।

यासत्- अवे. यास्- (= सं. याच्-) धातोः लङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

मत्- सं. (वै.) स्मत् । 'सह' इत्यर्थे ।

अइर्यमा- अवे. अइर्यमन् (= सं. अर्यमन्-) इत्यस्य तृतीयैकवचनम् । अत्र 'अइर्यमन्' शब्दः न देवतावाचकः, अपितु 'आर्यजनः, श्रेष्ठजनः अभिजातः' इत्यर्थे ।

उर्वाज्मा- अवे. उर्वाज्- (= सं. बृह्-) + -म प्रत्यये द्वितीयायां बहुवचनम् ।

दारयो- अवे. दारय्- (= सं. धारय्-) इत्यस्य तुमुन्वर्थकं रूपम् । सं. (वै.) *धारये ।

२.

- सारंमो- अवे. सर्- (= सं. श्रि-) धातोरात्मनेपदे शानचि प्रथमैकवचनम् ।
 रङ्गाथात्- सं. क्षत्रात् । तृतीयार्थे पञ्चमी । क्षेत्रेण इत्यर्थः । शासन-
 शक्तेरधिदेवता 'क्षत्रः' ।
 र्वन्वाता- सं. *स्वनवता । अवे. र्वन्न- शब्दः संस्कृतस्य 'स्वर्'- शब्दस्य
 समानार्थकः प्रकाशवाची ।
 वरंमइदी- अवे. वर्- (= सं. वृ- 'वरणे') धातोः विधिलिङि उत्तमपुरुष-
 बहुवचनम् ।

३.

- चिश्म- *सं. *चित्रम् । अवेस्तायां नपुंसकलिङ्गी 'चिश्म' शब्दः अपत्य-
 वाचकः । समुदायार्थे एकवचनम् ।
 मश्- सं. (वै.) महः । अत्यधिकमित्यर्थः । ऋक्संहितायां 'यजामहे वां
 महः सजोषा' (१.१५३.१) इत्यत्र ।
 श्यओमोम्- अवे. 'श्यओमन्' इत्यस्य प्रथमायां बहुवचनम् । अवे.
 'श्यओश्न'- (= सं. (वै.) च्यौत्न) शब्दस्यैव रूपान्तरमयं शब्दः ।
 अस्त्रदूम्- आ (उपसर्गः) + अवे. स्त्रव् (= सं. 'श्रु-) धातोः आत्मनेपदे
 लुङि मध्यमपुरुषबहुवचनम् ।
 हप्तइथे- सं. (वै.) सप्तथे । ऋक्संहितायां— 'साकंजानां सप्तथमाहुरेकजं—'
 (१.१६४.१५) इत्यत्र 'सप्तथम्' इत्यस्य सप्तममित्यर्थः ।

४.

- याअत्- 'यद्' इत्यस्य पञ्चम्येकवचनम् । सं. यस्मात् ।

ऋमीमश्वा- अवे. ऋ (= सं. प्र-) + मा- (= सं. मा-) धातोः लिटि मध्यमपुरुषबहुवचनम् । सं. ग्रमम् ।

दत्तो- अवे. दा- (= सं. धा-) धातोः शतरि प्रथमायां बहुवचनम् । सं. दधन्तः ।

सीङ्गद्यम्ना- अवे. सिश्- (= सं. शिष्-) + दा- (= सं. धा-) इति धातुद्वययोगात् अवे. सीङ्गदा- इति धातुः, अस्माच्च धातोः शानचि प्रथमायां बहुवचने 'सीङ्गद्यम्ना' इति रूपम् ।

५.

देबॅनओता- अवे. दब्- (= सं. दभ्-) धातोः लङि मध्यमपुरुष- बहुवचनम् ।

मशीम्- अवे. 'मश्य-' (= सं. मर्त्य-) प्रातिपादिकस्य द्वितीयैकवचनम् ।

यैग्- 'यद्-' इत्यस्य द्वितीयायां बहुवचनम् ।

दअवेःग्- अवे. 'दअव-' (= सं. देव-) इत्यस्य द्वितीयायां बहुवचनम् ।

ऋचिनस्- अवे. ऋ- (= सं. प्र-) + अवे. चि- (= सं. चि-) धातोः लङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

रुखायो- अवे. र्खि- (= सं. क्षि-) 'शासने' इत्यस्माद्धातोः अवे. 'रुखायह्-' (= सं. क्षयस्-) इति नपुंसकलिङ्गि प्रातिपादिकं, तस्य चेदं द्वितीयैकवचनम् ।

६.

अँनारुखा- आ- + अवे. नरुखा- (= सं. (वै.) नक्ष-) आत्मनेपदे लङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

वोइस्ता- अवे. विद्- (= सं. विद्-) धातोः लिटि मध्यमपुरुषैकवचनम् ।

सँड्हो- अवे. साह् (= सं. शास्-) इत्यस्माद्धातोः ।

वीदौम्- अवे. विद्- (= सं. विद्-) धातोः लेटि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

७.

वीद्वो- अवे. विद्- (= सं. विद्-) + वस् (= सं. ववसु-) = अवे. वीद्वह् (= सं. विद्वस्-), इत्यस्य प्रथमैकवचनम् ।

अओजोइ- अवे. अओज्- (= सं. ऊह-) धातोः तुमुन्नर्थकं रूपम् । सं. (वै.) ऊहये ।

हाद्रोया- अवे. हाद्रा- (= सं. (वै.) सिध्ना-) इत्यस्य तृतीयैकवचनम् । ऋक्संहितायां 'संछायया दधिरे सिध्नाप्स्वा' (५.४४.६) इत्यत्र 'सिध्ना' इति 'सत्यया' इत्यर्थः ।

जोया- अवे. 'ज्वय-' इत्यस्य तृतीयैकवचनम् । 'जीवन-प्रणात्या' इत्यर्थः ।

सँड्हइते- अवे. सह् (= सं. शास्) धातोः कर्मवाच्ये लटि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

स्वावी- सं. (वै.) श्रावि, यथा ऋक्संहितायां— 'ये युक्त्वाय पञ्च शतास्मयु पथा विश्राव्येषाम्' (१०.९३.१४) इत्यत्र 'विश्रावि' इति ।

८.

चिख्नुशो- अवे. ख्नु- (= सं. क्षु-) धातोः सन्नन्तं रूपम् ।

ख्वाँम्नो- अवे. ख्वर्- 'भक्षणे' (= सं. * स्वर-) धातोः णिचि शानचि प्रथमैकवचनम् ।

९.

दुश्-सस्तिश्- अवे. दुश्- (= सं. दुस्-) + अवे. सह्- (= सं. शास्-) धातोः । सं. दुःशास्ता ।

खवो- अवे. 'खवह्' (= सं. श्रवस्-) इति नपुंसक- लिङि- प्रातिपदिकस्य द्वितीयायां बहुवचनम् । संस्कृते 'श्रवस्' शब्दः ख्यातिरित्यर्थे, अत्र तु श्रुतेः समानार्थकः ।

मोर्दत्- अवे. मर्द- (= सं. मृद्-) धातोः लटि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

ज्यातँउश्- अवे. ज्यातु- (= सं. (वै.) जीवातु-) इत्यस्य षष्ठ्येकवचनम् । ऋक्संहितायां—'एवा दाधार ते मनो जीवातवे न मृत्यवेऽथो अरिष्टतातये' (१०.६०.८) इत्यत्र 'जीवातवे' इति 'जीवनाय' इत्यर्थे ।

ईशतीम्- अवे. ईस्- (= सं. ईश्-) इत्यस्माद्धातोः ।

बैरँद्दाम्- अवे. बैरँग्- (= सं. बृह-) इत्यस्माद्धातोः क्त- प्रत्यये स्त्रीलिङ्गे द्वितीयैकवचनम् ।

१०.

ह्वरँ- सं. स्वर (अव्यय), अवेस्तायां 'ह्वर्' शब्दः सूर्यवाची ।

वोइङ्गदत्- अवे. वओग् (= सं. विज्-) + दा- (= सं. धा-) इति धातुद्वय- संयोगात् अवेस्तायां वोइङ्गदा- इति धातोः लुङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

११.

चिकोइतँरँश्-अवे. चित्- (= सं. चित्-) धातोः लिटि प्रथमपुरुष- बहुवचनम् ।

अडुहीश्- सं. *अस्वीः 'प्रभुः' इत्यर्थे अवे. अडुह- (= 'असु') शब्दस्य स्त्रीलिङ्गे प्रथमायां बहुवचनम् ।

रओख्नङ्हो-सं. (वै.) रेक्णसः । पञ्चम्येकवचनम् । निघण्टौ 'रेक्णः' 'रिक्थम्' इत्यस्य समानार्थकः (२.१०) ।

रारैश्यान्- अवे. रश्- (= सं. * रक्ष् 'हानौ') धातोः यङि लटि प्रथमपुरुष-बहुवचनम् ।

१२.

रोड्ह्येन्- अवे. राह्- (= सं. रास्-) धातोः लुङि प्रथमपुरुष-बहुवचनम् ।

ग्रँहा- अवे. ग्रह् (= सं. ग्रस्-) धातोः 'म' प्रत्यये अवे. ग्रँहा- (= सं. *ग्रस्म-) इत्यस्य प्रथमायां बहुवचनम् ।

करपा- अवे. 'करप'- इत्यस्य प्रथमायां बहुवचनम् । अवे. करप्- (= सं. कल्प्-) धातोरस्य शब्दस्य निष्पत्तिः, अतश्च संस्कृते कर्मकाण्डविधिवाची 'कल्प-' शब्दः अनेन सम्बद्धः प्रतीयते । अत्र अवेस्तायाः गाथासु तु जरथुश्त्र-विरोधिनां पुरोहितानामभिधानम् 'करप'- इति ।

ईशनाँम्- अवे. इश्- (= सं. इष्- 'इच्छायाम्' धातोः 'ईश-' इत्यस्य षष्ठ्यां बहुवचनम् । 'इच्छतामित्यर्थः' ।

१३.

हीशसत्- अवे. हन्- (= सं. सन्- 'सेवायाम्') धातोः सनि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

मरँञ्जारो- अवे. मरँक्- (= सं. मृच्-) धातोः तृ-प्रत्यये प्रथमायां बहुवचनम् ।

जीगँरँजत्- अवे. गँरँज्- (सं. गर्ह्-) धातोः यङि लुङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

मौञ्जानो- अवे. मौञ्जन् (= सं. मन्त्रिन्) इत्यस्य षष्ठ्येकवचनम् । अवेस्तायां 'मौञ्जन्' इति 'मन्त्राणां स्तोता' इत्यर्थे ।

१४.

होइथोइ- अवे. हाय्- (= सं. सि- 'बन्धने' धातोः तुमुन्तर्धको -थोइ (= सं. (वै.) -तवे) प्रत्ययः । वेदे 'गन्तवे' इतिवत् ।

वीसँत्ता- अवे. विस्- (= सं. विश्-) धातोः आत्मनेपदे लङि प्रथमपुरुष-बहुवचनम् । संस्कृते तु 'विश्' धातुः परस्मैपदी ।

जइद्याइ- अवे. जन्- (= सं. हन्-) धातोः तुमुन्तर्धको -द्याइ (= सं. (वै.) -ध्यै) प्रत्ययः; यथा वेदे 'गमध्यै' इत्यत्र ।

म्रओइ- अवे. म्रू- (= सं. ब्रू-) धातोः कर्मणि लुङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

सऑचयत्- अवे. सुच् (= सं. शुच्-) धातोः णिचि लुङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

१५.

अनाइश्- अवे. अन- (= सं. इदम्) प्रातिपदिकस्य तृतीयायां बहुवचनम् ।
अवे. आइश् = सं. -ऐः । सं. *अनैः = *एनैः एभिः ।

नँनासा- अवे. नस्- (= सं. नश्-) धातोः लिटि प्रथम-पुरुषैकवचनम् ।
बहुवचनस्य स्थानेऽत्र एकवचनम् ।

करपोतोस्- अवे. करप- शब्दात् समूहवाची -ता प्रत्यये प्रथमायां बहुवचनम् ।
संस्कृते 'जनता' इत्यत्र समूहे -ता प्रत्ययः ।

अवाइश्- अवे. अव- (= सं. इदम्) प्रातिपदिकस्य तृतीयायां बहुवचनम् ।
सं. *एभिः ।

१६. $\text{उशुरुये} = \text{उशुरुये} + \text{उशुरुये}$ - उशुरुये

उशुरुये- अवे. *सुरुये (= सं. श्रवे) इत्यस्मिन्नादौ उकारागमे, उकारसान्निध्यात् च सेंकीरस्य शकारे 'उशुरुये' इति । तुमुत्रथे

इति- $\text{उशुरुये} = \text{उशुरुये} + \text{उशुरुये}$ - उशुरुये

स्यस्- $\text{उशुरुये} = \text{उशुरुये} + \text{उशुरुये}$ - उशुरुये

यज्ञयास्- अवे. $\text{यज्ञयास्} = \text{यज्ञयास्} + \text{यज्ञयास्}$ - यज्ञयास्

अँअँअँअँ- अवे. $\text{अँअँअँअँ} = \text{अँअँअँअँ} + \text{अँअँअँअँ}$ - अँअँअँअँ

हओम यश्त = सोम *यष्टः

यश्त- अवे. $\text{यश्त} = \text{यश्त} + \text{यश्त}$ - यश्त

१७.

रतुम- $\text{रतुम} = \text{रतुम} + \text{रतुम}$ - रतुम

अत्र तु कालवाची । जरथुश्च-मतावलम्बिषु अहोरात्रं पञ्चसु

इति, (२) उषाकालात् मध्याह्नपर्यन्तं 'हविर्वा' इति, (३) मध्याह्नात्

'उजयेद्वि' इति, (४) ततः सूर्यास्तं यावत्

पडरि- यओझदथं- तंम्- अवे. $\text{पडरि} = \text{पडरि} + \text{पडरि}$ - पडरि

स. यास् + दथं- तंम् (= सं. दधन्तम्) ।

अस्त्वतो- सं० अस्थवतः (< अस्थिवतः) = शरीरिणाः । अवे. अस्तु
अस्ति, अस्ता = सं. अस्थि अस्त्वान् = शरीरधारी ।
। मन्त्रवर्णनार्थे प्रकटीकृतम्

२.

सओश्य- तो-अवे. शु- 'पूजायाम्' इत्यस्माद्धातोः । सं. *शोष्यन्तः । ये
पुण्यात्मानः भूतकाले, भविष्यति वा धर्म-संस्थापनाय आगताः
आगमिष्यन्ति वा तेषां अवेस्तायां 'सओश्य-त' इत्यभिधानम् ।

३.

अरनावि- अर- दाने धातोः कर्मणि लुङि प्रथमपुरुषकवचनम् ।
(चित्) 'निर्वसि चित्' इत्यस्य सर्वनामप्रातिपदिकस्य तालव्यीकृतं
। आगत्योक्तं रूपान्तरमिदम् 'तौ विकर्मित्यर्थो मन्त्रप्रयोगे (नातः)
'आयन्तम्- 'आ + आप- + -त' इत्यस्य द्वितीयकवचनम् ।
। मन्त्रवर्णनार्थे प्रकटीकृतम्

४.

रुखातेतो- अवे. रिखा- (= सं. क्षि- 'शासने') धातोः शतरि
प्रथमैकवचनम् ।

होश्चो- अवे. हु- (= सं. सु-) + वाँश्च- इत्यस्य प्रथमैकवचनम् । अवे.
वाँश्च इति वन- (= सं. वन-) धातोः यस्मात् ऋक्संहितायां
(३.३०.१८) 'वन्ता' इति समानार्थकः ।
। मन्त्रवर्णनार्थे प्रकटीकृतम्

ख्वरेण्डुहस्तो- अवे. ख्वरेण्डुह्वन्त- (= सं. (वै.) स्वरणवत्) इति
। अस्ति 'तन्त्र' (= सं. तमप) प्रत्ययः । ऋक्संहितायां 'सोमानं स्वरणं कृणुहि
ति' 'ब्रह्मणस्पते' (१.१८.१) इत्यत्र 'स्वर्णो' इति चिन्तम्- इत्यर्थे
। 'पशु-वीर' - सं. (वै) पशु-वीर- (= लौ. पशु-वीर) । दृढ-समासः ।
। मन्त्रवर्णनार्थे प्रकटीकृतम्

आप-उर्वरे-द्वन्द्व-समासः ।

। अस्ति

अजयम्नो- अवे. ज्या- (= सं. ज्या- 'हानौ') धातोः शानचि नञ्पूर्वकस्य प्रातिपदिकस्य द्वितीयैकवचनम् ।

५.

अउर्वहे- सं. और्वस्य । संस्कृते वडवाग्नि-पर्यायः 'और्व-' शब्दोऽत्र 'तेजस्वीत्यर्थे' ।

७.

आश्व्यो- ऋक्संहितायाम् 'आप्यः' इति 'त्रितः' इत्यस्य विशेषणम् । अवेस्तायां तु 'धितो' इति सामवंशीयः कश्चिदन्यः आप्यात् । अवेस्तायां पुनः 'आश्व्य' इत्यस्य पुत्रः 'ध्रुतेतओनो' (= सं. त्रैतानः) त्रिशिरस्कमहिं जघान इति वर्णितम्, ऋक्संहितायां तु 'त्रित आप्यः' एव त्रिशिरस्कस्य त्वाष्ट्रस्य हन्ता इति विसंवादः ।

वीसो- अवे. वीस्- (= सं. विश्-) इत्यस्य षष्ठ्येकवचनम् । कुलस्येत्यर्थः ।

८.

दहाकम्- अवे. दह- (= सं. दश्-, दंश्-) धातोः -क प्रत्ययः । सं. दंशकम् ।

श्रि-ज्रफ़नम्-अवे. श्रि- (= सं. त्रि-) + ज्रफ़न- (= सं. जम्भ- इत्यस्य द्वितीयैकवचनम् ।

गअेशाब्बो- अवे. गअेशा- (= सं. *गयता) इत्यस्य चतुर्थ्येकवचनम् । अवे. -शा (= सं. -ता) प्रत्ययः समूहवाची, यथा- 'जनता' इत्यत्र ।

महर्काइ- अवे. मर्रच्- 'विनाशे' इत्यस्माद्धातोः 'महर्क्-' इति प्रातिपदिकस्य चतुर्थ्येकवचनम् । ऋक्संहितायाम्- 'मा नो मृचारिपूणां वृजिनानामविष्यवः' (८.६७.९) इत्यत्र 'मृच्'-इति समानार्थकः ।

१०.

दातो-राज्ञो- अवे. 'दातो' इति दा- (= सं. धा-) इत्यस्माद्धातोः 'धर्म' इत्यर्थः । अतश्च संस्कृते 'धर्मराजः' इति समानार्थकः ।

११.

आरुश्यो- वरँज- अवे. आरुश्य- = सं. ऋष्टिः । अवे. वरँज इति अवे. वरँज (= सं. बर्ह, बृह-) इत्यस्माद्धातोः 'परिमितम्' इत्यर्थः ।

पितुम्- सं. पितुम् । भोजनवाची 'पितु' शब्दः ऋक्संहितायां बहुधा प्रयुक्तः, यथा- 'अस्येदु मातुः सवनेषु सद्यो महः पितुं पपिवाञ्छार्वन्ना' (१.६१.७) इत्यत्र ।

ज्वानेम्- अवे. ज- (= सं. जृ- 'वयोहानौ') इत्यस्माद्धातोः, कालः इत्यर्थः । अस्मादेव शब्दात् पारसीकभाषायां 'जमाना' इति शब्दः ।

ख्वीसत्- अवे. ख्विस् (= सं. स्विद्) धातोः लङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

परोडहत्- अवे. परा- (= सं. परा-) + अह- (= सं. अस्- 'क्षेपणे') धातोः लङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

१३.

पौउरुशस्यो- सं. परुषाश्वः । जरठोष्ट्रस्य पितुः नाम । जरठोष्ट्रस्य वंशानुक्रमस्तु- 'जरथुश्त्र- पाउरुशस्य-पअतिरस्प-अउर्वत्-अस्प-हअचत्-अस्प-चख्नुश-पअतिरस्प-हर्दर्शन-हरिदर्-स्पितम्' इति 'बृन्दहिशन' इत्यादिषु ग्रन्थेषु वर्णितः ।

१४.

अइर्येने वअेजेहे- सं. आर्ये बीजे । आर्याणां मूल-स्थाने इत्यर्थः । इत्यस्मादेव पल्लवी-भाषायां 'ईरान वेज' इति यस्माच्च पारसीक-भाषायां 'ईरान' इति देशाभिधानम् ।

खओझ्छेह्य-अवे. खओझ्छ- इत्यस्य तृतीयैकवचनम् । अवे. 'खओझ्छ' शब्दस्तु अवे. खुत्- (= सं. क्रुध्-) मि दा- (= सं. धा-) इति धातु-द्वय- संयोगात् निष्पद्यते ।

१५.

जॅमर्-गुजो- अवे. जॅम- (= सं. (वै.) ज्मा निघण्टौ (१.१) पृथिवीपर्यायः) । अवे. गुज् (= सं. गुह्-) इत्यस्माद्धातोः जॅम- इत्यनेन समासे जॅमर्गुज्- (= सं. ज्मागुह्) इत्यस्य प्रथमायां बहुवचनम् ।

वीस्मे दअेव-सं. विश्वे देवाः । द्वितीयास्थाने प्रथमा । विश्वान् देवान् इत्यर्थः ।

आय- सं. (वै.) अया, (लौ.) अनया । 'अया विधेम नवया महा गिरा' ।

सं. २.२४.१ ।

वॅरॅश्रजौस्तॅमो- अवेस्तायां वॅरॅश्रजन् (= सं. वृत्रहन्-) शब्दः 'विजयी' इत्यर्थे । अस्य- तमप् प्रत्यये 'वॅरॅश्रजौस्तॅमो' (= सं. वृत्रहन्तमः) इति ।

१६.

वडहुश्- सं. वसुः । 'वयं ते अस्य वृत्रहन् वसो वस्वः पुरुस्पृहः' ऋसं. १.९८.५. इत्यत्र सोम- सम्बोधने 'वसो' इति ।

हुद्रातो- अवे. हु- (= सं. सु-) + दा- (= सं. धा-) + -त प्रत्ययः । सं. सुधितः । ऋक्संहितायां- 'निर्मथितः सुधित आ सधस्थे युवा कविरध्वरस्य प्रणेता' ३.२३.१ इत्यत्र 'सुधितः' इति अग्नेः विशेषणम् ।

अरुद्रातो- सं. ऋत-धितः । ऋक्संहितायां सोमः 'ऋतजातः' इति वर्णितः । यथा 'ऋतेन यं ऋतजातो विवावृधे' (९.१०८.८) इत्यत्र ।

उरुनअे- सं. *उर्वणे । अवे. उर्वान्- इत्यस्य चतुर्थैकवचनम् ।

१७.

त्वअेशो- तउवो- अवे. त्वअेशो- सं. द्वेषस् । अवे. 'तउवो' इति अवे.
तउर्व- (= सं. (वै.) तुर्व- धर्षणे) इत्यस्माद्धातोः शतरि अवे.
तउर्वन् = सं. तुर्वन्- इत्यस्य प्रथमैकवचनम् । 'तुर्वन्' शब्दः
ऋक्संहितायां यथा "यत्पुत्सु तुर्वणे सहस्तच्छ्रेष्ठमश्विनो रवः"
(८.९.१३) इत्यत्र ।

१८.

साँध्राम्- अवे. 'सातर' (= सं. शास्त) इत्यस्य षष्ठ्यां बहुवचनम् ।
(३.०१.१) 'प्रजापीडकानां शासकानामित्यर्थः ।
कओयाँम्- अवे. 'कवि-' (= सं. कवि-) इत्यस्य षष्ठ्यां बहुवचनम् ।
पारसदेशे प्राचीनकाले शासकानां 'कविः' इत्युपाधिरासीत् यथा
कव हुस्त्रव' = सं. कविः सुश्रवाः इति । अत्र तु ते 'कविः'
इत्युपाधिधारिणः शासकाः अभिमताः ये जरठोष्ट्र-मत-विरोधिनः ।
अतः 'पश्यन्तोऽपि अपश्यताम्' इति विशेषार्थः ।

करफ्नोम्- अवे. करफ्नन् (= सं. कृपण-) इत्यस्य षष्ठ्यां बहुवचनम् ।
अवेस्तायां तु शृण्वन्नपि अशृण्वतोऽर्थे 'करफ्नन्' शब्दः ।
अशँमओगनाँम्- अवे. अश- (= सं. ऋत) + मओग- (= सं. मोघ-)
इत्यस्य षष्ठी-बहुवचनम् । 'मओग' शब्दस्तु अवे. मुग्- (= सं. मुह-) धातोः ।

१९.

यानैम्- अवे. यम् (= सं. यच्छ-) इत्यस्माद्धातोः दानमित्यर्थः ।
जइद्रेयमि- अवे. जद- (= सं. गद-) धातोः लटि उत्तमपुरुषैकवचनम् ।
उशतानहे- सं. उत्तानस्य । प्राणस्येत्यर्थः ।

२०.

अओशो- सं. एषः अवे. इश्- (= सं. इष्-) धातोः । स्वेच्छानुकूलवर्तने समर्थ इत्यर्थः ।

२१.

गद्वम्- सं. *गधम् । घातकमित्यर्थः ।

२२.

अउर्वन्तो- सं. अर्वन्तः । अवे. अर् (= सं. ऋ-) इत्यस्माद्धातोः शतरि द्वितीयायां बहुवचनम् । ऋक्संहितायाम् 'प्र स्वानासो रथा इ-
वार्वन्तो न श्रवस्यवः । सोमासो राये अक्रमुः ॥' (९.१०.१)
इत्यत्र 'अर्वन्तो न' इति 'अश्वाः इव' इत्यर्थे ।

सिता- सं. (वै.) सिता 'ये ते शुक्रासः शुचयः शुचिष्मः क्षां वपन्ति
विषितासो अश्वाः' ऋ सं. ६.६.४ 'विषितासः सुशिक्षिताः इति ।

२३.

अग्रग्रवो- अवे. अ- (= सं. अ) + अवे. ग्रु- (= सं. गुरु- 'पतिः इत्यर्थे)
इत्यस्य प्रथमायां बहुवचनम् ।

राद्वम्- सं. राधम् । अवे. राद्- (= सं. राध-) इत्यस्माद्धातोः ।

मोशु- सं. (वै.) मक्षु । 'वायविन्द्रश्च सुन्वत आ यातमुप निष्कृतम् ।
माक्षिवत्था धिया नरा । ऋ सं. १.२.६ । मक्षु शीघ्रम् ।

२४.

रओस्त- अवे. रओद्- (= सं. रुह-) धातोः लङि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।
सं. अरुद्ध ।

अपिवतह- अवे. अइपि (= सं. अपि-) + वओत्- (= सं. विद्) धातोः
आत्मनेपदे लटि मध्यमपुरुषैकवचनम् । संस्कृते तु ज्ञानार्थकविद्-
धातुः परस्मैपदी । सं. अपिवेत्सि ।

२६.

अङ्गोडह्म- अवे. अङ्गि- (= सं. अभि-) + अह- (= सं. अस् 'क्षेपणे') धातोः । सं. अभ्यसनीम् यज्ञोपवीतवत् *अभियासनी अपि उपनयनकालात् मरणपर्यन्तं धार्यते जरठोष्ट्रमतानुयायिभिः । तेषु वयसः सप्तमवर्षात् आपञ्च दशवर्षं यस्मिन् कस्मिन्नपि वर्षे उपनयन-संस्कारः विधीयते । अभियासनी तु मेखलावत् कटिप्रदेशे धार्यते । साम्प्रतम् *अभियासनी 'कुस्ति' इति संज्ञा ।

स्तहर्-पअसङ्गह्म- सं. स्तृ-पेशसाम् । नक्षत्र-पर्यायः 'स्तृ-' शब्दः ऋक्संहितायां प्रयुक्तः, यथा- 'अरुषस्य दुहितरा विरूपे स्तृभिरन्या पिपिशे सूरौ अन्या' (६.४९.३) इत्यत्र ।

बर्णुश- अवे. बर्ण- (= सं. वृध्-) इत्यस्माद्धातोः । द्वितीया-बहुवचनम् । सं. *बर्धुः ।

दअेनोम्- सं. (वै.) धेनाम् । 'वायो तव पपृञ्चती धेना जिगाति दाशुषे । उरूची सोमपीतये ॥ ऋ.सं. १.२.३ ॥ अत्र 'धेना' इति 'दानस्य प्रवाहः' इत्यर्थे । अवेस्तायां तु 'दअेना' इति धर्म- पर्यायः । अस्मादेव पारसीकभाषायां 'दीन्' शब्दः ।

२९.

फ्रतुयो- अवे. फ्र- (= सं. प्र-) + तु- धातोः विधिलिङि मध्यमपुरुषैकवचनम् ।

अअेनङ्गइति- सं. एनस्यति । अवे. अअेनह् (= सं. एनस्-) इत्यस्मात् नामधातोः लटि प्रथमपुरुषैकवचनम् ।

३१.

नाशँम्नाइ- अवे. नश्- (= सं. नश्-) धातोः शानचि चतुर्थ्यैकवचनम् । सं. *नश्मने ।

वद्रे- सं. (वै.) वधर् । वज्र-पर्यायः । ऋक्संहितायां यथा— 'तमव रुद्रा

अशसो हन्ताना वधः' २.३४.९ इत्यत्र ।

जहिकयाइ- अवेस्तायां 'जहिका' शब्दः दुराचारिणी इत्यर्थः । अस्य संस्कृते

'हसिका' इत्यनेन वर्णः संवादः । तुलनीयः ऋक्संहितायां 'हसा'

इति उषसः उपमान-रूपेण प्रयुक्तः यथा— 'उषा हसैव नि रिणीते

अप्सः' इत्यत्र 'हसा' इव इत्यस्य 'सुन्दरी स्त्रीः' इव इत्यर्थः ।

। हसा इति 'हसि' निन्तात्प्रत्यये ऋक्संहितायां । हसा इति हसि

मैहर् यष्ट् = सं. मित्र-इष्टः

। हर् (६.१४.९) 'हर्' इति

। हर् (६.१४.९) 'हर्' इति

वीउरु-गओयओइतीम्- सं. (ऊरु-गव्यूतिम् = ऋक्संहितायां— 'परा मे यन्ति

धीतयो गावो न गव्यूतीरनु । इच्छन्तीरुचक्षसम्' (ऋ १.२५.१६)

। 'गव्यूति' इत्यत्र 'गव्यूति' शब्दः 'गोत्तारणभूमिः' इत्यर्थः ।

वह्ययत- अवे. वन्- (= सं. (वै.) वन्- 'स्तुती' धातोः 'वह' (= सं.

(वै.) वस्म-) इति शब्दः अस्मात् य- प्रत्यये 'वह्य' इति

'स्तुत्यः' इत्यर्थः । ऋक्संहितायां 'वस्मन्' शब्दः 'प्र यद् वयो

न पतन् वस्मन्स्परि श्रवस्यवो हषीवन्तो वनर्षदः' (ऋ २.३१.१)

इत्यत्र मरुतां विशेषणम् ।

। मरुता इति 'मरु' निन्तात्प्रत्यये ऋक्संहितायां । मरु इति मरु

२.

मर्-चइति- सं. मर्चयति । 'यो नो अग्ने अरविं अंघ्रायुररातीवा मर्चयति

द्वयेन । मन्त्रो गुरुः पुनरस्तु सो अस्मा अनु मृशीष्ट तन्व दुरुक्तैः

॥ ऋ सं. १.१४७.४ ॥ इति तुलनीयः ।

। मन्त्रो गुरुः पुनरस्तु सो अस्मा अनु मृशीष्ट तन्व दुरुक्तैः

कयद्रनाम्- अवेस्तायां 'कयद्र' इति 'पाप्मा' इत्यर्थः ।

। कयद्र इति 'कय' निन्तात्प्रत्यये ऋक्संहितायां । कयद्र इति कय

ऋग्वेदोक्तं = (ऋग्वेदोक्तं) ऋग्वेदोक्तं

ऋग्वेदोक्तं- जरठोष्ट- मते लौकिकानामलौकिकानाञ्च प्राणिनां पञ्चोपादानानि कल्पितानि तानि चोपादानानि 'अहु (सं. असु-), दधेन (सं. धेना 'धर्मबुद्धिः'), बआद्रह (सं. बोधः), उर्वान् (सं. आत्मा), ऋग्वेदोक्तं च' इति । एषु पञ्चोपादानेषु 'ऋग्वेदोक्तं' इत्युपादानं शाश्वतिकं मरणानन्तरमपि तिष्ठति । 'ऋग्वेदोक्तं' इति कल्पना तु जरठोष्ट-मतस्य विशेषः ।

ऋग्वेदोक्तं- सं. (वै.) रभसे । 'तनु वीचाम रभसाय जन्मने पूर्वं महित्वं । एधेव यामन् मरुतस्तुविष्वणो युधेव शक्रास्तविषाणि कर्तन' ॥ ऋ. सं. १.६६-१.॥ इत्यत्र रभसाय इति तुलनीयः ।

। ऋग्वेदोक्तं 'ऋग्वेदोक्तं' ऋग्वेदोक्तं ऋग्वेदोक्तं - ऋग्वेदोक्तं

४

। ऋग्वेदोक्तं (ऋग्वेदोक्तं) ऋग्वेदोक्तं = ऋग्वेदोक्तं ऋग्वेदोक्तं

। ऋग्वेदोक्तं (ऋग्वेदोक्तं) ऋग्वेदोक्तं = ऋग्वेदोक्तं ऋग्वेदोक्तं

५

-(ऋ) ऋग्वेदोक्तं = ऋग्वेदोक्तं ऋग्वेदोक्तं + (ऋ) ऋग्वेदोक्तं = ऋग्वेदोक्तं ऋग्वेदोक्तं । ऋग्वेदोक्तं

६

ऋग्वेदोक्तं ऋग्वेदोक्तं । ऋग्वेदोक्तं (ऋग्वेदोक्तं) ऋग्वेदोक्तं = ऋग्वेदोक्तं ऋग्वेदोक्तं

। ऋग्वेदोक्तं ऋग्वेदोक्तं (ऋग्वेदोक्तं) ऋग्वेदोक्तं

। ऋग्वेदोक्तं ऋग्वेदोक्तं

विदभेवदात् (वेन्दिदाद्) = सं. विदेवहितः

१.

दाइत्ययो- जरठोष्ट्र-मतस्य 'बून्दहिश्न' आदिषु पह्वी-भाषानिवद्धेषु ग्रन्थेषु 'दाइत्या' ईरानदेशस्य पुण्यतमा नदीति वर्णितम् । अस्याः तीरे जरठोष्ट्रः स्वकीयं प्रथमं धार्मिकानुष्ठानं कृतवान् । अत एव तन्मतावलम्बिनां बहुमताभूत् 'दाइत्या' ।

३.

जङ्ह् तु- अवे. जन्- (= सं. हन्-) धातोः लोटि प्रथमपुरुषैकवचनम् । भविष्यदर्थे । हनिष्यतीत्यर्थः ।

स्नआद्गो- अवे. < ख्णु- (= सं. क्षणु-) धातोः -त्त प्रत्यये । सं. क्षणुतो ।

वक्र- अस्मादेव पारसीकभाषायां 'वक्र' इति शब्दः ।

४.

ध्नयाँस्तँमअेशु- अवे. ध्न- (= सं. भि- 'भये') इत्यस्माद्धातोः ।

जाँप्नुश्च- अवे. जप्- (= सं. जभ्-) इत्यस्माद्धातोः ।

५.

वज्रइद्याइ- अवे. वज् (= सं. वह्-) + तुमुन्तर्कः द्याइ (= सं. (वै.)-द्यौ) प्रत्ययः ।

६.

वरँम्- अवे. वर्- (= सं. वृ-) इत्यस्माद्धातोः । 'नि त्वा दधे वर आ पृथिव्या' (ऋ सं. ३.२३.४) इति तुलनीयः ।

चरँतु- क्रोशार्थम् ।

७.

अवस्तय- अवे. अव- (= सं. अव-) + स्ता- (= सं. स्था-) धातोः
णिचि लोटि मध्यमपुरुषैकवचनम् ।

मत्- सं. (वै.) स्मत् । अस्मिन्निन्द्रवृजने सर्ववीराः स्मत् सूरिभिस्तवः
शर्मन्त्स्याम ॥ ऋ सं. १.५१.१५ ॥ इत्यत्र 'स्मत्' इति तुलनीयः ।

८.

तआश्च- सं. (वै.) तोक्मन् । अस्मादेव पारसीकभाषायां 'तुश्च' इति
बीज-पर्यायः शब्दः ।



७

∴ ता० (नियम) =) - ता० + (-ता० नियम) - ता० नियम - प्रत्ययान्त
। मन्त्रकर्मिणःप्राप्त्यर्थं दीर्घा लीनी

॥ अत्रिगोत्रं हम् ॥ अत्रिगोत्रं चित्तुहन्ताम् ॥ हम् (३) ॥
 ॥ अत्रिगोत्रं हम् ॥ अत्रिगोत्रं चित्तुहन्ताम् ॥ हम् (३) ॥

٥

गिह - ~~अहं~~ पादशास्त्रसिद्धात् वर्तमानम् । नृपकति (६) अ - ~~अहं~~ अहं
। अहं अहं-अहं



